



## Совет Безопасности

Distr.: General  
5 March 2018  
Russian  
Original: English

---

### Записка Председателя Совета Безопасности

В пункте 2 резолюции [2345 \(2017\)](#) Совет Безопасности просил Группу экспертов, учрежденную резолюцией [1874 \(2009\)](#), представить Совету заключительный доклад со своими выводами и рекомендациями.

В соответствии с этим Председатель настоящим распространяет доклад, полученный от Группы экспертов (см. приложение).



## Приложение

### **Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 1 марта 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009), имеет честь препроводить настоящим в соответствии с пунктом 2 резолюции 2345 (2017) заключительный доклад о своей работе.

Прилагаемый доклад был представлен Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1718 (2006), 1 февраля 2018 года и был рассмотрен Комитетом 21 февраля 2018 года.

Группа была бы признательна, если бы настоящее письмо и добавление к нему были доведены до сведения членов Совета Безопасности и опубликованы в качестве документа Совета.

*(Подпись)* Хью Гриффитс

Координатор

Группа экспертов, учрежденная  
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

*(Подпись)* Бенуа Кангийен

Эксперт

*(Подпись)* Дмитрий Кикун

Эксперт

*(Подпись)* Стефани Клайн-Альбрандт

Эксперт

*(Подпись)* Маико Такеути

Эксперт

*(Подпись)* Нил Уоттс

Эксперт

*(Подпись)* Цзун Цзяху

Эксперт

*(Подпись)* Чон Квон Юн

Эксперт

## Добавление

### **Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 1 февраля 2018 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006)**

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009), имеет честь препроводить настоящим в соответствии с пунктом 2 резолюции 2276 (2016) Совета Безопасности заключительный доклад о своей работе.

Группа была бы признательна, если бы настоящее письмо и доклад были доведены до сведения членов Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006).

*(Подпись)* Хью Гриффитс  
Координатор

Группа экспертов, учрежденная  
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

*(Подпись)* Бенуа Кангийен  
Эксперт

*(Подпись)* Дмитрий Кикю  
Эксперт

*(Подпись)* Стефани Клайн-Альбрандт  
Эксперт

*(Подпись)* Маико Такеути  
Эксперт

*(Подпись)* Нил Уоттс  
Эксперт

*(Подпись)* Цзун Цзяху  
Эксперт

*(Подпись)* Чон Квон Юн  
Эксперт

## Доклад Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009)

### Резюме

В 2017 году Корейская Народно-Демократическая Республика активизировала свою продвинутую деятельность в ядерной сфере и в сфере, связанной с баллистическими ракетами: были проведены крупнейшее на данный момент ядерное испытание, летные испытания новых межконтинентальных баллистических ракет и баллистической ракеты промежуточной дальности и прозвучала угроза проведения испытания ядерного оружия в атмосфере над Тихим океаном. Совет Безопасности принял четыре резолюции, посредством которых усилил существующие санкции и ввел новые меры, включая санкции в отношении нефтепродуктов и предельно допустимый объем операций с сырой нефтью. Корейская Народно-Демократическая Республика не прекратила совершать нарушения и прибегать к все более изощренным методам уклонения от санкций и, как показывают расследования, проведенные Группой в последнее время, уже попирает самые недавние резолюции, используя для этого глобальные цепочки поставок нефти, соучастников в лице иностранных граждан, регистры офшорных компаний и международную банковскую систему.

Группа занималась расследованием случаев незаконной передачи с судна на судно нефтепродуктов — многомиллионного бизнеса, в который вовлечены международная сеть посредников и фрахтователей судов, а также ничего не подозревающие международные компании, торгующие сырьем, и поставщики нефти. Наряду с этим Корейская Народно-Демократическая Республика продолжала экспортировать практически все сырьевые товары, запрещенные резолюциями, получив с января по сентябрь 2017 года в виде дохода почти 200 млн долл. США. Продолжая свой незаконный экспорт угля, эта страна прибегала к обманным навигационным схемам, манипуляциям с сигналами, перевалке, а также к использованию подложной документации с целью скрыть происхождение угля. Хотя Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006), внес в санкционный перечень семь судов за операции с передачей угля и нефтепродуктов, для пресечения этой безудержной незаконной деятельности необходимы скоординированные усилия государств-членов. Усиление санкций одновременно привело к появлению прибыльных рынков для поддерживаемых Корейской Народно-Демократической Республикой торговцев, стремящихся к приобретению нефтепродуктов и к экспорту природных ресурсов этой страны. Размеры получаемой прибыли и то обстоятельство, что имеющие к этому отношение нефтяной, судоходный и финансовый сектора в значительной степени связаны с офшорами, требуют от частного сектора гораздо большей осмотрительности, обмена информацией и самоконтроля.

Группа расследовала большое число различных запрещенных проектов военного сотрудничества Корейской Народно-Демократической Республики на пространстве от Африки до Азиатско-Тихоокеанского региона, включая продолжающееся сотрудничество с Сирийской Арабской Республикой и Мьянмой в области баллистических ракет, широко распространенные сделки с обычными вооружениями и кибероперации с целью кражи военных секретов. Проведенные Группой расследования показывают, что очень важную роль в реализации запрещенных программ Корейской Народно-Демократической Республики продолжают играть ее дипломаты, в частности торговые представители и представительства, которые оказывают материально-техническую поддержку в вопросах поставок оружия, предоставления военно-технических

специалистов и проведения разведывательных операций, обеспечивая прикрытие для внесенных в перечень организаций и физических лиц и участвуя в коммерческой деятельности, которая нарушает резолюции и Венскую конвенцию о дипломатических сношениях.

Корейская Народно-Демократическая Республика внедряется в глобальную финансовую систему, используя для этого обман, а также серьезные недостатки в деле осуществления финансовых санкций. Финансовые учреждения Корейской Народно-Демократической Республики, включая внесенные в санкционный перечень банки, имеют более 30 зарубежных представителей, которые проживают на Ближнем Востоке и в Азии и свободно перемещаются через границы стран этих регионов, где они контролируют банковские счета, выступают посредниками при совершении сделок и оперируют большими суммами наличных средств. Корпоративные поставщики услуг являются одним из основных факторов уязвимости в деле осуществления финансовых санкций, что позволяет Корейской Народно-Демократической Республике легко создавать подставные компании в офшорных зонах и в азиатских финансовых центрах, где они прибегают к помощи неграждан Корейской Народно-Демократической Республики и используют фирмы для открытия и сохранения счетов в целях перевода денежных средств по всему миру. Совместные с иностранными компаниями предприятия также зарабатывают твердую валюту через зарубежные компании, не имеющие явных связей с внесенными в перечень организациями или кругами Корейской Народно-Демократической Республики. Финансовые расследования подтверждают сведения о деятельности агентов разведки и других действующих от имени включенных в перечень организаций лиц, обслуживающих банковские счета в Европе и Азиатско-Тихоокеанском регионе и использующих дипломатические паспорта и автомобили с дипломатическими номерными знаками для более свободного пересечения сухопутных и воздушных границ.

Международное сообщество отреагировало на беспрецедентную ядерную деятельность Корейской Народно-Демократической Республики и ее деятельность, связанную с баллистическими ракетами, в 2017 году целым рядом новых мер, направленных на то, чтобы в 2018 году эта страна изменила свое поведение и свой курс. Однако это расширение санкционного режима пока не подкрепляется необходимой политической волей, международной координацией, установлением приоритетов и предоставлением ресурсов, которые необходимы для эффективного осуществления этих мер. 2018 год может стать решающим с точки зрения возможностей, пока еще не произошла ошибка, которая может иметь катастрофические последствия для международного мира и безопасности.

В настоящем докладе приводится ряд рекомендаций в отношении включения в перечень и других практических мер, которые могут помочь государствам-членам и Совету Безопасности в решении проблем и устранении недостатков.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	7
II. Программы по баллистическим ракетам и оружию массового уничтожения .....	8
III. Секторальные санкции .....	18
IV. Эмбарго, обозначенные организации и физические лица .....	41
V. Финансовые меры .....	67
VI. Непреднамеренные последствия санкций .....	91
Приложения* .....	93

---

\* Приложения распространяются только на том языке, на котором они были представлены, и без официального редактирования.

## I. Введение

1. Корейская Народно-Демократическая Республика провела 3 сентября 2017 года свое шестое ядерное испытание и осуществила 20 пусков баллистических ракет, в том числе 3 межконтинентальных баллистических ракет, в нарушение резолюций и в свете своего намерения ускорить завершение процесса создания своих ядерных сил, о чем Ким Чен Ын заявил в своем новогоднем обращении по случаю наступления 2017 года<sup>1</sup>. После пуска новой межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-15» 29 ноября 2017 года Ким объявил о «завершении создания ядерных сил государства»<sup>2</sup>. В своем новогоднем обращении по случаю наступления 2018 года он также заявил, что Корейская Народно-Демократическая Республика решила «задачу совершенствования национальных ядерных сил», и объяснил это «одновременным ведением экономического строительства и наращиванием наших ядерных сил (*одновременный рывок*) и идеей приоритетного внимания к науке»<sup>3</sup>.

2. Внутри страны Ким Чен Ын еще больше упрочил свою власть за счет усиления партийного контроля над армией и исполнительными органами. В 2017 году Трудовая партия Кореи осуществила свою первую за 20 лет политическую ревизию Главного политического бюро Корейской народной армии<sup>4</sup>. Ким воспользовался проходившим 3 сентября 2017 года заседанием Президиума Политбюро Центрального комитета Трудовой партии Кореи для принятия официального решения о проведении шестого ядерного испытания. 7 октября 2017 года на втором пленуме Центрального комитета Трудовой партии Кореи седьмого созыва Ким выбрал новых членов Политбюро Трудовой партии и подтвердил свою приверженность политике «одновременного рывка», вновь подчеркнув при этом значение «независимости и опоры на собственные силы» на фоне санкций<sup>5</sup>.

3. Продолжающиеся нарушения резолюций со стороны Корейской Народно-Демократической Республики еще больше усилили ее дипломатическую и экономическую изоляцию. В 2017 году ряд государств-членов выслали послов Корейской Народно-Демократической Республики и сократили число аккредитованных дипломатов этой страны, а некоторые государства разорвали или ограничили свои торговые связи с этой страной, зачастую в знак протеста против продолжающегося осуществления ею программ по созданию оружия массового уничтожения и другой незаконной деятельности. Однако даже после визита в страну заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам в декабре 2017 года и возобновления межкорейского диалога для обсуждения вопроса об участии в зимних Олимпийских играх 2018 года Корейская Народно-Демократическая Республика заявила, что «ядерные силы Корейской Народно-Демократической Республики не являются разменной монетой для политических целей и бизнеса» и что стране «следует продолжать работу по укреплению ядерных сил»<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> «Ким Чен Ын подводит итог достижениям за прошедший год», Центральное телеграфное агентство Кореи (ЦТАК), 1 января 2017 года.

<sup>2</sup> «Заявление правительства КНДР об успешном испытательном пуске МБР нового типа», ЦТАК, 29 ноября 2017 года.

<sup>3</sup> «Новогоднее обращение Ким Чен Ына», «Нодон синмун», 1 января 2018 года.

<sup>4</sup> «Северная Корея проводит первую за 20 лет политическую ревизию армии», «Хангёре», 21 ноября 2017 года.

<sup>5</sup> «Второй пленум Центрального комитета ТПК седьмого созыва», ЦТАК, 8 октября 2017 года.

<sup>6</sup> «Потенциал КНДР в области ядерного сдерживания является гарантией мира», «Нодон синмун», 12 января 2018 года.

4. В результате ядерного испытания и испытаний межконтинентальных баллистических ракет, проведенных в 2017 году, Корейская Народно-Демократическая Республика, по-видимому, добилась ряда важных технических достижений в том, что касается ее потенциала в области оружия массового уничтожения. Нет никаких признаков того, что эта деятельность прекратится, и заявленные цели достижения денуклеаризации и мирного урегулирования ситуации представляются все более отдаленными. Кроме того, эта страна продолжала осуждать действия Организации Объединенных Наций, принимаемые в связи с положением с правами человека в стране, включая принятие резолюции 72/188 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2017 года, в которой Ассамблея призвала Совет Безопасности продолжать рассмотрение и обсуждение положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике.

5. Группа по-прежнему является объектом изоцированной хакерской кампании, о чем впервые говорилось в ее промежуточном докладе 2017 года<sup>7</sup>. Эта кампания продолжалась вплоть до момента подготовки настоящего доклада, и в настоящее время Группа занимается расследованием еще одной такой атаки. Компания «Майкрософт» подтвердила, что эта атака проводилась «связанной с национальным государством» группой с целью запугивания<sup>8</sup> (см. приложение 1), а Организация Объединенных Наций пришла к выводу, что атаки, о которых стало известно в октябре 2017 года, «могут быть связаны с более ранним инцидентом, имевшим место в мае 2017 года, и свидетельствуют о настойчивости атак и о высоком уровне решимости противника» (см. приложение 2). Группа проводит расследование этих случаев и считает, что стратегический характер фишинга, выбор электронных сообщений для их перенаправления и подрывной характер кампании равносильны уклонению от санкций.

#### Рекомендация

6. В соответствии с содержащимися в последних резолюциях просьбами о предоставлении Группе дополнительных ресурсов Группа рекомендует Совету Безопасности обратиться к Генеральному секретарю за принятием конкретных мер по укреплению физической и информационной безопасности, оказанию административной поддержки и выделению других соответствующих ресурсов.

## II. Программы по баллистическим ракетам и оружию массового уничтожения

#### Пуски

7. В период с августа 2017 года по январь 2018 года в Корейской Народно-Демократической Республике были осуществлены пуски двух баллистических ракет промежуточной дальности «Хвасон-12» (через территорию Японии) и одной межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-15» (таблица 1). После пуска последней Ким Чен Ын объявил о «завершении создания ядерных сил государства»<sup>9</sup>. Однако представляется более вероятным, что Корейская Народно-Демократическая Республика пока не имеет гарантии того, что ядерный боезаряд ее межконтинентальной баллистической ракеты сможет сохранить боеспособность при ее вхождении в плотные слои атмосферы.

<sup>7</sup> Эта кампания продолжается уже в течение нескольких лет (см. S/2017/742, сноска 1).

<sup>8</sup> См. приложение 1 (Microsoft Report, 20 November 2017).

<sup>9</sup> «Ким Чен Ын руководит испытательным пуском ракеты „Хвасон-15“, ЦТАК, 29 ноября 2017 года.

Таблица 1  
**Пуски баллистических ракет в период с августа 2017 года по январь 2018 года**

<i>Дата</i>	<i>Тип</i>	<i>Число</i>	<i>Указанные места пусков</i>	<i>Расстояние, которое, как сообщается, преодолела ракета (в км)</i>	<i>Примечания</i>
26 августа	«Скад» или ракета типа «Скад»	3	Китхэрён	250	Сообщалось об 1 или 2 неудачных пусках
429 августа	«Хвасон-12»	1	Сунан	2700	Через территорию Японии
15 сентября	«Хвасон-12»	1	Сунан	3700	Через территорию Японии
29 ноября	«Хвасон-15»	1	Пхёнсон	950	4475 км в апогее

8. За пуск двух баллистических ракет промежуточной дальности (рис. 1) отвечали внесенные в перечень Стратегические ракетные войска Корейской народной армии, а руководил пусками Ким Чен Ын, который заявил, что их цель — подтвердить «фактический военный потенциал стратегической баллистической ракеты средней и большой дальности»<sup>10</sup>. После второго испытания он заявил, что «боеспособность и надежность «Хвасон-12» были досконально проверены»<sup>11</sup>.

Рисунок 1

**Пуски ракеты «Хвасон-12» 29 августа (слева) и 15 сентября (справа)**



*Источник:* Центральное телеграфное агентство Кореи (ЦТАК).

9. 29 ноября 2017 года в Корейской Народно-Демократической Республике был осуществлен успешный пуск новой межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-15», что стало главной вехой в ее программе по баллистическим ракетам. Как и в случае с двумя пусками ракеты «Хвасон-14» в июле, этот пуск был произведен по траектории с большим углом наклона. Ракета находилась в полете примерно 53 минуты, после чего упала в исключительной экономической зоне Японии<sup>12</sup>.

<sup>10</sup> «Ким Чен Ын руководит проводимым Стратегическими ракетными войсками КНА учебным пуском стратегической баллистической ракеты», ЦТАК, 30 августа 2017 года.

<sup>11</sup> «Ким Чен Ын вновь руководит учебным пуском ракеты „Хвасон-12“», ЦТАК, 16 сентября 2017 года.

<sup>12</sup> Министерство обороны Японии, «Пуск (2-й) ракеты Северной Кореи», пресс-релиз, 29 ноября 2017 года.

10. «Хвасон-15» — двухступенчатая жидкостная баллистическая ракета с расположенными на первой ступени двумя двигателями. Ее транспортировка производилась на не демонстрировавшемся ранее девятиосном шасси. Как представляется, баллистическая ракета «Хвасон-15» по дальности превосходит все когда-либо испытывавшиеся в этой стране ракеты (рис. II)<sup>13</sup>. Несмотря на утверждения Корейской Народно-Демократической Республики о том, что «Хвасон-15» «способна нести сверхтяжелую ядерную боеголовку и поразить любую точку на материковой части Соединенных Штатов»<sup>14</sup>, Группа все еще продолжает сбор информации о ее фактических возможностях<sup>15</sup>.

Рисунок II

Пуск ракеты «Хвасон-15» 29 ноября 2017 года



Источник: ЦТАК.

11. Что касается способности боезаряда межконтинентальной баллистической ракеты осуществлять входение в плотные слои атмосферы, то, по данным одного государства-члена, об успешности первого испытания межконтинентальной баллистической ракеты (пуск ракеты «Хвасон-14» 4 июля 2017 года) судить сложно, а головная часть ракеты, участвовавшей во втором испытании межконтинентальной баллистической ракеты (пуск ракеты «Хвасон-14» 28 июля 2017 года), как считается, распалась при входении в атмосферу. Головная часть ракеты, пуск которой производился 29 ноября 2017 года, также вышла из строя, согласно сообщениям. Если говорить о технологии входения в плотные слои

<sup>13</sup> По данным Программы по применению спутниковой информации в оперативных целях (ЮНОСАТ), основанном на снимках, опубликованных ЦТАК, диаметр ракеты составляет примерно 2,5 метра, а длина — около 20,5 метра.

<sup>14</sup> «Ким Чен Ын руководит испытательным пуском ракеты „Хвасон-15“, Центральное телеграфное агентство Кореи, 29 ноября 2017 года.

<sup>15</sup> Согласно заявлению Министерства обороны Республики Корея от 1 декабря 2017 года, «при траектории пуска с нормальным углом наклона она могла бы пролететь более 13 000 км». Что касается дальности, то неизвестно, имела ли полезная нагрузка, которая использовалась при испытательном пуске 29 ноября 2017 года, массу, сходную с массой эксплуатационной полезной нагрузки.

атмосферы, то Группа отмечает заявление Министерства национальной обороны Республики Корея относительно проведенного 29 ноября 2017 года испытания, согласно которому пуск «не продемонстрировал возможностей вхождения в атмосферу, точного наведения или приведения в действие ядерной боеголовки»<sup>16</sup>.

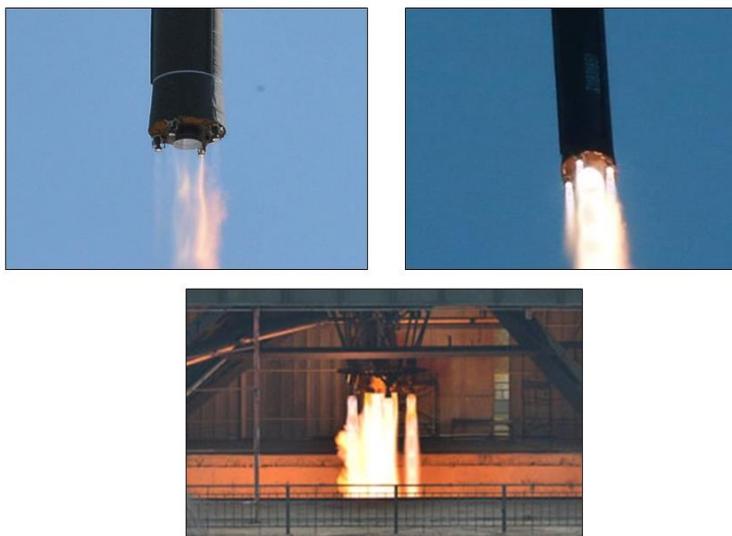
#### **Деятельность на испытательном полигоне**

12. На ракете «Хвасон-12» и на первой ступени ракеты «Хвасон-14», по-видимому, установлен такой же жидкостный двигатель с четырьмя вспомогательными двигателями, что и двигатель, который испытывался 18 марта 2017 года на площадке для испытания двигателей на космодроме «Сохэ» (рис. III). Ким Чен Ын вновь руководил этими испытаниями, о которых говорилось как об испытаниях нового «двигателя большой тяги»<sup>17</sup>.

13. Учитывая ненадежность двигателя «Хвасон-10», разработка этого нового двигателя стала серьезным прорывом, позволившим Корейской Народно-Демократической Республике быстро достичь потенциала, необходимого для создания надежных баллистических ракет промежуточной дальности и межконтинентальных баллистических ракет.

Рисунок III

**Двигатель «Хвасон-14» (слева), двигатель «Хвасон-12» (справа) и новый двигатель, испытанный 18 марта 2017 года (внизу)**



*Источник:* ЦТАК.

14. По данным одного из государств-членов, этот двигатель мог быть произведен на основе двухкамерного двигателя советской эпохи РД-250 (рис. IV). Двигатель РД-250 был разработан Научно-производственным объединением «Энергомаш» (в настоящее время находится в Российской Федерации), которое в 1965 году передало проектную документацию, необходимую для его серийного производства, в Государственное конструкторское бюро «Южное» и Производ-

<sup>16</sup> Там же.

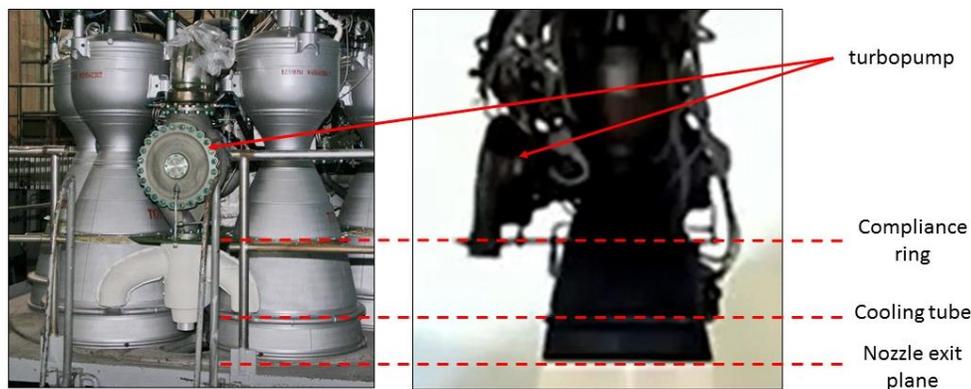
<sup>17</sup> «Ким Чен Ын наблюдает за наземными испытаниями недавно разработанного реактивного двигателя большой тяги», Центральное телеграфное агентство Кореи, 19 марта 2017 года.

ственное объединение «Южмаш» (в настоящее время оба находятся на Украине). Украина подтвердила Группе высокую вероятность того, что в двигателе Корейской Народно-Демократической Республики имеются отдельные компоненты данного двигателя и используются те же компоненты топлива (азотный тетраоксид, или АТ, и несимметричный диметилгидразин, или НДМГ). Согласно информации, предоставленной Группе Соединенными Штатами Америки, «разведывательное сообщество США публично заявило, что „у нас имеются разведанные, позволяющие предположить, что Северная Корея не зависит от импорта двигателей. По нашему мнению, они способны производить двигатели самостоятельно”».

15. Украина сообщила Группе, что все двигатели РД-250, пригодные для летной эксплуатации, отправлялись в Российскую Советскую Федеративную Социалистическую Республику, Союз Советских Социалистических Республик, а позже в Российскую Федерацию в составе ракет или ракет-носителей. Производство двигателей РД-250 прекратилось в 1991 году, а в 1994 году была демонтирована производственная линия. Украина заявила, что «Южное» и «Южмаш» «никогда не предпринимали попыток вступить и никогда не вступали в отношения с Корейской Народно-Демократической Республикой и никогда не подписывали контрактов с ней». Украина также сообщила Группе, что «документация по проектированию, изготовлению и другая документация, касающаяся ракетных технологий и производства компонентов ракет, надежно хранится в специально оборудованных помещениях».

Рисунок IV

**Двигатель РД-250 (слева) и двигатель Корейской Народно-Демократической Республики (справа) в сравнении**



Источник: Группа.

16. Согласно экспертам из КБ «Южное» и ПО «Южмаш» «за два года без проектной и технологической поддержки невозможно модернизировать или создать новый двигатель на основе существующего». Первый заместитель Председателя Комитета по обороне и безопасности Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации Франц Клинецвич утверждал, что «сотрудничество украинских специалистов и Корейской Народно-Демократической Республики длилось не один год»<sup>18</sup>. Группа связалась с Российской Федерацией, попросив ее подтвердить это утверждение, а также предоставить имена и паспортные данные причастных лиц, однако не получила ответа. Украина, со своей стороны,

<sup>18</sup> Федеральное агентство новостей, статья от 16 августа 2017 года.

сообщила Группе, что «она постоянно отслеживает перемещения работников компаний аэрокосмической отрасли, выезжающих за границу».

### **Недавняя деятельность в ядерной области**

#### *Ядерное испытание 3 сентября 2017 года*

17. 3 сентября 2017 года Институт ядерного оружия Корейской Народно-Демократической Республики объявил о том, что в стране было «проведено успешное испытание водородной бомбы для МБР»<sup>19</sup>. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) зафиксировала «необычное сейсмическое событие» вблизи места проведения предыдущего испытания (в Пунгени) (рис. V)<sup>20</sup>. Магнитуда толчков, составившая 6,07 балла, говорит о том, что это было испытанием мощнейшего на данный момент заряда<sup>21</sup>. По оценкам двух государств-членов, мощность заряда превышала 100 килотонн, хотя тип устройства пока не подтвержден<sup>22</sup>. Как это всегда бывает при большой мощности заряда, произошло несколько афтершоков, что заставляет предположить, что испытательный полигон подвергся дополнительным разрушениям. Однако после испытания продолжились работы по выемке грунта, якобы для поддержания полигона в состоянии готовности.

---

<sup>19</sup> «Институт ядерного оружия КНДР сообщил об успешном испытании водородной бомбы для МБР», ЦТАК, 3 сентября 2017 года.

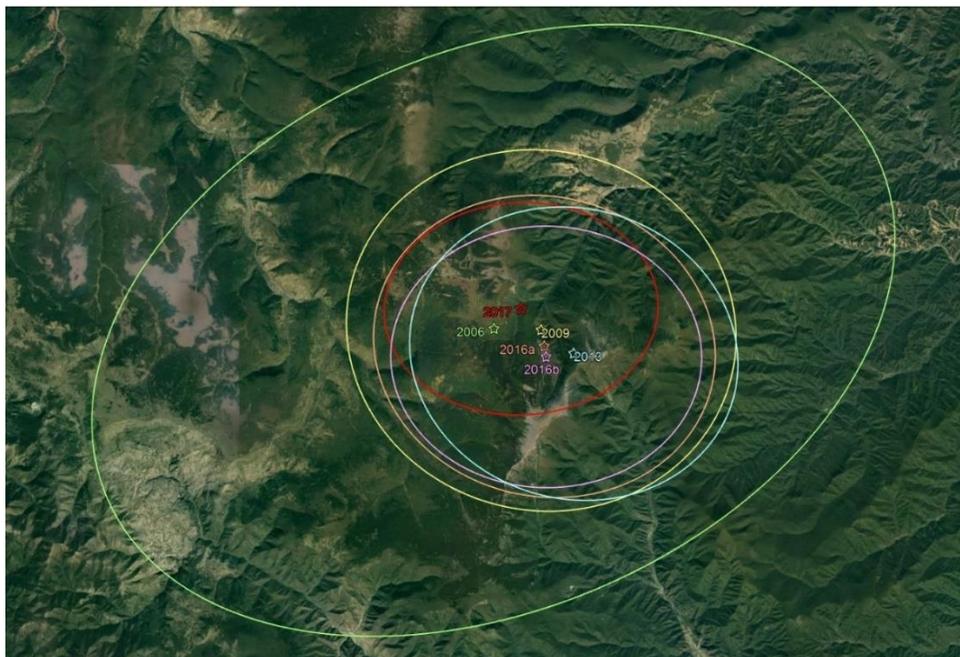
<sup>20</sup> Организация по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), «Исполнительный секретарь ОДВЗЯИ Лассина Зербо о необычном сейсмическом событии, зафиксированном в Корейской Народно-Демократической Республике», 3 сентября 2017 года.

<sup>21</sup> Магнитуда толчков в ходе прошлых испытаний (ОДВЗЯИ): 5,10 (сентябрь 2016 года), 4,82 (январь 2016 года), 4,92 (2013 год), 4,51 (2009 год) и 4,08 (2006 год).

<sup>22</sup> По оценкам Японии, мощность заряда составила 160 килотонн (министр обороны Онодера, 6 сентября 2017 года), тогда как Франция сообщила Группе, что, по ее оценкам, мощность заряда превышала 100 килотонн. Япония также отметила, что «нельзя исключать» возможность того, что речь идет о водородной бомбе.

Рисунок V

**Предположительные районы проведения испытаний в 2006 году (зеленый цвет), 2009 году (желтый цвет), 2013 году (голубой цвет), январе 2016 года (оранжевый цвет), сентябре 2016 года (розовый цвет) и 2017 году (красный цвет)**



Источник: ОДВЗЯИ.

*Продолжающаяся деятельность и расширение инфраструктуры*

18. Согласно ЦТАК, 3 сентября 2017 года Ким Чен Ын давал «рекомендации по разработке ядерного оружия», демонстрируя металлический объект и устройство (рис. VI). По оценке одного государства-члена, объект, по-видимому, представлял собой модель ядерного устройства с внешними характеристиками, соответствующими термоядерному устройству.

Рисунок VI

**Инспектируемый Ким Чен Ыном объект и изображение боеголовки ракеты на заднем фоне**



Источник: ЦТАК.

19. В своем докладе в августе 2017 года Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) заявляло о наличии признаков работы реактора мощностью 5 МВт<sup>23</sup>. Кроме того, одно из государств-членов сообщило Группе, что этот реактор работал непрерывно на протяжении 2017 года с двумя короткими перерывами в мае и сентябре. МАГАТЭ также отметило признаки работ, связанных с добычей, измельчением и обогащением руды на урановом руднике и обогатительном предприятии в Пхёнсане<sup>24</sup>.

20. Дальнейшие работы по строительству и переоборудованию также продолжались на территории ядерного комплекса в Нёнбёне, в том числе на легководном реакторе<sup>25</sup>. Одно государство-член зафиксировало в мае и сентябре 2017 года вероятное повышение температуры в районе сброса воды и пришло к выводу, что Корейская Народно-Демократическая Республика, возможно, оба раза проводила в это время испытания.

### **Институт ядерного оружия**

21. Об основной роли Института ядерного оружия в области ядерных разработок свидетельствует то, что именно он объявлял о двух последних ядерных испытаниях<sup>26</sup>. Согласно информации, полученной от двух государств-членов, он подчиняется внесенному в перечень Департаменту оружейной промышленности<sup>27</sup>, а его руководителем является Ли Хон Соп, который уже внесен в перечень как бывший директор Ядерного научно-исследовательского центра в Нёнбёне.

### **Рекомендация**

22. **Группа рекомендует Комитету обновить существующий перечень обозначенных физических лиц и организаций следующим образом:**

а) **Ли Хон Соп (КРi. 004)**

**Должность:** руководитель Института ядерного оружия

б) **Департамент оружейной промышленности (КРe.028)**

**Прочая информация:** Департамент оружейной промышленности осуществляет надзор за ядерной программой Корейской Народно-Демократической Республики. Институт ядерного оружия подчиняется Департаменту оружейной промышленности.

с) **Внести в перечень следующую организацию как участвующую в программе Корейской Народно-Демократической Республики, связанной с ядерным оружием**

**Название:** Институт ядерного оружия

**Другие названия.:** д/о

**Адрес:** Корейская Народно-Демократическая Республика

**Прочая информация:** Институт ядерного оружия участвует в ядерной программе Корейской Народно-Демократической Республики, и его

<sup>23</sup> Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), «Применение гарантий в Корейской Народно-Демократической Республике», документ GOV/2017/36-GC(61)/21.

<sup>24</sup> Там же.

<sup>25</sup> Там же.

<sup>26</sup> См. S/2017/150, пункт 17.

<sup>27</sup> См. S/2017/150, пункт 50.

**руководителем является Ли Хон Сон. Институт подчиняется Департаменту оружейной промышленности.**

*Другие программы, связанные с оружием массового уничтожения*

23. 1 октября 2017 года в Высоком суде Шах-Алама, Малайзия, началось судебное разбирательство по делу об убийстве Ким Чен Нама<sup>28</sup>, которое на момент подготовки настоящего доклада продолжается. В ходе открытого судебного разбирательства один из врачей, которые проводили вскрытие Кима, заявил, что причиной смерти стало «острое отравление химическим веществом нервно-паралитического действия VX»<sup>29</sup>. Суд заслушал показания свидетелей и изучил доказательства в отношении двух задержанных подозреваемых-женщин, которые, согласно данным проведенного малайзийской полицией расследования, приложили к лицу жертвы прекурсоры VX, и в отношении четырех подозреваемых граждан Корейской Народно-Демократической Республики мужского пола, которые находятся на свободе<sup>30</sup>.

24. Ведущий это дело следователь малайзийской полиции показал, что сотрудник посольства Корейской Народно-Демократической Республики Хён Гван Сон и представитель компании «Эйр Корё» Ким Ук Ир встретились с тремя из четырех подозреваемых граждан Корейской Народно-Демократической Республики в международном аэропорту Куала-Лумпура менее чем через час после нападения. Он далее заявил, что представитель компании «Эйр Корё»<sup>31</sup> помогал этим трем подозреваемым в аэропорту при регистрации, а также в организации для четвертого подозреваемого вылета из Малайзии на самолете другой авиакомпании<sup>32</sup>. На основании показаний в суде было также установлено участие в этом деле пятого подозреваемого гражданина Корейской Народно-Демократической Республики — «Ли Джи У» (он же «Джеймс», см. приложение 3).

25. В своей резолюции 72/43 от 4 декабря 2017 года Генеральная Ассамблея напомнила о выраженной в решении Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия EC-84/DEC.8 от 9 марта 2017 года глубокой озабоченности по поводу того, что, согласно заявлениям правительства Малайзии, «в ходе трагического инцидента, произошедшего 13 февраля 2017 года в международном аэропорту „Куала-Лумпур-2“», было применено химическое оружие — включенное в Список 1 отравляющее вещество нервно-паралитического действия VX. Группа запросила у Малайзии всю соответствующую информацию, но ответа пока не получила. Расследование продолжается.

*Подача заявки на получение патента на производство цианистого натрия*

26. Группа начала расследование после появившегося в средствах массовой информации сообщения о том, что на веб-сайте Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) была размещена заявка Корейской

<sup>28</sup> 8 октября 2017 года телекомпания “Fuji TV” сообщила, что Ким Ю Сон, один из сотрудников посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Малайзии, признал, что жертвой убийства стал Ким Чен Нам (больница города Путраджая, 13 февраля 2017 года).

<sup>29</sup> «Врач: белье Ким Чен Нама испачкано, зрачки сужены», агентство «Ассошиэйтед Пресс», 27 ноября 2017 года.

<sup>30</sup> Ri Jae Nam, Hong Song Hae, Ri Ji Hyon, and O Jong Gil (S/2017/742, annex 6).

<sup>31</sup> В своем национальном докладе об осуществлении от августа 2016 года Малайзия заявила, что последний рейс компании «Эйр Корё» в Куала-Лумпур был выполнен 8 июня 2014 года, и отрицала любые факты посадки самолетов этой авиакомпании в этом аэропорту и вылета из него после этой даты. Группа запросила у Малайзии информацию о деятельности представителя компании «Эйр Корё» в Куала-Лумпуре.

<sup>32</sup> «На видеозаписи из аэропорта можно видеть сотрудника посольства Северной Кореи и лицо, подозреваемое в убийстве Ким Чен Нама», агентство «Рейтер», 6 ноября 2017 года.

Народно-Демократической Республики на получение патента под названием «Процесс производства цианистого натрия» (см. приложение 3-1). Цианистый натрий — это прекурсор химического оружия (включая отравляющее вещество нервно-паралитического действия табун), внесенный в список Совета Безопасности (см. S/2006/853, стр. 4, № 143-33-9). Кроме того, с своей резолюции 2270 (2016) Совет заявил, что Корейская Народно-Демократическая Республика должна отказаться от всех химических и биологических вооружений и связанных с оружием программ, и призвал Корейскую Народно-Демократическую Республику присоединиться к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.

27. Группа запросила у ВОИС подробную информацию о заявке Корейской Народно-Демократической Республики на получение патента, заявленных изобретателях и структурах, с которыми они связаны. Хотя ВОИС предоставила описание процесса подачи заявки на получение патента, она не смогла представить информацию о том, с какими структурами связаны изобретатели, поскольку эта информация не предусмотрена в форме заявки на получение патента. Группа отмечает, что вследствие этого не представляется возможным определить, связаны ли изобретатели из Корейской Народно-Демократической Республики с какими-либо внесенными в перечень организациями.

28. Группа сообщила ВОИС, что, хотя эта организация при получении и оформлении заявки действовала в соответствии с положениями Договора о патентной кооперации, Группа считает, что в соответствии с пунктом 11 резолюции 2087 (2013) Совета Безопасности, ВОИС следовало связаться с Комитетом для обеспечения того, чтобы оформление заявки Корейской Народно-Демократической Республики на получение патента, связанного с производством вещества, запрещенного Советом, осуществлялось с соблюдением положений соответствующих резолюций. Группа рекомендовала ВОИС информировать Комитет о будущих патентных заявках Корейской Народно-Демократической Республики, касающихся любых предметов, веществ или технологий, которые запрещены резолюциями.

29. Группа также рекомендовала ВОИС в дополнение к ее стандартной процедуре сверки имен и фамилий, указываемых в формах заявок на получение патентов, с санкционными перечнями Организации Объединенных Наций, добавить в форму заявки обязательную графу для указания принадлежности изобретателей из Корейской Народно-Демократической Республики, включая соответствующие адреса, номера телефонов и факсов и государственное министерство или ведомство, к которому они относятся.

30. ВОИС сообщила Группе, что Группа компаний «Зарубежные проекты „Мансудэ“» — организация, внесенная в перечень 2017 году, в 2008 году подавала заявку на получение патента (см. приложение 3-2). Поскольку организации, обозначенные Советом Безопасности, могут подавать патентные заявки непосредственно в национальное или региональное патентное бюро, Группа рекомендует государствам-членам обеспечить, чтобы их патентные бюро проверили, нет ли среди зарегистрированных ими заявителей и изобретателей лиц, внесенных в перечень, с тем чтобы гарантировать, что сборы, полученные за оформление патентной заявки, не нарушают соответствующих финансовых положений резолюций.

### III. Секторальные санкции

31. С целью осуществления контроля за экспортом из Корейской Народно-Демократической Республики товаров, на которые распространяется действие пункта 30 резолюции 2270 (2016), пунктов 26 и 28 резолюции 2321 (2016), пунктов 8, 9 и 10 резолюции 2371 (2017) и пунктов 13, 14 и 15 резолюции 2375 (2017), Группа анализировала данные таможенных служб государств-членов, поступающие в базу статистических данных Организации Объединенных Наций по международной торговле («Комтрейд ООН») и Торговую карту Центра по международной торговле (ЦМТ) или полученные из коммерческих баз данных по международной торговле, согласно кодам ГС, указанным в приложении 4<sup>33</sup>. Согласно этим статистическим данным, в период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика продолжала экспортировать запрещенные сырьевые товары, получив не менее 177 млн долл. США в виде дохода. В эту сумму, однако, не входит доход от импорта запрещенных сырьевых товаров из Корейской Народно-Демократической Республики, который остался незамеченным или о котором государства-члены не сообщали в «Комтрейд ООН» или Комитету и который они не вносили в глобальные базы данных или умышленно или неумышленно неверно указывали как импорт из третьих стран, а не из Корейской Народно-Демократической Республики. С учетом такого экспорта к доходам этой страны от экспорта угля следует добавить еще по меньшей мере 19 млн долл. США.

32. Группа расследовала свыше 30 случаев экспорта угля из Корейской Народно-Демократической Республики по крайней мере в четыре государства-члена из Юго-Восточной Азии, включая ряд случаев, когда перевалка угля осуществлялась через российские дальневосточные порты. При этом Корейская Народно-Демократическая Республика использовала разнообразные методы уклонения от санкций, меняла маршруты и прибегала к обманной тактике организации перевозок, включая манипулирование автоматической идентификационной системой, запутывание маршрута следования, отклонения от курса и подлог документов.

33. Группа также расследовала случаи передачи с судна на судно нефтепродуктов в нарушение пунктов 11 и 14 резолюции 2375 (2017) и пришла к выводу, что сеть, которая стоит за этими судами, находится в основном в китайской провинции Тайвань, тогда как дочерние компании зарегистрированы на Маршалловых Островах и Британских Виргинских островах, а суда плавают под флагами Гонконга (Китай), Доминики, Панамы и Сьерра-Леоне. Группа также расследует роль ряда многонациональных нефтяных компаний в цепочке поставок нефтепродуктов Корейской Народно-Демократической Республике.

<sup>33</sup> Хотя с сентября 2016 года Совет Безопасности принял три новых резолюции по секторальным санкциям, он не указывает в них коды ГС, соответствующие обозначенным полезным ископаемым. Поэтому, используя такую же методологию, какая использовалась в двух последних ее докладах, Группа в консультации со Всемирной таможенной организацией (ВТАО) обновила свой рабочий перечень кодов ГС, учтя новые санкционные позиции, указанные в резолюциях 2371 (2017) и 2375 (2017). Поскольку доклад Группы относится к периоду с января по сентябрь 2017 года, некоторые данные, представленные в таблицах ниже, уже фигурировали в промежуточном докладе. Отслеживание Группой этих сырьевых товаров осложнялось наличием многочисленных ошибок в отчетности, связанных с тем, что импорт из Республики Корея ошибочно указывался как импорт из Корейской Народно-Демократической Республики.

## Данные из баз данных по международной торговле

## Железо и продукция из железа и стали

Таблица 2

## Государства, импортировавшие железо и сталь (ГС 72) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года

(В долл. США)

Государство-импортер	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Всего
Барбадос		317 365								317 365
Боливия (Многонациональное Государство)				40 277						40 277
Чили					35 027					35 027
Китай	4 808 558	5 304 064	5 195 531	6 432 072	8 116 003	6 645 224	6 700 016	6 947 599	2 300 199	52 449 266
Коста-Рика	36 762	106 468	89 264							232 494
Сальвадор	249 493		30 453	21 975	2 560			11 411		315 892
Индия <sup>а</sup>	220 285		112 380	108 011	79 562	51 091	69 577	281 000	487 000	1 408 906
Ирландия	17 280									17 280
Мексика		11 792			24 573	6 965				43 330
Пакистан	1 414 610	1 697 461	1 739 059							4 851 130
Филиппины				1 062 947	994 948	248 000				2 305 895
Российская Федерация <sup>б</sup>						167 953				167 953
<b>Всего</b>	<b>6 746 988</b>	<b>7 437 150</b>	<b>7 166 687</b>	<b>7 665 282</b>	<b>9 252 673</b>	<b>7 119 233</b>	<b>6 769 593</b>	<b>7 240 010</b>	<b>2 787 199</b>	<b>62 184 815</b>

Источник: база данных «Комтрейд ООН», Торговая карта ЦМТ и Глобальный торговый атлас.

Примечание: в тех случаях, когда данные из этих двух источников за один и тот же месяц различались, Группа использовала наименьший из двух показателей. Группа направила всем соответствующим государствам-членам просьбы о предоставлении дополнительной информации.

<sup>а</sup> Письмо Индии от 14 июля 2017 года (S/2017/742, приложение 36).

<sup>б</sup> Российская Федерация сообщила Группе, что сделка подпадала под изъятие в соответствии с пунктом 26(с) резолюции 2321 (2016).

34. В период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала железо и сталь на общую сумму 62 184 815 долл. США в следующие страны: Барбадос, Боливию (Многонациональное Государство), Индию, Ирландию, Китай, Коста-Рику, Мексику, Пакистан, Российскую Федерацию, Сальвадор, Филиппины и Чили. Все экспортные поставки после 4 сентября 2017 года нарушали пункт 8 резолюции 2371 (2017), а те, что были осуществлены до 4 сентября 2017 года, нарушали пункт 26 резолюции 2321 (2016), если не применялись изъятия в соответствии с пунктом 26 (с) этой же резолюции.

Таблица 3  
**Государства, импортировавшие продукцию из железа и стали (ГС 73)  
из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь  
2017 года**  
*(В долл. США)*

<i>Государство-импортер</i>	<i>Январь</i>	<i>Февраль</i>	<i>Март</i>	<i>Апрель</i>	<i>Май</i>	<i>Июнь</i>	<i>Июль</i>	<i>Август</i>	<i>Сентябрь</i>	<i>Всего</i>
Китай		15 105	240		16	3 855		45 190	420	64 826
Колумбия		17 173		29 232	18 827					65 232
Коста-Рика					6 677		118 502	64 216		189 395
Гана	363 654	966 318	5 810 890	189 159	59 868					7 389 889
Индия <sup>а</sup>	9 748	4 227	95 047	19 809	63 384	4 859	11 685	5 000	21 000	234 759
Мексика	10 942	11 890	9 585	6 646	17 924	21 320	13 042			91 349
Мозамбик				2 000	17 000					19 000
Никарагуа							907 698	19 526	633 956	1 561 180
Филиппины				6 381			145 795			152 176
Российская Федерация <sup>б</sup>				16 297	176 257					192 554
Таиланд				6 208	3 454	19 987		5 380	10 520	45 549
<b>Всего</b>	<b>384 344</b>	<b>1 014 713</b>	<b>5 915 762</b>	<b>275 732</b>	<b>363 407</b>	<b>50 021</b>	<b>1 196 722</b>	<b>139 312</b>	<b>665 896</b>	<b>10 005 909</b>

*Источник:* база данных «Комтрейд ООН», Торговая карта ЦМТ и Глобальный торговый атлас.

<sup>а</sup> Письмо Индии от 14 июля 2017 года (S/2017/742, приложение 36).

<sup>б</sup> Российская Федерация сообщила Группе, что сделки подпадали под изъятие в соответствии с пунктом 26(с) резолюции 2321 (2016).

35. В период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала продукцию из железа и стали (код ГС 73) на общую сумму 10 005 909 долл. США в следующие страны: Гану, Индию, Китай, Колумбию, Коста-Рику, Мексику, Мозамбик, Никарагуа, Российскую Федерацию, Таиланд и Филиппины. Все экспортные поставки до 4 сентября 2017 года нарушали пункт 26 резолюции 2321 (2016), если не применялись изъятия в соответствии с пунктом 26 (с). Все экспортные поставки после этой даты нарушали пункт 8 резолюции 2371 (2017).

### **Железная руда**

Таблица 4  
**Импорт железной руды (ГС 2601) из Корейской Народно-Демократической  
Республики, январь-сентябрь 2017 года**

<i>Месяц</i>	<i>Государство-импортер</i>	<i>Стоимость(в долл. США)</i>	<i>Количество (в кг)</i>
Январь	Китай	10 770 987	168 266 111
Февраль	Китай	10 865 501	165 743 540
Март	Китай	19 153 140	259 477 204
Апрель	Китай	20 260 043	285 490 000
Май	Китай	13 391 114	233 507 851
Июнь	Китай	11 512 741	
Июль	Китай	9 194 639	
Август	Китай	8 195 365	
Сентябрь	Китай	54 638	
<b>Всего</b>		<b>103 398 168</b>	<b>1 112 484 706</b>

*Источник:* Глобальный торговый атлас.

36. В период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Китай 1 112 484 706 кг железной руды (код ГС 2601) на общую сумму 103 398 168 долл. США. Экспортные поставки до 4 сентября 2017 года нарушали пункт 26 резолюции [2321 \(2016\)](#), если не применялись изъятия в соответствии с пунктом 26 (с) этой же резолюции. Все экспортные поставки после 4 сентября 2017 года нарушали пункт 8 резолюции [2371 \(2017\)](#).

### Серебро

Таблица 5

#### Импорт серебряных руд и концентратов (ГС 261610) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года

Месяц	Государство-импортер	Стоимость (в долл. США)	Количество (в кг)
Январь	Китай	43 560	109 627
Февраль	Китай	57 136	128 730
Март	Китай	24 488	61 149
Апрель-сентябрь		0	0
<b>Всего</b>		<b>125 184</b>	<b>299 506</b>

Источник: Глобальный торговый атлас.

37. В период с января по март 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Китай 299 506 кг серебряных руд и концентратов на общую сумму 125 184 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции [2321 \(2016\)](#). Об импорте в период с апреля по сентябрь 2017 года не сообщалось.

### Медь и медные руды и концентраты

Таблица 6

#### Импорт меди (ГС 74) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года

Месяц	Государство-импортер	Стоимость (в долл. США)	Количество (в кг)
Апрель	Мексика	6 592	
Май	Индия	6 021	
Июнь	Мексика	1 268	
	Индия	37 976	
Июль	Мексика	13 990	
Август	Индия	47 000	
	Мексика	109 079	
Сентябрь	Индия	152 000	
<b>Всего</b>		<b>373 926</b>	

Источник: база данных «Комтрейд ООН», Торговая карта ЦМТ и Глобальный торговый атлас.

38. В период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Индию и Мексику меди (код ГС 74) на общую сумму 373 926 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции [2321 \(2016\)](#).

Таблица 7

**Импорт медных руд и концентратов (ГС 2603) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года**

<i>Месяц</i>	<i>Государство-импортер</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>	<i>Количество (в кг)</i>
Январь	Китай	97 826	500 882
Февраль	Китай	2 371	44 860
Март-сентябрь		0	0
<b>Всего</b>		<b>100 197</b>	<b>545 742</b>

Источник: Глобальный торговый атлас.

39. В январе и феврале 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Китай 545 742 кг меди, включая медные руды и концентраты (код ГС 2603) на сумму 100 197 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции [2321 \(2016\)](#). Об импорте в период с марта по сентябрь 2017 года не сообщалось.

Таблица 8

**Импорт цинка и изделий из него (ГС 79) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года**

<i>Месяц</i>	<i>Государство-импортер</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>	<i>Количество (в метрических тоннах)</i>
Январь	Индия <sup>a</sup>	526 018	
Февраль-сентябрь		0	
<b>Всего</b>		<b>526 018</b>	

Источник: база данных «Комтрейд ООН» и Глобальный торговый атлас.

<sup>a</sup> Письмо Индии от 14 июля 2017 года ([S/2017/742](#), приложение 36).

40. В январе 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Индию цинка (ГС 79) на общую сумму 526 018 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции [2321 \(2016\)](#). Об импорте в период с февраля по сентябрь 2017 года не сообщалось.

Таблица 9

**Импорт цинковой руды (ГС 2608) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года**

<i>Месяц</i>	<i>Государство-импортер</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>	<i>Количество (в метрических тоннах)</i>
Январь	Китай	65 653	173
Февраль	Китай	590 469	2 193
Март	Китай	24 575	49
Апрель-сентябрь		0	0
<b>Всего</b>		<b>680 697</b>	<b>2 415</b>

Источник: Глобальный торговый атлас.

41. В период с января по март 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Китай 2415 метрических тонн цинковой руды на общую сумму 680 697 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции 2321 (2016). Об импорте в период с апреля по сентябрь 2017 года не сообщалось.

Таблица 10

**Импорт никеля (ГС 75) из Корейской Народно-Демократической Республики, январь-сентябрь 2017 года**

<i>Месяц</i>	<i>Государство-импортер</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>	<i>Количество (в метрических тоннах)</i>
Январь	Китай	42 000	4
Февраль–сентябрь		0	0
<b>Всего</b>		<b>42 000</b>	<b>4</b>

*Источник:* Глобальный торговый атлас.

42. В январе 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала в Китай никеля на общую сумму 42 000 долл. США в нарушение пункта 28 резолюции 2321 (2016). Об импорте в период с февраля по сентябрь 2017 года не сообщалось.

**Импорт угля из Корейской Народно-Демократической Республики, о котором сообщалось Комитету 1718**

*Уголь*

Таблица 11

**Импорт угля (ГС 2701) из Корейской Народно-Демократической Республики, о котором государства-члены сообщили Комитету, январь-сентябрь 2017 год**

<i>Месяц</i>	<i>Стоимость (в долл. США)</i>	<i>Количество (в кг)</i>
Январь	126 390 037,84	1 441 985,60
Февраль	104 590 640	1 232 000
Март	575 219,40	6 342
Август	138 000 000 <sup>a</sup>	1 637 000
Сентябрь	44 000 000 <sup>b</sup>	511 000
<b>Всего</b>	<b>413 555 897,24<sup>c</sup></b>	<b>4 828 327,60</b>

*Источник:* сообщения государств-членов Комитету.

<sup>a</sup> Комитет решил при расчете указанной стоимости за август 2017 года исходить из цены, названной Китаем. При этом, по расчетам Группы, средняя цена в августе 2017 года составляла 97,95 долл. США, в связи с чем общая стоимость поставленного угля составила бы 160 344 150 долл. США.

<sup>b</sup> Комитет при расчете указанной стоимости за сентябрь 2017 года исходил из цены, названной Китаем. При этом, по расчетам Группы, средняя цена в сентябре 2017 года составляла 102,04 долл. США, в связи с чем общая стоимость поставленного угля составила бы 52 142 440 долл. США.

<sup>c</sup> Общая стоимость угля, поставленного в январе и феврале, рассчитывалась Группой по средней цене, тогда как общая стоимость угля, поставленного в августе и сентябре, рассчитывалась по цене, названной Комитету Китаем.

43. Согласно сообщениям, полученным Комитетом от государств-членов, в период с января по сентябрь 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала угля (код ГС 2701) на общую сумму 413 555 897,24 долл. США, что на 12 685 879,24 долл. США превысило предельную сумму в 400 870 018 долл. США, указанную в пункте 26 (b) резолюции [2321 \(2016\)](#). Однако в нижеследующем разделе приводится не менее 15 случаев поставок угля из Корейской Народно-Демократической Республики в период до 5 августа 2017 года, о которых не сообщалось Комитету, несмотря на соответствующие требования резолюций.

#### **Экспорт угля из Корейской Народно-Демократической Республики, о котором не сообщалось Комитету, в период до 5 августа 2017 года**

44. Помимо того, о чем говорилось выше, Группа расследовала более 30 случаев поставки угля из Корейской Народно-Демократической Республики в период с января по ноябрь 2017 года в порты различных стран, включая Вьетнам, Китай, Малайзию, Республику Корея и Российскую Федерацию. Подробная информация обо всех этих поставках содержится в двух таблицах (см. приложение 5–1). Поставки угля, информация о которых содержится в таблицах, подразделяются на поставки в период с января по 4 августа 2017 года и поставки после 5 августа 2017 года, когда была принята резолюция [2371 \(2017\)](#), которая предусматривала полный запрет на сделки с углем (см. приложение 5–2).

45. Что касается таблицы поставок во Вьетнам, Китай, Малайзию и Российскую Федерацию до 5 августа 2017 года, то Комитету были сообщены сведения лишь по одной поставке. Это сделала Малайзия<sup>34</sup>. Все остальные поставки были осуществлены в нарушение пункта 26 резолюции [2321 \(2016\)](#), в котором содержится требование к государствам-членам сообщать о них. В большинстве случаев это объяснялось тем, что в поддельных документах на сопровождение груза в качестве страны происхождения угля указывалась не Корейская Народно-Демократическая Республика, а другие страны. Поэтому вышеуказанные расчеты по углю из Корейской Народно-Демократической Республики, экспорт которого превысил предельное значение, не отражают всей полноты картины.

#### **Экспорт угля из Корейской Народно-Демократической Республики после полного запрета, введенного резолюцией [2371 \(2017\)](#)**

46. Все поставки во Вьетнам, Китай, Малайзию, Республику Корея и Российскую Федерацию, указанные в таблице как осуществленные после принятия резолюции [2371 \(2017\)](#), если доставка груза подтвердится, означали бы нарушение резолюций. Хотя Корейская Народно-Демократическая Республика в марте пыталась также доставить груз угля в Таиланд, данный контракт был аннулирован, и судно “*Tai An*” было впоследствии перенаправлено в Вунгтао, Вьетнам<sup>35</sup>. Во

<sup>34</sup> В вербальной ноте от 1 мая 2017 года (ref. НА 59/17), Малайзия сообщила Комитету об импорте из Корейской Народно-Демократической Республики в марте 2017 года 6342 метрических тонн угля. Этот вес соответствует весу угля, который был выгружен судном “*Kim Ya*” в Пенанге 24 марта 2017 года и котором сообщали средства массовой информации (подробная информация приводится в таблице 11 выше).

<sup>35</sup> В судовых документах в качестве места погрузки угля указан Тяньцзинь, тогда как уголь был погружен в Нампхо в период с 5 по 7 марта 2017 года. Одна тайская компания заключила контракт с тайской компанией-импортером на поставку 8000 метрических тонн антрацита, а другая компания-импортер, “*Star Bravo*”, которую представлял гражданин Корейской Народно-Демократической Республики, намеревалась импортировать 26 265 метрических тонн угля с целью его доставки в Ко Си Чанг в период с 20 по 30 марта 2017 года.

многих случаях в сопроводительных документах в качестве страны происхождения указывалась не Корейская Народно-Демократическая Республика, а другие страны, включая Российскую Федерацию и Китай (см. приложения 5–1 и 52). В следующих двух разделах подробно говорится о торговых сетях, причастных к запрещенной передаче и методам уклонения, которые используются для действий в обход санкций.

### *Сети*

47. Сеть иностранных торговых компаний, ответственных за нарушения запрета на поставки угля, действует через многочисленные подставные компании, зарегистрированные во многих странах, и в отношении некоторых из них Группа ранее уже проводила расследования. Подставные компании зарегистрированы в Австралии, на Британских Виргинских островах, в материковом Китае и Гонконге, на Маршалловых Островах, Самоа, Сейшельских Островах и в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, тогда как физически они находятся в различных странах и территориях, включая Австралию, материковый Китай, Гонконг, китайскую провинцию Тайвань и Сингапур.

48. Компания “Maison Trading Ltd”, поставившая не менее четырех партий груза с использованием судов, указанных в приложении 5, является подставной компанией “Dandong Chengtai Trading Co., Ltd” (она же “Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd”), которая привлекалась к ответственности одним государством-членом за отмывание денег (см. приложение 6–1)<sup>36</sup>. Контракт на доставку угля из Корейской Народно-Демократической Республики во Вьетнам был заключен с зарегистрированной в Австралии строительной компанией “Briqt Australia”. Хотя в документах на груз портом погрузки значилась Находка, на самом деле судно там не пришвартовалось (что подтверждено Российской Федерацией) (см. приложение 6–2). По информации Австралии, она расследует деятельность компании и ее директора Ливии Ван. Еще один грузоотправитель угля из Корейской Народно-Демократической Республики во Вьетнам, которым является одна шведская компания, ложно указал Российскую Федерацию как страну происхождения. Эта информация о происхождении угля была также ложно подтверждена одной компанией, располагающейся в китайской провинции Тайвань (см. приложение 6–3).

### **Схемы уклонения от санкций, которые используются судами, перевозящими уголь**

49. В ходе расследования вышеупомянутых случаев поставки угля Группа выявила факты широкого использования разнообразных методов уклонения от санкций, включая использование не прямых маршрутов, отклонения от курса, запутывание маршрута следования, подлог документации, перевалка через третьи страны и манипулирование сигналами автоматической идентификационной системы и информацией о пунктах назначения/расчетном времени прибытия, а также изменение сведений о классе, длине и осадке судов. Все эти методы используются с целью затруднить установление фактических маршрутов, скрыть факты заходов в порты и создать впечатление, будто уголь был погружен не в портах Корейской Народно-Демократической Республики, а в портах других стран. Последовательность использования этих методов и их сходство говорят о том, что

<sup>36</sup> *Иск Соединенных Штатов Америки в отношении средств в размере 4 083 935,00 долл. США, связанных с “Dandong Chengtai Trading Limited” и др.*, от 22 августа 2017 года. Маршалловы Острова сообщили Группе, что регистрация “Maison Trading Ltd” была аннулирована 30 октября 2017 года [зарегистрирована 20 сентября 2016 года] и что компания использовала китайский банковский счет. Китай сообщил Группе, что “Maison Trading” в Китае не зарегистрирована.

они являются частью централизованной стратегии Корейской Народно-Демократической Республики по уклонению от запрета на торговлю сырьевыми товарами, тем более что они использовались и в случае с внесенным в перечень судном “Jie Shun”<sup>37</sup>.

### **Изменение маршрута следования**

50. Отклонения от курса почти всегда были сопряжены с манипулированием сигналами автоматической идентификационной системы<sup>38</sup> в промежутке между погрузкой угля в портах Корейской Народно-Демократической Республики и возвращением на первоначальный курс и с возобновлением работы автоматической идентификационной системы перед доставкой груза<sup>39</sup>. Например, 9 апреля 2017 года плавающее под фиджийским флагом судно “Zhi Kun 7” отклонилось от своего курса на заявленный порт назначения Посьет, Российская Федерация, отключив свою автоматическую идентификационную систему, погрузило уголь в Вонсане, а затем возвратилось на свой первоначальный курс, вновь включило автоматическую идентификационную систему и 14 апреля зашло в порт Находка (рис. VII). Находясь в Находке до 17 мая, судно 11 мая 2017 года сменило свои отличительные признаки, а 19 мая выгрузило уголь<sup>40</sup>. На обратном пути 28 мая судно вновь приняло груз в Чхонджине, используя ту же тактику отклонения от курса, и 7 июня 2017 года доставило уголь в Нанкин.

---

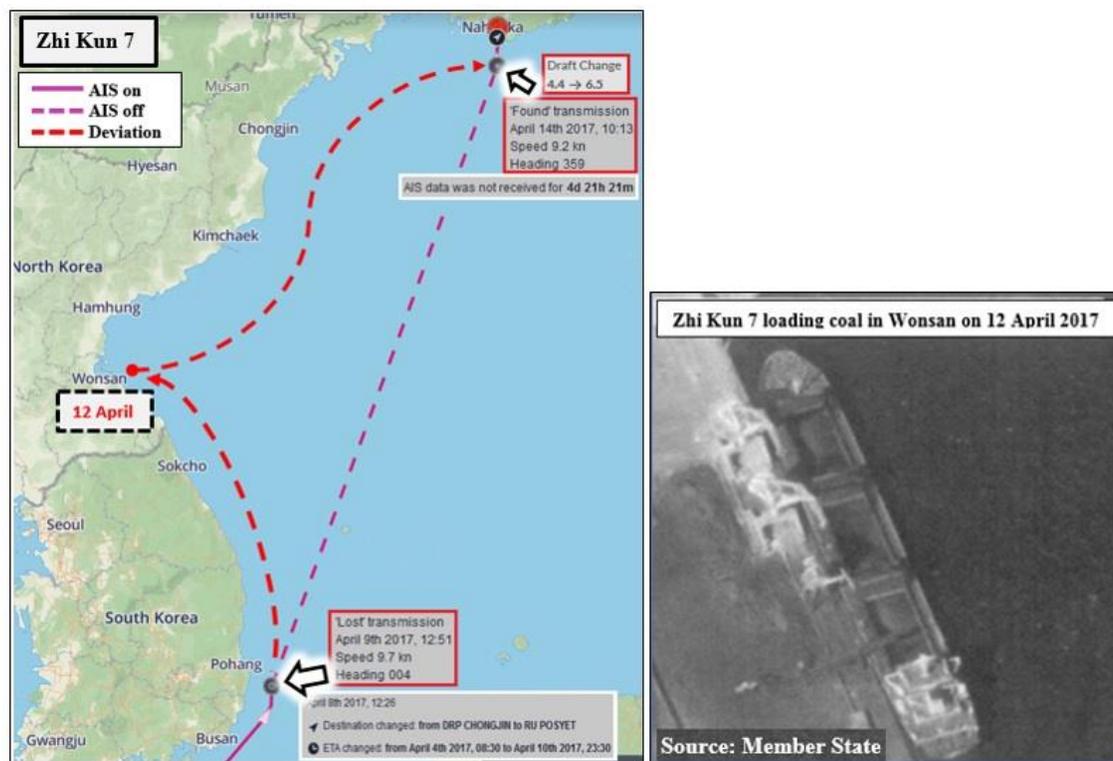
<sup>37</sup> Судно “Jie Shun”, незаконно перевозившее железную руду и оружие в Египет 11 августа 2016 года, использовало сходные методы, такие как симуляция заходов в порты, манипулирование автоматической идентификационной системой и изменение сведений об осадке и класса судна. “Jie Shun” было внесено в перечень 3 октября 2017 года. См. [www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels](http://www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels).

<sup>38</sup> Нарушение Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (СОЛАС) с поправками: суда валовой вместимостью 300 тонн и более должны быть оборудованы автоматической идентификационной системой, которая должна работать постоянно.

<sup>39</sup> В таких случаях подача сигнала осуществляется с большими промежутками, с тем чтобы скрыть путь, пройденный за это время; это часто сопровождается изменением осадки при первой подаче сигнала, свидетельствующего о том, что судно загружено, о чем необходимо сообщать перед заходом в порт.

<sup>40</sup> 11 мая 2017 года “Zhi Kun 7” было переименовано в “Orient Lidu” и зарегистрировано в Монголии, а 17 июля 2017 года отправилось в Панаму.

Рисунок VII  
Отклонение “Zhi Kun 7” от курса и погрузка угля в Вонсане



Источник: система “Windward” (слева) и государство-член (справа).

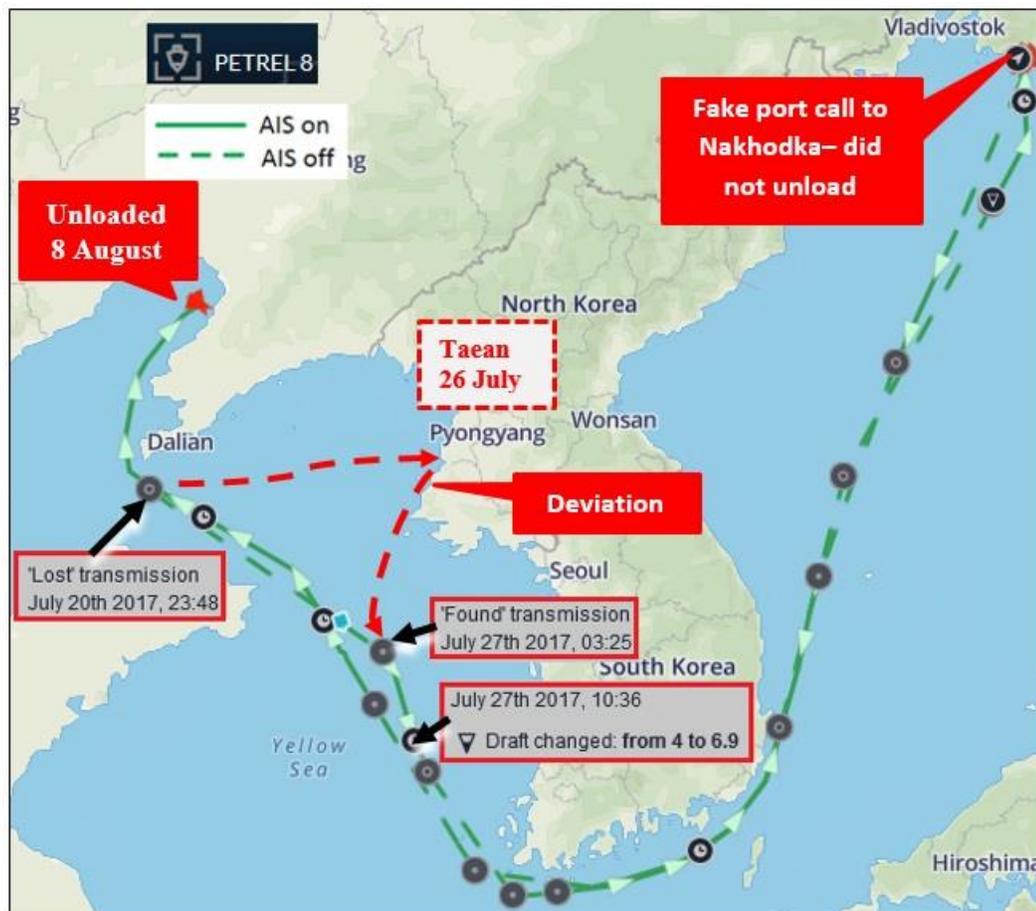
51. Примером почти двухнедельного отклонения от курса может служить доставка судном “Petrel 8” угля в Баюйцюань, при этом в качестве отвлекающего маневра использовался заход в порт Находка<sup>41</sup>. 19 июля 2017 года, выходя из Баюйцюаня и держа курс на восток, судно указало Находку в качестве порта назначения. В пути оно отключило свою автоматическую идентификационную систему и отклонилось от курса, с тем чтобы 26 июля взять груз угля в Тхэане (вблизи Нампхо)<sup>42</sup>. Затем 27 июля судно возобновило плавание, включило свою автоматическую идентификационную систему на пути к Находке, пришвартовалось там на один день, не выгружая уголь, предположительно с целью создать впечатление, будто страной происхождения угля является Российская Федерация. После этого судно отправилось обратно в Баюйцюань, где и выгрузило уголь (рис. VIII).

<sup>41</sup> “Petrel 8” было внесено в перечень 3 октября 2017 года.

См. [www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels](http://www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials/list-of-designated-vessels).

<sup>42</sup> Изменив сведения о своей осадке, чтобы создавалось впечатление, что судно загружено (на самом деле из Баюйцюаня оно вышло порожним).

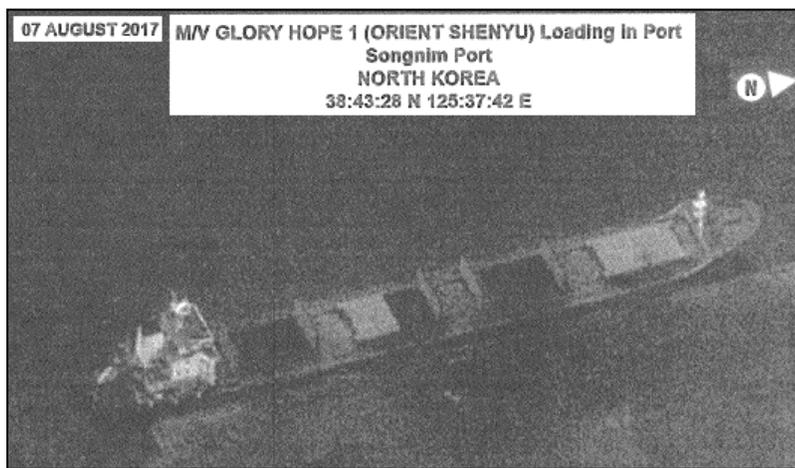
Рисунок VIII  
 Следование “Petrel 8” с отображением участка пути, пройденного в качестве отвлекающего маневра



Источник: система “Windward”.

52. Отклонившись от курса для захода в Сонним (вблизи Нампхо) с целью принять 7 августа 2017 года груз угля, судно “Orient Shenyu” отключило свою автоматическую идентификационную систему на восемь дней, перед тем как отправиться в Ляньюнган, где оно медленно перемещалось вблизи порта, запутывая маршрут следования, с тем чтобы затем грузу можно было приписать китайское происхождение (см. рис. IX и приложение 7), после чего отправилось в порт Камфа, где и разгрузилось 26 августа.

Рисунок IX  
Отклонение “Orient Shenyu” от курса и снимок судна во время погрузки в Сонниме



Источник: государство-член.

#### *Запутывание маршрута следования*

53. Судно “Cheng Hong” ложно объявило о заходе в порт Пэнлай, где оно якобы приняло на борт уголь, тогда как на самом деле уголь был погружен в Нампхо 16 июня 2017 года (рис. X). Затем судно медленно перемещалось вблизи порта Пэнлай и сообщило ложные сведения об изменении осадки, чтобы создано впечатление, будто оно погрузило уголь в этом порту, после чего выгрузило его в порту Камфа.

54. Судно “Hua Fu” запутывало свой маршрут следования вблизи портов Пэнлай и Шидао, прежде чем 14 сентября доставить уголь в порт Камфа. Затем 23 сентября судно загрузилось углем в Наджине, Корейская Народно-Демократическая Республика, и попыталось доставить его в порт Камфа, заявив, что погрузило уголь в Находке, хотя до этого более года не заходило ни в один из российских портов (см. приложение 8). После отказа Вьетнама принять уголь, “Hua Fu” попыталось доставить его в Фанчэн, Китай.

Рисунок X  
 “Cheng Hong” загружается в Нампхо, а затем петляет, запутывая маршрут следования, чтобы создать ложное впечатление захода в порт Пэнлай



Источник: государство-член (слева) и система “Windward” (в центре, справа).

55. Суда также меняли свои отличительные признаки в ходе плавания, приобретая новые названия и позывные и поднимая другой флаг. Судно “Xin Guang Hai” передало ложный номер Международной морской организации (ИМО) и изменило название при транспортировке угля из Соннима, откуда оно вышло 31 августа 2017 года для доставки груза в Хайфон, Вьетнам, 19 сентября 2017 года. Судно также передало ложные сведения об изменении осадки, как будто бы оно загрузилось в Гонконге, и в пути изменило свой номер ИМО и свое название<sup>43</sup>. Судно “Hua Fu” при перевозке угля из Нампхо в Камфа также часто меняло позывные, а суда “Xin Sheng Hai” и “Glory Hope 6” часто меняли сведения о длине и классе. “East Glory 7” изменило сведения о своем классе, превратившись из «грузового» в «рыболовецкое» судно перед выгрузкой угля из Нампхо в Гуанчжоу 16 августа 2017 года.

#### Фальсификация документов

56. Проведенные Группой расследования выявили многочисленные факты фальсификации документов на груз. Хотя многие контракты, коносаменты, сертификаты и гарантии происхождения сопровождались подлинными подтверждающими документами и печатями, многие суда на самом деле не заходили в означенные в них порты. Например, хотя в документах судна “Kai Xiang” указывалось, что судно осуществляло погрузку во Владивостоке 28 июля и в Находке 31 августа 2017 года, судно в эти порты не заходило. Кроме того, на снимке, сделанном со спутника, видно, как 31 августа 2017 года судно осуществляет погрузку в Нампхо<sup>44</sup>.

<sup>43</sup> С 28 июля по 2 августа 2017 года и 8 августа 2017 года судно использовало номер ИМО 10053276 (вместо 9004700) и название “Xin Guang Hai” (вместо “Xin Guang Hai”). Когда 5 сентября судно вновь включило свою автоматическую идентификационную систему, его данные по осадке были на уровне 0,0, что означало, что груза на борту нет. Попетляв 18 сентября 2017 года у берегов Гонконга, судно затем передало ложные сведения об увеличении осадки, как будто бы оно загрузилось углем в Гонконге, после чего уголь бы выгружен 19 сентября в Хайфоне, Вьетнам.

<sup>44</sup> В коносаменте на груз, находившийся на судне “Kai Xiang”, указана шведская компания и утверждается, что уголь имеет российское происхождение (см. приложение 6–3), а страховщиком значится зарегистрированная в Гонконге компания из китайской провинции Тайвань.

57. То же самое касается и судна “Hua Fu”, в документах которого портом погрузки значится Ляньюнган, Китай. Однако судно не заходило в этот порт 6 сентября 2017 года, а загрузилось углем в Корейской Народно-Демократической Республике, пока его автоматическая идентификационная система была отключена со 2 по 7 сентября. Из судовой роли судна “Bai Mei 8” видно, что команда поднялась на борт в Нампхо, где и был погружен уголь, а не в Находке, как утверждалось (см. приложение 9).

58. Подробная информация о проведенных Группой расследованиях перевозок угля в период с января по 4 августа 2017 года содержится в двух таблицах (см. приложение 5–1). В них также приводится информация о весе и стоимости груза, о методах уклонения и о поставщиках/экспортерах, если она документально подтверждена.

#### *Перевалка*

59. В дополнение к перевалке на судно “Great Spring” угля из Корейской Народно-Демократической Республики, сгруженного судном “Sun Union” 28 июня 2017 года в Находке, Группа отметила использование Корейской Народно-Демократической Республикой после принятия резолюции [2371 \(2017\)](#) нового маршрута следования в порт, в который ее суда прежде заходили редко — порт Холмск, Российская Федерация. Данные систем слежения свидетельствуют о том, что в Холмск заходили по меньшей мере четыре судна, в том числе плавающие под флагом Корейской Народно-Демократической Республики “Ul Ji Bong 6”, “Rung Ra 2” и “Un Bong 2” и плавающее под флагом Того “Yu Yuan” (таблица 12). По данным одного из государств-членов, они перевозили уголь из Корейской Народно-Демократической Республики. Группа заметила, что, судя по имеющимся данным из баз данных по морским перевозкам, через несколько дней несколько судов швартовались у того же причала при угольном терминале и часто сообщали об увеличении осадки при отплытии<sup>45</sup>.

60. Вскоре после выгрузки угля из Корейской Народно-Демократической Республики несколько судов швартовались у того же терминала, вследствие чего можно предположить, что, как и в случае с “Great Spring” и “Hua Fu”, имела место перевалка угля с использованием поддельных документов о происхождении груза. Согласно данным из открытых источников, власти в китайских портах Жичжао и Циндао в начале августа 2017 года объявили запрет на любой импорт российского угля из опасений, что уголь из Корейской Народно-Демократической Республики смешивается с российским грузом<sup>46</sup>. Группа ожидает ответов на ее запросы по этому поводу (таблица 13).

<sup>45</sup> Два других судна загружали на этом терминале железный лом.

<sup>46</sup> Агентство «Аргус», «Китай вводит запрет на российский антрацит из опасений в отношении Северной Кореи», 7 августа 2017 года, URL: [argusmedia.com](http://argusmedia.com); и сайт “Meitanwang”, «Анализ введенных в порту Шаньдун ограничений на разгрузку российского судна с углем» (на китайском языке), 3 августа 2017 года, URL: [www.meitanwang.com](http://www.meitanwang.com).

Таблица 12  
**Суда, выгружавшие уголь из Корейской Народно-Демократической Республики в Холмске, Российская Федерация, в 2017 году**

Название судна	Номер ИМО	Государство флага	Порт погрузки угля в Корейской Народно-Демократической Республике	Дата выгрузки в Холмске
Rung Ra 2	9020534	Корейская Народно-Демократическая Республика	Нампхо, 24 июля Вонсан, 22 августа Вонсан, 7 сентября	3–7 августа 29 августа — 2 сентября 12–14 сентября (приложение 10)
Ul Ji Bong 6	9114555	Корейская Народно-Демократическая Республика	Вонсан, 26 августа	9 августа (приложения 10–12)
Un Bong 2	8913186	Корейская Народно-Демократическая Республика	Чхонджин	22–25 августа/ 16 октября (приложение 10)
Yu Yuan	9358694	Того	Вонсан, 12 августа	5 сентября (приложения 11 и 12)

Таблица 13  
**Суда, швартовавшиеся на том же причале в Холмске, Российская Федерация**

Название судна	Номер ИМО	Государство флага	Дата погрузки, 2017 год	Примечания
Sky Lady <sup>a</sup>	9168441	Панама	9-10 августа (3 часа) <sup>b</sup> 10 августа	Место погрузки по коносаменту: Шахтёрск, Российская Федерация 3280 метрических тонн Экспортер: угольный разрез «Солнцевский» (приложение 13)
Sky Angel <sup>a</sup>	9168441	Панама	21 сентября <sup>b</sup>	Место погрузки по коносаменту: Холмск Экспортер: “Amet Venture Ltd”, Соединенное Королевство 4156 метрических тонн (приложение 14)
Rich Glory	8649905	Сьерра-Леоне	5-6 октября <sup>b</sup>	Место погрузки по коносаменту: Холмск Отправитель: “Hong Kong Coal Energy Ltd” 5000 метрических тонн (приложение 15)

Источник: государства-члены.

<sup>a</sup> Эксплуатируются одной и той же компанией.

<sup>b</sup> Ответы на запросы Группы еще не получены.

*Передача нефтепродуктов с судна на судно*

61. Группа провела расследование в отношении четырех судов, причастных к нарушению пунктов 11 и 14 резолюции 2375 (2017). Хотя их сеть преимущественно базируется в китайской провинции Тайвань, их компании зарегистрированы в нескольких странах, включая Британские Виргинские острова, Гонконг, Маршалловы Острова, Самоа и Сейшельские Острова, а сами суда плавают под флагами Гонконга, Доминики, Панамы и Сьерра-Леоне.

62. По данным одного из государств-членов, Корейская Народно-Демократическая Республика использует по крайней мере три района для передачи с судна на судно: морской район у порта Вонсан; Нампхо; и международные воды между Желтым морем и Восточно-Китайским морем.

63. Первые два танкера, в отношении которых Группа проводила расследование, — это шедший под флагом Гонконга танкер “Lighthouse Winmore” и шедший под флагом Панамы “Billions No. 18”, которые 19 октября 2017 года передавали судовое дизельное топливо<sup>47</sup> соответственно шедшим под флагом Корейской Народно-Демократической Республики судам “Sam Jong 2” и “Rye Song Gang”<sup>48</sup>. Оба танкера отплыли из Йосу, Республика Корея, и отключили свою автоматическую идентификационную систему на несколько дней до и после передачи — по схеме, описанной выше, когда речь шла о судах, принимавших на борт уголь из Корейской Народно-Демократической Республики. Оба судна взяли курс на юг в целях осуществления передачи, но не прибыли в порт Тайчжун, китайская провинция Тайвань, являвшийся заявленным портом назначения. Вместо этого они вернулись в Йосу. 24 ноября 2017 года Республика Корея задержала танкер “Lighthouse Winmore” для расследования.

Рисунок XI

**Передача с судна на судно между танкерами “Lighthouse Winmore” и “Sam Jong 2”**



Источник: государство-член.

64. В третьем случае речь шла о передаче с шедшего под флагом Сьерра-Леоне танкера “Jin Hye” (номер ИМО 8518572) на шедший под флагом Корейской Народно-Демократической Республики танкер “Chon Ma San” (номер ИМО 8660313), которая произошла в Восточно-Китайском море 5 декабря 2017 года или примерно в этот день. “Chon Ma San” изменил внешний вид: верх первоначального названия и порта регистрации судна краской были нанесены надписи “Whale” и “Freetown (Sierra Leone)”, а цифры “3” в обозначенном на

<sup>47</sup> Судовое дизельное топливо (газойль) с содержанием серы 500 частей на миллион.

<sup>48</sup> “Billions No. 18”, которое 28 декабря 2017 года вместе с “Rye Song Gang 1” было внесено в перечень, в декабре 2017 года было переименовано в “Kingsway” и стало плавать под флагом Палау.

надстройке номере ИМО были переправлены на цифры “8” (номер 8660313 стал номером 8660818). Кроме того, на трубе белой краской был закрасен флаг Корейской Народно-Демократической Республики.

Рисунок XII

**Передача с судна на судно между танкерами “Jin Hye” и “Chon Ma San”**



Источник: государство-член.

65. Четвертым судном, причастным к передаче с судна на судно с участием танкера из Корейской Народно-Демократической Республики, был шедший под флагом Панамы танкер “Koti” (номер ИМО 9417115), который в настоящее время также задержан Республикой Корея для расследования. Используя схему, очень похожую на схему передачи нефтепродуктов танкерами “Lighthouse Winmore” и “Billions No. 18” 19 октября 2017 года, “Koti” отплыл из Йосу и избирательно использовал свою автоматическую идентификационную систему в течение четырех дней и затем вновь в течение пяти дней начиная с 30 ноября 2017 года.

66. Еще одна передача с судна на судно произошла 20 января 2018 года далеко от берега в Восточно-Китайском море между внесенным в перечень танкером Корейской Народно-Демократической Республики “Rye Song Gang 1” и плавающим под флагом Доминики судном “Yuk Tung” (номер ИМО 9030591). Автоматическая идентификационная система этого судна была отключена со 2 января, когда судно вышло из Цзилуна, китайская провинция Тайвань. Владелец судна является компания “Yuk Tung Energy Inc.”, зарегистрированная на Островах Кука, а оператором — расположенная в Сингапуре “Yuk Tung Energy Pte Ltd”, основным направлением деятельности которой является оптовая торговля сырой нефтью<sup>49</sup>.

<sup>49</sup> Адрес: 80 Raffles place, #17-22, UOB Plaza, Singapore 048624 (индивидуальный регистрационный номер 201710754R).

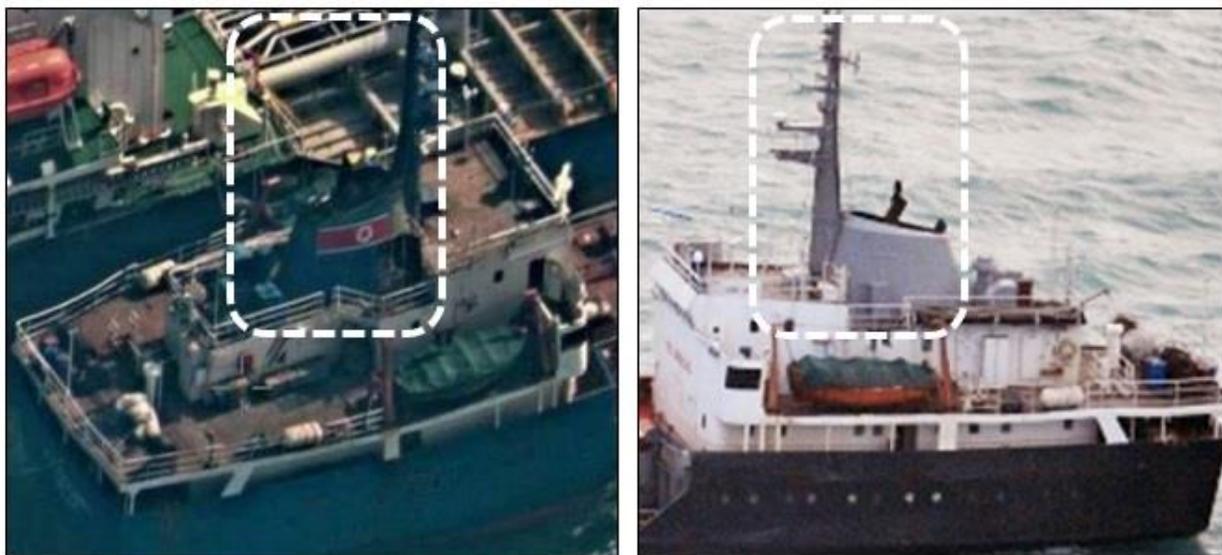
Рисунок XIII  
Передача в ночное время



*Источник:* государство-член.

67. Тот факт, что эта передача происходила в темноте, говорит о том, что Коре́йская Народно-Демократическая Республика корректирует свои приемы уклонения от санкций (рис. XIII). После внесения танкера в перечень он изменил внешний вид, перекрасив трубу и мачту, а также изменил название на “Song Hae” (рис. XIV).

Рисунок XIV  
**Сравнение внешнего вида “Rye Song Gang 1” до и после внесения  
 в перечень (оба снимка во время передачи с судна на судно)**



Источник: государства-члены.

#### Сети

68. Судно “Lighthouse Winmore” было зафрахтовано за месяц до имевших место случаев передачи с судна на судно компанией Маршалловых Островов “Oceanic Enterprise Ltd” через сингапурского посредника<sup>50</sup>. Ее единственным директором и акционером является Ши Сян Чен (Shih-Hsien Chen) (известный также как «Солнечный Чен»), гражданин китайской провинции Тайвань (приложение 16)<sup>51</sup>. Рыболовецкая компания “Yingjen”<sup>52</sup> сообщала владельцу информацию, касающуюся административных и материально-технических аспектов, через посредника, а компания “Billions Bunker Group Corporation” отдавала капитану распоряжения по эксплуатации (см. приложение 17)<sup>53</sup>. О намерении использовать судно для передачи с борта на борт свидетельствует закупка фрахтовщиком трех больших кранцев на все время фрахта. Чэнь также включил в состав команды судна представителя компании<sup>54</sup>.

69. Ши Сян Чен является единственным акционером, владельцем и оператором двух судов и компаний, которым они принадлежат: танкера “Billions No. 18” и компании “Bunker's Taiwan Group Corporation” (Британские Виргинские острова), а также танкера “Billions No. 88” и компании “Billions Bunker Group Corporation” (Маршалловы Острова), которая также участвовала в передаче

<sup>50</sup> Зарегистрированный владелец: “Win More Shipping Ltd” (永嘉船務有限公司), Гонконг; зарегистрированный оператор: “Lighthouse Ship Management Ltd” (方向海運管理有限公司), Гонконг, расположенная, однако, в Гуанчжоу. Владелец обеих компаний проживает в Гуанчжоу.

<sup>51</sup> Удостоверение личности гражданина китайской провинции Тайвань № 308222135, дата рождения: 11 декабря 1965 года.

<sup>52</sup> Чин Цзэ Чен (Chin Tse Chien), он же «Денежный Чен», cchien.yjfishery@gmail.com, cchien.yjfishery@hotmail.com. Ши Сян Чен пользовался адресом yingjen.fishery@gmail.com.

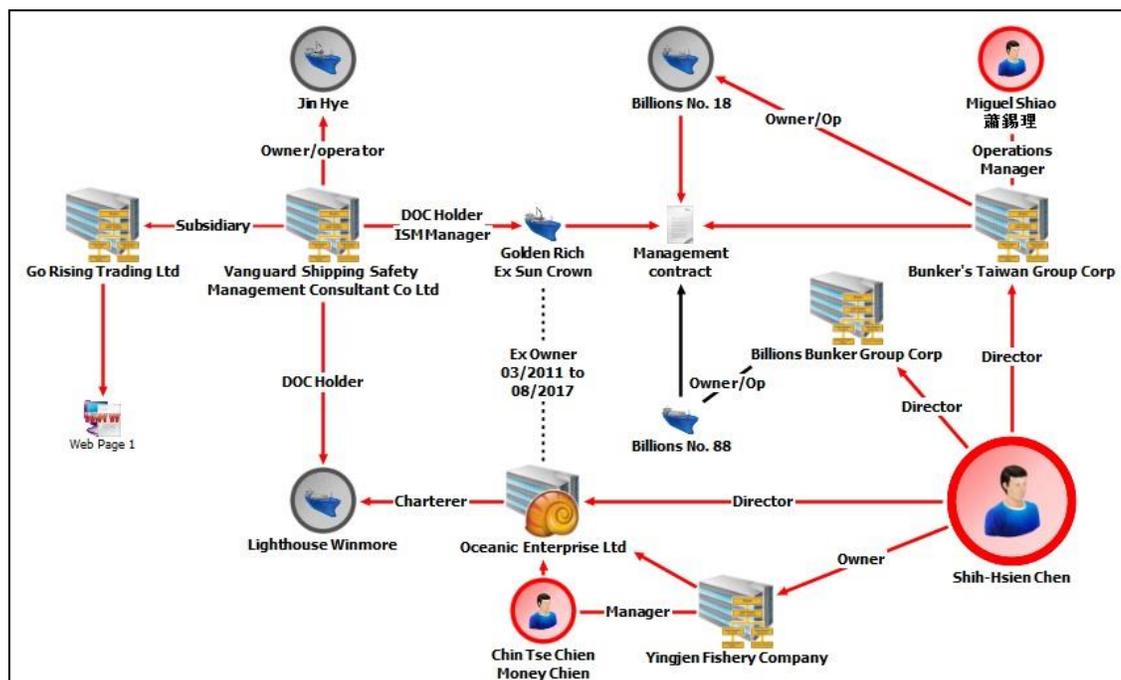
<sup>53</sup> Мигель Шиао (Miguel Shiao) (蕭錫理) через billions.miguel@gmail.com.

<sup>54</sup> Цзян Бин (Jiang Bing).

нефтепродуктов с борта на борт не установленному пока танкеру<sup>55</sup>. Группа отмечает, что владелец/оператор “Lighthouse Winmore” — компания “Lighthouse Ship Management” (также участвовавшая в передачах с судна на судно) — ранее была известна как “Billion Great International Group Ltd” (компания с похожим названием) (см. приложение 18), что указывает на ее связь с компаниями Чэня. Кроме того, два танкера из танкеров Чэня, “Lighthouse Winmore” и “Golden Rich”, пользуются услугами одного и того же держателя документа о соответствии и управляющего согласно Международному кодексу по управлению безопасностью — компании “Vanguard Shipping Safety Management Consultant Co. Ltd”, которая является владельцем и оператором другого танкера, участвующего в передачах с судна на судно, — “Jin Hye” (рис. XV). Группа продолжает расследовать центральную роль Ши Сян Чена в передачах нефтепродуктов в Корейскую Народно-Демократическую Республику, которая, как можно видеть, продолжает опираться на доверенных иностранных граждан в своей незаконной деятельности.

Рисунок XV

**Танкеры, участвовавшие в незаконных передачах, связанных с Ши Сян Ченом**



70. Схема владения и аренды четвертого танкера — “Koti” укладывается в ту же схему, которая была описана выше: и владелец, и компании находятся в китайской провинции Тайвань, но зарегистрированы в других местах<sup>56</sup>:

<sup>55</sup> “Billions No. 88” было переименовано в “Twins Bull” и сменило панамский флаг на флаг Палау; кроме того, в декабре сменился владелец: владельцем судна стала еще одна компания Чэня — “Pacific Bunker Co. Ltd”. Маршалловы Острова сообщили Группе, что 23 января 2018 года они исключили компании Чэня из своего реестра.

<sup>56</sup> 7F, No. 85, Sec.2, Chenggong Rd., Taoyuan District, Taoyuan City. В компании есть три директора: Шиэнь-Тин Чан (Chien-Ting Chang), Шиэнь-Хуань Чан (Chien-Huan Chang) (также известен как «Норрис Чан») и Ши Чуань Као (Shih-Chuan Kao).

а) владеющая танкером компания “M.T. Koti Corporation” (зарегистрирована в Панаме) отдала судно в аренду компании “Auria Resource Co., Ltd”<sup>57</sup> (зарегистрирована в Самоа);

б) “Auria Resource” утверждала, что отдала судно во временную аренду компании “Sailing Petrochemical Incorp.”, китайская провинция Тайвань, незадолго до передачи с судна на судно<sup>58</sup>;

с) оператором судна была зарегистрированная в Гонконге, Китай, и расположенная в Даляне компания “Harmonized Resources Shipping Management Co., Ltd”. Хотя “M.T. Koti Corporation” утверждала, что “Harmonized Resources” была зарегистрирована в качестве оператора по ошибке (которую она впоследствии «исправила», зарегистрировав себя в качестве оператора), из переписки видно, что “Harmonized Resources” зарегистрировала принадлежащие компании номера ИМО и за владельца “Koti”, и за его управляющего согласно Международному кодексу по управлению безопасностью. Сотрудник компании по связи Лу Техэ (Lu Tiche) (吕铁和) ранее был причастен к инциденту с судном “Light” и является компаньоном Фань Миньтяня (Fan Mintian), связанного с обоими задержанными судами: “Light” и “Jie Shun”<sup>59</sup>.

#### *Нефтепродукты, переданные Корейской Народно-Демократической Республике*

71. В коносаментх на нефтепродукты, погруженные на борт “Lighthouse Winmore” (14 094 метрические тонны судового дизельного топлива (газойля)) и “Billions No. 18” (7954 метрические тонны газойля (дизельного топлива)) до передачи, имевшей место 10 октября 2017 года, в качестве грузоотправителя указана многонациональная компания “Trafigura Pte. Ltd”<sup>60</sup> (см. приложение 19), в качестве грузополучателя — компания “Global Commodities Consultants Ltd”, а в качестве порта назначения — Тайчжун (информация сфабрикована; см. приложение 20). “Global Commodities” зарегистрирована в Гонконге, однако адрес регистрации (12B Wilkinson Road, Singapore, 436759) совпадает с адресом сингапурской компании “Global SGP Pte Ltd.” (индивидуальный регистрационный номер 201222231W), и директором и единственным акционером обеих этих компаний является одно и то же лицо. Кроме того, все отправленные по электронной почте сообщения относительно грузов, перевезившихся судами Ши Сян Чена, исходили от “Global SGP”, а не от “Global Commodities Consultants” (см. приложения 21 и 22). Группа продолжает расследовать деятельность других многонациональных нефтяных компаний в связи с их возможной ролью в цепочке поставок нефтепродуктов, переданных Корейской Народно-Демократической Республике.

72. Компания “Oceanic Enterprise” осуществила предоплату компании “Global SGP” за две партии груза, доставленного на суда франко-борт (ФОБ) (в размере 4 564 942,80 и 8 510 097,75 долл. США) с помощью банковских переводов поставщику, с которым у нее был заключен контракт. Помимо двух случаев передачи, осуществленной судами “Billions No. 18” и “Lighthouse Winmore”, “Oceanic” планировала еще девять грузоотправлений этими же двумя судами

<sup>57</sup> 6F-2, No.51 Hengyang Rd., Taipei.

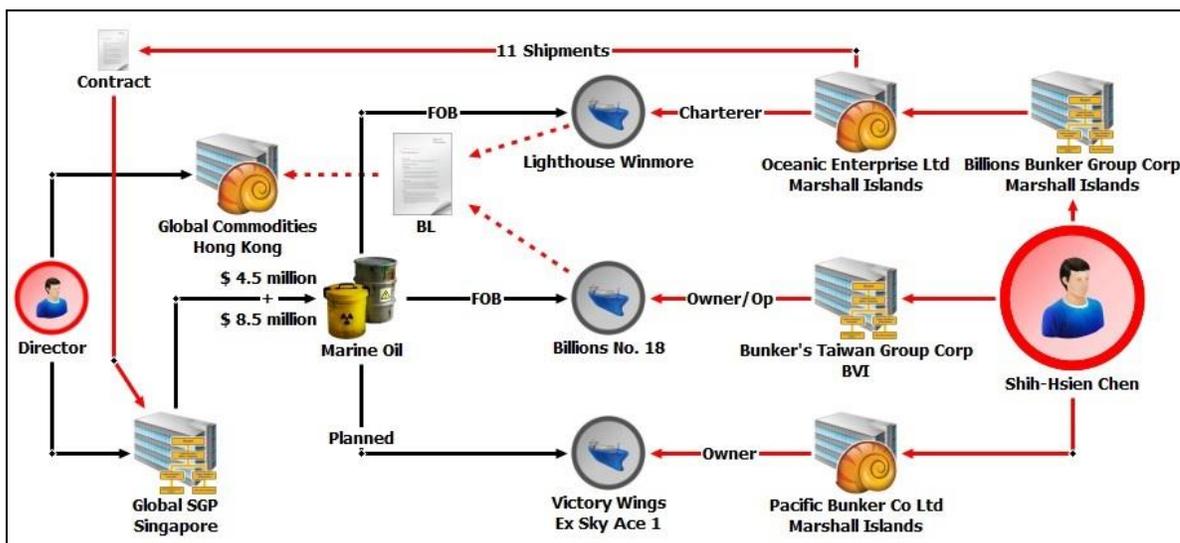
<sup>58</sup> Платежи за рейс поступили со счетов компаний “Firstec Maritime Ltd.” и “Xin Miao Co. Ltd.”.

<sup>59</sup> Директора “Sea Star Ship Co. Ltd.”, см. S/2017/150, пункт 66; и S/2014/147, пункты 135–137. Лу Техэ (который по-прежнему пользуется адресом электронной почты “Sea Star Ship”) отрицал наличие любых контактов с Фань Миньтянем.

<sup>60</sup> “Trafigura” официально зарегистрирована в Нидерландах, а ее штаб-квартира расположена в Женеве, Швейцария; свои операции с нефтью и нефтепродуктами компания проводит из Сингапура.

и еще одним судном, принадлежащим Ши Сян Чену, — “Sky Ace 1” (в рамках контракта) (рис. XVI), при этом общий вес груза, согласно плану перевозок (см. приложения 22-25) должен был составить 95 000 метрических тонн (на общую сумму около 65 млн долл. США по курсу, который использовался для первых двух передач Корейской Народно-Демократической Республике). Кроме того, Чэнь запросил зеленый краситель в качестве добавки к топливу, что является обычной практикой при поставках для рыболовных судов. Сингапур сообщил Группе, что его компетентные органы занимаются проверкой компаний, связанных с этими операциями.

Рисунок XVI  
Передачи нефти с использованием танкеров, принадлежащих Ши Сян Чену



73. По данным одного из государств-членов, Корейская Народно-Демократическая Республика до сих пор полагалась на две нефтяные компании в плане импорта нефти: “First Oil Center” (известна также как “First Oil JV Co. Ltd”) и “Korea Kumgang Petroleum”. “First Oil Center” связана с Первым кредитным банком Корейской Народно-Демократической Республики (Cheil Credit Bank, 제일신용은행), деятельность которого также расследуется Группой за нарушения финансовых санкций. “Korea Kumgang Petroleum” была учреждена в январе 2015 года в рамках группы “Korea Kumgang Group”<sup>61</sup>, которая связана с внесенным в перечень Министерством народных вооруженных сил. Список танкеров из Корейской Народно-Демократической Республики приводится в приложении 26.

<sup>61</sup> На корейском языке: 조선금강그룹 or 금강경제개발총회사.

## Рекомендации

74. Группа рекомендует, чтобы Совет Безопасности при подготовке будущих секторальных санкций включал в текст соответствующие коды ГС, как это было сделано им в резолюции [2397 \(2017\)](#).

75. Группа рекомендует государствам-членам проявлять повышенную бдительность по отношению к своим компаниям, с тем чтобы обеспечить воспреещение передачи предметов, указанных в резолюциях [2321 \(2016\)](#), [2371 \(2017\)](#), [2375 \(2017\)](#) и [2397 \(2017\)](#), включая все промышленное оборудование и все транспортные средства.

76. С учетом того, что в докладах Группы в связи с увеличивающимся числом различного рода нарушений продолжают фигурировать одни и те же ключевые физические лица, Группа призывает государства-члены предпринять соответствующие действия для обеспечения прекращения данными лицами их запрещенной деятельности.

77. Группа рекомендует, чтобы все государства-члены при получении грузов угля для целей доставки или перевалки принимали усиленные меры по проверке документации, сопровождающей эти грузы. В целях оказания государствам-членам помощи в их усилиях Группа рекомендует создать региональный механизм сотрудничества для обмена информацией о том, действительно ли соответствующие суда швартовались и осуществляли погрузку угля в портах, указанных в их документах о происхождении груза. Государствам-членам следует, как минимум, создать контактный центр для этой цели. Группа будет и далее служить источником информации для государств-членов, обращающихся за такой информацией.

78. Государства-члены должны проявлять бдительность в отношении перемещений судов в районах, где обычно происходит передача с судна на судно, и сообщать о таких передачах Комитету.

79. Группа рекомендует Комитету внести в перечень (отказывать им в заходе в порты) все суда и их капитанов, которые причастны к запрещенным передачам Корейской Народно-Демократической Республики с судна на судно.

80. Группа рекомендует Комитету внести в перечень следующих физических лиц за нарушения пунктов 11 и 14 резолюции [2375 \(2017\)](#): Ши Сян Чена (Shih-Hsien Chen), Боби Джулиана Акбари (Boby Julian Akbari)<sup>62</sup> и Ван Сончана (Wang Songchang)<sup>63</sup>.

81. Группа рекомендует государствам-членам строго выполнять резолюции, касающиеся запрещенных передач с судна на судно, в том числе путем принятия соответствующего законодательства, предусматривающего принятие надлежащих мер в отношении всех судов и их капитанов, которые уличены в таких передачах, а также таких мер в отношении судов, как отказ в заходе в порты (действующий не менее шести месяцев и с отнесением всех расходов за счет владельцев или фрахтовщиков). Кроме того, государствам флага следует аннулировать регистрацию всех судов, которые, согласно сообщениям, участвуют в запрещенной передаче с судна на судно. Государствам-членам следует обеспечить, чтобы все контракты нефтяных

<sup>62</sup> Капитан “Billions No.18”: мореходная книжка № B2380031, дата рождения: 30 июля 1985 года.

<sup>63</sup> Капитан “Lighthouse Winmore”: мореходная книжка № G50001538, дата рождения: 7 августа 1973 года.

компаний, зарегистрированных или находящихся в их юрисдикциях, включали в себя положение, предусматривающее, что все поставки, связанные с нарушениями резолюций, включая, в частности, запрещенные передачи с судна на судно и передачу Корейской Народно-Демократической Республике нефтепродуктов, не имеют законной силы.

82. Государства-члены, в которых располагаются поставщики, брокеры и импортеры нефтепродуктов и танкерные компании, осуществляющие операции с нефтью и нефтепродуктами, должны повысить бдительность по отношению к соответствующим организациям с целью обеспечения того, чтобы эти продукты не перенаправлялись в Корейскую Народно-Демократическую Республику в нарушение резолюций. Страны, выступающие в качестве перевалочных пунктов для нефтепродуктов, должны проявлять аналогичную должную и повышенную осмотрительность и проверять достоверность сведений о происхождении грузов и заявленном пункте назначения.

83. Группа далее рекомендует организациям по страхованию защиты морских перевозок и возмещения убытков включать во все контракты положение, предусматривающее, что все передачи, связанные с нарушениями резолюций, в частности запрещенные передачи с судна на судно и передача Корейской Народно-Демократической Республике нефтепродуктов, не имеют законной силы.

#### IV. Эмбарго, обозначенные организации и физические лица

##### Ангола

84. Группа продолжала расследование деятельности Группы компаний «Зарубежные проекты „Мансудэ“» («Мансудэ») в Анголе<sup>64</sup>. Ангола сообщила, что в соответствии с резолюцией 2371 (2017) и президентским указом от 13 ноября вся деятельность, контракты и рабочие визы «Мансудэ» были аннулированы, а ее руководителям, персоналу и сотрудникам было предписано покинуть страну. Этот президентский указ стал ответом на письмо Группы от 10 августа 2017 года, и после этого 18 октября 2017 года Анголу покинули 152 гражданина Корейской Народно-Демократической Республики, включая Ён Чон Ги (Yon Jong Gi), директора отделения Группы «Мансудэ» в Анголе. Ангола оказала помощь, предоставив подробную информацию о деятельности «Мансудэ», а также подтверждающую документацию, касающуюся выдворения граждан Корейской Народно-Демократической Республики из Анголы<sup>65</sup>.

85. Группа также занималась расследованием деятельности аккредитованных в Анголе дипломатов Корейской Народно-Демократической Республики, действовавших от имени внесенной в перечень корпорации «Чхонсон», в том числе Ким Хёк Чхана и Чон Чхоль Ёна, которые ранее занимались запрещенной деятельностью, связанной с оружием<sup>66</sup>. Ангола сообщила Группе, что Ким Хёк Чхан и члены его семьи были выдворены из Анголы по распоряжению президента Жоау Лоуренсу 29 ноября 2017 года; при этом были представлены иммиграционные документы. Срок действия визы Чон Чхоль Ёна истекает 17 марта 2018 года, и он по-прежнему находится в посольстве Корейской Народно-Демо-

<sup>64</sup> См. S/2014/87, пункт 116.

<sup>65</sup> Включая информацию о выдворении 152 граждан Корейской Народно-Демократической Республики, их имена и фамилии, номера паспортов и визовые подробности.

<sup>66</sup> См. S/2017/150, пункты 103, 207 и 208.

кратической Республики в Луанде. Ангола также считает, что присутствие Корейской Народно-Демократической Республики в Луанде «чрезмерно, принимая во внимание состояние сотрудничества с Корейской Народно-Демократической Республикой, и будет работать с этой страной в направлении его постепенного уменьшения».

86. Группа также занималась расследованием деятельности советников из Корейской Народно-Демократической Республики по учебной подготовке ангольской президентской гвардии и других подразделений<sup>67</sup>. По данным одного из государств-членов, группа военных советников Корейской Народно-Демократической Республики в составе 80 человек находилась в Анголе до января 2017 года; затем советники уехали. Группа запросила имена и фамилии, звания военных советников и информацию о том, к каким подразделениям Корейской народной армии они относятся, а также подробности их деятельности в Анголе и третьих странах, но ответа пока не получила.

### **Австралия**

87. 16 декабря 2017 года Австралийская федеральная полиция арестовала гражданина Австралии Чхан Хан Цоя (Chan Han Choi)<sup>68</sup> и предъявила ему обвинения. Считается, что Цой является опытным экономическим агентом Корейской Народно-Демократической Республики. Его роль заключалась в том, чтобы осуществлять посредническую деятельность в операциях по торговле различными сырьевыми товарами для Корейской Народно-Демократической Республики и из нее, включая уголь, графит, медную руду, золото и сырую нефть, а также в торговых операциях с ракетами и ракетными технологиями.

88. Цой пользовался псевдонимом «Соломон Цой» и осуществлял свою деятельность из дома, используя в качестве посредников свои австралийские компании, в том числе “Auskor Engineering Pty Ltd”, “Above Engineering Pty Ltd”, “Above Energy Pty Ltd”, “LWM Engineering Pty Ltd” и “Morning World Pty Ltd”. Цой также использовал офшорные банковские счета.

### **Китай**

#### *Зарубежные выставочные залы Художественной студии «Мансудэ» в Пекине*

89. Художественная студия «Мансудэ» использует в Китае галерею, расположенную в 798-м районе искусств — известном в Пекине районе художественных выставок. В 2017 году галерея продавала художественные работы «Мансудэ» уже после внесения этой организации в перечень. Группа отмечает, что в названии галереи присутствует идентичная китайская транскрипция корейского названия Художественной студии «Мансудэ», а на установленной на здании вывеске рекламируется выставка, совместно организованная «Музеем художественной студии «Мансудэ» Корейской Народно-Демократической Республики» и Пекинской культурной компанией «Мансудэ» (Beijingyuan Mansudae Cultural Company Ltd) (北京元万寿台文化有限公司), под названием «Художественная выставка художников Художественной студии «Мансудэ» Корейской Народно-Демократической Республики» (рис. XVII). Кроме того, Группа считает, что эта совместная с Корейской Народно-Демократической Республикой деятельность запрещена в соответствии с пунктом 18 резолюции 2375 (2017). Однако директор Пекинской компании «Мансудэ» (Beijingyuan Mansudae) Цзи Чжэнтай публично заявил, что санкции в данном случае не применимы и не ска-

<sup>67</sup> См. S/2017/742, пункт 23; и S/2017/150, пункт 120.

<sup>68</sup> Цой получил гражданство Австралии в 2001 году.

зываются на его деятельности. Китай сообщил Группе, что не может подтвердить, что речь идет об отделении организации, внесенной в перечень. Однако поскольку Пекинская компания «Мансудэ» (“Beijingyuan Mansudae”) является совместным предприятием с Корейской Народно-Демократической Республикой, она была закрыта 9 января 2018 года в соответствии с постановлением № 55 Министерства торговли.

Рисунок XVII

Галерея, использовавшаяся Художественной студией «Мансудэ» в Пекине



## Египет

90. Группа продолжала расследовать поставку Корейской Народно-Демократической Республикой 30 000 единиц боеприпасов для реактивных противотанковых гранатометов и компонентов, изъятых египетскими властями в ходе досмотра судна “Jie Shun” в августе 2016 года<sup>69</sup>. Проведенный Группой на месте досмотр судна и порта показал, что на вместительных ящиках с гранатами были отчетливо видны надпись “Al-Sakr Cairo” и адрес, идентичный тому, что был указан в сопроводительной документации, где грузополучателем числилась “Al-Sakr Factory for Developed Industries”, производящая гранаты для реактивных противотанковых гранатометов<sup>70</sup>. Группа также отмечает, что “Al-Sakr Factory” и ее головная компания имеет, согласно сообщениям, давние отношения с Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе в области баллистических ракет. В полученных от компании и от Египта ответах на запросы Группы не были названы экспортеры из Корейской Народно-Демократической Республики и не содержалась никакая финансовая информация или информация

<sup>69</sup> См. S/2017/150, пункты 61–71.

<sup>70</sup> Группе было запрещено делать собственные снимки во время досмотра, и Египет отказался предоставить Группе разрешение на воспроизведение представленных снимков и документов.

о какой-либо переписке с организациями, нарушающими положения оружейного эмбарго.

### Эритрея

91. Группа продолжала расследование в отношении компании “Eritech” — эритрейского получателя перехваченной партии оружия и связанных с ним материальных средств от компании Корейской Народно-Демократической Республики “Glosom”<sup>71</sup>. Группа отмечает, что “Eritech”, как было установлено Группой контроля по Сомали и Эритрее, располагается в Военно-техническом центре в Аша Голгол и этот объект «находится под контролем Эритрейских сил обороны и служит центральной мастерской для производства, модификации и ремонта гражданской и военной и полувоенной техники»<sup>72</sup>. Группа запросила у Эритреи информацию о нынешнем статусе “Eritech”, известной также как “E-Tech”, и о том, находится ли эта организация под управлением или руководством Эритрейских сил обороны. Эритрея по-прежнему не представляет в ответ на запросы Группы информацию по существу этого дела, которое свидетельствует о налаженном сотрудничестве в оружейной сфере между Корейской Народно-Демократической Республикой и Эритреей<sup>73</sup>.

### Италия

#### *Представитель Художественной студии «Мансудэ» на Западе*

92. Группа занималась расследованием деятельности физического лица, утверждающего, что он является «представителем Художественной студии «Мансудэ» на Западе»<sup>74</sup>, — Пьера Луиджи Чечони — после внесения Художественной студии «Мансудэ» в перечень 5 августа 2017 года. 26 сентября Группа посетила офис под названием «Художественная студия „Мансудэ“» во Флоренции, Италия (рис. XVIII). Группа опросила Чечони, который признал, что ранее сотрудничал с работниками Художественной студии «Мансудэ» в Пхеньяне, в том числе пытался организовать выставку Художественной студии «Мансудэ» уже после внесения этой организации в перечень. В своем ответе от 27 ноября Чечони заявил, что размещенное на его веб-сайте описание его роли как «представителя Художественной студии «Мансудэ» на Западе» является «вводящим в заблуждение». Группа считает, что предприятие Пьера Луиджи Чечони и организация «Художественная студия „Мансудэ“» в Пхеньяне представляют собой кооперативное предприятие, запрещенное на основании пункта 18 резолюции 2375 (2017). В декабре 2017 года веб-сайт Художественной студии «Мансудэ» был переименован и стал называться «Художественная галерея Северной Кореи» и упоминание о Чечони как о «представителе Художественной студии «Мансудэ» на Западе» было удалено. По состоянию на 28 января 2018 года адрес веб-сайта оставался прежним: [www.mansudaeartstudio.com](http://www.mansudaeartstudio.com). В результате расследования Группа получила дополнительную информацию о Художественной студии «Мансудэ» в Пхеньяне, в том числе установила имя и фамилию заместителя ее директора — Ким Сон Мин (Kim Song Min). Итальянские власти сообщили Группе, что «после июля 2016 года не было обнаружено никаких доказательств

<sup>71</sup> См. S/2013/433, пункты 72–87.

<sup>72</sup> См. S/2017/925, пункт 21.

<sup>73</sup> См. S/2017/150, пункты 72–87; S/2016/157, пункты 94 и 95; S/2015/131, пункт 89; и S/2014/147, пункты 94–97.

<sup>74</sup> Группа заходила на веб-сайт под названием “Mansudae Art Studio” ([www.mansudaeartstudio.com](http://www.mansudaeartstudio.com)) в августе и сентябре 2017 года, и тогда на этом веб-сайте и в соответствующей регистрационной записи и в рекламе на Интернете Чечоне указывался как представитель Художественной студии «Мансудэ» на Западе (см. приложение 27).

импортирования г-ном Чечоне предметов из Северной Кореи» и что «в настоящее время, как представляется, нет никаких оснований для утверждений, что г-н Чечони нарушал санкционный режим, и нет доказательств того, что г-н Чечони действовал от имени фигурирующей в перечне организации «Художественная студия „Мансудэ“». Как представляется, г-н Чечони просто использовал название этой организации на своем веб-сайте по собственной инициативе и исключительно к своей собственной выгоде... Органы власти пытаются определить, мог ли данный веб-сайт представлять собой нарушение режима санкций, в частности в том, что касается запрета в отношении совместных предприятий и кооперативных организаций в соответствии с пунктом 18 резолюции 2375 (2017) и пунктом 15 резолюции 2270 (2016)».

Рисунок XVIII

Адрес Художественной студии «Мансудэ» и ее интерьер, Флоренция, Италия, 26 сентября 2017 года



Источник: Группа.

## Япония

### Подъемный кран для погрузки ракеты «Хвасон-12»

93. Группа провела расследование по вопросу о подъемном кране иностранного производства, продемонстрированный в репортаже Корейского центрального телевидения (КЦТВ) от 14 мая 2017 года о погрузке ракеты «Хвасон-12», свидетельствующем об использовании коммерческих кранов в деятельности, связанной с баллистическими ракетами (рис. XIX). Вполне вероятно, что кран был произведен японской компанией, которая признала в ходе контактов с Группой, что два таких крана были экспортированы в 1992 году в Корейскую Народно-Демократическую Республику, хотя также возможно, что кран были приобретен на вторичном рынке<sup>75</sup>. В настоящее время этот кран подпадает под запрет на основании пункта 7 резолюции 2397 (2017), который запрещает продажу товаров с кодом ГС 84, и пункта 27 резолюции 2270 (2016).

<sup>75</sup> Эта модель производилась с 1990 года по 2002 год.

Рисунок XIX  
**Подъемный кран, осуществляющий погрузку ракеты «Хвасон-12»**



Источник: КЦТВ.

## Мозамбик

### Военное сотрудничество

94. Группа занималась расследованием военного сотрудничества между компанией “Korea Haegumgang Trading Corporation” и мозамбикской компанией “Monte Binga” в связи с контрактом на сумму 6 млн долл. США, который предусматривал поставку зенитных управляемых ракет, радиолокационной станции противовоздушной обороны Р-12 и переносных зенитных ракетных комплексов, а также ремонт танков. Группа получила документы, в том числе письма-приглашения для посещения Мозамбика в октябре 2015 года техническими специалистами по радиолокационным станциям, организованного Миссией экономического и торгового представителя Корейской Народно-Демократической Республики в Мозамбике (см. приложение 28). По данным одного из государств-членов, сотрудниками этой торговой миссии являются представители “Haegumgang”, которая контролируется Генеральным бюро по военному сотрудничеству внесенного в перечень Министерства народных вооруженных сил. За проекты в области военного сотрудничества между Корейской Народно-Демократической Республикой и Мозамбиком начиная по крайней мере с 2017 года отвечает Ли Чхан Су (Ri Chang Su) (паспорт № 927310139, дата рождения: 29 апреля 1967 года), третий секретарь по экономическим и торговым вопросам, аккредитованный при посольстве Корейской Народно-Демократической Республики в Южной Африке (см. приложение 28).

95. Группа запросила всю информацию, включая информацию по контрактам, коносаментам и финансовым трансфертам между “Monte Binga” и Корейской Народно-Демократической Республикой, и один счет-фактура без даты за перечисленные поставленные товаров (см. приложение 28) не соответствовал информации, представленной одним государством-членом. Это государство-член сообщило по меньшей мере о 13 отдельных поставках в Мозамбик из Корейской Народно-Демократической Республики, среди которых поставка шести тонн воздушных грузов в 2015 году и семь поставок после принятия резолюции [2270 \(2016\)](#). В ответ на запрос Группы относительно предоставления финансовой информации, связанной с контрактом на 6 млн долл. США, директор компании заявил, что «“Monte Binga SA” не имеет каких-либо финансовых средств

для целей военного сотрудничества». Однако Группа отмечает, что “Monte Binga” получала доступ к финансированию и оплачивала проекты, связанные с сотрудничеством в области вооружений, в том числе по крайней мере в одном случае уплатив 24,9 млн долл. США по ссуде от имени связанной с ней компании “ProIndicus”<sup>76</sup> на приобретение морских патрульных судов в 2015 году. Группа отмечает, что с октября 2017 года новое правительство страны сотрудничает с Группой.

#### *Представители внесенной в перечень организации в Мозамбике*

96. Новое правительство представило Группе информацию о поездках в Мозамбик и в пределах Мозамбика в 2012–2017 годах пяти граждан Корейской Народно-Демократической Республики, действовавших от имени Корейской горнорудной торговой корпорации (КОМИД) и Объединенной корпорации «Чхонсон», а также других внесенных в перечень организаций, включая те, которые, согласно сообщениям, участвуют в торговле обычными вооружениями в других африканских странах. Это Ким Хёк Чхан, Ким Сон Чхоль, Ли Вон Хо, Ким Сок Чхоль и Ким Джун Джан. Расследование продолжается.

#### *Запрещенная рыболовная деятельность*

97. Одно государство-член в конце 2017 года сообщило Группе о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика в нарушение пункта 9 резолюции 2371 (2017) организовала совместное коммерческое рыболовное предприятие “ЕМКIP”, в котором рыбаками работают примерно 40 граждан Корейской Народно-Демократической Республики и у которого имеется три судна, включая “Susan 1” и “Susan 2” (номер ИМО 8672299). Эти суда с флагами Корейской Народно-Демократической Республики и выставленными на них политическими лозунгами были сфотографированы в мозамбикском порту (см. приложение 28).

98. Данные суда, команда которых набиралась Корейской Народно-Демократической Республикой, занимались ловлей креветок; улов затем продавался южноафриканской компании “Supa Packers Fish Processors Pty Ltd” для переработки с последующей передачей полученной продукции компании в Шэньяне, Китай. “Supa Packers” на запросы Группы не ответила. Мозамбик сообщил Группе, что «среди предпринятых к настоящему времени практических шагов роспуск компании “ЕМКIP” и подготовка к последующим шагам», и представил подтверждающие документы. Группа продолжает следить за судами и их попытками возобновить деятельность в других странах.

#### *«Мансудэ»*

99. Согласно подробной информации, представленной Группе Мозамбиком, «Мансудэ» «не зарегистрирована в Мозамбике, и, таким образом, не имеет в стране никаких отделений или филиалов, и никакие юридические или физические лица не связаны с этой компанией». Мозамбик далее заявил, что намибийская компания из Группы компаний «Мансудэ» занимается возведением памятника бывшему президенту Мозамбика. В договоре на строительство памятника, подписанном в Пхеньяне в июне 2011 года с вице-президентом «Зарубежных проектов „Мансудэ“» Син Кю Сопом (Sin Kyu Sor), значится сумма в

<sup>76</sup> Независимая аудиторская проверка ссуд по контрактам, заключенным компаниями “ProIndicus S.A.”, “EMATUM S.A.” и “Mozambique Asset Management S.A.”. Доклад подготовлен для Государственной прокуратуры Мозамбика, “Kroll Associates”, 22 июня 2017 года, стр. 20.

170 000 долл. США, не считая суммы приблизительно в 1 360 000 долл. США, в которую оценивается реализация планов по возведению еще семи памятников.

#### *Сотрудничество с Группой*

100. Мозамбик начал тесно сотрудничать с Группой в октябре 2017 года, после чего «учредил министерскую целевую группу для надзора за осуществлением всех соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся Корейской Народно-Демократической Республики». Что касается компании “Monte Binga”, то Мозамбик отметил, что три технических специалиста из Корейской Народно-Демократической Республики, которые прибыли в 2015 году, «оказывали поддержку мозамбикским техническим специалистам в ремонте и усовершенствовании одной радиолокационной станции раннего предупреждения Р-18 и пятнадцати танков Т-55». Группа также приняла к сведению письмо Министерства обороны от сентября 2016 года к Корейской Народно-Демократической Республике, в котором говорилось, что ввиду предстоящего визита Группы в Мозамбик Министерство приняло решение «немедленно приостановить на время любую деятельность в рамках достигнутого между нашими двумя министерствами Двустороннего соглашения о сотрудничестве» (см. приложение 28). 4 января 2018 года Министерство иностранных дел и сотрудничества Мозамбика вновь заявило о своей готовности продолжать сотрудничество с Группой.

#### **Мьянма**

101. Группа запросила информацию у Мьянмы после получения от одно государства-члена уведомления о том, что эта страна поддерживает связи в сфере вооружений с КОМИД, главным образом по линии своего Директората оборонной промышленности, и ожидает будущих поставок из Корейской Народно-Демократической Республики. Это государство-член также уведомило Группу об имеющихся доказательствах получения Мьянмой систем баллистических ракет из Корейской Народно-Демократической Республики в дополнение к целому ряду наименований обычных вооружений, включая реактивные системы залпового огня и управляемые зенитные ракеты, а также о том, что КОМИД принимала в Корейской Народно-Демократической Республике военно-технических специалистов из Мьянмы, а персонал из Корейской Народно-Демократической Республики направлялся в Мьянму на объекты, находящиеся в ведении Директората оборонной промышленности.

102. Это государство-член сообщило Группе, что в Директорате оборонной промышленности Мьянмы действует сложная сеть закупок по всем миру и что его директор, Тун Хлайн (Tun Hlaing), согласно сообщениям, был причастен к зарубежным закупкам и связан по крайней мере с двумя сингапурскими фирмами — “Excellence Metal Casting” и “STE Global Trading Pte Ltd”. Это государство также указало, что Тун Хлайн, возможно, прежде был связан с мьянманской компанией “Excellence Mineral Manufacturing Co. Ltd”, в отношении которой одним из государств-членов ранее вводились санкции за сотрудничество с должностными лицами Корейской Народно-Демократической Республики с целью ввоза материальных средств для военных оружейных программ. Это государство-член также сообщило, что Директорат оборонной промышленности пытается приобрести у зарубежных поставщиков оборудование для своей ракетной программы, связанной с Корейской Народно-Демократической Республикой, и что закупочная деятельность Директората оборонной промышленности, связанного контрактами с Корейской Народно-Демократической Республикой, включает в себя попытки приобретения предметов, подпадающих под действие мер контроля,

которые регулируются Группой ядерных поставщиков, Режимом контроля за ракетной технологией и Вассенаарскими договоренностями. Это государство-член также сообщило Группе, что мьянманская компания “Ye Min Hein Co. Ltd”, по всей видимости, причастна к закупке чувствительного оборудования и также, по всей видимости, служит ширмой для Директората оборонной промышленности. Эта компания прежде называлась “Soe Min Htike Co. Ltd” и также находилась под санкциями одного из государств-членов за сотрудничество с должностными лицами Корейской Народно-Демократической Республики с целью ввоза материальных средств для военных оружейных программ.

103. Ранее Группа пришла к выводу, что “Soe Min Htike” была грузополучателем в случае с попыткой передачи в 2012 году запрещенных предметов, связанных с ядерной сферой. В своем ответе Группе от 15 июня 2015 года относительно причастности Мьянмы к запрещенным программам Корейской Народно-Демократической Республики по баллистическим ракетам и обычным вооружениям и ее отношений с КОМИД Мьянма заявила, что «правительство Мьянмы не имеет серьезных двусторонних отношений с Корейской Народно-Демократической Республикой помимо обычных дипломатических связей». Тем не менее 26 июля 2017 года Мьянма сообщила Группе о выдворении 9 июня 2017 года Ким Чхоль Нама (Kim Chol Nam), аккредитованного дипломата Корейской Народно-Демократической Республики, в связи с его действиями от имени или по поручению КОМИД. 24 января 2018 года Мьянма также сообщила, что изучает последнюю просьбу Группы о предоставлении информации.

### Намибия

104. 17 ноября 2017 года Намибия в порядке сотрудничества с Группой представила 350-страничный ответ на многочисленные запросы, которые Группа подавала с 2016 года. В связи с внесением в перечень Группы компаний «Мансудэ» эта страна представила техническую оценку межведомственного комитета по вопросу репатриации из Намибии 242 граждан Корейской Народно-Демократической Республики в ответ на письмо Группы от 10 августа 2017 года. Намибия заявила, что «все работники из Корейской Народно-Демократической Республики покинули страну»<sup>77</sup>, и предоставила подтверждающие документы.

105. Намибия также представила подробную информацию относительно регистрации организации “Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary) Ltd”, которая действовала в Намибии в 2017 году. Намибия предоставила также распоряжения об аннулировании проектов, включая письмо от 9 августа 2017 года от контролируемой Министерством обороны компании “August 26 Holding Company (PTY) Ltd” к «Мансудэ» об аннулировании субподряда на расширение военной базы в Леопардовой долине<sup>78</sup>. Второй проект «Мансудэ» с участием компании “August 26 Company” — “Keetmanshoop Farm project” — был аннулирован 9 августа 2017 года.

106. Намибия также представила документацию по третьему проекту «Мансудэ» — “Office Space Creation Project” — для Канцелярии президента Намибии. Работы в рамках этого проекта, по-видимому, были прекращены 9 декабря 2016 года. Согласно информации, полученной от Намибии, 6 февраля 2017 года “Qingdao Construction (Namibia)” сменила «Мансудэ» в качестве основного подрядчика в рамках контракта на сумму около 4,4 млн долл. США<sup>79</sup>.

<sup>77</sup> Письмо Намибии к Группе от 17 ноября 2017 года.

<sup>78</sup> См. S/2017/150, пункт 113.

<sup>79</sup> В контракте от 31 марта 2017 года, сторонами в котором являются Канцелярия президента Намибии и компания “Qingdao Construction”, указывалось, что общая стоимость проекта составляет 62 506 125 намибийских долларов. Согласно подписанному дополнению,

1 сентября 2017 года Первый национальный банк Намибии направил в Центр финансовой разведки при Банке Намибии письмо, в котором говорилось о том, что он прекратил деловые отношения с компанией “Qingdao Construction” и Ким Дон Чхолом и связанными с ними субъектами «на основании внутренней политики группы и по результатам оценки риска возможных нарушений международных санкций» в отношении «Мансудэ»<sup>80</sup>. 6 ноября 2017 года намибийское Управление по вопросам коммерческой и интеллектуальной собственности отметило, что компания “Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services Company” зарегистрирована в его единой системе регистрации компаний под новым названием — “TRITONIA HOLDINGS NAMIBIA (PROPRIETARY LIMITED)” (sic)<sup>81</sup>.

107. Намибия не представила какой-либо информации, касающейся выплаты «Мансудэ» денежных средств за вышеупомянутые отмененные проекты, несмотря на наличие у нее связей с внесенной в перечень КОМИД<sup>82</sup>. Намибия также не представила никакой информации о замораживании конкретных банковских счетов после внесения «Мансудэ» в перечень.

108. Намибия далее представила датированный 27 октября 2017 года список 24 транспортных средств, которые зарегистрированы на «Мансудэ» и на эксплуатацию которых она имеет разрешение, и заявила, что она ввела «в отношении этой компании высокий уровень административного контроля», отметив, что административный контроль «препятствует компании в ведении любой деловой деятельности в рамках системы». В письме к Намибии Группа указала, что эти транспортные средства должны быть заморожены вместе с соответствующими активами и банковскими счетами. Расследование продолжается.

### Польша

109. Группа расследовала сообщения об участии работающих за рубежом граждан Корейской Народно-Демократической Республики в строительстве датского военного корабля на польских судовой верфях, что является нарушением оружейного эмбарго, предусмотренного в пункте 9 резолюции 1874 (2009).

110. Дания сообщила Группе, что ее Организация оборонной продукции и тылового обеспечения в марте 2014 года подписала с датской судовой верфью контракт на строительство предназначенного для Арктики патрульного корабля “Lauge Koch”. Эта судовой верфь, в свою очередь, заключила с польской судовой верфью “Crist S.A.” контракт на сооружение корпуса, который впоследствии и был построен в Польше в период с мая 2014 года по апрель 2015 года в рамках проекта под номером “NB 428” (рис. XX).

---

«сумма, причитающаяся “Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services”, составляет 25 501 626,97 в намибийских долларах». Сумма, «которая причиталась бы “Qingdao Construction cc”, составила бы 37 004 498,08 в намибийских долларах».

<sup>80</sup> “Qingdao” и Ким Дон Чхоль были внесены в санкционный перечень Соединенных Штатов Америки десятью днями ранее. См. Министерство финансов Соединенных Штатов, «Министерство финансов вводит санкции в отношении китайских и российских организаций и физических лиц, поддерживающих режим Северной Кореи: Управление по контролю за иностранными активами вводит санкции в отношении 16 субъектов за деятельность, связанную с поддержкой северокорейских ядерной программы и программы по баллистическим ракетам, торговли энергоресурсами, экспорта рабочей силы и действий в обход санкций», пресс-релиз, 22 августа 2017 года. URL: [www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0148.aspx](http://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0148.aspx).

<sup>81</sup> Управление по вопросам коммерческой и интеллектуальной собственности, электронное письмо в адрес Национального банка, 6 ноября 2017 года.

<sup>82</sup> См. S/2017/150, пункты 110–112.

Рисунок XX

**Корпус датского военного корабля на польской судовой верфи (“Crist”)**



Источник: Группа.

111. Согласно документу, который удалось получить Группе, судовой верфь “Crist” заключила с другой польской компанией, “Armex Sp. z o. o.”, контракт на трудоустройство «группы корейцев» с 1 июля 2014 года по 31 декабря 2014 года и их использование в нескольких проектах, включая “NB 428” (см. приложение 29). Ранее Группа уже установила, что, начиная по крайней мере с 2012, “Armex” нанимала работников из Корейской Народно-Демократической Республики по контракту в соответствии с соглашением с одной организацией этой страны — “Korea Rungrado General Trading Corporation” (см. приложение 30). Группа документально зафиксировала причастность “Rungrado” к широко известному случаю нарушения санкций, которое заключалось в продаже одной египетской организации в 2013 году запчастей к баллистическим ракетам «Скад».

112. “Crist” представила заявление, в котором отрицала любое участие работников из Корейской Народно-Демократической Республики в проекте “NB 428”. В заявлении также утверждалось, что корабль по проекту “NB 428” строился «как универсальное многоцелевое судно на основе стандартных судостроительных решений без какой-либо связи с услугами или помощью, имеющими отношение к поставке, производству, ремонту или использованию запрещенного оружия или связанных с ним материалов». Никаких подтверждающих документов представлено не было, хотя Группа получила доказательства того, что “Crist” полностью осознавала, что корпус (проект NB 428) изготавливался как часть военного корабля, учитывая требования контракта, в соответствии с которыми необходимо было «установить [платформы] под оружейные системы», включая «склад боеприпасов», «торпеды», «корабельное орудие», «легкий пулемет» и «тяжелый пулемет», причем на чертеже была четко обозначена артиллерийская установка (приложение 31)<sup>83</sup>.

113. Кроме того, согласно польской Национальной инспекции труда, 19 работников из Корейской Народно-Демократической Республики были заняты на судовой верфи “Nauta S.A.”, которая, в частности, предоставляет «услуги в области ремонта, модернизации и строительства военно-морских кораблей для польских и иностранных военно-морских сил» (см. приложение 33). Эти работники из Корейской Народно-Демократической Республики были наняты через компанию “Alson Sp. Z o.o.”, которой, как представляется, руководят те же лица, что и компанией “Armex”. Польша сообщила Группе, что в настоящее время “Armex” находится в процессе ликвидации.

<sup>83</sup> “Crist” ответила на письмо Группы, направленное в порядке осуществления возможности на ответ (см. приложение 32).

114. В пункте 8 резолюции 2397 (2017) Совет Безопасности обязал государства-члены немедленно, но не позднее чем через 24 месяца после 22 декабря 2017 года, репатриировать всех граждан Корейской Народно-Демократической Республики, получающих доход в их юрисдикции. Между тем данный случай также показывает, как важно, чтобы государства-члены, в которых все еще находятся иностранные работники из Корейской Народно-Демократической Республики, пристально следили за принадлежностью и деятельностью работников во избежание нарушений санкций.

### **Пхеньянская международная торговая ярмарка**

#### *Участие обозначенных в перечне организаций*

115. Связанная с Министерством внешнеэкономических связей Корейской Народно-Демократической Республики “Korea International Exhibition Corporation” продолжала организовывать Пхеньянскую международную торговую ярмарку (в мае и в сентябре 2017 года)<sup>84</sup>. Ранее Группа уже рекомендовала внести “Korea International Exhibition Corporation” в перечень, учитывая ее роль в оказании помощи обозначенным в перечне организациям посредством предоставления площадки для передачи, продажи или поставки в Корейскую Народно-Демократическую Республику или из нее запрещенных предметов.

116. Группа отмечает, что в двух пхеньянских международных торговых ярмарках 2017 года участвовали обозначенные в перечне организации и их двойники, в том числе “Natural Resources Development and Investment Corporation” (двойник Объединенной корпорации «Чхонсон») и Торговая корпорация «Канбон». Кроме того, как представляется, “Kuryonggang Trading Company” является двойником “Korea Kuryonggang Trading Company”, которая сама является двойником Корейской торговой корпорации «Тангун».

117. Помимо этого, в числе экспонентов (см. приложение 34) были организации, в отношении которых государствами-членами были введены санкции за торговлю запрещенными сырьевыми товарами, включая уголь: “Songi Trading Corporation” и “Wonbong Trading Corporation”. В ярмарках также по-прежнему участвовала “Royal Team Corporation” из китайской провинции Тайвань, в отношении которой Группа ранее уже проводила расследование<sup>85</sup>.

### **Брошюры с описанием шестиосных транспортных средств**

118. Одна китайская компания выставляла брошюры с описанием шести- и семиосных транспортных средств, которые запрещены для передачи Корейской Народно-Демократической Республике (см. приложение 35). Китай провел расследование и сообщил Группе, что эта компания не подписывала никаких соглашений или контрактов с какой-либо организацией или физическим лицом из Корейской Народно-Демократической Республики.

### **Республика Корея**

#### **Обломки беспилотного летательного аппарата, обнаруженные в 2017 году**

119. Согласно информации, представленной одним государством-членом, анализ регистратора параметров полета, обнаруженного в 2017 году среди обломков беспилотного летательного аппарата, свидетельствует о том, что этот аппарат вылетел из округа Кымган, Корейская Народно-Демократическая Республика,

<sup>84</sup> Двадцатая (весенняя) Пхеньянская международная торговая ярмарка, 22–25 мая 2017 года, и 13-я (осенняя) Пхеньянская международная торговая ярмарка, 25–28 сентября 2017 года.

<sup>85</sup> См. S/2016/157, пункты 182–186.

2 мая 2017 года в направлении военного объекта в Санджу, Республика Корея. На обратном пути в Корейскую Народно-Демократическую Республику он потерпел крушение в уезде Индже, Республика Корея, из-за сбоя в работе двигателя. Установленным на нем фотоаппаратом были сделаны 555 снимков, в том числе 19 снимков объекта в Санджу, что свидетельствует о том, что этот беспилотный летательный аппарат использовался в разведывательных целях. Этот беспилотный летательный аппарат походил на тот, что разбился в 2014 году на острове Пэннёндо, однако данный аппарат был усовершенствован, чтобы он мог совершать разведывательные полеты над территорией Республики Корея на большем удалении от ее границы.

120. В этом беспилотном летательном аппарате также имелись компоненты иностранного производства, аналогичные тем, что были обнаружены на месте падения аппарата на острове Пэннёндо в 2014 году. В частности, двигатель и система автопилота были произведены теми же компаниями. Однако на этот раз Корейская Народно-Демократическая Республика стерла серийный номер в попытке скрыть происхождение этих компонентов и, следовательно, запутать маршрут закупки. Группа воспользовалась возможностью, предоставленной этим новым случаем обнаружения обломков беспилотного летательного аппарата, и направила Китаю еще одно письмо с просьбой представить информацию о лицах, которые выступали в качестве посредников при приобретении беспилотного летательного аппарата, разбившегося в 2014 году на острове Пэннёндо, но ответа пока не получила.

#### **Киберкража военных технологий**

121. Согласно информации из открытых источников Республики Корея, в апреле 2016 года Корейская Народно-Демократическая Республика взломала компьютерную систему одной из ее крупнейших судостроительных компаний<sup>86</sup>. В ходе этого инцидента была похищена конфиденциальная информация о военных кораблях и подводных лодках, в том числе о технологии «холодного пуска», которая может быть использована в программе Корейской Народно-Демократической Республики по созданию баллистических ракет подводных лодок. Группа рассматривает такие действия как уклонение от оружейного эмбарго, поскольку такая техническая информация может напрямую способствовать укреплению боевого потенциала вооруженных сил Корейской Народно-Демократической Республики.

#### **Судан**

122. Группа провела расследование в отношении проектов военного сотрудничества между Корейской Народно-Демократической Республикой и Суданом, а также присутствия и деятельности представителей КОМИД в Судане. В многочисленных письмах, направленных в период 2016-2018 годов, Группа запрашивала разъяснения и документы, подтверждающие достоверность следующих заявлений министра иностранных дел Судана, сделанных им, по сообщениям, в ноябре 2016 года: «Судан полностью прекратил военное сотрудничество с Северной Кореей» и «Судан неукоснительно выполняет резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по санкциям в отношении Северной Кореи»<sup>87</sup>. Хотя Судан Группе еще не ответил, одно из государств-членов за-

<sup>86</sup> В ходе своего доклада Национальному собранию в октябре 2017 года Министерство национальной обороны Республики Корея признало, что в результате взлома были похищены 40 000 документов, в том числе 60 секретных военных файлов компании “Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd”.

<sup>87</sup> Республика Корея, Министерство иностранных дел, пресс-релиз, 1 ноября 2016 года.

явило, что с февраля 2017 года сотрудничество с Корейской Народно-Демократической Республикой возобновилось, и отметило при этом, что в сентябре 2016 года компания “NPN Electronics Company (미래전자회사)” направила технических специалистов в Судан и что два сотрудника КОМИД, депортированные из Египта в апреле 2016 года, — Ким Сон Чхоль и Сон Чон Хёк — являются центральным звеном нового канала связи между Суданом и Корейской Народно-Демократической Республикой. В ноябре 2017 года другое государство-член сообщило Группе, что «КОМИД продолжает работать с суданской контролируемой государством Военно-промышленной корпорацией (ВПК)». В настоящее время Группа также проводит расследование в отношении ряда связанных с КОМИД партий грузов, отправленных воздушным и морским транспортом из Корейской Народно-Демократической Республики в Судан.

### Сирийская Арабская Республика

123. Группа продолжила вести многочисленные расследования в отношении передачи Сирийской Арабской Республике запрещенных товаров, связанных с баллистическими ракетами и обычными вооружениями, товаров двойного назначения, а также в отношении проектов, осуществляющихся на ее территории, включая следующие:

- деятельность многочисленных групп технических специалистов по баллистическим ракетам и включенных в перечень организаций Корейской Народно-Демократической Республики на территории Сирийской Арабской Республики;
- свыше 40 неизвестных ранее поставок грузов из Корейской Народно-Демократической Республики в Сирийскую Арабскую Республику, произведенных в период 2012–2017 годов организациями, включенными государствами-членами в соответствующие списки в качестве подставных компаний Центра научных изысканий и исследований Сирийской Арабской Республики<sup>88</sup>.

124. Конфискация государствами-членами товаров, поставка которых, согласно предположениям, являлась частью контракта КОМИД<sup>89</sup> в Сирийской Арабской Республике и которые предназначались для подставных компаний Центра научных изысканий и исследований. В ходе этих расследований были обнаружены новые существенные доказательства, касающиеся давно существующих и продолжающихся осуществляться запрещенных программ и деятельности включенных в перечень организаций Корейской Народно-Демократической Республики, а также применения новаторских методов уклонения от санкций, включая использование параллельной системы для отправки документации о морских поставках, предусматривающей пересылку документов с информацией о фактическом грузополучателе воздушным транспортом<sup>90</sup>.

<sup>88</sup> Центр научных изысканий и исследований был включен в соответствующие списки Соединенными Штатами (указ президента 13382) в связи с подозрением в причастности к сирийским программам по оружию массового уничтожения, Регламентом (ЕУ) № 36/2012 Европейского совета, а также был включен Японией в ее «список иностранных конечных потребителей» как организация, представляющая риск с точки зрения распространения. См. United States, Department of Treasury, “Three entities targeted by Treasury for supporting Syria WMD proliferation”, press release HP-216, 4 January.

<sup>89</sup> Никакой подтверждающей документации предоставлено не было.

<sup>90</sup> Сообщения Группы о поставках запрещенных товаров в Сирийскую Арабскую Республику, в том числе подставным компаниям Центра научных изысканий и исследований: S/2010/571, пункты 50 и 62, и рекомендация 9; S/2012/422, пункты 57, 60, 61 и 65–67; S/2013/337, пункты 44–46 и 86–89; S/2014/147, пункты 51–54; S/2016/157, пункты 62–70,

*Сотрудничество по вопросам, связанным с баллистическими ракетами, и обмен техническими специалистами*

125. Одно из государств-членов сообщило Группе, что в 2008 году компания Корейской Народно-Демократической Республики под названием “*Ryongham-2 Corporation*” участвовала в сирийском проекте, касающемся маневрирующей разделяющейся головной части для ракет «Скад-Д», а также о том, что в феврале 2011 года направлявшаяся в Сирийскую Арабскую Республику делегация Корейской Народно-Демократической Республики проследовала транзитом через Пекин и вернулась 14 марта 2017 года.

126. Другое государство-член сообщило Группе, что в ноябре 2016 года Сирийскую Арабскую Республику посетила группа технических специалистов по баллистическим ракетам, связанная с включенной в перечень Академией национальных оборонных наук. Эта группа, летевшая пассажирским рейсом компании «Сирийские арабские авиалинии» в Дамаск, транзитом проследовала через аэропорты Пекина и Дубая. Поездка была организована после визита технической делегации Корейской Народно-Демократической Республики в Сирийскую Арабскую Республику в августе 2016 года, в ходе которого Сирийской Арабской Республике были переданы специальные клапаны с высоким сопротивлением и датчики температуры, которые, как известно, используются в программах химического оружия (помимо этого, сообщается, что обсуждалась также закупка различных предметов 60 типов). По сообщениям, члены третьей группы технических специалистов Корейской Народно-Демократической Республики по ракетам, посетившей Дамаск в апреле 2016 года, проживали на сирийских военных объектах<sup>91</sup>. Государство-член сообщило, что технические специалисты Корейской Народно-Демократической Республики продолжают работать на объектах, связанных с химическим оружием и ракетами, в Барзе, Адре и Хаме. Сирийская Арабская Республика ответила Группе, что «в Сирии нет технических компаний Корейской Народно-Демократической Республики и присутствие ряда физических лиц из Корейской Народно-Демократической Республики ограничивается спортивной сферой в рамках частных индивидуальных контрактов на преподавание физической культуры и гимнастики» (см. приложение 36). Группа еще не получила ответа на свою просьбу представить документацию, подтверждающую достоверность этих утверждений, и список всех граждан Корейской Народно-Демократической Республики, совершавших поездки в Сирийскую Арабскую Республику, и продолжает свое расследование.

---

169–170 и 174; S/2017/150, пункт 99 и таблица 8; S/2017/742, пункт 28.

<sup>91</sup> Багаж делегации, посетившей страну с визитом в апреле 2016 года, был направлен на военно-воздушную базу «Мазза» (вблизи Дамаска) — крупный логистический и разведывательный центр, который, согласно сирийским средствам массовой информации, неоднократно подвергался воздушным ударам со стороны других государств. Государство-член полагает, что члены делегации проживали на этой базе.

*Деятельность сирийских представителей организаций Корейской Народно-Демократической Республики, включенных в перечень*

127. Группа продолжала свои расследования в отношении деятельности включенного в перечень Рю Джина, старшего должностного лица КОМИД в Сирийской Арабской Республике, а также других должностных лиц КОМИД в Сирийской Арабской Республике и их преемников. В официальном предложении относительно системы командования и контроля ПВО, направленном генерал-майору Управления по снабжению армии Вооруженных сил Сирийской Арабской Республики Али Салиму, Рю Джин указал, что имеет звание майора, и использовал фирменный бланк Торгово-технологической корпорации «Тхосон», которая была включена в перечень 22 января 2013 года как дочерняя компания КОМИД<sup>92</sup>. По словам государства-члена, представители КОМИД в Сирийской Арабской Республике также импортируют военные товары с использованием служб коммерческих воздушных грузоперевозок и в июле 2016 года предпринимали попытки импортировать таким образом из Корейской Народно-Демократической Республики антенны для системы военной связи, отправленные компанией «Glocom»<sup>93</sup>. Помимо этого, в период с июля 2015 года по июнь 2016 года Рю Джин отправил в Сирийскую Арабскую Республику шарикоподшипники и оптоволоконные кабели и пригласил в страну трех технических специалистов из Корейской Народно-Демократической Республики. Рю Джин заработал по меньшей мере 56 000 евро и 48 000 евро, перечисленные через Коммерческий банк «Танчон».

128. По утверждениям многих государств-членов и авиакомпаний, в период 2014–2016 годов Рю Джин часто совершал поездки за рубеж<sup>94</sup>. Пользуясь услугами «Сирийских арабских авиалиний», он также совершал поездки между Дамаском и портовым городом Латакия, куда ранее направлялись грузы, связанные с КОМИД. Предполагается, что теперь для поездок за пределами Сирийской Арабской Республики Рю Джин использует альтернативное имя, как это ранее делал и второй представитель КОМИД в Сирийской Арабской Республике Кан Рён<sup>95</sup>. Впоследствии вторым представителем КОМИД в Сирийской Арабской Республике вместо Кан Рёна стал Пак Гван Иль<sup>96</sup>. В период с августа 2015 года по январь 2017 года Пак Гван Иль въезжал в Сирийскую Арабскую Республику 15 раз через контрольно-пропускной пункт Масна на границе между Сирийской Арабской Республикой и Ливаном<sup>97</sup>. В июле 2017 года Группа направила сирийским властям пятое по счету письмо с просьбой предоставить информацию о

<sup>92</sup> Корпорация «Тхосон» была включена в перечень 22 января 2013 года как одна из организаций, которые «являются участниками или обеспечивают поддержку, в том числе иными незаконными путями, программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами». Согласно позиции санкционного перечня, предусмотренного резолюцией 1718, Торгово-технологическая корпорация «Тхосон» является дочерней компанией Корейской горнорудной торговой корпорации [КОМИД]. См. [www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials](http://www.un.org/sc/suborg/ru/sanctions/1718/materials).

<sup>93</sup> См. S/2017/150, перехваченный груз, отправленный компанией «Glocom» в Эритрею, и прочая деятельность «Glocom».

<sup>94</sup> В том числе в Китай, Ливан, Объединенные Арабские Эмираты, Российскую Федерацию и Уганду или через их территорию.

<sup>95</sup> 12 октября 2016 года Кан Рёну и членам его семьи было отказано во въезде, когда он пытался проследовать транзитом через аэропорт Дубая, прилетев из Дамаска рейсом «Сирийских международных авиалиний» и намереваясь (под вымышленным именем Ри Чхун Сик) сесть на самолет компании «Аэрофлот», выполнявший рейс в Москву. Позднее через Москву он направился в Пхеньян под альтернативным именем Ри Чхун Сик с чрезвычайным паспортом № 7640001.

<sup>96</sup> 박광일, дата рождения: 26 февраля 1973 года, паспорт № PD836310028.

<sup>97</sup> Перемещения Пак Гван Иля схожи с перемещениями Кан Рёна, который в период с февраля

деятельности вышеупомянутых лиц и двух сирийских представителей Коммерческого банка «Танчон»<sup>98</sup>. Сирийская Арабская Республика ответила, что «не взаимодействует ни с одной из этих двух организаций и ни с одним из лиц, имена которых значатся в письме». На другую просьбу — представить информацию о Пак Гван Иле, представителях Коммерческого банка «Танчон» и Рю Джине, в частности относительно того, были ли они высланы из страны, — ответа получено не было. Расследование продолжается.

*Поставки оружия и сотрудничество между Сирийской Арабской Республикой и подставными компаниями организаций, включенных в перечень (2010–2017 годы)*

129. В результате проведенных Группой расследований в отношении не объявлявшихся ранее партий оружия и сотрудничества с подставными компаниями включенных в перечень организаций в период 2010–2017 годов были обнаружены новые доказательства нарушений оружейного эмбарго и других нарушений, в том числе в виде передачи предметов, которые могут быть использованы в программах по баллистическим ракетам и химическому оружию. По утверждениям одного из государств-членов, в течение многих лет компания Корейской Народно-Демократической Республики под названием “Corst Company”, действуя от имени включенного в перечень Второго экономического комитета<sup>99</sup>, занималась отправкой предметов, связанных с запрещенными программами, организациям, действующим от имени Центра научных изысканий и исследований. Группа получила в свое распоряжение документы, свидетельствующие о том, что в июне 2010 года “Corst Company” пыталась отправить в Дамаск 16 ящиков (общим весом 359 кг) с оборудованием для изготовления оружия (рис. XXI).

---

по декабрь 2015 года въезжал в Сирийскую Арабскую Республику и выезжал с ее территории 25 раз. Информация, содержащаяся в письме, полученном Группой от одного из государств-членов.

<sup>98</sup> Чан Бом Су (дата рождения: 15 апреля 1957 года), также известный как Чан Хён У (дата рождения: 22 февраля 1958 года; паспорт №: 654210151) и Чон Мён Гук, также известный как Чон Ён Сан (дата рождения: 1 января 1976 года; паспорт №: 654210108).

<sup>99</sup> Согласно санкционному перечню, вовлечена в основные аспекты ракетной программы Корейской Народно-Демократической Республики, осуществляет надзор за производством баллистических ракет этой страны и руководит деятельностью КОМИД.

Рисунок XXI  
**Партия оборудования для производства оружия, которую компания  
 Корейской Народно-Демократической Республики “Corst Company”  
 пыталась отправить в Дамаск в 2010 году**

<b>CORST COMPANY LTD</b> 123, CENTRAL DISTRICT PYONGYANG, D.P.R. OF KOREA TEL/FAX: 00850 2 381 5770		<b>Air Waybill</b> Number:	
<b>MECHANICAL CONSTRUCTIONS          FACTORY DAMASCUS</b> AL-QADAM INDUSTRIAL ZONE, P.O. BOX 35202, DAMASCUS, SYRIA TEL/FAX +983 11 8142585		Copies 1, 3 and 4 with Air Waybill not signed and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are consigned to transport and are not to be loaded or unloaded for transport SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MUST BE CARRIED BY AIR OTHER THAN BY AIRCRAFT INCLUDING ROAD OR AIR OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED IN INTERMEDIATE STOPPING PLACES UNDER THE CARRIER'S DISCRETION. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING SHIPPER'S LIABILITY AND THAT SHIPPER MAY INCREASE SUCH LIABILITY BY DECLARING A HIGHER VALUE FOR CARRIAGE AND PAYING A SUPPLEMENTAL CHARGE THEREON.	
Air Waybill and Address Consignee's Address Number		Accounting Instructions/Remarks	
Agent's VISA Code Amount No.		Insurance Number Declared Shipping Instructions	
Air Freight (Add. or less Gross) and expected loading No. of Pieces No. of Packages No. of Units		Insurance No. of Pieces No. of Packages No. of Units	
DAMASCUS SIU902 12 JUN 2010		INSURANCE - 1. Carrier's liability, and such amounts as required in accordance with the conditions hereof, subject to the limit of 2.5 times the value of the goods.	

Источник: Группа.

130. В июле 2017 года компанией “Corst” в Сирийскую Арабскую Республику были отправлены предназначенные для использования в запрещенных программах товары, которые были получены одним из исследователей Центра научных изысканий и исследований. Группа также получила документы, в которых в качестве отправителя указана компания “Corst”. Контактный номер сирийского грузополучателя, указанный в счете-фактуре<sup>100</sup>, совпадает с номером, указанным в соответствующих списках государствами-членами и Европейским союзом для подставной компании Центра научных изысканий и исследований под названием “Megatrade”<sup>101</sup>. Те же номер телефона/факса и адрес использовались Центром научных изысканий и исследований еще для одной из его подставных компаний, “Electric Parts Ltd”, для отправки связанной с ракетами партии груза из Корейской Народно-Демократической Республики, которая была конфискована Республикой Корея в 2012 году<sup>102</sup>.

131. По данным одного из государств-членов, Корейская Народно-Демократическая Республика поставляла запрещенные материалы в Сирийскую Арабскую Республику также через Чхо Ги Юна (최기용) из компании “Pusong Trading” (부성무역) (также известна как “Korea Pusong Corporation”), которая также находится в подчинении Второго экономического комитета. Эти материалы были доставлены Центру научных изысканий и исследований через компании, действующие от его имени, — “Elite Surveying Instruments Co.” и “Megatrade”<sup>103</sup>. По но-

<sup>100</sup> Номер телефона: 00963 114471081.

<sup>101</sup> «52. “Megatrade”, адрес: Aleppo Street, P.O. Box 5966, Damascus, Syria; факс: 963114471081; «Выступает в качестве полномочного представителя включенного в перечень [СНИИ]. Участвует в торговле товарами двойного назначения, запрещенными в соответствии с санкциями ЕС в отношении сирийского правительства; 16.10.2012» (см. *Official Journal of the European Union*, L330/9, 30 November 2012).

<sup>102</sup> См. S/2013/337, пункт 46, приложение IX, в котором указаны следующие данные: адрес — “Aleppo Street Damascus”, тел. — 00963 114471081.

<sup>103</sup> В своем заключительном докладе за 2017 год Группа отмечала, что “Elite Surveying Instruments” — это альтернативное название “Korea Pusong Corporation”, которая была

меру авиагрузовой накладной, предоставленному Группой, транспортная компания смогла подтвердить информацию государств-членов, в том числе о том, что грузоотправителем в Корейской Народно-Демократической Республике была компания “Elite Surveying Instruments Co.”, а в качестве грузополучателя выступал «г-н Адиб Кабекли, ул. Алеппо, строение 54, Дамаск, Сирия, тел.: 00963-11-447-1081», чье имя, адрес и номер телефона совпадают с координатами, которые были указаны при отправке груза в июле 2017 года компанией “Corst” компании “Megatrade” (см. приложение 36).

132. В Сирийской Арабской Республике КОМИД использует новаторские методы уклонения от санкций. В отличие от традиционной практики, когда информация о грузополучателе, перевозчике и грузоотправителе указывается в сопроводительной документации на перевозимый в контейнерах груз, в данных случаях документы с фактической информацией о грузополучателе отправлялись отдельно воздушным транспортом. Например, из Корейской Народно-Демократической Республики Ким Кван Чхолью, представителю КОМИД в Сирийской Арабской Республике, воздушным транспортом были отправлены фактический коносамент и описание грузов для “Mechanical Systems” — подставной компании Центра научных исследований и изысканий, — в которых в качестве отправителя была указана иностранная компания, работающая в Пхеньяне, — “China Delixi Group Pyongyang office”, — хотя в качестве контактного лица был указан гражданин Корейской Народно-Демократической Республики Пак Сон Иль. В качестве грузополучателя было указано посольство Корейской Народно-Демократической Республики в Сирийской Арабской Республике (см. приложение 36). Группа отмечает, что, хотя ряд международных логистических компаний стали более тщательно проверять все поставки, связанные с Корейской Народно-Демократической Республикой, единственным исключением являются «запечатанные дипломатические отправления», что Корейская Народно-Демократическая Республика часто использует для осуществления запрещенной деятельности, в которой участвуют включенные в перечень организации. В сочетании с использованием так называемых иностранных компаний такая практика свидетельствует о попытках внести еще большую путаницу в отношении сроков, маршрутов и содержимого партий запрещенных грузов. Группа выявила 39 партий грузов, отправленных из Корейской Народно-Демократической Республики в Сирийскую Арабскую Республику в период с декабря 2012 года по декабрь 2017 года с использованием вышеупомянутых компаний. Расследование продолжается.

133. Государство-член также сообщило Группе, что гражданин Корейской Народно-Демократической Республики Чхе Джин Мён<sup>104</sup>, который на протяжении уже долгого времени является представителем компании “Chilsong Trading Company”, занимающейся торговлей аппаратурой военной связи, работает с Хан Илем, пекинским представителем включенной в перечень компании “Daeryonggang Trading Corporation”<sup>105</sup>, оказывающим брокерские услуги в отношении поставок связанного с оружием оборудования сирийской компании “Yona Star International”<sup>106</sup>, занимающейся вооружениями. Сделка предполагала включение в номенклатуру аппаратуры широкополосной связи и радиолокационных

---

включена в перечень одним из государств-членов и которая производит детали машин, имеющие отношение к автотранспортным средствам, такие как шлифовальные станки и подшипники, и говорится далее, что “Elite Surveying Instruments” была причастна к незаконным поставкам предметов двойного назначения для организации в Сирийской Арабской Республике под названием “Megatrade”. См. S/2017/150, пункт 99.

<sup>104</sup> 최진명 Дата рождения: 14 октября 1962 года, паспорт №: 472220689.

<sup>105</sup> Согласно утверждениям государства-члена, это альтернативное название используется включенной в перечень Торговой корпорацией «Намчонган».

<sup>106</sup> Компания “Yona Star International” была включена в соответствующие списки другим

станций для обнаружения объектов на сверхбольших расстояниях, а также машины для обезвреживания взрывоопасных предметов. Другое государство-член сообщило Группе о своем подозрении относительно того, что «несколько тонн обычных вооружений были закуплены [Сирией] через северокорейскую организацию “Chongyong Technology Corp.”». Переговоры между этими двумя сторонами состоялись в сентябре 2016 года и касались закупки гранатометов калибра 30 мм, шестиствольных пулеметов калибра 7,62 мм и шестиствольных автоматических пушек калибра 30 мм.

#### *Конфискованные грузы*

134. Двумя государствами-членами были перехвачены направлявшиеся в Сирийскую Арабскую Республику партии грузов с идентичными товарами, а еще одно государство-член сообщило Группе, что оно имеет основания полагать, что эти грузы связаны с контрактом между КОМИД<sup>107</sup> и сирийскими организациями, которые, как известно, участвуют в деятельности Корейской Народно-Демократической Республики в области разработки химического оружия, баллистических ракет или обычных вооружений.

#### *1. Грузоотправитель*

135. В коносаментх на эти грузы указано, что отправителем (январь 2017 года) является китайская компания “Cheng Tong Trading Co. Ltd” (см. приложение 37). Эти грузы были частью серии из пяти партий, отправленных одной и той же компанией, при этом остальные три партии были отправлены в период с 3 ноября 2016 года по 12 декабря 2016 года.

136. Согласно контрактам, предоставленным “Cheng Tong Trading Co. Ltd”, товары, содержащиеся во всех пяти партиях, были приобретены сирийскими компаниями, а их общая стоимость составила порядка 320 000 долл. США (см. приложение 38). Контрактами предусматривается, что 30 процентов стоимости должно быть выплачено до отправления грузов, однако компания “Cheng Tong” никаких документов о переводе средств в счет платежа не предоставила. Группа запросила эти документы у Китая. Страна ответила на запросы Группы относительно “Cheng Tong Trading Company”, отметив, что «Китай не имеет ни малейшего представления или доказательств относительно того, что “Cheng Tong Trading Co.” ведет коммерческую деятельность с Корейской горнорудной корпорацией (КОМИД) или другими включенными в перечень организациями или физическими лицами или участвует в деятельности, нарушающей резолюции Совета Безопасности по Корейской Народно-Демократической Республике. Если Группа экспертов располагает какими-либо конкретными доказательствами наличия связи между “Cheng Tong Trading Co.” и КОМИД, просьба представить их Китаю для содействия его дальнейшему расследованию».

#### *2. Грузополучатель*

137. Конфискованные грузы предназначались для базирующейся в Дамаске компании “Metallic Manufacturing Factory” (см. приложение 37), которая, по данным одного из государств-членов, действует в интересах или от имени компании

---

государством-членом, см. United States, Department of Treasury, “Treasury sanctions networks providing support to the Government of Syria”, press release, 21 July 2016.

<sup>107</sup> Копией этого контракта Группа не располагает.

“Mechanical Construction Factory” (“MCF”)<sup>108</sup>, являющейся, в свою очередь, подставной компанией Центра научных исследований и изысканий<sup>109</sup>. Ранее Группа уже проводила расследование в отношении “MCF”, поскольку именно она значилась получателем конфискованных предметов военного назначения и других предметов, которые могут быть использованы в военных целях<sup>110</sup>.

138. Еще одна из партий грузов, отправленных “Cheng Tong Trading Company”, предназначалась для базирующейся в Дамаске компании “General Company for Cables”, которая предположительно является дочерней компанией “General Organization for Engineering Industries” (см. приложение 39) — еще одной подставной компании Центра научных исследований и изысканий<sup>111</sup>.

### 3. Содержимое партий грузов

139. В ходе осмотра партий конфискованных грузов, который Группе предложили провести государства-члены, она пришла к выводу, что их содержимое совпадает с информацией, указанной в консоаментах. В первой партии было шесть грузовых контейнеров с кислотоустойчивой плиткой (кислотоупорными кирпичами). Во второй было семь грузовых контейнеров с такой же кислотоустойчивой плиткой и пастообразным клеем и соответствующими принадлежностями (см. рис. XXII). Этой плитки было бы достаточно для облицовки поверхности площадью 5000 кв. м, то есть для большого промышленного проекта. Технический анализ этой плитки, проведенный одним из государств-членов, показал, что она предназначалась для операций, выполняющихся при высоких температурах. Хотя Группа заключила, что изъятые предметы не фигурируют ни в одном контрольном списке, другое государство-член заявило Группе, что эти предметы включают «материалы, которые могут использоваться для изготовления кирпича для внутренних стен химического завода».

Рисунок XXII

**Кислотоустойчивая плитка (кирпичи), осмотренная Группой**



Источник: Группа.

<sup>108</sup> United States, Department of Treasury, “Treasury sanctions senior Al-Nusra Front leaders concurrently with UN designations”, press release, 23 February 2017.  
URL: [www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0011.aspx](http://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/sm0011.aspx).

<sup>109</sup> United States, Department of Treasury, “Treasury increases sanctions against Syria”, press release, 18 July 2012. URL: [www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg1642.aspx](http://www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg1642.aspx). По словам одного из государств-членов, Центр научных исследований и изысканий несет ответственность за разработку и производство оружия, не относящегося к категории обычных вооружений, и ракет для его доставки (United States, Department of Treasury, “Fact sheet: increasing sanctions against Syria”, 18 July 2012).

<sup>110</sup> См. S/2013/337, пункты 86–89.

<sup>111</sup> United States, Department of Treasury, “Treasury increases sanctions against Syria”.

140. Партии грузов, перехваченные в ноябре и декабре 2016 года, содержали предметы, которые могли бы использоваться для еще одного крупномасштабного промышленного проекта, в том числе клапаны, сварные трубы (23 тонны), бесшовные трубы из нержавеющей стали (27 тонн) и кабели. Расследование продолжается.

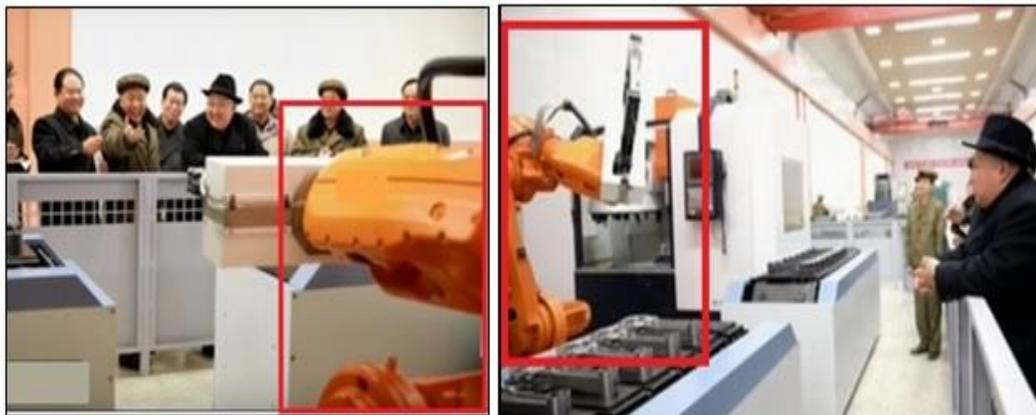
### Швейцария

*Роботизированная рука, используемая на машиностроительном заводе, связанном с военной отраслью*

141. Группа провела расследование в отношении роботизированной руки швейцарского производства, которая 20 декабря 2015 года была показана в сюжете КЦТВ о «Заводе общего машиностроения 18 января», который, как известно, занимается изготовлением военной продукции (см. рис. XXIII)<sup>112</sup>. Группа заключила, что роботизированная рука была приобретена Корейской Народно-Демократической Республикой косвенно в период между 2006 и 2015 годом без ведома производителя. Группа отмечает, что в отношении роботизированных рук теперь действует запрет согласно пункту 7 резолюции [2397 \(2017\)](#), в котором Совет Безопасности запретил продажу предметов с кодом ГС 84, и согласно пунктам 8 и 27 резолюции [2270 \(2016\)](#).

Рисунок XXIII

### Роботизированная рука, используемая на Заводе общего машиностроения 18 января



Источник: КЦТВ.

### Уганда

142. Группа продолжила свое расследование в отношении запрещенной военной деятельности в Уганде и поездок в эту страну лиц, действующих от имени включенных в перечень организаций. 6 сентября 2017 года Уганда сообщила Группе, что срок реализации всех оставшихся проектов военного сотрудничества с Корейской Народно-Демократической Республикой, запрещенных в соответствии с резолюцией [1874 \(2009\)](#), истекли или эти проекты были прекращены<sup>113</sup>. Срок действия первого контракта с группой по военной подготовке Корейской Народно-Демократической Республики истек 27 апреля 2017 года и не

<sup>112</sup> См. [S/2017/150](#), пункт 194.

<sup>113</sup> Группа рекомендовала Уганде прекратить все военное сотрудничество с Корейской Народно-Демократической Республикой в июне 2015 года, однако до истечения и непродления срока контракта прошло более двух лет.

продлевался. Уганда отметила, что второй контракт, который предусматривал участие пилотов и технических специалистов военно-воздушных сил Корейской Народно-Демократической Республики и срок которого должен был истечь 20 марта 2018 года, был расторгнут в 2017 году (точная дата указана не была)<sup>114</sup>. В рамках своего сотрудничества с Группой Уганда представила запрошенные контракты и список, в котором значатся 19 офицеров в звании от бригадного генерала до майора, в отношении которых был заключен контракт с военно-воздушными силами, и трех полковников и одного майора, которые входили в состав группы по военной подготовке и уже покинули страну<sup>115</sup>. Тем не менее Уганда еще не ответила на запросы Группы относительно деятельности четырех старших должностных лиц КОМИД, которые также активно работают в Ливии, Судане и Сирийской Арабской Республике и в отношении поездок которых в Уганду имеются документальные подтверждения<sup>116</sup>. Вместе с тем в декабре 2017 года Уганда сообщила, что двух дипломатов Корейской Народно-Демократической Республики, «г-на Ю Гён Джина и г-на Чон Кук Чхоля, которые предположительно являлись сотрудниками Корейской горнорудной торговой корпорации — организации, подпадающей под санкции Организации Объединенных Наций, — просили покинуть страну в октябре 2017 года»<sup>117</sup>. Уганда еще не ответила на запросы Группы, касающиеся попыток канцелярии военного атташе посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Кампале оказывать третьим странам услуги, запрещенные согласно резолюциям<sup>118</sup>.

#### **Объединенная Республика Танзания**

143. Группа продолжила свое расследование в отношении контракта компании “Naegeumgang Trading Corporation” (известна также как “Naegumgang”) на сумму 10,49 млн евро на ремонт и модернизацию комплексов «Печора» (С-125) для ракет класса «поверхность-воздух» и РЛС ПВО П-12 в Объединенной Республике Танзания. Страна сообщила Группе, что «в 2014 году Танзания приняла решение незамедлительно прекратить текущие деловые отношения между правительством Танзании и торговой компанией Корейской Народно-Демократической Республики “Naegeumgang (sic) Trading Company”, упомянутой в докладе Группы»<sup>119</sup>. Тем не менее, по данным одного из государств-членов, в апреле 2014 года военные контракты были «прерваны лишь на время», а «в июле 2016 года, судя по тому, что Корейская Народно-Демократическая Республика получила задаток по контрактам в размере 40 процентов, военное сотрудничество с Корейской Народно-Демократической Республикой было возобновлено». В декабре 2016 года глава “Naegeumgang Trading Corporation” в Демократической Республике Конго Ким Кван Нам<sup>120</sup> въехал в Танзанию с техниками по обслуживанию военного оборудования из Корейской Народно-Демократической Республики. Согласно утверждениям одного государства-члена, с февраля 2017 года эти техники проживают в Танзании на военном объекте в Ньюмбу, близ города Кибаха, и занимаются модернизацией РЛС П-12. Группа обратилась

<sup>114</sup> Впервые на присутствие инструкторов военно-воздушных сил Корейской Народно-Демократической Республики на базе военно-воздушных сил Уганды Группа указала в своем письме Уганде от 24 июля 2015 года. См. [S/2016/157](#), пункт 114 и рис. XXV.

<sup>115</sup> Группа отмечает, что заработная плата членам группы по военной подготовке Корейской Народно-Демократической Республики должна была выплачиваться в долларах США посольству Корейской Народно-Демократической Республики в Кампале.

<sup>116</sup> См. [S/2017/150](#), таблица 8.

<sup>117</sup> См. [S/АС.49/2018/11](#), приложение. Доклад Уганды об осуществлении резолюций [2321 \(2016\)](#) и [2371 \(2017\)](#) Совета Безопасности, 18 января 2018 года.

<sup>118</sup> [S/2017/150](#), пункт 122.

<sup>119</sup> См. [S/2017/742](#), пункт 30.

<sup>120</sup> Дата рождения: 27 ноября 1958 года, паспорт №: 836420376.

к Объединенной Республике Танзания с письменной просьбой представить доказательства расторжения договора и информацию о сроках пребывания всех техников и сотрудников компании “Haegeumgang” в стране. Ответа на эту просьбу Группа еще не получила. Группа отмечает, что “Haegeumgang” активно работает в соседнем Мозамбике, занимаясь модернизацией радиолокационных станций того же типа<sup>121</sup>.

### **Зимбабве**

144. В настоящее время Группа ведет расследование в отношении предполагаемого присутствия в Зимбабве Группы компаний «Зарубежные проекты „Мансудэ“»<sup>122</sup> и физических лиц, действующих от имени «Грин пайн ассошиэйтед корпорэйшн» (“Green Pine Associated Corporation”) и Генерального разведывательного бюро. Зимбабве представил информацию о двух компаниях «Мансудэ» — “Mansudae Ordinance Supplies” и “Mansudae Boka Design Company”, — заявив, что последняя «не является дочерним предприятием компании «Зарубежные проекты „Мансудэ“» или Художественной студии „Мансудэ“». Наряду с этим страна отметила, что “Mansudae Ordinance Supplies” на текущий момент «временно бездействует» и что “Mansudae Boka Design Company” «занималась в основном золотом и драгоценными металлами», первоначально в качестве «компании — дизайнера ювелирных изделий», а теперь в качестве «производителя ювелирных изделий»<sup>123</sup>, однако Группа отмечает, что два из трех директоров “Mansudae Boka Design Company” — Юн Гён Чхоль и Ким Гён Рёп — являются гражданами Корейской Народно-Демократической Республики. Зимбабве сообщила Группе, что компания на тот момент расформировывалась. В ответ на письмо Группы с просьбой представить иммиграционную информацию о 83 гражданах Корейской Народно-Демократической Республики и деятельности, осуществляемой ими от имени включенных в перечень организаций<sup>124</sup>, Зимбабве сообщила Группе, что Ли Хак Чхоль прилетел в страну 18 августа 2017 года и покинул ее 23 августа 2017 года. В 2017 году Ким Ён Нам приезжал в Зимбабве по меньшей мере дважды (с 15 по 23 февраля и с 21 июня по 23 августа)<sup>125</sup>. Ли Хак Чхоль является президентом корпорации “Saeing P’il Corporation” и совершал поездки в Анголу, Египет и Исламскую Республику Иран<sup>126</sup>, где, по сообщениям, Корейская Народно-Демократическая Республика осуществляет связанную с оружием деятельность<sup>127</sup>. Ким Ён Нам предположительно является сотрудником Генерального разведывательного бюро — включенной в перечень организации, осуществляющей надзор за деятельностью компании «Грин пайн ассошиэйтед корпорэйшн». Группа продолжает свое расследование в отношении деятельности этих лиц в Зимбабве.

<sup>121</sup> См. S/2017/742, пункт 26.

<sup>122</sup> В приложении II к резолюции 2371 (2017) Совета Безопасности утверждается: «Поступали сведения, что Группа компаний «Зарубежные проекты „Мансудэ“» осуществляет деятельность» в Зимбабве.

<sup>123</sup> Письмо в адрес Группы, полученное 26 октября 2017 года.

<sup>124</sup> Письмо Группы в адрес Зимбабве, 12 октября 2017 года

<sup>125</sup> По данным Управления иммиграции Зимбабве, Ли Хак Чхоль использовал паспорт гражданина Корейской Народно-Демократической Республики № 836220494. Ким Ён Нам использовал паспорт гражданина Корейской Народно-Демократической Республики № 836120079.

<sup>126</sup> См. S/2017/150, таблица 9.

<sup>127</sup> См. S/2017/150, пункты 103, 207–209 (Ангола); пункты 181–182 (Египет); пресс-релиз SC/10633, 2 мая 2012 года (Исламская Республика Иран).

## Осуществление запрета на предметы роскоши

### *Авиашоу в Вонсане*

145. Группа провела расследование в отношении использования двух самолетов, о которых уже сообщалось, продемонстрированных на авиафестивале в Вонсане в сентябре 2016 года<sup>128</sup>. Что касается самолета P-750 XSTOL, произведенного компанией “Pacific Aerospace Ltd”, то правительство Новой Зеландии сообщило Группе, что национальная Таможенная служба более тщательно расследовала этот случай и привлекла указанную компанию к ответственности за непрямой экспорт запасных частей для летательных аппаратов в Корейскую Народно-Демократическую Республику. Помимо этого, “Pacific Aerospace Ltd” сообщила Группе, что для улучшения своей внутренней системы экспортного контроля она приняла новые политику и процедуры.

### *Магазин “Bugsae Shop” (альтернативное написание “Buksae”)*

146. Группа провела расследование в отношении работы в Пхеньяне магазина “Bugsae Shop”, связанного с расположенной в Сингапуре компанией “OCN (Singapore) Pte Ltd” (рис. XXIV) (см. пункты 178–188). В средствах массовой информации говорится о наличии в нем импортированных предметов роскоши, произведенных в Европейском союзе и Японии и распространяемых другой расположенной в Сингапуре компанией — “T Specialist International (Singapore) Pte Ltd”. Группа отмечает, что в соответствии с принятыми в Сингапуре правилами экспорта и импорта широкий спектр предметов роскоши, включая вина и спиртные напитки, экспортировать в Корейскую Народно-Демократическую Республику запрещено<sup>129</sup>.

### Рисунок XXIV

**Фотографии, свидетельствующие о принадлежности магазина “Bugsae Shop” к “OCN Group”, Пхеньян, июль 2017 года**



Источник: “NK Pro”.

### *Филиал в Пхеньяне, связанный с сетью розничной торговли “MINISO”, базирующейся, по утверждениям, в Японии*

147. Группа провела расследование относительно открытия в апреле 2017 года в Пхеньяне нового сетевого торгового центра “MINISO”, позиционирующего себя в качестве «дизайнерского японского магазина» (см. приложение 40). На

<sup>128</sup> См. S/2017/150, пункты 126–128.

<sup>129</sup> См. S/2015/131, приложение 11.

веб-сайте “MINISO” размещены фотографии предметов, реализуемых в магазинах этой сети, в частности косметических средств и наушников, которые в соответствии с резолюцией 1718 (2006) могут считаться предметами роскоши, поскольку на них распространяется введенный Японией запрет на предметы роскоши. 18 января 2017 года — до открытия пхеньянского филиала — состоялось подписание соглашения о стратегическом сотрудничестве между “MINISO” и Корейской Народно-Демократической Республикой. На церемонии подписания присутствовали в том числе Нан Чонги, глава делегации Северокорейского совета экономического сотрудничества из отделения “Dandong” в Китае, а также основные сооснователи “MINISO” Мияке Джуня (главный дизайнер) и Е Гуофу (директор). “MINISO” заявила, что продающиеся в Пхеньяне под ее маркой товары не были произведены в Японии и что зарубежной франшизой марки, в том числе филиалом в Пхеньяне, занимается китайское отделение “MINISO”. После того как Группа связалась с компанией, японский адрес ее штаб-квартиры был удален с веб-сайта (см. приложение 42). Кроме того, пхеньянский магазин изменил название розничной марки на своей упаковке (рис. XXV). Группа направила компании письмо, в котором заявила о своих опасениях относительно возможных нарушений запрета, касающегося совместных предприятий; ответа она пока не получила.

Рисунок XXV

**Пример изменения названия розничной марки на упаковке**



Источник: “NK News”.

### Другие случаи, связанные с запретом на предметы роскоши

148. Группа провела расследования в отношении экспорта предметов роскоши в Корейскую Народно-Демократическую Республику по меньшей мере из пяти государств-членов, направляя им соответствующие запросы и собирая подтверждающую информацию.

*Ювелирные изделия, необработанные ценные минералы и драгоценные и полудрагоценные камни (код ГС 71)*

149. Согласно информации базы данных «Комтрейд ООН», с января по июнь 2017 года Индия экспортировала в Корейскую Народно-Демократическую Республику драгоценные металлы и камни на сумму 578 994 долл. США. Самая большая доля экспортированных с января по июнь 2017 года товаров приходится на алмазы (код ГС 710239), стоимость которых составила 514 823 долл. США.

150. Группа напоминает, что ювелирные изделия, перечисленные в пункте 1 приложения IV к резолюции 2094 (2013), соответствуют кодам ГС, начинающимся с цифр 71, и призывает государства-члены проявлять бдительность в отношении экспорта товаров, подпадающие под эти коды<sup>130</sup>.

<sup>130</sup> См. S/2016/157, пункт 129.

151. Приложение IV Регламента (ЕУ) № 2016/682 Совета от 29 апреля 2016 года, вносящее поправку в Регламент (ЕС) №329/2007, которым обеспечивается практическое осуществление резолюции 2270 (2016), содержит таблицы с кодами ГС, соответствующими списку «предметов роскоши», которые запрещено передавать Корейской Народно-Демократической Республике.

*Вина (включая игристые вина), спиртные и спиртосодержащие напитки (коды ГС 220410, 220421, 220429, 2205 и 2208)*

152. После принятия Регламента Совета Германия экспортировала в Корейскую Народно-Демократическую Республику вина, включая игристые вина, и спиртные напитки на сумму 151 840 долл. США (в период с июня 2016 года по июнь 2017 года). В период с июля 2016 года по февраль 2017 года Италия экспортировала вино и вермут на сумму 46 992 долл. США, а в апреле 2017 года Болгария экспортировала вино на сумму 11 959 долл. США. В своих ответах Группе все три страны заявили, что по Регламенту Совета 2016 года их операции подпадают под изъятия. «Вина, вермуты и прочие вина из свежего винограда», а также этиловый спирт действительно подпадают под изъятия, однако если Германия экспортировала товары, которым присвоен код ГС 22041011 (Шампанское) и код ГС 22041091 (Асти Спуманте), то на них изъятия не распространялись.

153. Наряду с этим в период с июня 2016 года по август 2017 года Чили экспортировала вино на сумму 290 880 долл. США. Ответа на запрос, распространяется ли на вино действие принятого страной запрета на предметы роскоши, Группа от Чили не получила.

*Парфюмерные и косметические средства (коды ГС 3303, 3304, 3305 и 3307)*

154. В период с сентября 2016 года по июнь 2017 года Болгария экспортировала в Корейскую Народно-Демократическую Республику парфюмерные и косметические средства на сумму 198 074 долл. США. Стоимость тех же предметов, экспортированных в период с сентября 2016 года по апрель 2017 года Германией, составила 62 179 долл. США. Обе страны сообщили Группе, что в соответствии с тем же Регламентом Совета их операции подпадают под изъятия.

155. Группа отмечает, что в приложении VIII к новому регламенту Европейского союза — Регламенту (ЕУ) 2017/2062 Совета от 13 ноября 2017 года, — вносящем поправки в Регламент (ЕУ) 2017/1509, вышеупомянутые изъятия были отменены в силу введения полного запрета на эти предметы.

## V. Финансовые меры

156. Корейская Народно-Демократическая Республика продолжала пользоваться международной финансовой системой, поскольку в осуществлении соответствующих мер имели место существенные недостатки, из-за которых действия, предпринимаемые Корейской Народно-Демократической Республикой для целей уклонения от санкций, не идентифицировались и не пресекались должным образом. Используемые Корейской Народно-Демократической Республикой мошеннические схемы и непринятие надлежащих мер многими государствами-членами систематически подрывают эффективность финансовых санкций.

157. Было установлено, что многие государства-члены недостаточно скрупулезно проверяют деятельность представителей банков Корейской Народно-Демократической Республики, проживающих на их территории или следующих че-

рез нее транзитом. Многие финансовые учреждения Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе включенные в перечень банки, имеют сеть зарубежных представителей, которые продолжают свободно перемещаться между странами, производя в них операции, и обосновываются за границей. Наличие у них такой возможности свидетельствует о недостаточно эффективном мониторинге деятельности этих представителей и недостаточно строгом выполнении обязанности высылать лиц, работающих от имени или по указанию банков Корейской Народно-Демократической Республики, закрывать их отделения, филиалы и представительства и замораживать все активы, контролируемые включенными в перечень организациями или членами правительства Корейской Народно-Демократической Республики, нарушающими положения резолюций или уклоняющимися от их соблюдения.

158. Группа также провела расследование относительно открытия счетов и динамики операций банков Корейской Народно-Демократической Республики и их представителей, по итогам которого выяснилось, что меры бдительности и процессы обеспечения должной осмотрительности некоторых иностранных финансовых учреждений являются недостаточно эффективными. В ряде случаев счета были открыты до включения соответствующего лица в перечень или до введения санкционных мер, однако Группа установила, что эти финансовые учреждения не проявили должной осмотрительности на этапе установления отношений, что их процедуры мониторинга операций были неэффективными и что они в целом не проводили анализа этих счетов с высокой степенью риска. Методы уклонения от санкций при открытии счетов включали указание в качестве владельцев счетов иностранных граждан, подставных компаний и родственников, а также предоставление гражданину Корейской Народно-Демократической Республики права подписи и права распоряжаться счетами. Частое снятие наличных средств со счетов, в отношении которых Группа провела расследования, указывает на важную роль крупных сумм наличности в коммерческих операциях Корейской Народно-Демократической Республики.

159. В ходе своих финансовых расследований Группа также установила, что основным слабым звеном являются компании, оказывающие корпоративные услуги. Вместо того чтобы выполнять функции линии защиты против уклонения от санкций, они зачастую — хотя и неосознанно — помогают от них уклоняться. Когда Корейской Народно-Демократической Республике удастся зарегистрировать подставную компанию без явных связей со страной с помощью иностранных граждан, ее фирмам становится значительно проще проходить поверхностную проверку согласно принципу должной осмотрительности, проводимую финансовыми учреждениями, и открывать и использовать счета. Расследование в отношении одной из сингапурских компаний, владельцы которой были связаны с финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики, показало, что для обеспечения того, чтобы операции осуществлялись таким образом, чтобы нельзя было обнаружить никаких явных связей с включенной в перечень организацией или заинтересованной стороной в Корейской Народно-Демократической Республике, используются зарубежные представители и подставные компании, в частности открытые в Гонконге.

160. В ходе проведенного Группой расследования в отношении компании “Glocom” были выявлены аналогичные схемы уклонения от санкций, свидетельствующие о том, что многочисленные зарубежные счета, особенно открытые на подставные компании с помощью пользующихся доверием местных партнеров, позволяли этой компании постоянно переводить средства между различными банками и юрисдикциями. Операции этой сети, будь то операции, связанные с перемещением денежных средств между счетами, контролируемые самой се-

тью, или с осуществлением выплат поставщикам, часто предусматривали применение целого спектра тактик уклонения от санкций, включая использование крупных сумм наличности, подставных компаний в Гонконге, Китае, и в других точках, посредников и определенных систем учета.

161. Группа также провела расследование в отношении группы компаний “Malaysia-Korea Partners Group of Companies” («МКР») — сети зарубежных филиалов крупного совместного предприятия Корейской Народно-Демократической Республики, связанной с Генеральным разведывательным бюро и группой компаний «Зарубежные проекты „Мансудэ“» и имеющей связи с финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики. Эта сеть широко использует децентрализованную корпоративную модель, которая помогает в документах скрыть связи между деятельностью этой группы и бенефициарами из Корейской Народно-Демократической Республики и факт ее сотрудничества с лицами, не являющимися гражданами Корейской Народно-Демократической Республики, включая видных политических деятелей и предпринимателей в странах, в которых они работают. Помимо этого, Группа установила, что несколько фирм, а в некоторых случаях и иностранные правительства, поддерживают усилия сети по поиску средств для финансирования ее деятельности в нарушение положений резолюций, запрещающих такую деятельность.

#### **Представители банков и банковские счета Корейской Народно-Демократической Республики за рубежом**

162. Группа провела расследование относительно более чем 30 представителей финансовых учреждений Корейской Народно-Демократической Республики, действующих за рубежом, в том числе Коммерческого банка «Танчон», банка “Korea Kumgang Group Bank”, Банка внешней торговли, банка “Cheil Credit Bank”, банка «Дэсон», Международного банка «Илсим», Банка «Ист лэнд», Кредитного банка «Дэдон» и Коммерческого банка «Рюгён», которые в 2017 году действовали в Китае, Ливии, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республике и Объединенных Арабских Эмиратах (см. приложения 43 и 44). Группа ранее сообщала о том, что в некоторых перечисленных случаях для банковских операций Корейской Народно-Демократической Республики использовались посольства этой страны<sup>131</sup>. Группа также отмечает, что многие из этих представителей продолжают совершать международные поездки. После принятия резолюции 2321 (2016) представитель Банка внешней торговли в Ливии Ку Джа Хён неоднократно совершал поездки, в том числе в Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, и Джидду, Саудовская Аравия. Группа напоминает, что государства-члены должны выслать любое физическое лицо, если было установлено, что оно работает от имени или по указанию банка Корейской Народно-Демократической Республики, нарушающего положения пункта 33 резолюции 2270 (2016) и пункта 33 резолюции 2321 (2016).

#### *Зарубежные банковские счета физических лиц и организаций, действующих от имени финансовых учреждений Корейской Народно-Демократической Республики*

163. Группа направила письма с просьбой предоставить ей документацию о счетах и операциях более чем 10 государствам-членам, в чьих юрисдикциях финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики и включенными в перечень организациями были открыты банковские счета. Одно из государств-членов ответило, что из 125 счетов, указанных в письме Группы,

<sup>131</sup> См. S/2017/150, пункты 236, 241 и 185 и приложения 14–27.

99 были идентифицированы и закрыты, за исключением одного, который был открыт на имя, не фигурирующее в перечне.

164. Ответы других государств-членов позволили Группе проанализировать, каким образом финансовые учреждения Корейской Народно-Демократической Республики и их представители открывают банковские счета за рубежом<sup>132</sup>. Полученные сведения указывают на то, что представители банков Корейской Народно-Демократической Республики, работающие за рубежом, прибегают к различным методам уклонения от санкций, включая использование иностранных граждан, подставных компаний и местные посольства Корейской Народно-Демократической Республики для открытия счетов и распоряжения ими, предоставляя при этом право подписи гражданам Корейской Народно-Демократической Республики. Например, 23 ноября 2013 года в Международном арабском банке Туниса подданным Китая Цзинь Хуэйсином (金辉星) (см. приложение 45) был открыт счет в евро, однако управляет этим счетом гражданин Корейской Народно-Демократической Республики Нам Сок Чхан. 7 августа 2016 года Международный арабский банк Туниса заморозил этот счет, на котором на тот момент находилось 181 730,00 долл. США. 27 ноября 2013 года другим подданным Китая, Цзи Хун Хуа (吉红花), в Международном арабском банке Туниса был открыт долларовый счет, однако право подписи было предоставлено тому же гражданину Корейской Народно-Демократической Республики. 24 июля 2015 года Международный арабский банк Туниса заморозил этот счет, на котором на тот момент находилось 25 869,70 долл. США. Согласно документации, связанной с открытием счетов, и Цзинь Хуэйсин, и Цзи Хун Хуа в качестве своего адреса для упомянутых счетов указали “Embassy of Democratic Korea Tripoli Libya” (см. приложение 45). Еще один счет в евро был открыт в Международном арабском банке Туниса 18 июля 2012 года Ли Чхун Соном в его качестве «представителя секретаря миссии Корейской Народно-Демократической Республики в Триполи», но был закрыт 22 августа 2013 года. Ли Чхун Сон является представителем Банка внешней торговли в Пекине<sup>133</sup>. Наряду с Нам Сок Чханом он был включен в перечень как лицо, имеющее право подписи в отношении счета в долларах США, открытого в Арабском тунисском банке на имя Банка внешней торговли Корейской Народно-Демократической Республики 2 июля 2012 года и закрытого 11 ноября 2012 года. И наконец, Банк внешней торговли использовал название подставной компании “Kartos” для открытия 12 мая 1999 года в Арабском тунисском банке еще одного счета, периодически назначая различных граждан Корейской Народно-Демократической Республики в качестве лиц, имеющих право подписи. Счет был закрыт 3 марта 2012 года. Эти случаи свидетельствуют о необходимости того, чтобы при оценке риска клиента финансовые учреждения учитывали вероятность участия лиц из Корейской Народно-Демократической Республики в управлении счетами. Предоставление права подписи сразу нескольким лицам позволяет Банку внешней торговли продолжать операции с одними и теми же счетами, в то время как его представители ездят между отделениями Банка в разных странах. Группа получила в свое распоряжение предписание представителя Банка внешней торговли в Ливии от 2011 года, направленное по факсу в посольство Корейской Народно-Демократической Республики в Вене и предназначенное для представителя Банка в Австрии, переве-

<sup>132</sup> Группа получила ответы от Австрии, Беларуси, Бельгии, Италии, Латвии, Республики Корея, Сингапура, Туниса, Франции и Швейцарии.

<sup>133</sup> Китай ответил Группе, что как лицу, включенному в перечень, ему было отказано во въезде, а китайским банкам была направлена просьба заморозить его активы.

сти средства на его открытые в евро и в долларах США счета в Арабском тунисском банке в Тунисе, что свидетельствует о глобальном сотрудничестве внутри Банка.

165. Что касается счетов в Австрии, то бывший местный представитель Банка внешней торговли в этой стране Ким Ю Джин играл важную роль в формировании сложной сети финансовых связей: он открыл счета на имя Банка внешней торговли по меньшей мере в трех разных финансовых усреждениях (в том числе три счета в одном и том же банке) и на свое собственное имя, а также на имя компании “Korea Ungum Co.” и на имя жены одного из сотрудников посольства Корейской Народно-Демократической Республики. По данным Австрии, Ким Ю Джин сам являлся административно-техническим сотрудником посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Австрии, который покинул Австрию по истечении срока его аккредитации<sup>134</sup>. По состоянию на 26 октября 2017 года австрийские власти закрыли 12 банковских счетов, принадлежащих лицам, связанным с посольством Корейской Народно-Демократической Республики. Австрия отметила, что этими действиями она даже перевыполнила установленные в пункте 16 резолюции 2321 (2016) требования, которые касаются только дипломатов и сотрудников консульских учреждений. Такое толкование предполагает, что некоторые государства-члены могут счесть, что на административный и технический персонал это положение не распространяется. Группа, тем не менее, считает, что положения пункта 16 резолюции 2321 (2016) распространяются на всех сотрудников посольств Корейской Народно-Демократической Республики, включая торговый, административный, вспомогательный и технический персонал, особенно с учетом того, что в прошлом эти посольства использовали такой персонал для открытия банковских счетов и осуществления операций от имени финансовых учреждений этой страны. Группа также напоминает о своей уже выносившейся государствам-членам рекомендации обеспечить, чтобы на имена членов семьи дипломатов не открывались новые счета<sup>135</sup>.

#### *Документация, связанная с открытием банковских счетов*

166. Анализ документов, представлявшихся финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики и их представителями для открытия счетов, показал, что на этапе установления отношений финансовые учреждения не проявляли должной осмотрительности. Например, было установлено, что в рамках процедуры должной осмотрительности, которая была проведена одним из крупнейших европейских банков в отношении заявления на открытие счета в евро, поданного одним из представителей Корейского банка «Дэсон», независимого анализа или проверки ответов, данных при заполнении анкеты, касающейся борьбы с отмыванием денег, проведено не было. Согласно контрольному перечню требований обеспечения должной осмотрительности, несмотря на имеющуюся во всеобщем доступе отрицательную информацию о заявителе (в том числе сведений о нем в базе данных “World Check” компании «Томсон Рейтер»), а также на то, что регулятором для этого банка является Центральный банк Корейской Народно-Демократической Республики и что в наличии не имелось никакой проверенной документации<sup>136</sup>, департамент банка по вопросам соблюдения требований рекомендовал одобрить это заявление.

167. Сингапур предоставил Группе копии заявлений и выписок с банковского счета одной из подставных компаний банка “Northeast Asia Bank” — “Great Best

<sup>134</sup> Еще один сотрудник посольства Корейской Народно-Демократической Республики, Пак Кан Сон, также открыл счета в четырех различных банках.

<sup>135</sup> См. S/2017/742, пункт 65.

<sup>136</sup> Не было также проведено никакого анализа в отношении материнской компании этого банка — “Korea Daesong Economic Group”.

Trading Pte Ltd”. “Great Best Trading” размещалась в тех же помещениях, что и компании “Chinpo Shipping” и “Tonghae Shipping Agency”, причем у обеих компаний были одни и те же основные руководители и акционеры, что указывало на наличие связей с Управляющей компанией по океаническому судоходству. Хотя этот счет изначально был открыт в 1995 году, нет никаких свидетельств того, что банк проводил какие-либо проверки в его отношении, в том числе когда компания подала заявление на открытие «привилегированного расчетного счета», когда посредством простого запроса по факсу к нему был добавлен счет в евро или когда в 2013 году объем средств на счете составлял в среднем 995 000 долл. США и с него снимались или на него депонировались крупные суммы, выраженные в круглых числах. Группа отмечает, что в соответствии с пунктом 11 резолюции 2094 (2013) государства-члены обязаны организовать усиленное наблюдение для того, чтобы препятствовать операциям, которые могут способствовать нарушению положений резолюций или уклонению от санкций.

*Банки европейских государств-членов, используемые для нарушения режима санкций*

168. В период 2009–2016 годов банки в одном из европейских государств-членов использовались иностранными организованными преступными синдикатами для обхода режима санкций, в том числе для экспорта товаров и оборудования, связанных с запрещенными программами Корейской Народно-Демократической Республики. Клиенты нескольких банков использовали комплекс сложных операций с задействованием принадлежащих офшорным компаниям счетов для перевода средств в интересах организаций Корейской Народно-Демократической Республики. Офшорные клиенты банка не проводили операции с внесенными в санкционный перечень организациями, но использовали сеть посредников. Государство-член, банки которого были оштрафованы за такие операции, предоставили Группе информацию об использовавшихся схемах. Эти схемы указывают на то, что банки не проводили эффективных процедур должной осмотрительности и мониторинга операций и недостаточно тщательно проверяли бенефициаров соответствующих операций. Хотя географически Корейская Народно-Демократическая Республика расположена далеко от этого государства-члена, его финансовые учреждения использовались для обхода санкций, в частности посредством задействования офшорных подставных компаний. Это нарушение было обнаружено благодаря обмену информацией между государствами-членами. Это свидетельствует о том, что практические методы обхода санкций, применяемые Корейской Народно-Демократической Республикой, значительно усложняют задачи, связанные с осуществлением финансовых санкционных мер, и указывает на важность создания подходящих механизмов обмена информацией между государствами-членами и банками, возможности которых в плане свободного обмена служебной информацией практически всегда в значительной мере ограничены<sup>137</sup>.

<sup>137</sup> Обмен информацией ограничен по ряду причин. В некоторых государствах обмен информацией возможен только в том случае, если имеются подозрения в совершении уголовного преступления. Некоторые страны имеют правовую основу для адресных финансовых санкций и по закону могут делиться информацией, касающейся обхода санкций, однако не включают это положение в свое имплементационное законодательство. Тем не менее важнее всего то, что многие государства еще не рассмотрели вопрос о механизмах/каналах/контактных центрах для такого международного сотрудничества или не включили его в категорию приоритетных.

## Финансовые операции Генерального разведывательного бюро

169. Группа проанализировала представленные Италией сведения об операциях по более чем шести счетам, открытым в двух крупных финансовых учреждениях этой страны Ким Су Гваном, должностным лицом Генерального разведывательного бюро, чьи активы были заморожены Францией в январе 2014 года вместе с активами его отца и сестры — Ким Су Гён, — которая является должностным лицом Корейского объединенного банка развития<sup>138</sup>. Хотя с 23 января 2015 года Ким Су Гван не является сотрудником международной организации, которая обеспечивала ему прикрытие, у него по-прежнему есть собственность и по крайней мере один банковский счет в Италии и, помимо этого, он подписал — в феврале 2015 года и в ноябре 2016 года — два четырехлетних договора на аренду квартир, которые, судя по сведениям об банковских операциях, он, возможно, сдает другим гражданам Корейской Народно-Демократической Республики<sup>139</sup>. Между тем с 24 сентября по 16 декабря 2017 года он выполнял функции заместителя торгового представителя Корейской Народно-Демократической Республики в Беларуси, и именно в этот период он и его жена ездили на автомобиле с дипломатическими номерными знаками в соседние страны и совершали в них покупки.

170. Ким Су Гван открыл в Италии по меньшей мере шесть счетов на имена — в разных комбинациях — его отца, сестры, жены и матери (Джан Чёль Хи), имя которой значилось в документации по трем счетам, хотя, по имеющимся у Италии данным, она ни разу не была в стране. На один из его счетов в долларах США (также открытый на имена его матери и отца) регулярно поступают заработная плата от его работодателя и пенсионные выплаты от другой международной организации, в которой работал его отец. Эти выплаты продолжались и после того, как в январе 2014 года Франция ввела меры по замораживанию активов.

171. С этих счетов неоднократно снимались наличные средства в Риме, а также в Куала-Лумпуре, Москве, Пекине и Шанхае, причем зачастую в максимальном допустимом объеме и с нескольких банковских карт в одном и том же банкомате с разницей в несколько минут. Одна карта использовалась для снятия наличных в Шанхае и Куала-Лумпуре в феврале и марте 2014 года — в тот период, когда три сотрудника Генерального разведывательного бюро задерживались в Малайзии (февраль 2014 года) по подозрению в вывозе контрабандным путем 450 000 долл. США наличными из страны. Наличные средства также широко использовались для покупки авиабилетов и иностранной валюты. Широкое использование практики снятия наличных средств — это тенденция, отмечающаяся также в банковских операциях сети “Glocom”, о которых говорится подробнее в следующем разделе. Это указывает на необходимость того, чтобы соответствующие финансовые учреждения в рамках своего подхода, основанного на оценке рисков, тщательно проводили процедуры обеспечения должной осмотрительности и проверки счетов, в отношении которых гражданам Корейской Народно-Демократической Республики было предоставлено право подписи или которые могут косвенно контролироваться такими гражданами.

<sup>138</sup> Группа уже сообщала о том, что Ким Су Гван, его отец Ким Ён Нам, также агент Генерального разведывательного бюро, и его сестра Ким Су Гён, должностное лицо Корейского объединенного банка развития, совместно ведут финансовую деятельность в Европе. См. S/2017/742, пункты 52 и 53; и S/2017/150, пункты 72–87 и 232–241. См. также приложения 46–48.

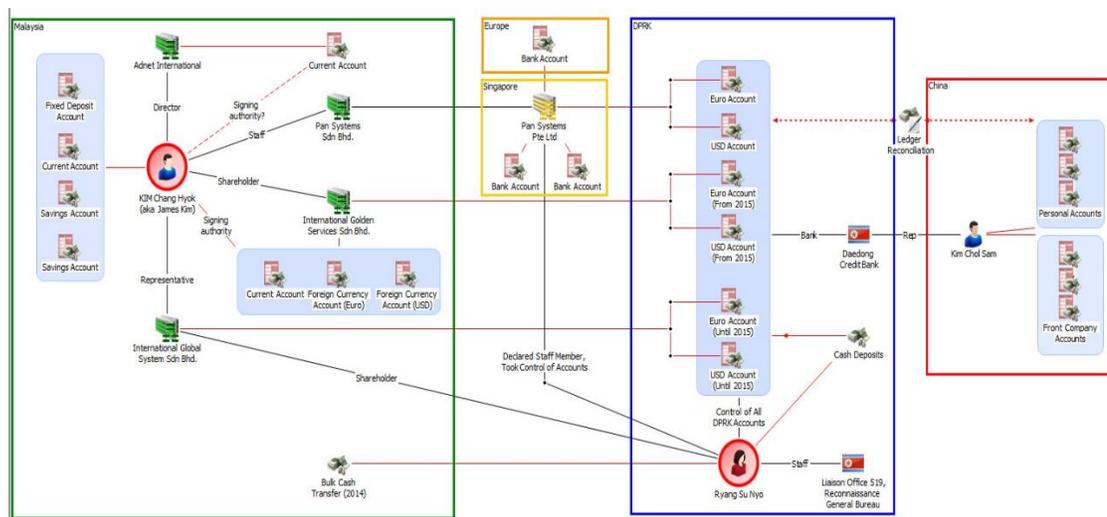
<sup>139</sup> Эти договоры заключены на его альтернативное имя, «Ким Сук Ван». Ежемесячное поступление на его счет арендной платы говорит о том, что он сдает эти квартиры другим гражданам Корейской Народно-Демократической Республики.

172. Были закрыты все эти счета за исключением одного — счета, открытого на имя жены Ким Су Гвана, Ким Кён Хви, в марте 2014 года (через два месяца после замораживания активов Францией) с указанием адреса его работодателя, который по-прежнему числится за этим счетом, хотя в этой компании он не работает с 23 января 2015 года.

### Финансовые операции “Glosom”

173. Группа продолжила свое расследование в отношении финансирования “Glosom” — сети компаний, управляемой Генеральным разведывательным бюро и занимающейся продажей запрещенных технологий военной связи<sup>140</sup>. Помимо четырех своих счетов в Кредитном банке «Дэдон» в Пхеньяне, в период 2012–2017 годов сеть “Glosom” контролировала, в том числе через расположенные в Малайзии подставные компании, по меньшей мере 10 счетов в четырех других странах. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что эти многочисленные зарубежные счета позволяли “Glosom” постоянно перемещать средства между счетами, находящимися под контролем этой сети в разных банках и странах, при осуществлении ее незаконных торговых операций.

Рисунок XXVI  
Счета, контролируемые “Glosom”



174. Ким Чан Хёк, представитель “Glosom” в Малайзии, был единственным лицом, имевшим право подписи по счетам подставных компаний, которыми он руководил, — “International Golden Services” и “International Global System”. В отличие от других рассматривавшихся Группой случаев, в которых граждане Корейской Народно-Демократической Республики пытались в официальной документации скрыть свои связи с этой страной, документы, представленные на этапе установления отношений, указывают на то, что малазийский банк был прекрасно осведомлен о том, что эти счета контролируются Корейской Народно-Демократической Республикой. Ким Чан Хёк заявил, что является гражданином Корейской Народно-Демократической Республики, указал, что эта страна также является источником поступления средств и что он намерен открыть фабрику в Малайзии. Эти индикаторы риска были проигнорированы так же, как это про-

<sup>140</sup> Под руководством пхеньянского отделения компании “Pan Systems Pte. Ltd”. См. S/2017/742, пункты 52 и 53; и S/2017/150, пункты 72–87 и 232–241.

изошло при установлении отношений с Корейским банком «Дэсон» и в ходе процедуры должной осмотрительности в его отношении вышеупомянутым европейским финансовым учреждением, которое стало его контрагентом.

175. Помимо контролируемых им счетов подставных компаний, у Ким Чан Хёка в одном из малазийских банков также было открыто четыре личных счета. Свои повседневные расходы он покрывал почти исключительно за счет кредитной карты, а также зачастую снимал дневную максимально допустимую сумму наличных в банкоматах. Эти наличные снимались с разных его счетов, что еще больше ограничивало возможность банка установить характер его деятельности<sup>141</sup>. Его счета пополнялись за счет депонирования крупных сумм наличных средств или чеков на крупные суммы в самом банке.

176. Выплаты “Glocom” поставщикам и переводы средств внутри сети зачастую производились с использованием определенной схемы, которая объединяет разные тактики, обычно используемые Корейской Народно-Демократической Республикой для уклонения от финансовых санкций<sup>142</sup>. Сначала гражданин Корейской Народно-Демократической Республики депонирует крупную сумму наличных на один из счетов “Glocom” в Пхеньяне<sup>143</sup>. Этот депозит через бухгалтерскую книгу увязывается со счетами, контролируруемыми Ким Чхоль Самом, являвшимся на тот момент представителем Кредитного банка «Дэдон» в Китае<sup>144</sup>. В этот же день или на следующий день Ким Чхоль Сам направляет перевод на такую же сумму предполагаемому получателю в Малайзии или Сингапуре. Для этого фактическая сумма средств за вычетом платы за перевод и комиссии посредника переводится со счета, на котором был учтен этот депозит, подставной компании в Гонконге, контролируемой Корейской Народно-Демократической Республикой. Подставная компания, в свою очередь, переводит средства предполагаемому получателю. В итоге получающее средства финансовое учреждение в Малайзии или Сингапуре видит только входящий платеж от подставной компании в Гонконге, а не от “International Global System” или “Pan Systems”, являющихся реальными владельцами счетов в Кредитном банке «Дэдон». Такая же ситуация с банками-корреспондентами (в том числе в Нью-Йорке), которые проводят эти операции: они почти ничего не знают об инициаторе или бенефициаре операции. “Glocom” использует этот метод не только для осуществления

<sup>141</sup> Меньше чем за два года (2013–2015 годы) Ким Чан Хёк снимал в банкоматах наличные 63 раза; общая сумма этих средств составила 88 000 малазийских ринггитов (приблизительно 21 000 долл. США). Чаще всего снималась максимально допустимая сумма. Наличные зачастую снимались несколько раз в тот же день или в последующие дни. Например, за два дня в августе 2014 года он снимал наличные восемь раз, при этом общая сумма снятых средств составила 9000 малазийских ринггитов (приблизительно 2200 долл. США).

<sup>142</sup> Как указывалось в среднесрочном докладе Группы 2017 года, у двух подставных компаний “Glocom” — “International Global System” и “Pan Systems” — были счета в Коммерческом банке «Дэдон». Эти счета обслуживал Ким Чхоль Сам, который на тот момент являлся представителем Кредитного банка «Дэдон» в Китае и использовал свои личные счета и счета подставных компаний для осуществления операций от имени клиентов Банка, связанных с “Glocom”.

<sup>143</sup> Некоторые из этих депозитов были внесены Рян Су Нё, сотрудником Генерального разведывательного бюро, акционером компании “International Global System” и одним из главных агентов сети “Glocom”. Рян имела право подписи в отношении счетов “Glocom” в Кредитном банке «Дэдон» и, как известно, играет важную роль в перемещении крупных сумм наличности в связи с деятельностью “Glocom”. В 2014 году она была задержана при выезде из Малайзии с 400 000 долл. США долларовыми банкнотами в идеальном состоянии.

<sup>144</sup> Китай сообщил Группе, что он вернулся в КНДР 14 октября 2016 года, и, как и в случае другими включенными в перечень физическими лицами, ему было запрещено въезжать в страну.

выплат поставщикам, но и для перемещения денежных средств в рамках своей собственной сети, в частности между счетами своих подставных компаний в Пхеньяне и Малайзии. Пример такой операции приведен на рисунке XXVII, на котором показано, как средства были перемещены внутри сети “Glocom”.

Рисунок XXVII  
**Платежи “International Global System” сингапурскому поставщику**

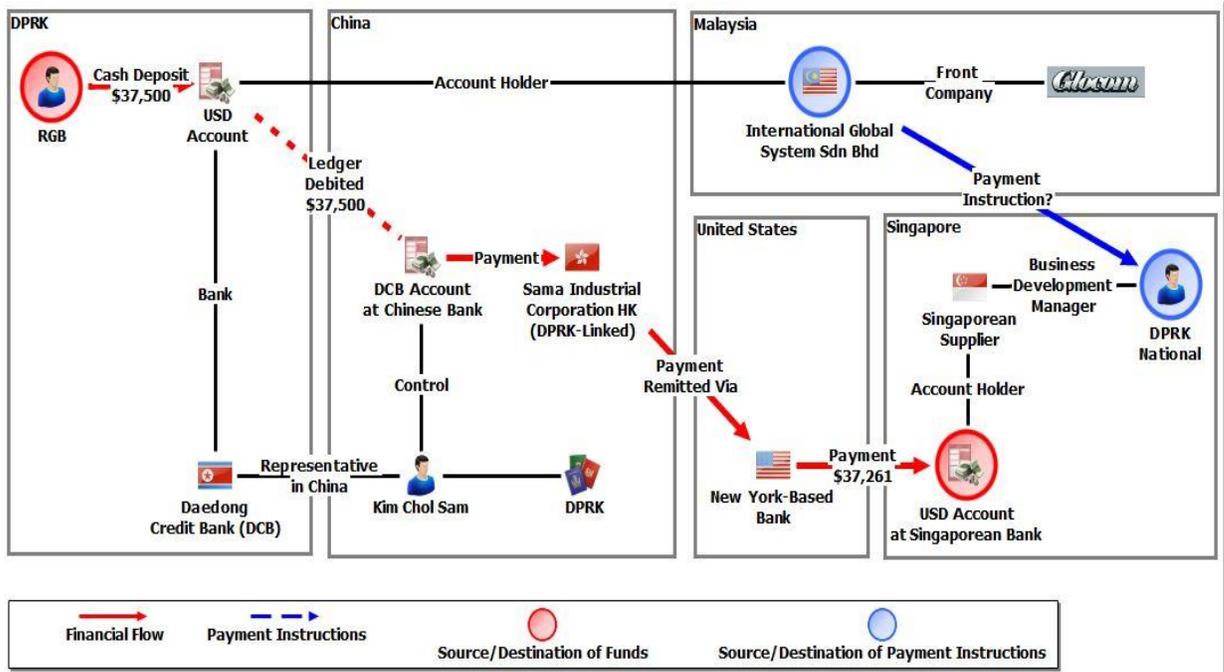
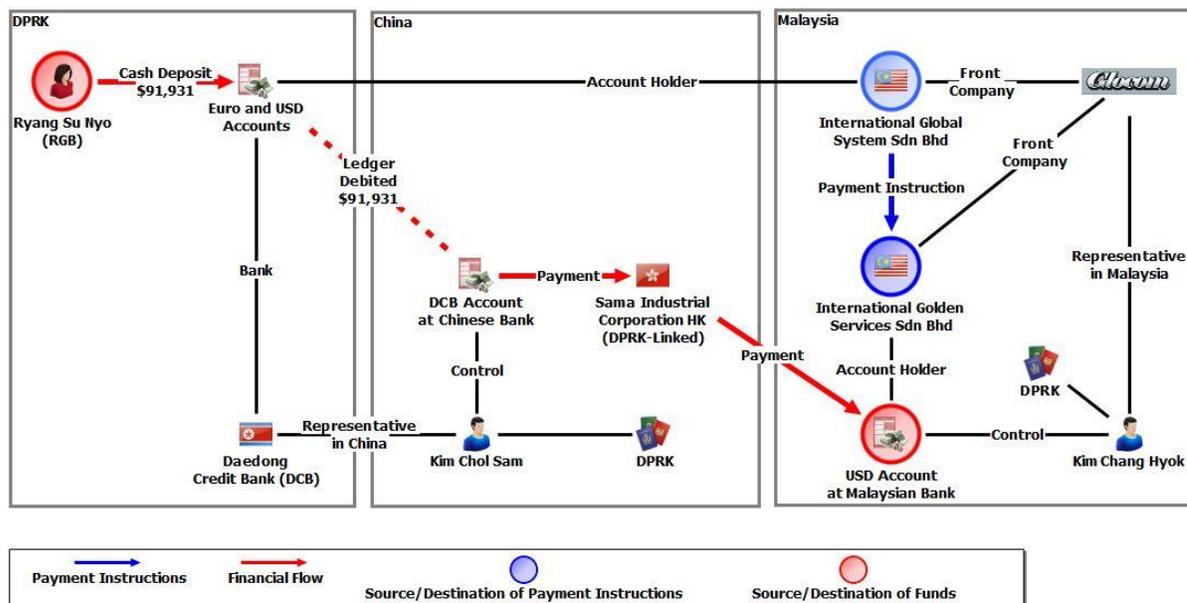


Рисунок XXVIII  
Платежи между подставными компаниями “Glocom”



177. Группа рекомендует всем государствам-членам выслать всех представителей банков Корейской Народно-Демократической Республики со своих территорий и заморозить все банковские счета и другие активы, принадлежащие им или другим физическим лицам и организациям, действующим от имени “Pan Systems” или “Glocom”.

#### Внешние связи с Коммерческим банком «Рюгён» и Кредитным банком «Дэдон»

178. Группа провела расследования в отношении трех сингапурских компаний, одного физического лица из Китая и двух китайских организаций на предмет наличия коммерческих связей между ними и финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики в нарушение пункта 33 резолюции 2270 (2016), пункта 33 резолюции 2321 (2016) и пункта 18 резолюции 2375 (2017), касающихся продажи предметов роскоши, а также совместных предприятий. В случае с двумя из этих сингапурских и китайских компаний и гражданином Китая эти связи касались долевого участия в праве собственности на финансовые учреждения, что являлось частью схемы, о которой говорится в заключительном докладе Группы и ее среднесрочных докладах 2017 года<sup>145</sup>.

#### Деятельность иностранных компаний в Корейской Народно-Демократической Республике

179. У двух основных компаний, в отношении которых проводилось расследование, — “OCN (Singapore) Pte Ltd” и “T Specialist International (Singapore) Pte Ltd”, — один и тот же адрес в Сингапуре и один и тот же директор — «Лео» Нг Кхенг Вах (см. приложения 49 и 55). Компания “OCN” работает в Корейской Народно-Демократической Республике с 1995 года и экспортирует товары в эту страну по меньшей мере с 2006 года, и в частности снабжает универсальные

<sup>145</sup> См. S/2017/742, пункт 54; и S/2017/150, пункт 228.

магазины “Bugsae” в Пхеньяне товарами для продажи, в том числе предметами роскоши (см. пункт 146 выше). В 2004 году на должность управляющего отделением в Пхеньяне “OCN” наняла Ри Ика (также известен как Ли Ик) (см. приложения 56 и 57). На момент подготовки настоящего доклада его контракт с “OCN” был по-прежнему в силе, однако, согласно иммиграционным данным Сингапура, в последние годы он проводит много времени в Сингапуре. В ответ на запросы Группы юристы “OCN” заявили, что «в ее владении нет никаких служебных помещений» в Пхеньяне и что в конце 2012 года она «прекратила продажу товаров для ввоза в КНДР». Согласно их ответу, 1 января 2013 года родственная “OCN” компания “T Specialist” заключила с Ван Чжи Го (王志国, см. приложения 50–54)<sup>146</sup>, директором зарегистрированной в Гонконге компании “Pinnacle International Distribution (HK) Company Ltd.”, «контракт на оказание консалтинговых и логистических услуг», который гласит следующее: «Товары будут поставлены нами [“T Specialist”] в Далян — порт назначения — для сбыта в Китае».

180. Тем не менее пластиковые пакеты с маркой “OCN” продолжали выдаваться покупателям в магазинах “Bugsae” до июля 2017 года (см. приложения 60 и 61). Адреса на пакетах с маркой “OCN” совпадают с адресом компании “OCN Pyongyang”, указанным в экспортных документах 2017 года одной из украинских компаний (см. приложение 62)<sup>147</sup>. Кроме того, товары под марками “T Specialist” и “OCN” (владеют которыми и дистрибьюцией которых занимаются исключительно эти компании) продолжали продаваться в универсальных магазинах “Bugsae” в Пхеньяне вплоть до июля 2017 года (см. приложения 63 и 64). Юристы компании “OCN” писали Группе: «Наши клиенты не знают о подлинности продаваемых в Корейской Народно-Демократической Республике товаров, о которых говорится в вашем письме, и не знают о том, каким образом какие-либо из этих товаров попали в Корейскую Народно-Демократическую Республику». Вместе с тем Группа имеет в своем распоряжении ответ одного из сотрудников “OCN/T Specialist” от 2017 года на запрос потенциального клиента предоставить информацию о расценках на электронные товары для их отправки в Расон, — ответ, в котором “OCN” согласилась предоставить информацию о расценках на партию товаров для отправки в Китай и который свидетельствует о том, что о конечном назначении этих предметов было прекрасно известно.

181. Помимо этого, относительно сохранения Ри Иком своего рабочего места после предполагаемого прекращения “OCN” всех продаж Корейской Народно-Демократической Республике компания пояснила, что «его помощь требовалась

<sup>146</sup> Одноименная сингапурская компания, “Pinnacle International Pte Ltd”, существовавшая с 1993 года по 2009 год, находилась под совместным управлением Ван Чжи Го и Нг Кхенг Ваха («Лео»), что свидетельствует о наличии между ними тесной связи. Ван также значится акционером компании “Lagun Sari” — наряду с двумя дочерьми Лео — и одним из директоров компании “OCN Shipping Hong Kong”, имеющей, как известно, связи с Корейской Народно-Демократической Республикой. Для регистрационных документов он использовал адрес в Китае “No. 17 Jiangjia Hutong Li Gong Lou, Hedong District, Tianjin, China” и паспорт № 140254055 (см. приложения 53–55) Ван Чжи Го является постоянным жителем Сингапура.

<sup>147</sup> OCN Pyongyang Office #01–05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongyang, D.P.R.Korea. В банке Коммерческого банка «Рюгён» также указан следующий адрес: “Changgwang Foreign House, Suite #05-24” (см. приложение 58). В письме к Группе юристы “OCN” заявили, что пластиковые пакеты с логотипом “OCN” перестали производиться в 2012 году или около того, но что они были «проданы г-ну Ри Ику по его просьбе» и что «после 2012 года г-н Ри Ик производил пластиковые пакеты с логотипом “OCN” без ведома нашего Клиента в другом месте».

для обеспечения возможности взыскания дебиторской задолженности по состоянию на 2012 год за проданные товары». Несмотря на просьбу Группы, никаких доказательств достоверности этих утверждений ей представлено не было.

*Кредитный банк «Дэдон»*

182. Юристы “OCN” заявили Группе, что “OCN” «за все соответствующее время не имела и в настоящее время не имеет никаких отношений с БВТ, компанией “Jae-il Shinyong Unhaeng”, банком “First Credit Bank” и Кредитным банком «Дэдон» (КБД)». Вместе с тем, открыв счет в марте 1997 года и впоследствии сменив название на “T Specialist”, “OCN” была одним из первых клиентов Кредитного банка «Дэдон». Управление счетом осуществлял в основном управляющий отделением “OCN” в Пхеньяне Ри Ик. С 2006 года этот счет использовался и “OCN”, и “T Specialist” для перевода средств, вырученных от продажи товаров в магазине “Bugsae Shop”, на счета “T Specialist” в Банке развития Сингапура в евро и в долларах, при этом почти всегда суммы выражались целыми числами.

183. В период с ноября 2011 года по май 2014 года через этот счет были произведены переводы на общую сумму 2 млн долл. США компании “T Specialist” и еще одной сингапурской компании, “SCN Singapore Pte Ltd”, в счет оплаты товаров, проданных в магазине “Bugsae Shop” компании “OCN” в Пхеньяне, а также в счет покрытия других расходов. Двадцать пять из этих переводов на круглые суммы от 100 000 долл. США до 350 000 долл. США — были сделаны на счет “T Specialist” в Банке развития Сингапура. “T Specialist” заявила Группе, что эти средства были «переведены из “Hongdae International Ltd (HK)”, а не из какого-либо финансового учреждения Корейской Народно-Демократической Республики», однако Группа ранее уже сообщала, что компания “Hongdae” была создана представителем Кредитного банка «Дэдон» в Даляне, Китай, Ким Чхоль Самом (также известен как Джин Тисан, 金铁三) для осуществления финансовых операций от имени Кредитного банка «Дэдон»<sup>148</sup>. “T Specialist” заявила, что переводы предназначались для погашения «задолженности в отношении сумм, причитающихся и подлежащих уплате за товары, проданные» до октября 2012 года, однако предоставить подтверждающую документацию компания отказалась. Группа также отмечает перевод на сумму 1157,69 евро, сделанный компанией “Pan Systems”, которую Группа уже рекомендовала включить в перечень<sup>149</sup>, компании “T Specialist” в июле 2011 года. Это свидетельствует о наличии связи между этими двумя организациями и сетями Сингапура и Корейской Народно-Демократической Республики.

184. Что касается более чем 10 переводов на суммы от 70 000 долл. США до 150 000 долл. США, произведенных через этот счет другой сингапурской компании, “SCN Singapore Pte Ltd”, в компании “Overseas-Chinese Banking Corporation Limited Singapore”, то юристы “OCN” заявили следующее: «“SCN Singapore” не является организацией, связанной с нашими клиентами». “SCN” на запросы Группы пока не ответила.

185. Полученная Группой дополнительная информация указывает на то, что компании “T Specialist” неоднократно поступали денежные переводы как в евро, так и в долларах США со счета организации “Party Financial Management Department”, открытого в Корейской банковской корпорации «Квансон», за товары, поставленные компании “to Changgwang Foreigners’ Dormitory”, а также платежи китайским компаниям за различные потребительские товары, платежи за портовые сборы за иностранные суда, счета за гостиницы и платежи для

<sup>148</sup> См. S/2017/150, пункты 228–230.

<sup>149</sup> См. S/2017/742, пункты 52 и 62; S/2017/150, пункты 232–241.

“OCN construction investment” и платежи за цемент. “OCN/T Specialist” заявила, что об этих переводах ей ничего не известно.

*Коммерческий банк «Рюгён» и Коммерческий банк «Корё»*

186. В ходе расследования Группы были также обнаружены давние тесные связи между “OCN”/”T Specialist” и Коммерческим банком «Рюгён», в том числе в том, что касается владения этими организациями. В период 2012–2013 годов на счет “T Specialist” в Сингапуре было сделано три перевода на сумму 499 970 долл. США каждой компанией Ван Чжи Го “Pinnacle International”, а также сделан перевод от компании “Mars Rock International” на сумму 499 935 долл. США (таким образом, общая сумма составила 1 999 845 долл. США). Эти переводы были сделаны не только за предоставление банкомата, но и за покупку акций в Коммерческом банке «Рюгён» при посредничестве Ри Ика. На банковский счет “T Specialist” действительно были сделаны переводы, при этом одно из государств-членов отдельно сообщило Группе, что “OCN” и Коммерческий банк «Корё» создали совместное предприятие с Коммерческим банком «Рюгён». Впоследствии Группа получила информацию, согласно которой “T Specialist” и Коммерческий банк «Корё» создали совместное предприятие под названием Коммерческий банк «Рюгён». Тем не менее “OCN” отрицало перед Группой свою заинтересованность в Банке «Рюгён», заявив: «В наши [...] намерения никогда не входило быть собственником или заинтересованной в покупке стороной». “OCN” также заявила, что ее роль ограничивалась «оказанием помощи с переводом при взаимодействии Ри Ика и Вана» и что акции Коммерческого банка «Рюгён» покупались у китайской компании под названием “TungHye”<sup>150</sup>. “OCN” не предоставила Группе запрошенной документации в подтверждение этих заявлений, и маловероятно, чтобы Ри Ику и Ван Чжи Го с учетом их совместной обширной деятельности, поездок и проживания за рубежом в целом требовалась помощь с переводом, к тому же конкретно от “OCN”. Действительно, за последние четыре года Ван Чжи Го 25 раз въезжал на территорию Сингапура и выезжал с нее и провел в стране 1256 дней, а Ри Ик совершил в Сингапур по меньшей мере 37 поездок и провел в стране 518 дней (см. приложения 51 и 57). “T Specialist” также признала, что в период 2012–2014 годов вела переписку с Ли Хо Намом<sup>151</sup>, управляющим и представителем Коммерческого банка «Рюгён» в Пекине по крайней мере с 2014 года, и Ли Чон Уи, представителем Коммерческого банка «Корё», относительно сделки, касающейся покупки Коммерческого банка «Рюгён». Ни одно из этих писем в ответ на соответствующий запрос предоставлено не было.

187. О связях между Коммерческим банком «Рюгён» и “OCN” в Пхеньяне свидетельствует также установка весной 2017 года банкомата в отделении Коммерческого банка «Рюгён» в магазине “Bugsae Shop” и проведение позднее в 2017 году специальной акции, в рамках которой клиенты этого банка, которые депонировали более 10 000 долл. США по меньшей мере на один год, получали золотую или серебряную “VIP”-карту и 5-процентную скидку в магазинах “Bugsae Shop” и “Pothonggang Ryugyong Store” (см. приложение 59).

188. Эти случаи свидетельствуют о том, что продолжает использоваться практика совместного владения финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики иностранными организациями и физическими лицами, которые напрямую поддерживают незаконную деятельность Корейской

<sup>150</sup> На мандаринском наречии китайского языка это название может быть передано как “Tungha”, “Tunghai” или “Donghai”.

<sup>151</sup> Ли Хо Нам (дата рождения: 3 января 1967 года) является представителем Коммерческого банка «Рюгён» с ноября 2014 года. Более подробную информацию см. в приложении 43.

Народно-Демократической Республики через обеспечение ей доступа к международным финансовым и торговым системам. Они демонстрируют, каким образом финансовые учреждения Корейской Народно-Демократической Республики обходят санкции посредством использования зарубежных представителей и подставных компаний, которые обеспечивают, чтобы операции производились таким образом, чтобы не было обнаружено очевидной связи с включенной в перечень организацией или участия Корейской Народно-Демократической Республики. Зарегистрированные в Гонконге подставные компании Корейской Народно-Демократической Республики, осуществляющие свои операции через китайские и сингапурские банки, могут и не вызвать подозрений, что говорит о том, что банкам, в большей степени оказывающим услуги клиентам офшорных финансовых центров, следует обеспечить надлежащий мониторинг посредством соблюдения принципа «знай своего клиента» и проведения процедур должной осмотрительности в отношении клиента, а также обеспечить в отношении операций надлежащие мониторинг и проверку. В ходе этой проверки должны были быть выявлены индикаторы риска в связи с частым получением переводов на крупные суммы, выражающиеся целыми числами, на протяжении определенного периода времени от компании в стране, где неоднократно регистрировались подставные компании Корейской Народно-Демократической Республики. Что касается регистрации предприятий, то этот случай также является примером использования Корейской Народно-Демократической Республикой ее хорошо известного метода уклонения от санкций, согласно которому физические лица из Корейской Народно-Демократической Республики в документах реестра юридических лиц выдают себя за граждан Республики Корея (этот метод применялся также в случае с «МКР», о котором говорится в пункте 199 ниже). Согласно положениям резолюций, касающихся финансовых мер, Группа рекомендует соответствующим государствам-членам принять все необходимые меры для осуществления пункта 33 резолюции 2270 (2016), пункта 33 резолюции 2321 (2016) и пункта 18 резолюции 2375 (2017), в том числе путем обеспечения того, чтобы все активы организаций, действующих от имени организаций, включенных в перечень, были заморожены, чтобы все представители банков Корейской Народно-Демократической Республики были высланы и чтобы активы включенных в перечень лиц были заморожены, а также чтобы было прекращено существование совместных с организациями Корейской Народно-Демократической Республики предприятий.

#### **“Malaysia-Korea Partners Group of Companies” (“МКР”)**

189. Группа продолжила свое расследование в отношении штаб-квартиры «МКР» в Малайзии, а также сети связанных с ней фирм в Малайзии и других странах. В ходе этого расследования на сегодняшний момент были выявлены следующие случаи уклонения от соблюдения целого ряда положений о санкциях и их нарушения:

а) участие гражданина Корейской Народно-Демократической Республики и сотрудника Генерального разведывательного бюро Хан Хун Иля в создании большого числа компаний в рамках группы компаний “МКР Group of Companies”<sup>152</sup> и управлении ими является нарушением запрета, касающегося совместных предприятий;

<sup>152</sup> 20 мая 1994 года Хан создал отделение «Мансуд» в Сингапуре — компанию “M.O.P. (S) Pte. Ltd.”, которая была ликвидирована 30 сентября 2009 года (см. приложение 68).

- b) связи компании с фигурирующими в перечне организациями, включая «Зарубежные проекты „Мансудэ“», Генеральное разведывательное бюро и Управляющую компанию по океаническому судоходству<sup>153</sup>;
- c) связи между “МКР” и финансовыми учреждениями Корейской Народно-Демократической Республики, включая фигурирующую в перечне Корейскую банковскую корпорацию «Квансон»<sup>154</sup> и, возможно, банк “International Consortium Bank” в Пхеньяне;
- d) использование дипломатов Корейской Народно-Демократической Республики для содействия коммерческой деятельности;
- e) возможные нарушения запрета на оказание государственной или частной поддержки торговле с Корейской Народно-Демократической Республикой;
- f) предоставление услуг по обеспечению безопасности;
- g) использование “МКР” альтернативных названий и торговых наименований, не позволяющих вычислить компанию; использование ею полудецентрализованной корпоративной модели при ведении дел за пределами Малайзии; и использование ею иностранных посредников в качестве страновых директоров, чтобы обеспечить убедительное доказательство того, что между Хан Хун Илем и Генеральным разведывательным бюро и связанными с “МКР” компаниями нет никаких взаимоотношений в плане контроля.

*Справочная информация о гражданине Корейской Народно-Демократической Республики Хан Хун Иле и его роль*

190. Согласно утверждениям одного из государств-членов, Хан Хун Иль, также известный как Эдвард Хан (см. приложение 65), был направлен в Малайзию в 1995 году в качестве представителя компании «Зарубежные проекты „Мансудэ“», а позднее, в 1996 году, создал совместно с гражданином Малайзии Ёном Коком Йипом группу компаний под названием “МКР Group of Companies”. По данным одного государства-члена, в 2006 году, когда срок пребывания Хана за рубежом подходил к концу, Государственный комитет обороны Корейской Народно-Демократической Республики согласился продлить срок действия его разрешения находиться за рубежом в качестве «оперативного сотрудника» Генерального разведывательного бюро<sup>155</sup>. В тот или иной промежуток времени “МКР” управляла по меньшей мере 13 компаниями в Малайзии, 10 из которых в реестрах юридических лиц по состоянию на 15 декабря 2017 года все еще значились как «существующие» (см. приложения 66 и 67). Хан Хун Иль по-прежнему является директором семи из этих компаний, хотя “МКР” заявила Группе, что намеревается снять его с этой должности. Что касается его местонахождения, то 4 октября 2017 года “МКР” сообщила группе, что «Эдвард Хан в настоящее время не в Малайзии», однако отказалась предоставить информацию о его поездках и рабочих визах и копии его паспортов. Одно из государств-членов сообщило Группе, что в 2016 году Хан Хун Иль ездил и в другие страны Юго-Восточной Азии, в том числе в октябре совершил поездку в Лаосскую Народно-

<sup>153</sup> См. S/2017/150, приложения 14–9 и 15–3; и S/2017/742, пункт 57.

<sup>154</sup> См. S/2017/742, пункт 57.

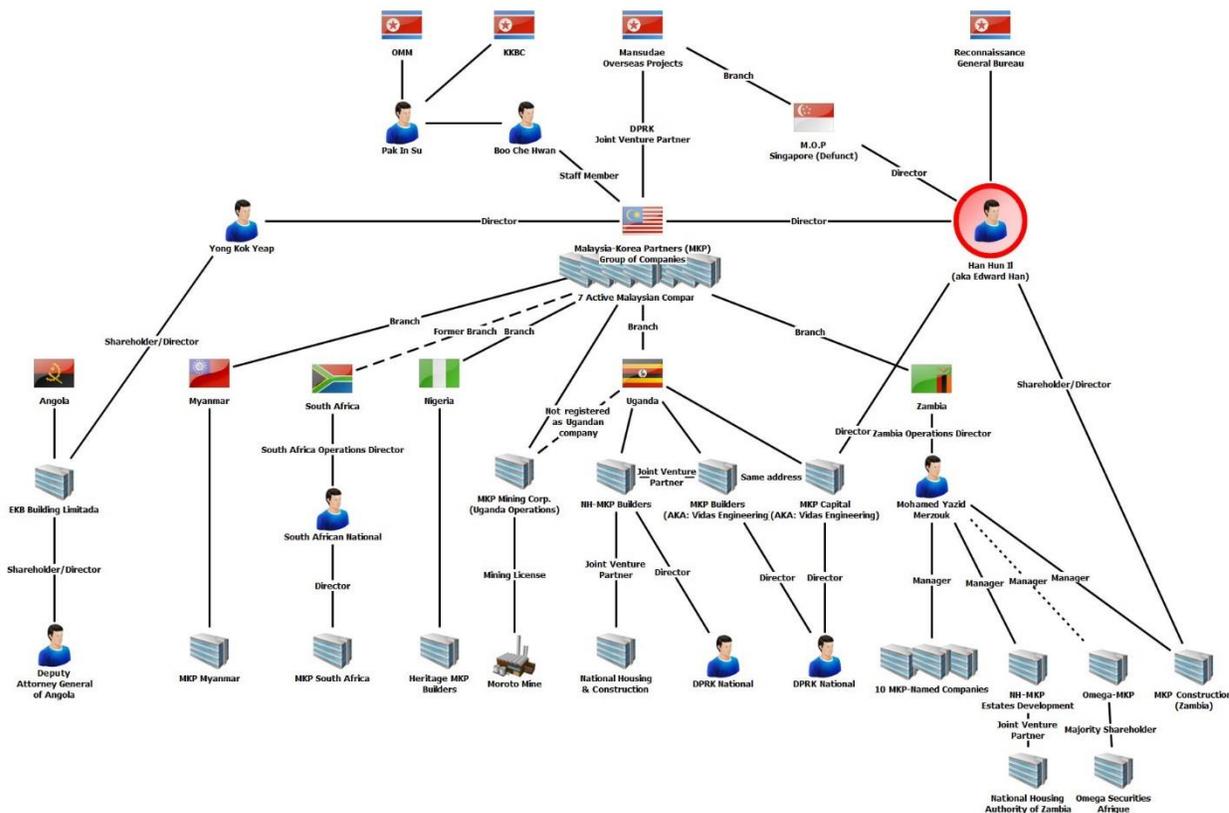
<sup>155</sup> Согласно одному государству-члену, в 2006 году, когда срок его пребывания за рубежом подходил к концу, Хан Хун Иль подкупил сотрудников Государственного комитета обороны Корейской Народно-Демократической Республики, с тем чтобы ему продлили срок действия разрешения находиться за рубежом, после чего ему присвоили статус «оперативного сотрудника» ГРБ. Его сын, Хан Кум Рён, также известный как «Хан Сон» и «Гарвард Хан», стал сотрудником Государственного комитета обороны в 2010 году и работал на “МКР” в Мьянме до 2013 года.

Демократическую Республику. На момент подготовки настоящего доклада Лаосская Народно-Демократическая Республика на запрос Группы не ответила.

#### Деятельность “МКР” в других странах

191. “МКР” создала обширную и изощренную сеть, охватывающую несколько континентов и многочисленные отрасли, в том числе информационные технологии, строительство, горнодобывающую промышленность, торговлю углем, безопасность, транспорт и строительство, и включающую по меньшей мере 15 аффилированных компаний в четырех странах. Группе удалось документально подтвердить факт осуществления многих видов деятельности этой компанией в Африке и Гонконге, однако не тех, которые заявлены “МКР” на ее различных веб-сайтах, в том числе в 18 африканских странах, 6 ближневосточных странах и ряде стран, представляющих все регионы мира (см. приложение 69). Подробная информация о связях, обнаруженных Группой между связанными с “МКР” организациями и физическими лицами, представлена на рисунке XXIX.

Рисунок XXIX  
Деятельность “МКР” в других странах



192. Документы реестра юридических лиц по связанным с “МКР” зарубежным компаниям указывают на то, что фирма и ее директора частично отказались от контроля над этими организациями, однако продолжили использовать марку “МКР”<sup>156</sup>. Структура собственности и управления указывает на то, что ино-

<sup>156</sup> За пределами Малайзии имена Ёна Кока Йипа и Хан Хун Иля в корпоративной документации фигурируют значительно реже.

странным национальным партнерам “МКР” предоставлено право самостоятельно решать, где, как и с кем “МКР” заключает сделки<sup>157</sup>. В Замбии, где у “МКР” по меньшей мере 12 аффилированных с ней фирм, центральную организационную роль играет Мохамед Язид Мерзук, а несколько граждан Замбии выполняют функции директоров (см. приложения 80–85). Хотя Замбия пока не ответила на письма Группы, в ответе “МКР” от 4 октября 2017 года Ён Кок Йип утверждает, что «“МКР (Zambia)” и деятельность компании в Замбии управляются/управлялись Язидом Мерзуком независимо от “МКР” в Малайзии». Вместе с тем имя Язида Мерзука часто встречается в рекламных материалах, а также — наряду с именами нескольких директоров из Корейской Народно-Демократической Республики — в замбийских корпоративных документах, в том числе компаний “МКР Holdings” и “МКР TMS Hospital” (см. приложения 74–78 и 80 и 81). Он также является мажоритарным акционером компании “МКР Irehab” в Замбии, которая, как признал Ён Кок Йип, «аффилирована» с “МКР Malaysia” (см. приложение 84).

#### *Связи “МКР” с финансовыми учреждениями*

193. В 2011 году “МКР” приобрела пакет акций компании “Commercial Capital Corporation Limited” — одного из банков в Замбии<sup>158</sup>. По словам Ёна Кока Йипа, «доля акций “МКР (Zambia)” в “Commercial Capital Corporation Limited” является миноритарной (около 10–20 процентов)». Ён утверждает, что “Commercial Capital Corporation Limited” с тех пор была закрыта, однако, согласно реестру юридических лиц, компания по-прежнему функционирует (см. приложение 85)<sup>159</sup>. На веб-сайте “МКР” указано, что она также работает с базирующимся в Пхеньяне банком “International Consortium Bank”. Сейчас “МКР” отрицает какое-либо взаимодействие с этим учреждением и утверждает, что все доказательства — в том числе ее собственные заявления об этом на ее официальном сайте — являются сфабрированными. Эти утверждения противоречат свидетельствам из открытых источников (см. приложение 86). Информация о банке “Hi-Fund International Bank”, название которого, как признала “МКР”, является альтернативным названием “International Consortium Bank”, размещена на сайте “МКР” по меньшей мере с 2009 года в разделе «Услуги». Группа также отмечает нали-

<sup>157</sup> Стоит отметить, что, в отличие от других сетей Корейской Народно-Демократической Республики, которые, как правило, используют целый спектр различных названий для своих подставных компаний, “МКР” для аффилированных с ней компаний использует одну и ту же марку. Эта тенденция наблюдается даже в случае с компанией “МКР South Africa”, которая разорвала отношения с “МКР Malaysia”, но, несмотря на это, решила продолжать использовать название “МКР”. Никаких отрицательных последствий для репутации выбор этого наименования, по всей видимости, не имел.

<sup>158</sup> Вопреки этому утверждению, Язид Мерзук заявил, что “МКР” участвовала в «финансировании» в Замбии с 2008 года. См. Lam Seng Fatt, “Healing touch of Malaysian firm”, Star Online, 31 July 2008. URL: [www.thestar.com.my/news/nation/2008/07/31/healing-touch-of-malaysian-firm/#zD4XqZ7kt2CKIEMw.99](http://www.thestar.com.my/news/nation/2008/07/31/healing-touch-of-malaysian-firm/#zD4XqZ7kt2CKIEMw.99).

<sup>159</sup> В настоящее время Язид Мерзук не является ни директором, ни акционером. Причиной тому, возможно, является недавняя тяжба между Мерзуком и “Commercial Capital Corporation Limited”, которая велась в Верховном суде в 2014 году (см. приложение 79). Вместе с тем Самсон Сакала, директор компании “МКР Security Systems Zambia” (см. приложение 84), не владеет большим количеством акций “Commercial Capital Corporation Limited”. Помимо этого, на сайте “МКР”, в частности в его разделе, посвященном финансовым вопросам, рекламируется система осуществления денежных переводов под названием “Cash4Africa”. В ответ на вопросы, касающиеся этой системы, Ён Кок Йип заявил: «это не банк и не финансовая структура, а продукт “Commercial Capital Corporation Limited”». Это продукт, оказывающий услуги, схожие с теми, которые оказывает, к примеру, «Вестерн юнион». В ходе расследования Группа пришла к выводу, что на текущий момент система “Cash4Africa” не функционирует.

чие не прямой связи между “МКР” и Корейской банковской корпорацией «Квансон» через закупку в Малайзии угля из Корейской Народно-Демократической Республики<sup>160</sup>.

194. Ён Кок Ёип признал, что вместе с бывшим заместителем генерального прокурора Анголы руководит компанией “ЕКВ Building Limitada” в Анголе. Ллойд Чингамбо, акционер и финансист компании “МКР-Lloyd’s” в Замбии, является председателем Национального экономического консультативного совета и членом советов правления крупных национальных банков (см. приложение 83). Одним из акционеров компании “МКР Security Services Zambia” является бывший министр обороны страны. Такие связи помогают обеспечивать новые возможности для предпринимательской деятельности, привлекать финансовые средства из новых источников и обеспечивать более широкий доступ к местным директивным органам, а также потенциально сдерживать правительства принимающих стран от принятия мер по обеспечению соблюдения соответствующих требований<sup>161</sup>.

#### *Анализ деятельности “МКР” за рубежом*

195. На примере отделения, открытого “МКР” в Южной Африке, можно отследить некоторые методы, применяемые этой компанией для организации деятельности за рубежом, включая задействование сотрудников посольства Корейской Народно-Демократической Республики для заведения знакомств и поддержания отношений, а также использование поддельных документов для целей выполнения требований партнеров в отношении должной осмотрительности. В данном случае применение последнего из перечисленных методов привело к тому, что южноафриканский партнер “МКР” г-н Х разорвал все отношения с “МКР Malaysia”.

196. Хан Хун Иль и Ён Кок Ёип были представлены местному партнеру, г-ну Х, в Йоханнесбурге в 2008 году послом Корейской Народно-Демократической Республики в Южной Африке и атташе по вопросам коммерческой торговли. Хан Хун Иль и Ён Кок Ёип представились предпринимателями, занимающимися строительством, и предложили г-ну Х посетить в том же году офис “МКР” в Куала-Лумпуре, где ему была предоставлена должность директора “МКР Builders” и предложены 50 процентов всей будущей прибыли. По «соглашению о партнерстве», подписанному 17 сентября 2009 года, ему были предоставлены полномочия на ведение дел и «передачу» контрактов по проектам “МКР Malaysia”, которая должна была выполнять функции строительной и финансовой компании.

197. Когда г-н Х запросил у Хан Хун Иля и Ён Кок Ёипа полные проверенные финансовые ведомости этой компании и гарантию выплаты аванса, “МКР” направила ему финансовую ведомость одной из компаний в Гонконге, с которой “МКР” поддерживала тесные отношения, — “WLS Holdings Limited (HK)” — и отсканированную банковскую гарантию одного крупного банка Малайзии на 5 млн долл. США, датированную 28 июля 2010 года. Г-н Х не смог получить подтверждения этой гарантии, поэтому вместе с клиентом из Руанды отправился в Малайзию, чтобы удостовериться в ее подлинности в штаб-квартире банка. В

<sup>160</sup> См. S/2017/742, пункт 57.

<sup>161</sup> В то же время “МКР” также создает отдельные компании, которые, как правило, являются «одноразовыми», т.е. создаются специально под конкретный крупный контракт или для внедрения новой линейки товаров/услуг в партнерстве с одной из местных компаний. В качестве примера можно привести компанию “Heritage MKP Builders” в Нигерии, которая была создана для строительства городского парка «Наследие». Эта модель может также способствовать тому, чтобы воздействие любых дисциплинарных мер было ограничено небольшой частью весьма рассредоточенной сети.

ходе взаимодействия с банком он выяснил, что документы были сфальсифицированы. В итоге г-н Х порвал все связи с “МКР Malaysia”, однако продолжил использовать название компании (что не влекло за собой очевидных репутационных издержек).

198. Филиалы “МКР” в Уганде и Замбии реализовали целый ряд строительных проектов, многие из которых связаны с государственным финансированием (см. приложения 91 и 92). В письме “МКР” Группе напрямую говорится о контрактах на строительство и контрактах с мастерами в Анголе, Замбии, Малайзии и Уганде. Уганда заключила с “МКР” несколько контрактов и совсем недавно, в сентябре 2017 года, опубликовала призыв выделить 200 млн долл. США, чтобы инвестировать в проект “МКР Holdings Ltd”<sup>162</sup> на мраморном руднике «Морото» в муниципалитете Касимери-Морото (см. приложение 93). На запросы Группы Уганда не ответила. Группа напоминает, что государствам-членам запрещено обеспечивать государственное или частное финансирование для торговой деятельности Корейской Народно-Демократической Республики.

199. “МКР” занимается в Уганде горнодобывающей деятельностью, а также владеет и управляет в этой стране по меньшей мере тремя компаниями: “МКР Capital Bernard Co. Limited”, “МКР Builders San Bhd” и “NH-МКР Builders Ltd” (см. приложения 88 и 89). Согласно корпоративной документации, компаниями “МКР Capital” владеют два гражданина Уганды, а «Эдвард Хан» и «Ён Кён Кин» значатся в документах просто как «корейцы». “МКР Builders San Bhd”, скорее всего, является филиалом одной из малазийских компаний “МКР” с тем же названием, которыми владеют Хан Хун Иль и Ён Кок Йип. Кроме того, и “МКР Capital”, и “МКР Builders” осуществляют свою коммерческую деятельность в Уганде, используя название “Vidas Engineering Services Company Limited”; в Уганде зарегистрирована отдельная организация с таким названием. Компания “Vidas” получила от Министерства водных ресурсов и охраны окружающей среды Уганды по меньшей мере четыре контракта (выполнение одного из них завершено, три осуществляются в настоящее время) на разработку систем водоснабжения и канализации в городах Уганды (см. приложения 91 и 92) — проектов, средства на осуществление которых были предоставлены международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, что может представлять собой нарушение запрета на предоставление государственной или частной поддержки торговле с Корейской Народно-Демократической Республикой. Помимо этого, если говорить о проекте 2011 года по строительству жилых комплексов, реализовать который правительство Уганды поручило “МКР”, то местные средства массовой информации сообщили, что “МКР” получила авансовый платеж в размере 5,2 млн долл. США, а затем отказалась от этого проекта<sup>163</sup>.

200. Группа провела расследование относительно деятельности компании “Omega МКР Security Systems Zambia”, которая оказывает в стране частные услуги по обеспечению безопасности. “Omega” заявила Группе, что отношения были установлены уже после того, как директор “МКР Systems Zambia” предложил ей создать совместное предприятие. Директор заявил, что компания ищет стратегического партнера, который мог бы «предоставить ей финансовые и иные средства» для ее деятельности, связанной с безопасностью, в частности по

<sup>162</sup> Компания под названием “МКР Holdings Ltd” является частью “МКР Group of Companies” в Малайзии. Организаций под таким названием в Уганде не зарегистрировано. В официальных объявлениях Уганды с рекламой этого проекта указывается также, что разведочные работы были проведены организацией Корейской Народно-Демократической Республики в 1990-х годах.

<sup>163</sup> Edris Kiggundu, “Police clears Migereko over Naalya project,” *The Observer*, 27 October 2014.

проекту, в рамках которого “МКР Security Systems” работает с правительством Замбии над обеспечением дистанционного контроля и охраны границ.

201. По утверждениям компании “Omega”, она согласилась учредить новую компанию, в которой директора “МКР Security Systems” будут выступать в своем личном качестве. “Omega” также заявила, что ее представители встречались с Язидом Мерзуком лишь однажды — в 2013 году. Группа отмечает, что фотография, на которой, как представляется, руководство “Omega” запечатлено с Язидом Мерзуком, размещена на сайте “МКР” по меньшей мере с 3 января 2012 года (см. приложения 94–97).

202. В своем ответе Группе “МКР Malaysia” охарактеризовала эти отношения иначе, отметив, что “Omega МКР” и “Omega” являются «совместным предприятием», и заявила, что Язид Мерзук управляет этой деятельностью в Замбии. Расхождения в показаниях этих сторон свидетельствуют о том, что полудецентрализованная и выстроенная вокруг конкретных личностей корпоративная структура эффективно служит цели снижения уровня транспарентности и обеспечения убедительных доводов в пользу того, что Корейская Народно-Демократическая Республика не участвует ни в одном из аспектов этой коммерческой деятельности и/или не получает от нее никакой выгоды.

#### **Дипломатическая собственность Корейской Народно-Демократической Республики, используемая в коммерческих целях**

203. Группа провела расследование относительно сдачи в аренду недвижимого имущества посольств Корейской Народно-Демократической Республики для целей, отличных от дипломатической или консульской деятельности, в Болгарии, Германии, Польше, Румынии и Пакистане, как нарушения пункта 18 резолюции 2321 (2016). Группа отмечает, что продолжающееся использование имущества Корейской Народно-Демократической Республики для целей, запрещенных этой резолюцией, является нарушением независимо от того, получают ли соответствующие посольства Корейской Народно-Демократической Республики компенсацию за использование сданных в аренду помещений или нет.

#### *Болгария*

204. Две болгарские компании — “Terra Group” и “Technologica” — арендуют объекты недвижимости, принадлежащие посольству Корейской Народно-Демократической Республики в Софии. В феврале 2017 года Министерство иностранных дел Болгарии сообщило посольству Корейской Народно-Демократической Республики и этим компаниям об ограничениях, установленных в соответствии с резолюцией 2321 (2016), и призвало их прекратить подобную деятельность и освободить помещения (см. приложение 98). Болгарские власти сообщили Группе, что с начала 2017 года никаких платежей на единственный банковский счет посольства в Болгарии от этих компаний не поступало. На момент подготовки настоящего доклада компания “Terra Residence”, входящая в состав “Terra Group”, продолжала открыто рекламировать сдающуюся в аренду бывшую резиденцию посла Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложение 99).

205. Компания “Technologica” сообщила Группе, что в обмен на ремонт она должна была получить право бесплатно использовать здание в течение 40 месяцев, из которых оставалось еще 6. Министерство иностранных дел Болгарии сообщило Группе, что ситуация осложняется еще больше из-за двустороннего соглашения с Корейской Народно-Демократической Республикой, согласно которому Болгария, в свою очередь, может использовать собственность Корейской

Народно-Демократической Республики в Пхеньяне. Группа отмечает, что продолжающееся использование собственности Корейской Народно-Демократической Республики для коммерческой деятельности является нарушением Болгарией пункта 18 резолюции [2321 \(2016\)](#) независимо от того, осуществляется ли эта деятельность какими-либо конкретными компаниями для компенсации убытков по действующим контрактам или экономических убытков за счет коммерческой деятельности или нет.

#### *Германия*

206. Что касается аренды помещений посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Берлине компанией “EGI GmbH” (для хостела “City Hostel Berlin”) за 38 000 евро в месяц<sup>164</sup> и банкетного зала “ForX Festival”, то 16 марта 2017 года, после принятия Решения Совета Европейского союза (CFSP) 2017/345 от 27 февраля 2017 года, включающего пункт 18 резолюции [2321 \(2016\)](#)<sup>165</sup>, Министерство иностранных дел Германии направило Корейской Народно-Демократической Республике ноту с настоятельным призывом соблюдать положения пунктов 17 и 18 резолюции [2321 \(2016\)](#). В ответ на это 21 марта 2017 года Корейская Народно-Демократическая Республика отказалась признать юридическую силу и легитимность резолюции [2321 \(2016\)](#) и всех основанных на ней актов. 7 апреля 2017 года правительство Германии сообщило лицам, сдающим внаем принадлежащие Корейской Народно-Демократической Республике помещения, об их обязанностях согласно резолюции [2321 \(2016\)](#) и имплементационным регламентам Европейского союза. Помимо этого, 4 мая 2017 года Германия внесла поправки в свое Постановление о внешней торговле и внешних платежах, в соответствии с которыми аренда зданий, являющихся собственностью Корейской Народно-Демократической Республики, является административным правонарушением. Одновременно с этим Германия усилила дипломатическое давление на Корейскую Народно-Демократическую Республику, продолжая делать упор на обязанность посольства прекратить использование своей собственности для недипломатических целей, и неоднократно настоятельно призвала его на всех уровнях выполнять положения соответствующих резолюций. В итоге 10 августа 2017 года посольство Корейской Народно-Демократической Республики расторгло договоры аренды с двумя компаниями, попросив их освободить помещения к 30 сентября 2017 года. Тем не менее обе компании отказались расторгнуть договоры аренды и пригрозили обратиться в суд. 6 ноября 2017 года Центральное таможенное управление официально инициировало судебное разбирательство в отношении компаний, которые занимаются деятельностью, признанной незаконной в соответствии с вышеупомянутым законодательством.

<sup>164</sup> См. [S/2017/742](#), пункт 58.

<sup>165</sup> В соответствии с пунктом 18 резолюции [2321 \(2016\)](#) государства-члены должны запретить Корейской Народно-Демократической Республике использовать недвижимое имущество для любых целей, помимо дипломатической деятельности. Европейский союз пошел еще дальше в статье 31(b)(2) Решения Совета (CFSP) 2017/345, вносящего поправки в Решение (CFSP) 2016/849, в котором говорится: «Запрещается также арендовать у Корейской Народно-Демократической Республики недвижимость, находящуюся за пределами территории Корейской Народно-Демократической Республики». Для осуществления этого решения в статью 4(e) Регламента (EU) № 329/2007 Совета был добавлен пункт 1(b), гласящий следующее: «Запрещается: (...) b) арендовать недвижимое имущество, напрямую или косвенно, у лиц, организаций или органов правительства Северной Кореи». Это положение имеет прямое действие во всех государствах — членах Европейского союза.

*Польша*

207. В здании посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Варшаве в настоящее время размещаются по меньшей мере девять компаний — в основном медийные, рекламные, риэлторские и медицинские компании (см. приложение 100). В здании располагаются и другие компании, которые выступают в качестве брокеров между упомянутыми компаниями и посольством и сдают в аренду его помещения. Польша сообщила Группе, что впервые — в феврале 2017 года — она направила посольству Корейской Народно-Демократической Республики дипломатическую ноту относительно неправомерного использования собственности, на которую Корейская Народно-Демократическая Республика ответила, что помещения используются не для коммерческих целей, а для того, чтобы надлежащим образом их содержать. В ноябре 2017 года Польша направила Корейской Народно-Демократической Республике еще одну ноту, в которой просила ее вернуть все помещения, используемые не для дипломатических целей, в соответствии с заключенным странами в 1966 году соглашением, однако ответа до сих пор не получила (см. приложение 101). Только в октябре 2017 года Польша предписала компаниям переехать. 15 января 2018 года Польша сообщила Группе, что восемь компаний расторгли свои договоры аренды, а еще одна сделает это в ближайшее время. Польша также информировала Группу о том, что реестру юридических лиц было дано распоряжение больше не регистрировать никакие организации по адресу посольства. Компания “Dreamsound Sp. z o. o.” сообщила Группе, что помещение в здании посольства ей сдала в субаренду компания “Digital Beast Estate Sp. z o. o.”. Группа отмечает, что на момент подготовки настоящего доклада “Digital Beast Estate Sp. z o. o.” продолжала распространять рекламу о сдаче помещений посольства в аренду (см. приложение 102).

*Румыния*

208. Румыния информировала Группу о том, что объекты недвижимости в Бухаресте, принадлежащие посольству Корейской Народно-Демократической Республики, с 2001 и 2011 годов арендовались соответственно двумя компаниями, которые, в свою очередь, сдавали их в субаренду по меньшей мере еще 27 физическим лицам и организациям. Одна компания, которая ежемесячно платила за аренду 46 000 долл. США (не включая издержки), сообщила Группе, что 10 апреля она прекратила платежи посольству, а к декабрю 2017 года — наряду с тремя другими компаниями, также снимавшими у посольства помещения по договору субаренды, — освободила их.

209. Румыния уведомила Группу, что 21 марта 2017 года “IMA Partners SRL” прекратила все выплаты Корейской Народно-Демократической Республике, однако договоры об аренде и субаренде расторгнуты не были<sup>166</sup>.

*Пакистан*

210. Одно из государств-членов сообщило Группе, что Корейская Народно-Демократическая Республика использует объекты недвижимости, которыми она владеет или которые она арендует в Пакистане, для целей, не связанных с дипломатической или консульской деятельностью. В этой связи Группа направила Пакистану несколько писем, но ответа пока не получила. В то же время Группа ведет расследование относительно использования помещений дипломатических

<sup>166</sup> Группа также отмечает, что соглашение между “IMA Partners SRL” и посольством Корейской Народно-Демократической Республики о продлении срока аренды было подписано 13 февраля 2017 года, то есть после принятия резолюции [2321 \(2016\)](#) (см. приложение 103).

представительств Корейской Народно-Демократической Республики для контрабанды алкоголя<sup>167</sup>.

## Рекомендации

### Рекомендация 1

Группа повторяет свои содержащиеся в предыдущих докладах рекомендации о включении в перечень компании “Pan Systems”<sup>168</sup>. Группа далее рекомендует включить в перечень следующих физических лиц и следующие организации: Хан Хун Иля (Эдварда Хана), Ри Хо Нама, Ри Ика (Ли Ика), Ван Чжи Го, Пак Ин Су, Ким Чан Хёка и Ким Су Гвана, а также “International Global System” и “International Golden Services”.

### Рекомендация 2

Группа рекомендует государствам-членам — в рамках выполнения ими положений резолюций, касающихся финансовых мер, — обеспечить, чтобы их финансовые учреждения в своих программах «знай своего клиента» и программах по обеспечению соблюдения требований для выявления нарушений санкций применяли подход, основанный на оценке рисков, в том числе за счет обеспечения более тщательной проверки на этапах установления отношений, мониторинга операций и анализа счетов. В этой связи государствам-членам следует более регулярно предоставлять своим финансовым учреждениям более подробную информацию о рисках уклонения от санкций.

### Рекомендация 3

Группа рекомендует государствам-членам распространить действие пункта 16 резолюции [2321 \(2016\)](#) на всех сотрудников посольств и обеспечивать, чтобы дипломаты не открывали дополнительные банковские счета на имя членов своих семей или на подставные компании, а также удостоверяться в том, чтобы после завершения периода пребывания дипломата в стране его или ее банковские счета были действительно закрыты.

### Рекомендация 4

С учетом широкого использования подставных компаний для уклонения от финансовых санкций государствам-членам следует обеспечить, чтобы их национальные поставщики корпоративных услуг принимали эффективные меры должной осмотрительности, позволяющие получать подробную и достоверную информацию о клиентах и бенефициарных владельцах, и направляли в соответствующие структуры сообщения о подозрительной деятельности в случае, если имеются подозрения относительно ТОГО, что соответствующие схемы используются для незаконных целей.

<sup>167</sup> Drazen Jorgic, “In Pakistan, North Korean diplomat’s alcohol stash raises bootlegging suspicions”, Reuters, 8 November 2017.

<sup>168</sup> См. [S/2017/742](#), пункт 62.

**Рекомендация 5**

Государствам-членам следует принять меры для обеспечения того, чтобы находящиеся в их юрисдикции органы финансового надзора в рамках осуществляемых ими руководства, надзора и применения механизмов контроля первостепенное внимание уделяли содействию осуществлению резолюций.

**Рекомендация 6**

Государствам-членам, имеющим соответствующие знания и опыт, следует предлагать техническую помощь государствам-членами, запрашивающим помощь в отношении их законодательной основы и соответствующих механизмов для осуществления положений резолюций, касающихся финансовых мер.

**Рекомендация 7**

Группа рекомендует государствам-членам не только обеспечить наличие надлежащей законодательной основы для борьбы с финансированием распространения, но и требовать создания надежных механизмов обмена информацией между органами финансового надзора, подразделениями финансовой разведки, службами таможенного контроля и контроля торговли стратегическими товарами, органами пограничного контроля, безопасности и разведки и частным сектором.

**Рекомендация 8**

Группа рекомендует соответствующим государствам-членам принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы вся недипломатическая деятельность, осуществляемая на объектах недвижимого имущества Корейской Народно-Демократической Республики и запрещенная согласно пункту 18 резолюции [2321 \(2016\)](#), была прекращена и чтобы все соответствующие договоры аренды были расторгнуты.

## VI. Непреднамеренные последствия санкций

211. Группа отметила, что в докладе Генерального секретаря о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике от 3 августа 2017 года говорится о том, что принятие Советом Безопасности резолюции [2270 \(2016\)](#) и санкций в отношении Корейской Народно-Демократической Республики имело непреднамеренные негативные последствия для гуманитарных операций Организации Объединенных Наций и других субъектов, и в том числе для перевода средств через финансовые учреждения в Корейскую Народно-Демократическую Республику, что привело к задержкам в оказании гуманитарной помощи или приостановке некоторых программных мероприятий ([A/72/279](#), пункт 70).

212. 8 декабря 2017 года Комитет опубликовал пресс-релиз (SC/13113)<sup>169</sup>, чтобы не допустить возникновения какого бы то ни было недопонимания касательно режима санкций Совета Безопасности в отношении Корейской Народно-Демо-

<sup>169</sup> United Nations, "Security Council 1718 Sanctions Committee Underlines Humanitarian Exemptions Pursuant to Paragraph 26 of Security Council Resolution [2375 \(2017\)](#)", press release SC/13113, 8 December 2017. URL: [www.un.org/press/en/2017/sc13113.doc.htm](http://www.un.org/press/en/2017/sc13113.doc.htm).

кратической Республики и в большей степени способствовать оказанию гуманитарной помощи этой стране. Комитет призвал государства-члены дать разъяснения организациям государственного и частного секторов, подпадающим под их юрисдикцию, с тем чтобы повысить степень информированности о гуманитарных изъятиях, предусмотренных в резолюциях, а также о необходимости избегать чрезмерных ограничений в отношении доставки гуманитарной помощи в Корейскую Народно-Демократическую Республику.

**213. В этой связи Группа рекомендует государствам-членам представлять в своих национальных докладах Комитету также информацию о включении в свое внутреннее законодательство гуманитарных изъятий, предусмотренных в резолюциях.**

**Annex 1: Letter of notification from Microsoft identifying compromised accounts**



November 20, 2017

Mr. Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts  
established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)  
United Nations  
UN Headquarters  
New York, New York 10017

Re: Letter dated 7 November 2017

Dear Mr. Griffiths:

We are in receipt of your letter dated 7 November, 2017 requesting information in support of your efforts to better understand the attacks against [redacted] members of the Panel of Experts (Panel).

[redacted] Microsoft notified [redacted] compromised accounts we had identified within the UN's Office 365 service.

[redacted] Microsoft's response is set forth below.

[redacted] your views on a possible source of the attack,

[redacted]

[REDACTED]

[REDACTED] the threat actor group we associate the attack with is nation-state associated. That information remains consistent as of this writing.

[REDACTED]

Microsoft appreciates this opportunity to assist in your investigation. If you have additional questions, please do not hesitate to contact me.

[REDACTED]



Very truly yours,

A handwritten signature in black ink that reads "Tom Burt".

Tom Burt  
Vice President, Deputy General Counsel, Digital Trust  
Microsoft Corporation

## Annex 2: UN Incident report: Compromise of email accounts

### Incident report: Compromise of email accounts

*This report documents the findings and analysis related to the incident affecting email accounts of members of the DPRK panel.* [REDACTED]

#### Executive summary

The analysis of the incident revealed that [REDACTED] email accounts of current and former members of the panel of experts had been compromised since July 2016. An unauthorised third party had accessed these email accounts remotely over extended periods of time.

It was further established that [REDACTED] email messages had been forwarded to external email addresses.

[REDACTED]

The method by which the accounts had been compromised, i.e. how the passwords have become known to the adversary, remains unknown. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] The subsequent attacks can be linked to an earlier incident in May 2017 and demonstrate the persistent nature of the attacks, and the level of determination by the adversary.

[REDACTED]

[REDACTED] revealed that a third party had been accessing [REDACTED] mailboxes remotely, and that a considerable number of email messages had been forwarded to external accounts that were presumably created for this specific purpose.

[REDACTED] briefed DPA on 25 October, and the panel on 26 October. [REDACTED]

[REDACTED]

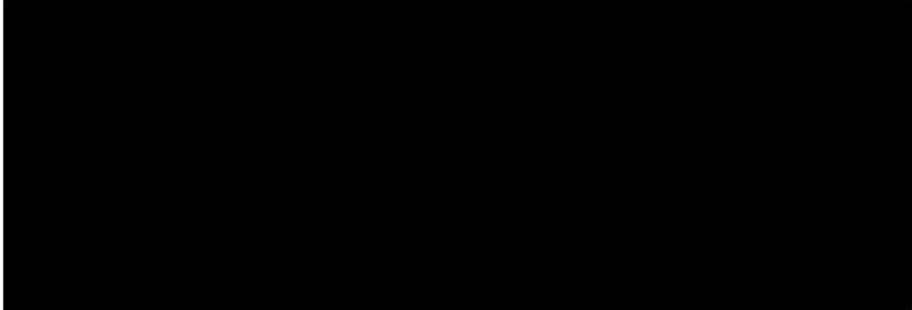
■ Since the forwarded messages are believed to include communications from the security council committee, DPA requested to brief the committee; the briefing was provided on 30 October.

[REDACTED]

The incident resulted in the compromise of four email accounts of current or former members of the DPRK panel. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



As can be seen there are significant communalities between the different incidents over an extended period, which demonstrate that they form a persistent and sophisticated attack by a professionally operating adversary. [REDACTED]



[REDACTED] observed, and members of the panel as well as staff members from DPA reported a significant increase in targeted "spear phishing attacks".

The attacks use forged email messages that contain [REDACTED] files as attachments that are based on legitimate documents that were either access by or forwarded to the adversary. Some of these messages were sent through the same infrastructure used in an earlier attack against the panel in May



2017, clearly linking the individual incidents to a common source. One example of such an attack is depicted in figure 3 below.

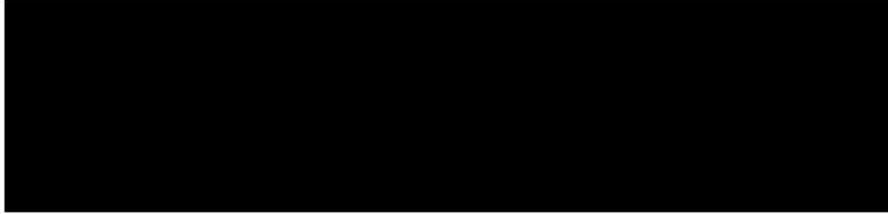


Figure 2: Remote access and forwarding

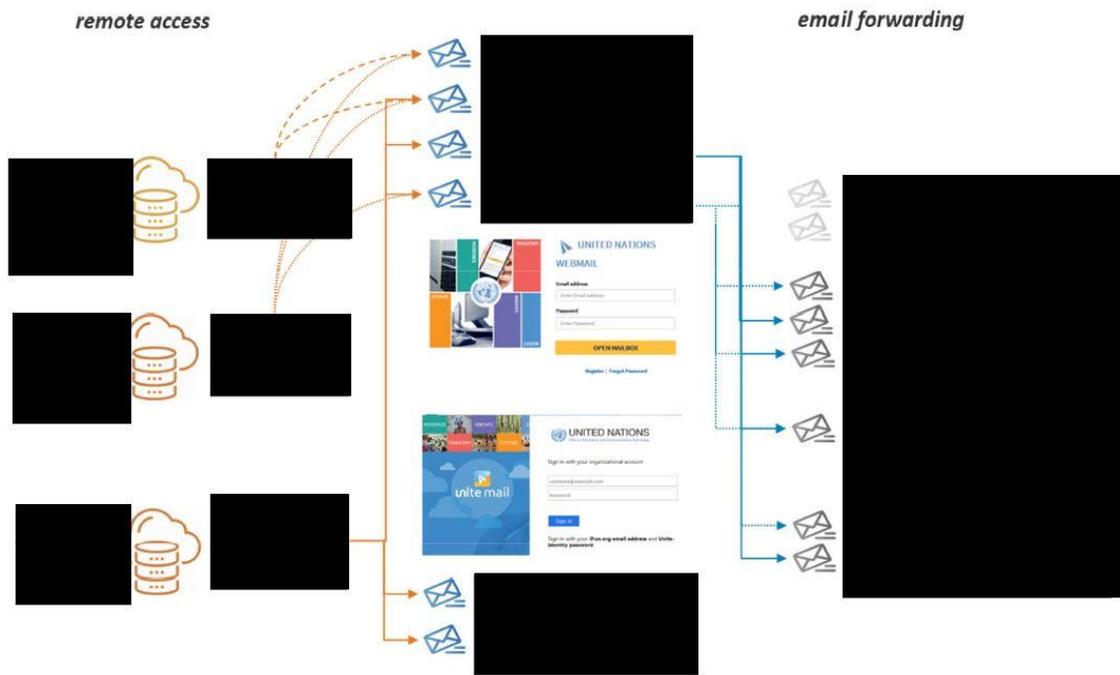
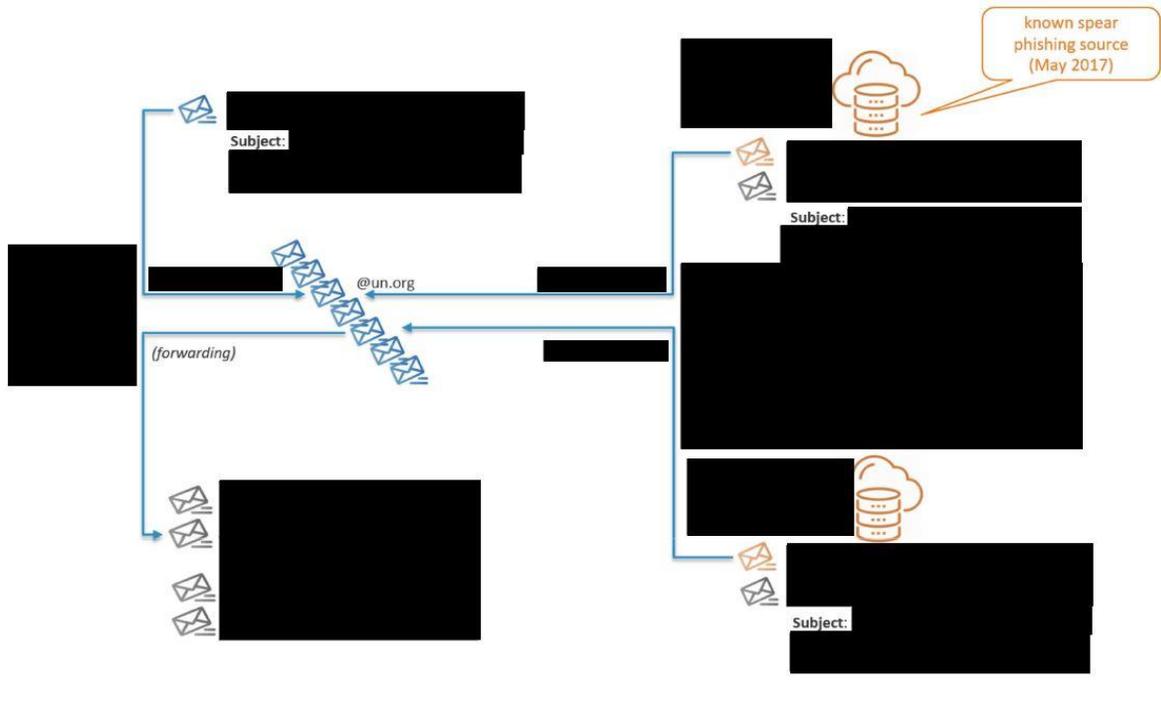
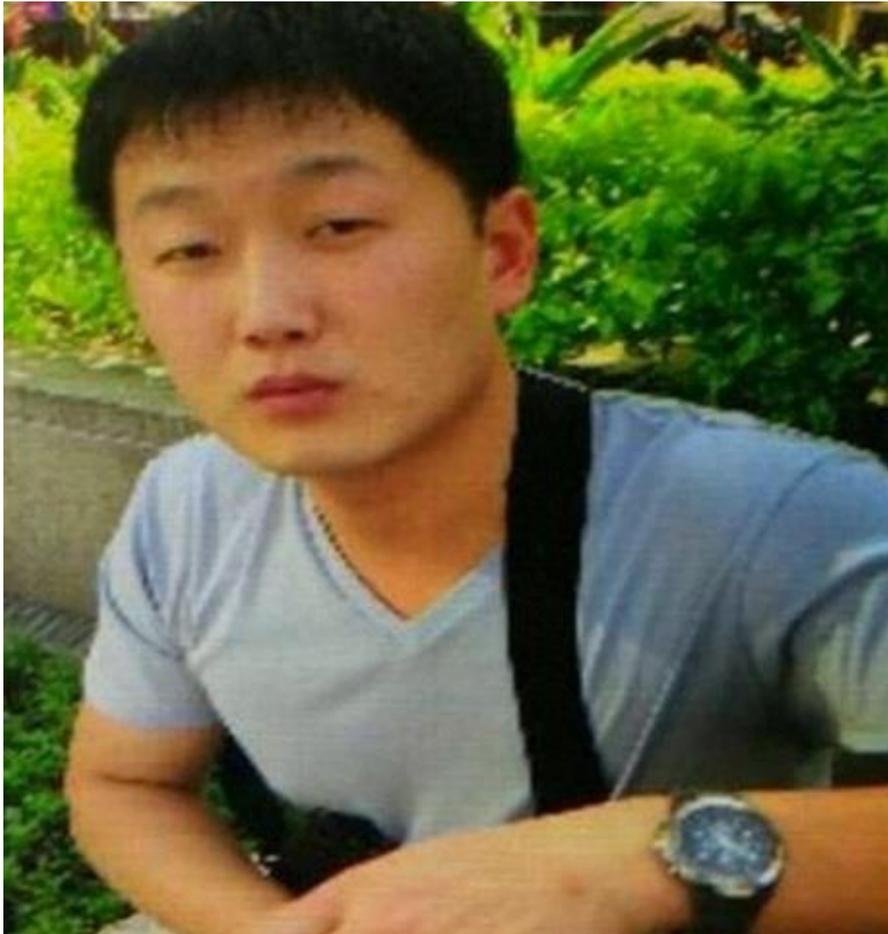


Figure 3: Subsequent attacks and link to prior incident



Source: United Nations

**Annex 3: Image of Ri Ji U (aka “James”)**



*Source: YouTube*

## Annex 3-1: Report on the DPRK patent application on the production of Sodium Cyanide

### (12) International Application Status Report

Received at International Bureau: 14 February 2016 (14.02.2016)

Information valid as of: 18 November 2016 (18.11.2016)

Report generated on: 11 May 2017 (11.05.2017)

<b>(10) Publication number:</b> WO2016/199944	<b>(43) Publication date:</b> 15 December 2016 (15.12.2016)	<b>(26) Publication language:</b> English (EN)
<b>(21) Application Number:</b> PCT/KP2015/000039	<b>(22) Filing Date:</b> 01 November 2015 (01.11.2015)	<b>(25) Filing language:</b> English (EN)
<b>(31) Priority number(s):</b> 2015 10002015 (KP)	<b>(31) Priority date(s):</b> 09 June 2015 (09.06.2015)	<b>(31) Priority status:</b> Priority document received (in compliance with PCT Rule 17.1)

**(51) International Patent Classification:**

C01C 3/10 (2006.01)

**(71) Applicant(s):**

RI, Jong Hwa [KP/KP]; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP) (for all designated states)

**(72) Inventor(s):**

RI, Chol Min; 66, Mirim-dong Sadong District Pyongyang (KP)  
YUN, Jae Ho; 78 Ryungyong-dong No 2 Potongyang District Pyongyang (KP)  
KIM, Yong Hae; 64, Ryonghung-dong No 1 Daesong District Pyongyang (KP)  
HWANG Suk Yong; 54, Sinwon-dong Potonggang District Pyongyang (KP)

**(74) Agent(s):**

JO Song Chol; Taedonggang Patent & Trademark Law Office P.O Box 777 Kaeson-dong, Moranbong District Pyongyang (KP)

**(54) Title (EN):** PROCESS FOR PRODUCTION OF SODIUM CYANIDE

**(54) Title (FR):** PROCÉDÉ POUR LA PRODUCTION DE CYANURE DE SODIUM

**(57) Abstract:**

**(EN):** A process for the production of sodium cyanide with urea and sodium carbonate as main raw materials comprises: a) step for blending raw materials; b) step for first-order reaction; c) step for second-order reaction; d) step for centrifugal atomization; e) step for agitating and dissolving; f) step for precipitating and filtering; g) step for vacuum distillation; and h) step for centrifugal separating and drying. High purity (above 98%) of sodium cyanide finished product may be obtained.

**(FR):** L'invention concerne un procédé pour la production de cyanure de sodium avec de l'urée et du carbonate de sodium en tant que matières premières principales, comprenant : a) une étape de mélange de matières premières ; b) un étape de réaction de premier ordre ; c) une étape de réaction de deuxième ordre ; d) une étape d'atomisation par centrifugation ; e) une étape d'agitation et de dissolution ; f) une étape de précipitation et de filtration ; g) une étape de distillation sous vide ; et h) une étape de séparation et de séchage par centrifugation. Une pureté élevée (supérieure à 98 %) du cyanure de sodium en tant que produit fini peut être obtenue.

Source: The Panel

### Annex 3-2: Mansudae Art Studio patent application

#### LIST OF ALL PATENT APPLICATIONS RECEIVED BY WIPO FROM THE DPRK SINCE OCTOBER 2006

##### (A) INTERNATIONAL APPLICATIONS FILED AT THE INVENTION OFFICE OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (35)

**PCT/KP2007/000010 – International filing date: 15 Jul 2007; Published: 24 Jan 2008**  
**A DIE ASSEMBLY AND A METHOD OF MAKING IT**  
 ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/010614>  
 Agent: *RI, Myong Hwa, Nansanjae Patent & Trademark Agents, Grand People's Study House, P.O. Box 200, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *CHOE, Sung Gi (KP/KP), 8, Sonkyo-Dong No.1, Sonkyo District, Pyongyang, KP*

**PCT/KP2007/000011 – International filing date: 23 Nov 2007; Published: 29 May 2008**  
**A METHOD FOR CREATING POSOKHWA PAINTING WITH FAST COLOR MATERIAL AND ITS DRAWING MEANS**  
 ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/062912>  
 Agent: *CHOE Yong Suk, Chonggyecheon Patent & Trademark Agency, Chonggye-dong, Ryongsong District, P.O Box 303, Pyongyang, KP*  
 Applicant: *MANSUDAE ART STUDIO (KP/KP), 38 Jongpyong-dong, Pyongchon District, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *SIN Bong Hwa (KP/KP), 77 Saemaul-dong No.1, Pyongchon District, Pyongyang, KP*

**PCT/KP2008/000012 – International filing date: 21 Jan 2008; Published: 27 Nov 2008**  
**COMPOSITION CONTAINING CHLORELLA AND HERBAL EXTRACTS**  
 ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/143365>  
 Agent: *YO, Chung Il, Moronbong Patent & Trademark Agency, P.O. Box 43, Wasan-Dong, Podunamu St., Sosong District, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *RIM, Sin Yong (KP/KP), 85 Uiam-Dong, Daedonggang District, Pyongyang, KP*

**PCT/KP2008/000013 – International filing date: 28 Mar 2008; Withdrawn before publication: 20 May 2008**  
**METHOD OF MANUFACTURING HEATHCARE WATER BY THE COMBINATION OF OZONE AND KUMGANG MEDICAL STONE**  
 ISA: AT  
 Agent: *CHOE, Un Hui, OUN PATENT OFFICE, Ryonghung-Dong No.1, Taesong District, P.O. Box 33, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *OM, Chol Jin (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *CHOE, Mee Hyang (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *CHOE, Hye Yong (KP/KP), Tongmun-Dong No.1, Taedonggang District, Pyongyang, KP*

**PCT/KP2008/000014 – International filing date: 23 Apr 2008; Published: 30 Oct 2008**  
**OVERLOAD ADAPTIVE AND NON-STEP CONTROLLABLE WINCH**  
 ISA: AT; link: <https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=08/130062>  
 Agent: *KIM, Myong Nam, Cholsan Patent & Trademark Agency, P.O. Box 62, Central District, Pyongyang, KP*  
 Applicant and Inventor: *TAE, Nung Jun (KP/KP), 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*  
 Inventor: *TAE, Yong Il, 2, Chongsong-Dong No.3, Pohang District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*  
 Inventor: *KIM, Yong Chol, 19, Sunam-Dong No.1, Sunam District, Chongjin City, North Hamgyong Province, KP*

**Annex 4: HS Codes for all sectoral bans in resolutions 2270 (2016), 2321 (2016), 2371(2017), 2375 (2017) and 2397 (2017)**

**Table 1: HS codes for Sectoral Bans on imports from the DPRK**

<b>Item</b>	<b>HS Codes</b>	<b>Description</b>	<b>Resolutions</b>
<b>Coal</b>	<b>2701</b>	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para. 8 of res 2371 (2017)
<b>Iron Ore</b>	<b>2601</b>	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
<b>Iron</b>	<b>Chapter 72</b>	Iron and steel products (7201-7229)	
<b>Iron and Steel products</b>	<b>Chapter 73</b>	Iron and steel products (7301-7326)	
<b>Gold</b>	<b>261690</b>	Gold ores and concentrates	Para. 30 of res 2270 (2016)
	<b>7108</b>	Gold (incl. put plated), unwrought, semi-manufactured forms or powder	
	<b>710811</b>	Gold Powder, Unwrought	
	<b>710812</b>	Gold in Other Unwrought Forms	
	<b>710813</b>	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	<b>710820</b>	Monetary Gold	
<b>Titanium</b>	<b>2614</b>	Titanium ores and concentrates	Para. 28 of res 2321 (2016)
<b>Vanadium</b>	<b>2615</b>	Vanadium ores and concentrates	
<b>Rare Earth Minerals</b>	<b>2612</b>	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	<b>2617</b>	ores and concentrates, [Nesoi code 261790 - Other Ores and Concentrates]	
	<b>2805</b>	alkali metals etc., rare-earth metals etc., mercury	
	<b>2844</b>	radioactive chemical elements & isotopes etc.	
<b>Copper</b>	<b>Chapter 74</b>	Copper and articles thereof (7401-7419)	
	<b>2603</b>	Copper ores and concentrates	
<b>Zinc</b>	<b>Chapter 79</b>	Zinc and articles thereof (7901-7907)	
	<b>2608</b>	Zinc ores and concentrates	
<b>Nickel</b>	<b>Chapter 75</b>	Nickel and articles thereof (7501-7508)	
	<b>2604</b>	Nickel ores and concentrates	
<b>Silver</b>	<b>2616100</b>	Silver ores and concentrates	
	<b>7106, 7107</b>	Silver unwrought or semi manufactured forms, or in powdered forms; base metals clad with silver, not further worked than semi-manufactured	
	<b>7114</b>	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	
<b>Seafood (incl fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)</b>	<b>Chapter 3</b>	Fish and Crustaceans, Molluscs and other Aquatic Invertebrates (0301-0308)	Para. 9 of res 2371 (2017)
	<b>1603</b>	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates)	
	<b>1604</b>	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	
	<b>1605</b>	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved	
<b>Lead</b>	<b>Chapter 78</b>	Lead and articles thereof (7801-7806)	

<b>Lead ore</b>	<b>2607</b>	Lead ores and concentrates	Para. 10 of res 2371 (2017)
<b>Condensates and natural gas liquids</b>	<b>2709</b>	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals	Para. 13 of res 2375 (2017)
	<b>2711</b>	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons	
<b>Refined petroleum products</b>	<b>2710</b>	Petroleum oils and oils from bituminous minerals, <b>not crude</b> ; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils	Para. 14 of res 2375 (2017)
	<b>2712</b>	Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not.	
	<b>2713</b>	Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals.	
<b>Crude Oil</b>	<b>2709</b>	Oils; petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude	Para. 15 of res 2375 (2017)
<b>Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)</b>	<b>Chapters 50-63</b>		Para. 16 of res 2375 (2017)
	<b>50</b>	Silk, including yarns and woven fabrics thereof	
	<b>51</b>	Wool And Fine Or Coarse Animal Hair, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof; Horsehair Yarn And Woven Fabric	
	<b>52</b>	Cotton, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	<b>53</b>	Vegetable Textile Fibers Nesoi; Yarns And Woven Fabrics Of Vegetable Textile Fibers Nesoi And Paper	
	<b>54</b>	Manmade Filaments, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	<b>55</b>	Manmade Staple Fibers, Including Yarns And Woven Fabrics Thereof	
	<b>56</b>	Wadding, Felt And Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes And Cables And Articles Thereof	
	<b>57</b>	Carpets And Other Textile Floor Covering	
	<b>58</b>	Fabrics; special woven fabrics, tufted textile fabrics, lace, tapestries, trimmings, embroidery	
	<b>59</b>	Textile fabrics; impregnated, coated, covered or laminated; textile articles of a kind suitable for industrial use;	
	<b>61</b>	Apparel and clothing accessories; knitted or crocheted;	
	<b>62</b>	Apparel and clothing accessories; <i>not</i> knitted or crocheted;	
	<b>63</b>	Textiles, made up articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags	
<b>Agricultural products</b>	<b>07</b>	Vegetables and certain roots and tubers; edible	Para. 6 of res. 2397 (2017)
	<b>08</b>	Fruit and nuts, edible; peel of citrus fruit or melons	

	<b>12</b>	Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit, industrial or medicinal plants; straw and fodder	
<b>Machinery</b>	<b>84</b>	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 6 of res. 2397 (2017)
<b>Electrical equipment</b>	<b>85</b>	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
<b>Earth and stone including magnesite and magnesia</b>	<b>25</b>	Salt; sulphur; earths, stone; plastering materials, lime and cement	
<b>Wood</b>	<b>44</b>	Wood and articles of wood; wood charcoal	
<b>Vessels</b>	<b>89</b>	Ships, boats and floating structures	

**Table 2: HS Codes for Sectoral Bans on exports to the DPRK according to paragraph 7 of resolution 2397 (2017)**

<b>Item</b>	<b>HS Codes</b>	<b>Description</b>	<b>Resolutions</b>
<b>Industrial Machinery</b>	<b>84</b>	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	<b>85</b>	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, parts and accessories of such articles	
<b>Transportation vehicles</b>	<b>86</b>	Railway, tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway or tramway track fixtures and fittings and parts thereof; mechanical (including electro-mechanical) traffic signaling equipment of all kinds	Para. 7 of res. 2397 (2017)
	<b>89</b>	Ships, boats and floating structures	
<b>Iron, steel and other metals</b>	<b>Chapters 72-83</b>		Para. 7 of res. 2397 (2017)
	<b>72</b>	Iron and steel	
	<b>73</b>	Articles of iron or steel	
	<b>74</b>	Copper and articles thereof	
	<b>75</b>	Nickel and articles thereof	
	<b>76</b>	Aluminum and articles thereof	
	<b>77</b>	Reserved for possible future use	
	<b>78</b>	Lead and articles thereof	
	<b>79</b>	Zinc and articles thereof	
	<b>80</b>	Tin and articles thereof	
	<b>81</b>	Other base metals; cermets; articles thereof	
	<b>82</b>	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof of base metal	
<b>83</b>	Miscellaneous articles of base metal		

**Table 3: Harmonized System codes assigned by WCO and Member States for commodities listed only in resolutions 2371 (2017) and 2375 (2017)**

<i>Commodity</i>	<i>WCO</i>	<i>Member State and regional organization interpretations</i>
Seafood (including fish, crustaceans, mollusks, and other aquatic invertebrates in all forms)	<p>Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Animal products; of fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; dead animals of chapter 03, unfit for human consumption (chapter 05, heading 0511, subheading 0511.91);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs;</p> <p>Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605);</p> <p>Meat and edible meat offal of aquatic mammals, fresh, chilled or frozen (chapter 02, heading 0208);</p> <p>Meat and edible meat offal; salted, in brine, dried or smoked; edible flours, meals of meat or meat offal of aquatic mammals (chapter 02, heading 0210, subheading 0210.92);</p> <p>Flours, meal and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (chapter 23, heading 2301)</p>	<p><b>China</b><sup>1</sup> Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605)</p> <p><b>European Union</b><sup>2</sup>: Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates; Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1603-1605);</p> <p>Stuffed pasta, whether or not cooked or otherwise prepared containing more than 20 % by weight of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrate (1902.20.10);</p> <p>Soups and broths and preparations therefor; homogenised composite food preparations, containing fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates (2104)</p> <p><b>United States of America</b><sup>3</sup>: Fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates in all forms (all codes of chapter 03);</p> <p>Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved (1604-1605)</p>

<sup>1</sup> Official announcements by China No. 52 of 22 September 2017 and No. 40 of 14 August 2017 regarding the implementation of resolutions 2375 (2017) and 2371 (2017).

<sup>2</sup> Council Regulations (EC) No. 2017/1836 of 10 October 2017, No. 2017/1548 of 14 September 2017 and No. 2017/1509 of 30 August 2017.

<sup>3</sup> Communication to the Panel from U.S. Department of State of 19 October 2017.

Commodity

WCO

Member State and regional organization interpretations

Lead and lead ore	<p>Lead ores and concentrates (2607);</p> <p>Lead oxides; red lead and orange lead (chapter 28, heading 2824);</p> <p>Tetramethyl lead and tetraethyl lead (chapter 29, heading 2931, subheading 2931.10);</p> <p>Lead and articles thereof (codes of chapter 78)</p>	<p><b>China:</b> Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p> <p><b>European Union:</b> Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p> <p><b>United States of America:</b> Lead ores and concentrates (2607); Lead and articles thereof (all codes of chapter 78)</p>
<p>All condensates and natural gas liquids;</p> <p>Crude oil</p>	<p>Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713);</p> <p>Biodiesel and mixtures thereof; not containing or containing less than 70% by weight of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2826)</p>	<p><b>China:</b> Condensate oil, excluding crude oil (2709.00.00.00);</p> <p>Petroleum oils and oils from bituminous minerals, not crude; preparations n.e.c, containing by weight 70% or more of petroleum oils or oils from bituminous minerals; these being the basic constituents of the preparations; waste oils (2710);</p> <p>Liquefied natural gas (2711.11.00.00);</p> <p>Petroleum jelly; paraffin wax, micro-crystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes, similar products obtained by synthesis, other processes; coloured or not (2712);</p> <p>Petroleum coke, petroleum bitumen; other residues of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (2713)</p> <p><b>European Union:</b> Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents (2707);</p> <p>Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude; Other than crude; Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons (2709-2711); Petroleum jelly (2712.10); Paraffin wax containing by weight less than 0,75 % of oil (2712.20); Other (2712.90);</p> <p>Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals; Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil-shale and tar sands; asphaltites</p>

Commodity	WCO	Member State and regional organization interpretations
Textiles (including but not limited to fabrics and partially or fully completed apparel products)	Woven, knitted or crocheted fabrics, felt and nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with plastics, and articles thereof, belong to chapter 39  Section XI (chapters 50-63)	<p>and asphaltic rocks; Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs) (2713-2715);</p> <p>Preparations for the treatment of textile materials, leather, furskins or other materials (3403.11, 3403.91); Other (3403.19, 3403.99);</p> <p>In the form of a liquid at 20 °C; Other (3824.99.92, 3824.99.93, 3824.99.96); Fatty-acid mono-alkyl esters, containing by volume 96,5 % or more of esters (FAMAE); Other (3826.00.10, 3826.00.90)</p> <p><b>United States of America:</b> Condensates and natural gas liquids; refined petroleum products and crude oil (2709-2713);</p> <p><b>China:</b> Plastics; articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts) (3926.20.11, 3926.20.19 and 3926.20.90);</p> <p>Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts), for all purposes, of vulcanised rubber other than hard rubber (4015);</p> <p>Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather (4203);</p> <p>Fur skin articles; apparel and clothing accessories (4303.10);</p> <p>Section XI “Textile and textile articles” (select codes of chapters 50-53 and 55: 5004-5007; 5106-5113; 5204-5212; 5306-5311; 5508-5516; codes 54 and 56-63)</p> <p>Select codes of chapter 65 “Headgear and parts thereof” (6501-6502; 6504-6507).</p> <p>Select codes of subchapter 7019 “Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (e.g. yarn, woven fabrics)” (7019.11-7019.12; 7019.4; 7019.51.00-7019.52.00; 7019.59.00)</p> <p><b>European Union:</b> Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63)</p> <p><b>United States of America:</b> Section XI “Textile and textile articles” (all codes of chapters 50-63)</p>

Source: The Panel

**Annex 5-1: Panel investigations of coal shipments delivered between January and 4 August 2017 (shading indicates transshipment)**

Table 1

	Port of discharge and date	Vessel / IMO / Flag at time of shipment (current)	Volume and Value (\$)	Date / Port of Loading	Remarks
1	Penang, Malaysia 18 March	<i>Cheng Hong</i> ( <i>Jia Feng</i> ) 9136541 Palau (Togo)		Nampo, DPRK circa 25 January <b>*claimed port:</b> Penang, Malaysia, 18 March	AIS off from 11-25 January and 2 -9 March 2017.
2	Port Klang, Malaysia, 15-25 March	<i>New Global</i> 8660521 Kiribati Jamaica		Nampo, DPRK 13 February	AIS off from 30 January to 17 March and 7-14 March 2017 Vessel de-registered by Jamaica
3	Nghi Son, Thanh Hoa, Vietnam, 15 March	<i>Kai Xiang</i> 9634359 Panama (Sierra Leone)	20,048 MT	Nampo, DPRK <b>*claimed:</b> Qingdao, China 6 March	Posted ETA for Nampo, DPRK for 19 February 2017 but AIS off from 18 February 2017 to 9 March 2017. No port call at Qingdao, China 6 March 2017
4	Penang, Malaysia, 18 March	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)		Nampo, DPRK 26 February	AIS off from 23 February to 4 March and 6-14 March 2017.
5	Penang, Malaysia, 24 March	<i>Kum Ya</i> 9004073 DPRK	6,342 MT	DPRK 2 March	Only cargo of this list reported to the 1718 Committee by Malaysia
6	Vung Tao, Vietnam, 26 March-14 April	<i>Tai An</i> 8400529 Panama (Togo)	26,265 MT	Nampo, DPRK, 5-7 March <b>*claimed:</b> Tianjin and Penglai, China	AIS off from 4-11 March. Draft change 6 to 9.7 on 19 March. Thailand cancelled the import planned for Koh Si Chang 20-30 March, and the vessel re-routed to Vung Tao. Vessel broken-up 6 May 2017.
7	Cam Pha, Vietnam 16 March	<i>Zhang Hong</i> <i>No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	9,934.06 MT / \$665,582,02 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <b>*claimed:</b> Tianjin, China, 3 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
8	Cam Pha, Vietnam 21 March	<i>Zhang Hong</i> <i>No 1</i> 8307894 Taiwan Province of China	22,000 MT /\$1,474,000 (@ \$67/ton)	Nampo, DPRK circa 17 Feb <b>*claimed:</b> Tianjin, China, 15 March	Supplier: Maison Trading Ltd.**, a front company for Dandong Chengtai Trading Co., Ltd., also known as Dandong Zhicheng Metallic Material Co., Ltd. (Annex 6-1)
9	Ho Chi Minh, Vietnam 21 April	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts &Nevis	31,903 MT	Nampo, DPRK 17 March	AIS off from 12 February to 31 March 2017 Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annexes 6-1 and 9)

		(China)			
10	Nakhodka, Russia 25 April	<i>Zhi Kun 7</i> ( <i>Orient Lidu</i> ) 9614610 Mongolia (Panama)		Wonsan, DPRK 12 April	AIS off from 9 to 14 April 2017. Draft changed from 4.4 to 6.5 on 14 April.
11	Cam Pha, Vietnam, 27 May	<i>Jian Fu</i> 8306890 Fiji (Palau)	20,089MT	Nampo, DPRK * <u>claimed</u> : Qingdao, China, 10-19 May	AIS off from 8 -16 May 2017. At anchor only 17 to18 May 2017 – no port call at Qingdao. Exporter: Maison Trading Ltd. ** (Annex 6-1)
12	Nanjing, China, 7 June	<i>Zhi Kun 7</i> ( <i>Orient Lidu</i> ) 9614610 Mongolia (Panama)		Chongjin, DPRK 28 May	
13	Cam Pha, Vietnam, 24 June	<i>Cheng Hong</i> ( <i>Jia Feng</i> ) 9136541 Panama (Togo)	24,140MT	Nampo, DPRK 15 June * <u>claimed</u> : Penglai, China 14-18 June	AIS off from 13-17 June 2017 Loitered 17-18 June 2017 off Penglai – no port call
14	Ningbo, China 30 June	<i>Bai Mei 8</i> 9584578 St. Kitts &Nevis (China)		Nampo, DPRK 16 June * <u>claimed</u> : Vladivostok, Russia, 23 June	AIS switched off 7 June and back on after rejoining its voyage on 19 June 2017 Satellite image of 16 June 2017 shows the vessel loading coal in Nampo, DPRK.df
15	Nakhodka, Russia 28 June (For transshipment)	<i>Sun Union</i> ( <i>Gold River</i> ) (9098517) Palau		Wonsan, DPRK 14 June	AIS off from from 6 to 15 July 2017. DPRK coal discharged loaded and transshipped by the <i>Great Spring</i> on 11 July 2017. Vessel de-registered by Jamaica
16	Tianjin, China 18 July	<i>Great Spring</i> (9560326) Panama		Nakhodka, Russia 11 July	Loaded DPRK coal discharged by the <i>Sun Union</i> on 28 June 2017.

Sources: Member States, maritime databases

**Annex 5-2: Panel investigations of shipments delivered after the comprehensive coal ban on 5 August 2017 (shading indicates transshipment)**

	Port of discharge and date	Vessel Name (IMO #) and Flag at time of shipment (current)	Amount and Value of Coal Discharged	Actual Port of Loading and Date	Remarks
1	Kholmsk, Russia 3-7 August (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK	First of three calls to the Kholmsk coal terminal Designated 28 December 2017 (annexes 10-12)
2	Can Tho, Vietnam 8 August	<i>Toyo Maru</i> (9009097) Palau	6680 MT \$ 268,536.00	Nampo, DPRK *claimed port: Lianyungang, China 18 July	AIS off from 4 to 17 July. No port call, only loitering off Lianyungang 18 to 19 July
3	Bayuquan, China 8 August	<i>Petrel 8</i> (9562233) Comoros		Taeon, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 27 July. Draft changed from 4 to 6.9 on 27 July. Designated 3 October 2017 China reply stated .... "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
4	Kholmsk, Russia 9-11 August 2017 (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August 2017	AIS off from 26 July to 2 August. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017. (annexes 10-12)
5	Bayuquan, China 13 August	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 26 July	AIS off from 20 to 29 July. Draft changed from 5 to 8.6 on 29 July. China reply stated .... "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
6	Nantong, China 14 August	<i>Hao Fan 6</i> (8628597) St Kitts & Nevis		Nampo, DPRK 29 July	AIS off from 19 July to 3 August. Draft changed: from 3.7 to 8 on 3 August. Designated 3 October 2017 China reply stated .... "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
7	Guangzhou, China 16 August	<i>East Glory</i> ( <i>Fast Glory</i> ) (8673114) Palau (Togo)		Nampo, DPRK 25 July	AIS off from 22 to 27 July. Loitered off Shidao, fake call to Yantai, China. China reply stated .... "from 8 to 24 August 2017 coal originated Russian Federation".
8	Cam Pha, Vietnam 16 August	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,090 MT	Nampo on 26 July *claimed port: Vladivostok, Russia 28 July	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September.  Russia confirmed no port call

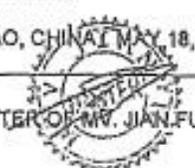
9	Kholmsk, Russia 22-25 August (For transshipment)	<i>Un Bong 2</i> (8913186) DPRK		Chongjin, DPRK	Unloaded at same terminal where coal had been discharged <i>Rung Ra 2</i> and <i>Ul Ji Bong</i> for transshipment.
10	Bayuquan, China 24 August	<i>Tong San 2</i> (8937675) DPRK		Nampo, DPRK 15 June	AIS off from 22 April to 15 July; 20 July to 13 August (en route Najin); and 14 to 17 August (en route to Bayuquan). Designated 3 October 2017 China reply stated cargo caustic calcite magnesite
11	Cam Pha, Vietnam 26 August	<i>Orient Shenyu</i> (8671611) Panama (China)		Songnim, DPRK 7 August	AIS off from 3 to 12 August. Loitered off Lianyungang, China 13 to 15 August. Draft changed from 5.8 to 10.2 on 13 August. (Annex 7)
12	Kholmsk, Russia 29 August - 1 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	Second of three port visits to the Kholmsk coal terminal for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
13	Cam Pha, Vietnam 1 September	<i>Glory Hope 6</i> (8684527) Panama (China)		Nampo, DPRK 6-13 August	AIS off from 5 to 14 August. Loitered off Qingdao, China on 16 August
14	Kholmsk, Russia 4 -5 September (For transshipment)	<i>Ul Ji Bong 6</i> (9114555) DPRK		Wonsan, DPRK 26 August	AIS off from 12 August to 4 September. Unloaded at same terminal where coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> and <i>Un Bong 2</i> for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annexes 10-12)
15	Kholmsk, Russia 1-5 September (For transshipment)	<i>Yu Yuan</i> (9358694) Togo		Wonsan, DPRK 12 August	Unloaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> . (Annex 11)
16	Kholmsk, Russia 12-17 September (For transshipment)	<i>Rung Ra 2</i> (9020534) DPRK		Wonsan, DPRK 7 September	Third of three drop-offs at same berth at Kholmsk for transshipment. Designated 28 December 2017 (Annex 10)
17	Cam Pha, Vietnam 14 September	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	12,652.52 MT @\$ 65.40/MT \$ 827,474.81	Nampo, DPRK <b>*claimed port:</b> Lianyungang, China 6 September	Loitered off Shidao 17 August to 2 September. Draft changed from 4.3 to 10.4 on 17 August. AIS off from 2 to 7 September. Loitered off Hong Kong 7 September. (Annexes 6-2 and 7)
18	Cam Pha, Vietnam 18 September	<i>Kai Xiang</i> (9634359) Panama (Sierra Leone)	20,180 MT	Nampo, DPRK 31 August <b>*claimed:</b> Nahodka, Russia 31 Aug	AIS off from 21 August to 3 September 2017. Draft changed from 6.6 to 9.5 on 3 September. Russia confirmed no port call
19	Hai Phong, Vietnam 19 September	<i>Xin Guang Hai</i> (9004700) Panama (Togo)		Songnim, DPRK 31 August	AIS off from 31 August to 5 September. Draft changed from 4.3 to 0 on 4 September. Loitered off Shidao 5 to 8 September. Loitered off Hong Kong 18 September and draught change 0 to 7.

20	Cam Pha, Vietnam 27 September	<i>Xin Sheng Hai</i> (9485617) Belize		Nampo, DPRK 31 August	AIS off from 24 August to 2 September. Draft changed from 4.6 to 8.8 on 2 September.
21	Incheon, Republic of Korea 2 October	<i>Sky Angel</i> (9168441) Panama (China)		Kholmsk, Russia 21 September (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . Same operator as <i>Sky Lady</i> which used the same berth on 9 August. China reply stated .... "coal originated Russian Federation".
22	Cam Pha, Vietnam 7 October	<i>Hua Fu</i> (9020003) Panama	11,850 MT @\$ 66/MT \$ 770,250	Wonsan / Chongjin, DPRK <b>*claimed port:</b> Nakhodka, Russia	AIS off from 21 to 27 September. No port call to Nakhodka. Russia confirmed no port call (Annex 8)
23	Pohang, Republic of Korea 11 October	<i>Rich Glory</i> (8649905) Sierra Leone	5,000 MT @\$ 65/MT \$ 325,000	Kholmsk, Russia 5-6 October (coal terminal)	Loaded at same terminal at which coal had been discharged by <i>Rung Ra 2</i> , <i>Un Bong 2</i> , <i>Ul Ji Bong 6</i> , and <i>Yu Yuan</i> . (Annexes 10-12, 15)

Source: Member States, maritime databases

**Annex 6-1: Documents showing Maison Trading Ltd. as the exporter of at least 4 shipments of DPRK coal**

*Jian Fu*

CODE NAME: "CONGENBILL", EDITION 1994		<b>BILL OF LADING</b> BA. No. 01 TO BE USED WITH CHARTER-PARTIES	
Shipper <b>MAISON TRADING LIMITED</b> <b>TRUST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ISLAND, MAJURO</b>		ORIGINAL  Original	
Consignee [REDACTED]			
Notify address [REDACTED]			
Vessel <b>MV JIAN FU</b>	Port of loading <b>QINGDAO PORT OF CHINA</b>		
Port of discharge <b>CAM PHA PORT, VIETNAM</b>			
Shipper's description of goods	Quantity and Description of Goods	Gross weight	Measurement
N/M	ANTHRACITE COAL IN BULK QUANTITY: 20,089 MTS	20,089 MTS	
CLEAN SHIPPED ON BOARD FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY  SAY: TWENTY THOUSAND AND EIGHTY NINE METRIC TONS ONLY.			
(of which     on deck at shipper's risk; the carrier not being responsible for loss or damage howsoever arising)			
Freight payable as per CHARTER-PARTY dated .....		<b>SHIPPED</b> at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the vessel for carriage to the Port of Discharge or so near thereto as she may safely get the goods specified above. Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed the number of bills of lading indicated below all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.	
FREIGHT ADVANCE. Received on account of freight: .....		FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF	
Time used for loading.....days.....hours.		Place and date of issue <b>QINGDAO, CHINA MAY 18, 2017</b>	
Number of original B/L <b>THREE</b>		Signature <b>AS MASTER OF MV. JIAN FU</b> 	

Source: Member State

*Extracts of Maison Trading contracts: Zhang Hong 1*

**SALES AND PURCHASE CONTRACT**  
 Contract No: ANAS.007.17 MST-DKM

Date: 3<sup>rd</sup> Mar 2017

Between:

**The Seller: MAISON TRADING LIMITED**  
 Address: Trust Company Complex, Ajeltake Island, Majuro

The Buyer: [REDACTED]

---

4. Price

USD 67.00 /MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCV 6,500kcal/Kg DB (INCOTERMS 2010).  
**Total contract value: USD 670,000.00 (+/- 10%)**

USD 67.00/MT CFR FO Cam Pha port, Vietnam basis GCV 6,600DB (INCOTERMS 2010)  
 67.00 Đô la Mỹ CFR FO cảng Cam Pha (INCOTERMS 2010).  
**Total contract value: USD 1,474,000.00 (+/- 10%)**  
 Tổng giá trị hợp đồng: 1,474,000,00 đô la Mỹ (+/-10%)

---

9. Payment

9.1 Upon receipt of hard documents as stipulated in Article 9.3 sent by the Seller to the Buyer, within 3 working days, the Buyer shall pay 100% of shipment value to Seller's bank account by T/T.

Seller's bank:

Bank name: [REDACTED] (China) Ltd  
 SWIFT BIC: [REDACTED]  
 Advise Through: [REDACTED] (China) Ltd QINGDAO STDZ Sub-Branch  
 Account No. NRA729100109822001  
 Beneficiary Name: MAISON TRADING LIMITED

---

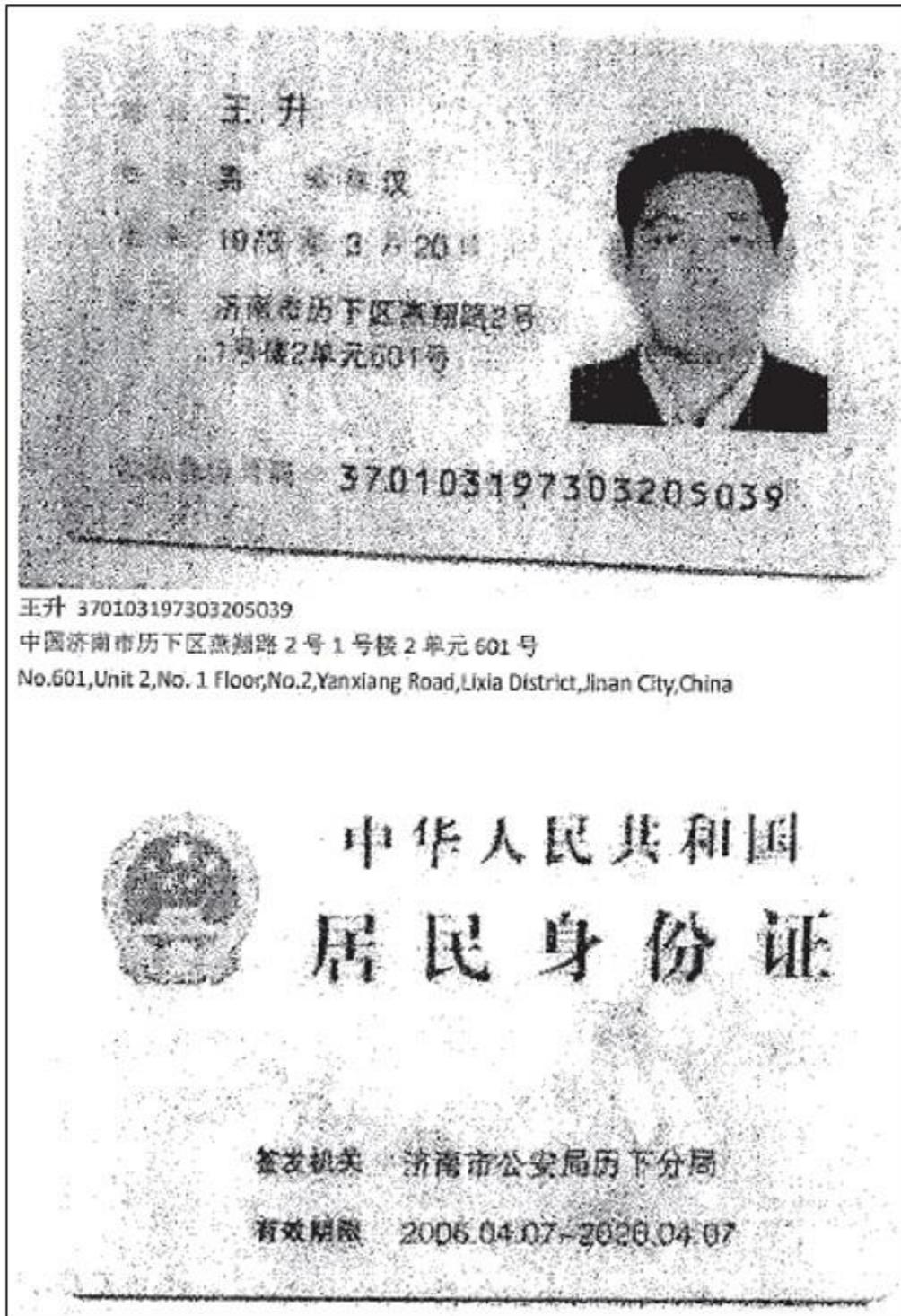
For and on behalf of  
**MAISON TRADING LIMITED**

Signed: [REDACTED] MAISON TRADING LIMITED Date: 3<sup>rd</sup> March 2017  
 Authorized Signature(s)

Signed: [REDACTED] Date: 3<sup>rd</sup> March 2017

Source: Member State

Identification document of the Director of Maison Trading Limited: Sheng Wang  
Date of Birth: 20 March 1973



Source: Member State

Note : Marshall Islands informed the Panel that Maison Trading Ltd.'s registration was revoked on 30 October 2017. The company had been registered on 20 September 2016.

## Annex 6-2: Documents showing Brigt Australia as the shipper of DPRK coal claiming Russian origin.

Hua Fu

PROFORMA INVOICE	
Date	: Sep. 25, 2017
Attention	: KTD Strong Development Joint Stock Company ADD: Bai Mac, Thuong Quan Ward, Kinh Mon District, Hai Duong Province, Vietnam
Invoice no.	: 2017018
COMMODITY:	ANTHRACITE COAL IN BULK
UNIT PRICE:	USD 65.00 /METRIC TON
B/L QUANTITY:	11,850.00 MT
COUNTRY OF ORIGIN:	RUSSIA
PRICE TERMS:	CFR FO HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
VESSEL NAME:	MV HUA FU
PORT OF LOADING:	NAKHODKA, RUSSIA
PORT OF DISCHARGE:	HON NET ANCHORAGE, CAM PHA PORT, VIETNAM
Total amount:	USD770,250.00
IN WORDS: SEVEN HUNDRED SEVENTY THOUSAND TWO HUNDRED FIFTY US DOLLARS ONLY.	
For and on behalf of ....	SAO NGUYỄN VĂN BẢN CHÍNH
<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; margin: 10px;"> <p><i>For and on behalf of</i> <b>Brigt Australia Pty Ltd</b></p> <p>..... <i>Authorized Signature(s)</i></p> </div>	
Brigt Australia Pty Ltd	

**Russia confirmed  
no port call made**

Source: Member State

Extracts of a Brigt Australia contract for DPRK coal shipped to Vietnam

**SALES AND PURCHASE CONTRACT**  
**HỢP ĐỒNG MUA BÁN**  
Contract No: HL-VAD/004-17  
Số HL-VAD/004-17

On 15<sup>th</sup> September 2017  
Ngày 15/09/2017

Between / Giữa:  
The Seller: Brigt Australia Pty Ltd  
**Bên Bán: Brigt Australia Pty Ltd**  
Address: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA  
Represented by: Ms Livia Wang Position: Director  
Địa chỉ: SUITE 03, LEVEL 14, 100 WALKER ST, NORTH SYDNEY, NSW 2060, AUSTRALIA

The Buy [REDACTED]  
Address: [REDACTED]

Considering that / Xét rằng:

- Seller's company is established and registered under Australia law and Seller's certificate/license of business registration allowed for selling coal cargo as specified in this contract  
*(Bên bán là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Australia theo giấy phép/đăng ký kinh doanh, có khả năng bán hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này) and (và)*
- Buyer's company is established and registered under Vietnamese law allowed for buying coal cargo as specified in this contract.  
*(Bên mua là doanh nghiệp được thành lập và kinh doanh hợp pháp theo pháp luật Việt Nam, có nhu cầu mua hàng hóa như qui định tại Hợp đồng này)*

The Buyer and the Seller hereinafter shall be jointly referred to as the "Parties" and respectively as the "Party"  
*Người bán và người mua sau đây sẽ được gọi là các bên trong hợp đồng*

The seller agrees to sell and the buyer agrees to buy the cargo in the Contract with the terms and conditions as follows:  
*Người bán đồng ý bán và người mua đồng ý mua hàng hóa trong hợp đồng với các điều khoản, điều kiện như dưới đây.*

1. Contract cargo  
Anthracite Coal in Bulk, hereinafter referred to as "Coal"  
Origin: Russia  
Hàng hóa:

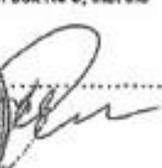
Signed by Brigt Australia PTY Ltd



Source: Member State

**Annex 6-3: Documents for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin**

Company based in Sweden

1. Exporter (name, address, country) [REDACTED] ✓		ORIGINAL № 7020006385 <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; text-align: center;">                     6215973                      CERTIFICATE OF ORIGIN                      Issued in the Russian Federation                 </div>	
2. Consignee (name, address, country) TO THE ORDER			
3. Means of transport and route MV KAI XIANG ✓ Port of loading: PORT VLADIVOSTOK, RUSSIA Port of discharge: CAM PHA, ANCHORAGE AREA, VIETNAM		4. For official use <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; text-align: center; color: white;">                     Russia confirmed                      no port call made                 </div>	
5. Country of origin ORIGIN OF COUNTRY: RUSSIA ✓		6. Supplementary details ✓ BILL OF LADING No. 01 dd. 28.07.2017 ✓	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
1.	COMMODITY: ANTHRACITE ULG GRADE QUANTITY:	In bulk	20 090,000 METRIC TONS
<div style="background-color: black; width: 100%; height: 100px; margin: 10px auto;"></div>			
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct  UNION THE PRIMORSK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY 1a-316, Shkolnaya str. Nakhodka Vladivostok  2017-07-31		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to VIETNAM GEONER Co., Ltd Vladivostok  2017-07-31	
Place, date, signature, name and stamp of certifying authority		Place, date, stamp and signature of authorized signatory	

Source: Member State

Warranty of origin for DPRK coal onboard the *Kai Xiang* falsely claiming Russian origin

TAIPEIHONG KONG  
TAIWAN

**LETTER OF WARRANTY**  
CONTRACT NUMBER: C07010

WE, [REDACTED] HEREBY CONFIRM THE COMMODITY WE SOLD TO YOUR ESTEEMED COMPANY IS RUSSIAN ANTHRACITE (RUSSIAN ORIGIN). RELATED DOCUMENTS FROM OUR SUPPLIER HAVE ALSO BEEN PROVIDED TO YOUR ESTEEMED COMPANY ALREADY.

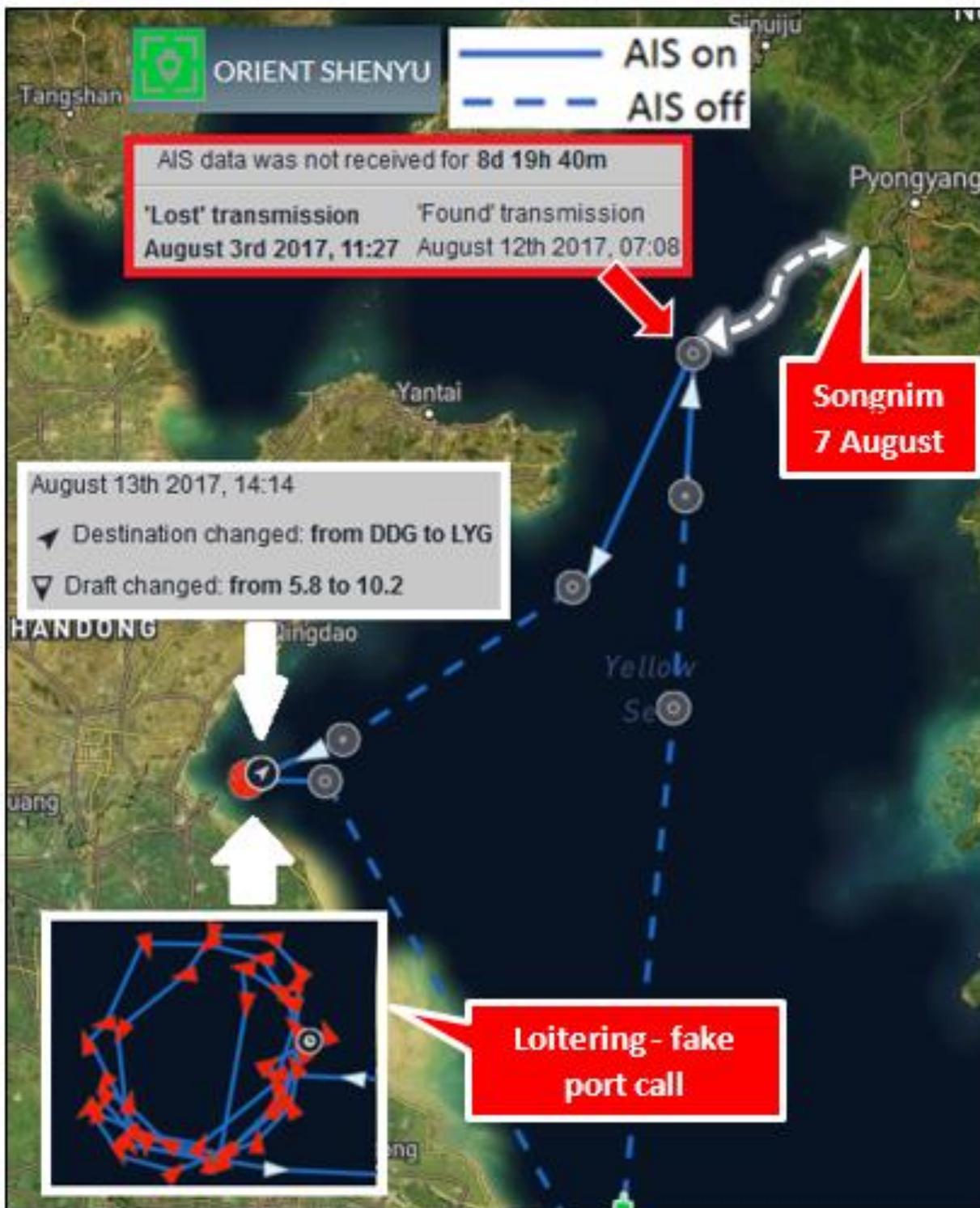
[REDACTED] LTD.

SIGNATURE

NAME \_\_\_\_\_  
TITLE \_\_\_\_\_

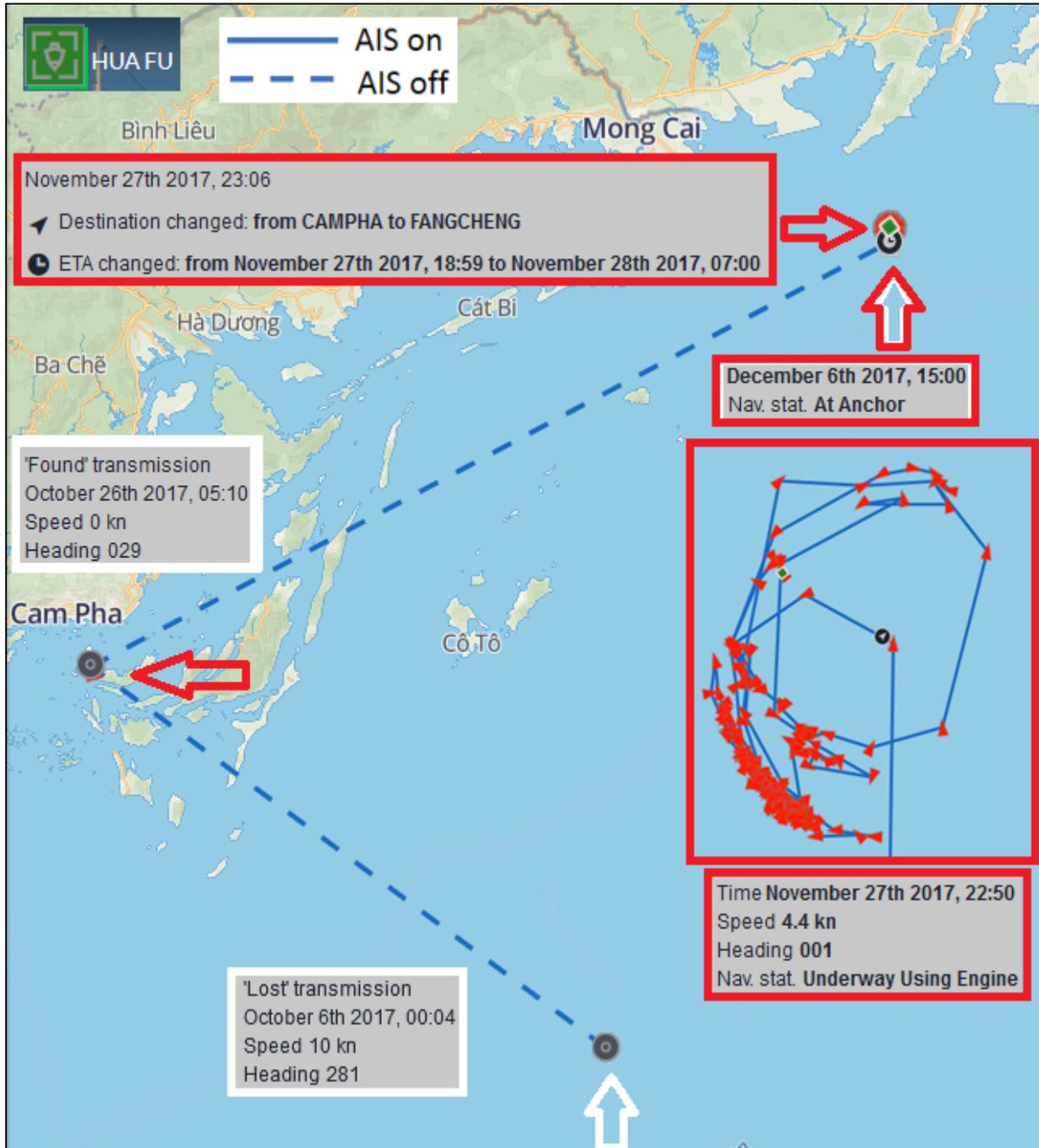
Source: Member State

**Annex 7: The *Orient Shenyu*'s deviation of the vessel loading in Songnim on 7 August 2017**



Source: Windward

### Annex 8 *Hua Fu*'s voyage showing a second attempt to deliver its DPRK coal

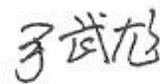


Source: Windward

**Annex 9: Crew list of the *Bai Mei 8* showing the crew joining in Nampo, DPRK confirming the vessel's call there**

IMO CREW LIST													Page No 1 of 1
1. Name of ship <b>BAI MEI 8</b>			4. Nationality of ship <b>ST. KITTS &amp; NEVIS</b>			7. Arrival 2. Port of arrival Ho Chi Minh (Go Gia)			8. Departure 3. Date of arrival 2017-APR-				
4. Nationality of ship <b>ST. KITTS &amp; NEVIS</b>			5. Port of departure <b>HONGKONG</b>			6. Nature and No. of identity document (Passport) and Valid Date			7. Nature and No. of identity document (Seaman's Passport) and Valid Date			14. Joining date & Place	
8. No.	9. Family name, given names	10. Sex	11. Rank or rate	12. Nationality	13. Date and place of birth								
1				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
2				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
3				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
4				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
5				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
6				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
7				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
8				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
9				CHINESE							DALIAN CHINA 02-Apr-2017		
10				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
11				MYANMAR							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
12				MYANMAR							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
13				MYANMAR							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
14				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
15				MYANMAR							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
16				MYANMAR							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		
17				CHINESE							NAMPO DPRK 27-Mar-2017		

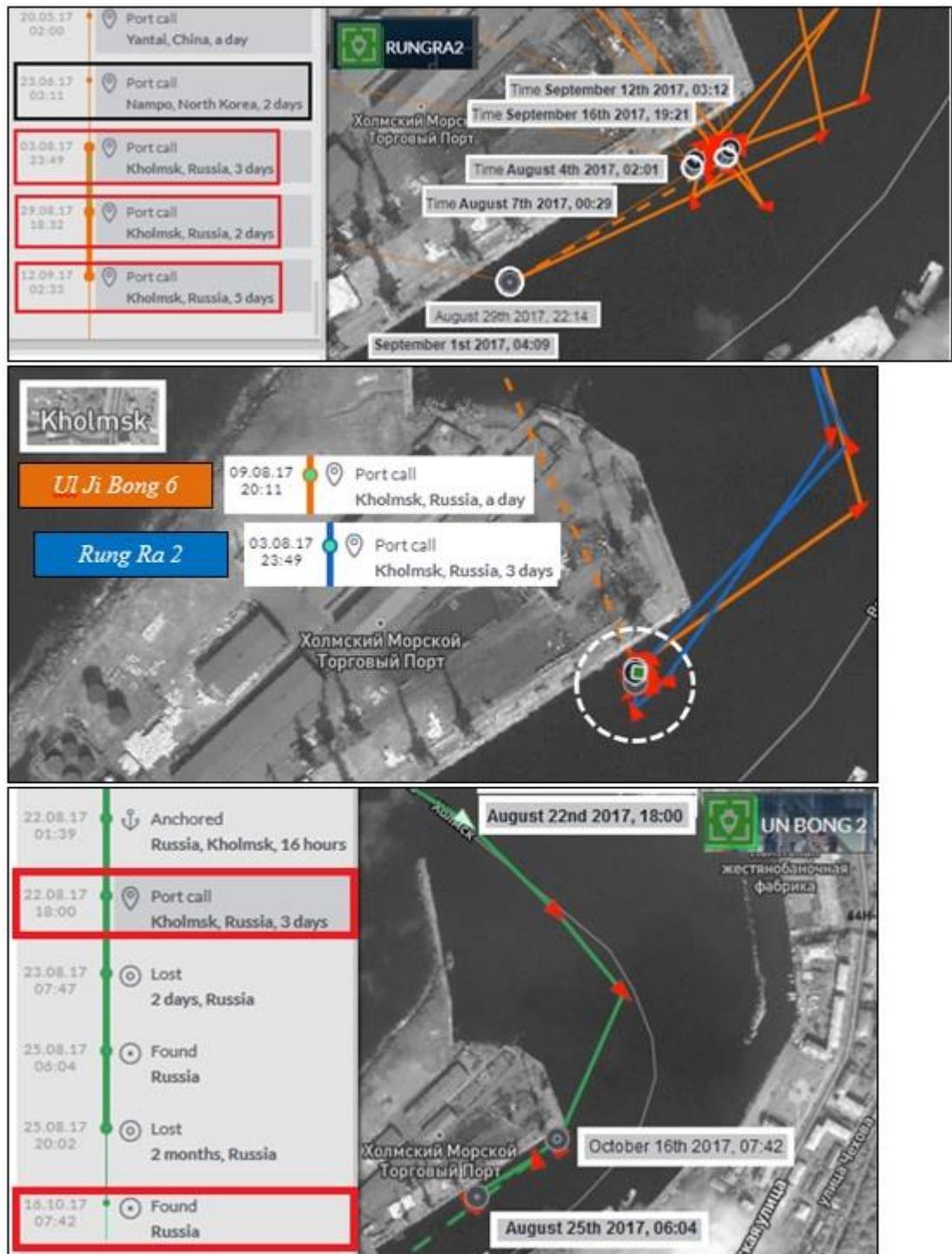
Date and signature by Master, authorized agent or officer

  
**MASTER:**  
 DATE: 2017-APR-26



Source: Member State

**Annex 10: Rung Ra 2, Ul Ji Bong 6 and Un Bong 2 at the same coal terminal in Kholmsk**



Annex 11: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* loading coal in Wonsan



Source: Member State

**Annex 12: Images of the *Yu Yuan* and *Ul Ji Bong 6* discharging DPRK coal in Kholmsk**



Source: Member State

Annex 13: Certificate of origin for Sky Lady showing coal origin as Shakhtersk

Certificate No. 181202-150771-C/M-NA-2017

SGS

Vessel	: M/V SKY LADY
Commodity	: Solntsevsky Steaming coal 3B in bulk
Vessel commenced loading	: at 17:40 hrs on 11.06.2017
Vessel completed loading	: at 19:30 hrs on 11.06.2017
Quantity	: 3,280,000 MT
Port of Loading	: Shakhtersk, Russia
Port of Discharge	: Singapore
B/L Date	: August 18, 2017

---

**THIS IS TO REPORT**

That in accordance with the instructions received from our Principal, SOLNTSEVSKY COAL MINE LLC, we hereby report that according to the RWPs provided for checking the coal loaded on board M/V SKY LADY is of origin of the Russian Federation.

This document is a witness of survey services rendering. SGS and its employees, directors, and representatives take no financial responsibility, will not be held liable for, and shall be fully indemnified for any loss related to this document.

Signed and dated at  
NAKHODKA, RUSSIA  
August 18, 2017



FOR AND ON BEHALF OF  
SGS VOSTOK LIMITED

SGS Vostok Limited | 30, Naftimovskaya Street, 662801, Nakhodka, Russia  
t: (7-4238) 62-18-14, f: (7-4238) 62-11-67, www.sgs.com  
Member of the SGS Group

SGSPAPER  
18055757



Source: Sky Ocean

**Annex 14: Certificate of origin for Sky Angel showing coal origin as Kholmsk**

1. Exporter (name, address, country) "AMET VENTURE LIMITED" 4TH FLOOR 1 KINGTRIDER COURT ST. PAULS LONDON EC4V 5BL, GREAT BRITAIN.		ORIGINAL № 7028000822	
2. Consignee (name, address, country) [REDACTED]		6690624 CERTIFICATE OF ORIGIN Issued in the Russian Federation	
3. Means of transport and route RAILWAY TRANSPORTATION ST. KEMEROVO OF THE KEMEROVO, RAILWAY PORT KholmSK. SEA TRANSPORTATION PORT KholmSK TO INCHON PORT, SOUTH KOREA.		4. For official use TO CUSTOMS	
5. Country of origin RUSSIAN FEDERATION		6. Supplementary details BILL OF LADING № 5A170923	
7. Item number	8. Description of goods	9. Number and kind of packages	10. Gross weight or other quantity
	SEMI COKE	TONBAG	4156.00 MT
11. Certification It is hereby certified, that the declaration by the exporter is correct  UNION THE RUSSIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY 1, AOSMOVY BLVD, KEMEROVO, RUSSIA  16.10.2017 Place, date, signature, name and stamp of certifying authority		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that the goods are of origin of the country shown in box No 5; that the goods are exported to  [Stamp: КОМЕРЧЕСКАЯ ПАЛЛАТКА КЕМЕРОВО, RUSSIA] 16.10.2017 Place, date, signature, name and stamp of authorized signatory	

Source: Sky Ocean

Annex 15: Shipping document of *Rich Glory* showing coal origin as Kholmsk

PACKING LIST

1. Shipper / Exporter <b>HONG KONG COAL ENERGY LIMITED</b> 11/F AXA CENTRE, 161 GLOUCESTER ROAD WANCHAI HONG KONG		8. NO. & Date of Packing List HHC20171006-B                      OCT 06, 2017			
2. For Account & Risk of Messrs. [REDACTED]		9. No. & Date of L/C			
3. Notify Party [REDACTED]					
4. Port of Loading <b>KHOLMSK PORT, RUSSIA</b>	5. Final Destination POHANG PORT, KOREA				
6. Carrier MV. RICH GLORY	7. Sailing and or about 06TH OCT, 2017				
11. Shipping Marks	12. Description of Goods	13. Quantity	14. Net-Weight (MT)	15. Gross-Weight (MT)	16. Measurement
N/A		5,000.00MT			

**ANTHRACITE COAL**

- TOTAL MOISTURE (ARB) : 8% MAX
- ASH (ADB) : 12% MAX
- CALORIFIC VALUE(DB) : 6,600kcal MIN
- FIXED CARBON (DB) : 82% MIN
- VOLATILE MATTER (ADB) : 5% MAX
- SIZE : 0-50mm 90% MIN
- COUNTRY OF ORIGIN : RUSSIA
- PACKING IN BULK

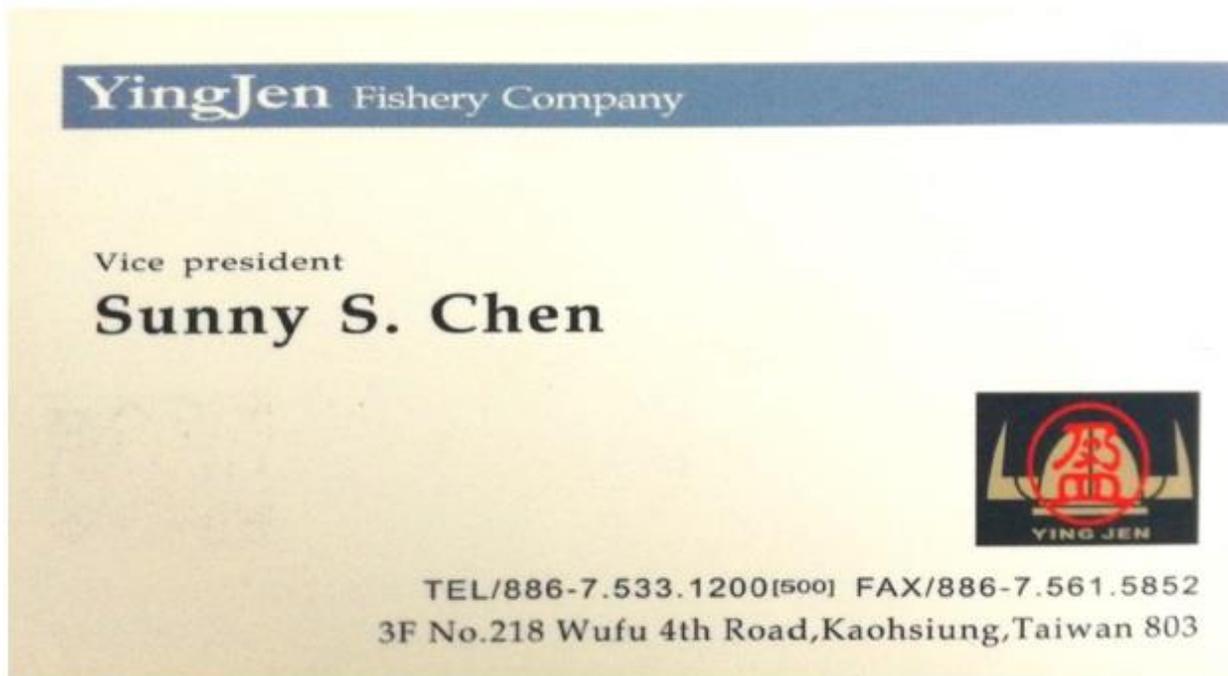
17. Signed by \_\_\_\_\_



HONG KONG COAL ENERGY LIMITED

Source: Member State

Annex 16: Business card of Mr. Hsih-Shien Chen as the representative of Ocean Enterprises Ltd. to charter the *Lighthouse Winmore*



Source: The Panel



**Annex 17: Emails from Oceanic Enterprises to the *Lighthouse Winmore* emanating from Billions Bunker Group**

Tue 19/09/2017 1:49 AM

 CHIEN MONEY <cchien.yjfishery@hotmail.com>  
Lighthouse交船殘油匯款電文

To VRNC3;  **Lighthouse Winmore**

Cc cchien.yjfishery; Miguel S; SUNNY CHENSunny Chen; management

 20170919132333.pdf  
47 KB

曾董好

附上電文!請查收!!

 **Billions Bunker Group Corp.**  
比利恩油 品 集 團

錢嶽擇 協理  
Money Chien

Cel: +886-909-808-807  
Tel: +886-7-533-1200 # 321  
Fax: +886-7-533-1211  
Email: cchien.yjfishery@hotmail.com

高雄市鹽埕區五福四路218號3樓  
3F, No. 218, Wu-Fu 4th Road, Kaohsiung

比利恩油 品 集 團  
Billions Bunker Group Corp.  
Manager  
蕭錫理 Miguel Shiao.  
Tel : +886-7533-1200 # 301  
Fax: +886-7533-1211  
Cell: +886-981-696-924  
Email: [billions.miguel@gmail.com](mailto:billions.miguel@gmail.com)

Source: The Panel

**Email to the *Lighthouse Winmore* from Mr Chen's Billions Bunker Group Corporation showing his company's operations management of the tanker prior to the ship-to-ship transfer on 19 October 2017**

**From:** Miguel S <billions.miguel@gmail.com>  
**Sent:** Friday, 29 September, 2017 9:30 PM  
**To:** VRNC3; Chien Money; [REDACTED]  
**Subject:** 碼頭協議

王船長您好:

以下重點:

這次進碼頭, okyc 的人員會再上船檢查一次, 請確實做好

1. 纜繩和煞車系統的更換及保養
2. 高低位顯示, 請配合韓國人的指示
3. 應對態度和船員積極性改善, 盡量配合他們的需求

如果表現不錯的話, 他們願意給我們一次機會靠碼頭, 注意是"表現好的話他們願意再給我們一次機會" 所以麻煩船長 做好一切應變的措施, 拜託!

感謝船長的配合

比利恩油品集團

**Billions Bunker Group Corp.**

Manager

蕭錫理 Miguel Shiao.

Tel : +886-7533-1200 # 301

Fax: +886-7533-1211

Cell: +886-981-696-924

Email: [billions.miguel@gmail.com](mailto:billions.miguel@gmail.com)

Source: The Panel

**Annex 18: Corporate records showing Lighthouse Ship Management Ltd. was formerly known as Billion Great International Group Ltd.**

<b>LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED</b>		
 Hong Kong	 HK-1653732	 Live
<p>LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED was incorporated on 2011-08-03. This company is now live, their business is recorded as private. As so far this company has running for 6 Years 3 Months 1 Day.</p>		
<b>Registration Information</b>		
CR No:	1653732	
Company Name:	LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED	
Company Name(CN):	方向海運管理有限公司	
Company Type:	private	
Active Status:	Live	
Date of Incorporation:	03-08-2011	
Remarks:	-	
Winding Up Mode:	-	
Date of Dissolution:	-	
Register of Charges:	unavailable	
Important Note:	-	
Name History:	<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px;"> <p>27-09-2013 LIGHTHOUSE SHIP MANAGEMENT LIMITED 方向海運管理有限公司</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; margin-top: 5px;"> <p>03-08-2011 BILLION GREAT INTERNATIONAL GROUP LIMITED 兆佳國際集團有限公司</p> </div> </div>	
Added:	15-Sep-2015 6:20 AM	
Source:	Hong Kong Companies Registry, <a href="http://www.icris.cr.gov.hk/">http://www.icris.cr.gov.hk/</a>	

Source: hongkongcompanylist.com

## Annex 19: Bills of lading for the petroleum products embarked on the two vessels transferred to the DPRK

### Lighthouse Winmore

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		<b>BILL OF LADING</b> <b>FIRST ORIGINAL</b>	
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED			
3. Notify Party		4. B/L Number SACL17LW101601	
5. Vessel <b>LIGHTHOUSE WINMORE</b>		6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading <b>YOSU, KOREA</b>		8. Port(s) of discharge <b>TAICHUNG, TAIWAN</b>	
9. Shipper's description of goods <b>MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR</b>		10. Gross weight / volume 14,094.065 MT 16,804.656 KLITRES AT 15 DEG C 105,751.70 US BBLs AT 60 DEG F	
11. Remarks:			
12. Freight: ("Payable as Per Charter party")			
<p>SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above.</p> <p>Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown.</p> <p>IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.</p> <p>FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF</p>			
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA ON 15TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [WANG SONGCHANG]	

Source: The Panel

Billions No. 18

1. Shipper TRAFIGURA PTE LTD		<b>BILL OF LADING</b> <b>FIRST ORIGINAL</b>	
2. Consignee TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED			
3. Notify Party		4. B/L Number SACL17BN101101	
5. Vessel BILLIONS NO. 18		6. Charterparty between _____ and _____ dated _____	
7. Port(s) of loading YOSU, KOREA		8. Port(s) of discharge TAICHUNG, TAIWAN	
9. Shipper's description of goods MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR		10. Gross weight / volume 7,940.714 MT 9,458.862 KLITRES AT 15 DEG C 59,524.62 US BBLS AT 60 DEG F	
11. Remarks:			
12. Freight: ( <u>"Payable as Per Charter party"</u> )			
SHIPPED at the Port(s) of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port(s) of Discharge specified above. Weight, measure, quality, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said Vessel has signed THREE (3/3) original Bills of Lading, all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF CARRIAGE SEE OVERLEAF			
13. Place and date of issue at YOSU, KOREA ON 11TH OCTOBER 2017		14. Signature  MASTER [BOBY JULIAN AKBARI]	
			

Source: The Panel

## Annex 20: Communications showing Oceanic's false destination for the fuel

From: [REDACTED]@globalsgp.com>  
 Sent: 10 October 2017 10:32  
 To: [REDACTED]  
 Subject: [EXTERNAL] Documentary Instructions Lighthouse Winmore loading MGO FOB OKYC Yosu during 12-13 Oct 2017

Hi [REDACTED]

Our documentary instructions as follows:

B/L MAKE-UP

VESSEL : LIGHHOUSE WINMORE  
 CONSIGNOR : ORIGINAL SUPPLIER  
 CONSIGNEE : TO THE ORDER OF GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LIMITED  
 PRODUCT : MARINE GAS OIL 500PPM SULPHUR  
 QUANTITY : LOAD CLOSE TO 15,000 MT  
 MARKINGS: FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY  
 MEASUREMENT : MT, KLITRES AT 15 DEG C, US BBLs AT 60 DEG F  
 DESTINATION : TAICHUNG, TAIWAN

GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD MASTER

DOCUMENTS REQUIRED	ORIGINAL	COPY	COPY
1. BILL OF LADING	3/3	1	1
2. CERT OF QUANTITY	1	1	1
3. CERT OF QUALITY	1	1	1

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS

1. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS TO CONSIGNEE VIA MASTER.  
 2. ONE COPY SET OF ALL SHIPPING DOCUMENTS FOR MASTER OWN USE.  
 3. UPON COMPLETION OF LOADING PLEASE EMAIL COPY OF ALL ORIGINAL DOCUMENTS TO GLOBAL COMMODITIES CONSULTANTS LTD, ATTN : JOHN LIM  
 EMAIL: [REDACTED]@globalsgp.com  
 PLEASE PROVIDE 1 SAMPLE OF SHORETANK CARGO FOR VESSEL'S RETENTION

Thank you  
 [REDACTED]

**Global SGP Pte. Ltd.**

**False destination – tanker never called in Taichung**

Source: The Panel

Annex 21: Communications of Global SGP showing the prepayment arrangements for the *Billions No. 18* and *Lighthouse Winmore* shipments

**From:** [REDACTED]@globalsgp.com  
**Sent:** Tuesday, October 10, 2017 8:10 AM  
**To:** [REDACTED]  
**Subject:** [REDACTED] September Final invoices

Dear [REDACTED]

Can we confirm the final invoice values for our last 2 cargos BL dated 3rd and 7th Oct?

**3rd Oct Billions 18**  
BL: 7,969.332 MT / 59,717.79 bbls  
Prepayment invoice: \$4,564,942.80  
Final invoice value: \$4,196,070.51  
Credit balance: \$368,872.29

**7th Oct Lighthouse Winmore**  
BL: 14,091.782 MT / 105,633.82 bbls  
Prepayment invoice: \$8,510,097.75  
Final invoice value: \$7,422,360.36  
Credit balance: \$1,087,737.39

Kindly confirm if the above figures are correct, i.e a total credit balance of \$1,456,609.67

In addition, can you email us the final invoices for these cargos BL-ed 7th Sep, 10th Sep, 22nd Sep, 26th Sep, 3rd Oct and 7th Oct?

Thank you  
[REDACTED]

Source: The Panel

**Annex 22: Communications showing the planned shipments using Mr. Chen's tankers**

**From:** [REDACTED]@globalsgp.com  
**Sent:** Thursday, October 05, 2017 4:05 PM  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** [EXTERNAL] RE: Oct program

Dear [REDACTED]

Please see our forecast schedule for Oct

8th Oct	Billions 18	8 kt under Sep program
13th Oct	Lighthouse	16kt under Oct (depending on terminal they might limit us to 15kt)
14th Oct	Billions 18	8kt to complete Sep program
19th Oct	Lighthouse	16kt
20th Oct	Billions 18	8kt
22nd Oct	Sky Ace1	7.5kt
25th Oct	Lighthouse	16kt
26th Oct	Billions 18	8kt
29th Oct	Sky Ace1	7.5kt
30th Oct	Lighthouse	16kt
31st Oct	Billions 18	8kt

**kt = 1000 (tonnes)**

---

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** 10/5/2017 3:35 PM  
**To:** "[REDACTED]@globalsgp.com" <[REDACTED]@globalsgp.com>  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** RE: Oct program

Dear [REDACTED] will give you a ring, can you please provide this schedule?

Thank you

Source: The Panel

**Annex 23: Invoice for Oceanic Enterprise Ltd. for pre-payment for the *Lighthouse Winmore* shipment**

Global SGP Pte Ltd			
			
<b>INVOICE</b>		<b>Mr. Shih-Hsien Chen</b>	
<b>INVOICE TO</b>		INVOICE NO. GSGP20170075	
Sunny Chen		DATE 10/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		DUE DATE 11/10/2017	
Oceanic Enterprise Ltd		TERMS COD	
3F No.218 Wu-fu 4th Road			
Kaohsiung Taiwan			
MH96960			
<hr/>			
<b>ACTIVITY</b>	<b>QTY</b>	<b>UNIT PRICE</b>	<b>AMOUNT</b>
Sale - GCC:GCC	112,500	75.966	8,546,175.00
Lighthouse Winmore - First Loading in Oct 2017 - (67.81 + .25)			
* 15,000 MT * 7.5 * 110%			
Payment and Remittance Advice to GLOBAL SGP PTE LTD			8,546,175.00
			<b>USD 0.00</b>
			<b>SGD 0.00</b>

Source: The Panel



**Annex 25: Bank account used by Oceanic Enterprise Ltd. for payments relating to the *Lighthouse Winmore* showing a Marshall Islands address**

```
CHECKLIST FOR SWIFT MESSAGE
REF. NO : 7NFAH1T805570                VER. NO : 002    TX
SWIFT MESSAGE COV202
RECEIVER CITIUS33
PRIORITY N1    OBS PERIOD    20 BANK PRIORITY    USER REF

TAG CONTENT

20 TRANSACTION REFERENCE NUMBER
7NFAH1T805570

21 REFERENCE TO RELATED MESSAGE/TRANSACTION
7NFAH1T805570

32A VALUE DATE, CURRENCY CODE, AMOUNT
170919USD115680,30

58A BENEFICIARY BANK (ISO ID)
DHBKHKHH

50K ORDERING CUSTOMER
/01800700010736
OCEANIC ENTERPRISE LTD.
TURST COMPANY COMPLEX, AJELTAKE ROAD
AJELTAKE ISLAND, MAJURO, MARSHALL
ISLAND MH96960

59 BENEFICIARY
[REDACTED]

*** END OF CHECKLIST ***
```

Source: The Panel

## Annex 26: List of DPRK tankers

	Name (Alphabetic)	Name (Korean)	IMO Number	Gross Tonnage (GT)
1	An San 1	안산 1	7303803	1,757
2	Po Chon (a.k.a. Bochon)	보천	8848276	1,996
3	Chong Rim 1	청림 1	n/a	n/a
4	Chong Rim 2 (a.k.a Saebyol)	새별	8916293	1,595
5	Chong Rim 3	청림 3	8665131	1,377
6	Chon Ma San	천마산	8660313	2,808
7	Chon Myong 1	천명 1	8712362	1,220
8	Ji Song 6	지성 6	8898740	841
9	Ko Song 1	고성 1	8977900	498
10	Kum Gang 3	금강 3	8966535	815
11	Kum Un San	금은산	8720436	1,023
12	Kum Un San 2 [Callsign HMYZ9]	금은산 2	n/a	n/a
13	Kum Un San 3	금은산 3	8705539	1,995
14	Ma Du San (a.k.a. Maducan or Samma)	마두산	8021579	418
15	Nam San 8	남산 8	8122347	1,914
16	Paek Ma	백마	9066978	1,181
17	Rye Son Gang 1 (a.k.a. Ryesonggang)	례성강 1	7389704	1,757
18	Ryong Bong 1 (a.k.a. Ryongbong1)	령봉 1	8610461	999
19	Sam Jong 1	삼정 1	8405311	1,038
20	Sam Jong 2	삼정 2	7408873	1,676
21	Sam Ma 2 (a.k.a. Samma2)	삼마 2	8106496	962
22	Song Won (a.k.a. Songwon)	송원	8613360	996
23	Tong Hung 5 (a.k.a. Tonghung5 or Kang Nam 3)	동흥 5	8151415	283
24	Yu Jong 2 (a.k.a. Yujong-2)	유정 2	8604917	748
25	Yu Phyong 5 (a.k.a. Yupyong5)	유평 5	8605026	795
26	Yu Son (a.k.a. Yuson)	유선	8691702	2,228

Source: Member State

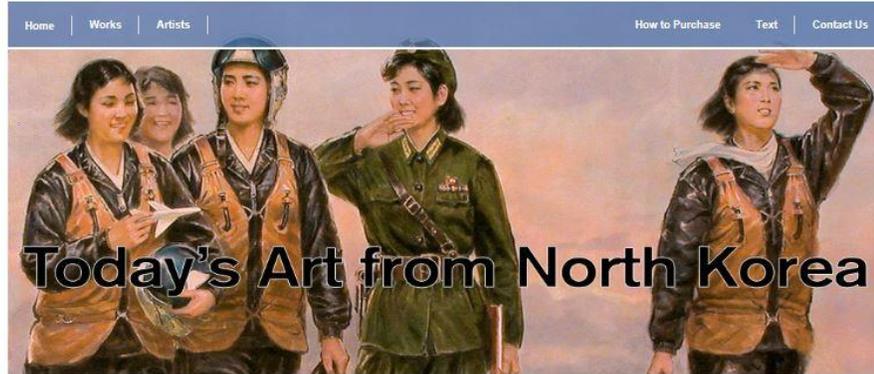
## Annex 27: Italy: Western Representative of Mansudae Art Studio

Version of website accessed on 26 September 2017



### Mansudae Art Studio Gallery

The Official Web-Site Abroad of the Mansudae Art Studio  
Pyongyang - Democratic People's Republic of Korea



#### The Official Web-Site Abroad of the Mansudae Art Studio

With a labor force of approximately 4000 people, 1000 of which artists, and an area of over 120,000 square meters, 80,000 of which indoor, the Mansudae Art Studio is probably the largest art production center in the world and by far the largest and most important of the country.

It was founded on November 17, 1959 in Pyongyang, the capital of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). Only six years had elapsed since the terrible Korean War (1950-1953) in which about 20% of the population of the country had died and most cities were completely destroyed.

The Studio is divided in 13 creative groups, seven manufacturing plants and more than 50 supply departments. The artistic works realized at the Mansudae Art Studio range from oil paintings to bronze sculptures, from Korean Paintings (ink on paper) to ceramics, from woodcuts to embroideries, from jewel paintings (made with precious and semiprecious stones reduced to powder) to charcoal drawings and much more.

The Mansudae Art Studio is not a sort of chain factory, like some Chinese and other Oriental centers, nor a school, but a very high quality art production center.

The vast majority of the major art works of the country have been realized by Mansudae Art Studio artists. Their ages go from mid 20's to mid 60's and almost all are graduates of the very demanding Pyongyang University. Over half of the Merit Artists and of the People's Artists, the two highest awards an artist can receive in DPRK, are or have been associated with the Mansudae Art Studio. This web-site presents officially the Mansudae Art Studio and its works to the West, and in general abroad, also to contrast the unauthorized use of the name by several Western and Asian web-sites and galleries. This web-site is managed from Italy following an agreement of exclusivity between the Mansudae Art Studio and the Italian Pier Luigi Cecconi. Works bought through this site are sold and shipped from Italy by an Italian company and they are accompanied by a certificate that guarantees they are made by Mansudae Art Studio artists.

#### The Mansudae Art Studio at the 798 Art District in Beijing



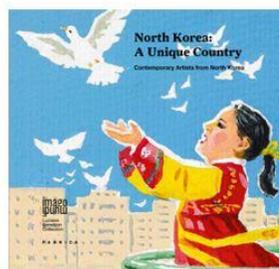
The 798 Art District in Beijing is the most interesting and lively contemporary art quarter in the world. It was an abandoned industrial complex created in the 1950's with an architecture inspired by the Bauhaus and comprising several buildings, some of which extremely large. Since around 2000, artists, galleries, designers started to move in, similarly to what happened in Soho, New York, in the 1970's.

Many of the most important Chinese galleries, several foreign ones and a few academies, museums and foundations have an exhibition space in the 798 Art District. The exhibitions and the numerous events held in those spaces are usually of the highest quality, in line with the leading role in contemporary art that China is now playing, especially in terms of auction sales.

Since 2009 the Mansudae Art Studio is present in the 798 with its own vast, elegant, almost museum-like space called in fact Mansudae Art Museum, though most exhibited works are for sale. This presence, besides promoting sales of Mansudae artists' works, is a testimony of the position that the Mansudae Art Studio is occupying on the contemporary art scene.

The works exhibited in the Mansudae Art Museum in Beijing are comparable to some of those that can be found in this web-site. Their price is usually higher since they are offered mainly to Chinese collectors that have more familiarity with Mansudae artists.

#### North Korea: a Unique Country Contemporary Artists from North Korea



**Project:** Luciano Benetton  
**Curator:** Pier Luigi Cecconi  
**Texts:** Luciano Benetton, Pier Luigi Cecconi, Eugenio Cecconi, Yang Byong Su  
**Languages:** English, Korean, Italian  
**Pages:** 468  
**Size:** 21 x 20 cm  
**Year:** 2014  
**Publisher:** Fabrica, Italy

The catalog *North Korea: a Unique Country* presents the 210 North Korean works created for the Luciano Benetton Collection—Imago Mundi.

A prominent feature is the works' unusual size: they are all 10 x 12 cm. The reason for this choice is that Luciano Benetton—co-founder, co-owner and iconic figure of the Benetton Group—is aiming to realize, in effect, a world atlas of contemporary art by collecting a large number of works from as many countries as possible. The small size, the same for all countries (as is the approximate number of works for each country) reflects, first of all, a practical need: it would be almost impossible to collect thousands of art works of "normal" size. Moreover, this homogeneity allows a comparison, a more intense dialogue, among the different countries, especially when all the works of one country are inserted in the displays realized by the architect Tobia Scarpa, and then placed one next to the other.

The works for North Korea: a Unique Country have been realized at the Mansudae Art Studio, the Pyongyang art center where the vast majority of the most accomplished North Korean artists work. The techniques represented are virtually all those employed in the country: ink, oil, acrylic, woodcut, embroidery, drawing, tempera, calligraphy, watercolor and jewel painting. This last consists in using precious or semiprecious stones that are crushed

#### How to buy a work

Almost all works shown in this web-site are on sale. To buy, first use the form you can open below to ask about the work you are interested in (availability and price). Please provide your identification data (name, e-mail, address, phone number). Unidentified inquiries will not be answered.

Once you know if the work is available, you are satisfied with its price and you decide to buy, communicate your intention to reserve the work. Make the payment by PayPal or a bank transfer to the account you will give. Once the payment is received the work will be shipped to you within three working days.

All transactions are made with an Italian company, not directly with the Mansudae Art Studio nor with any North Korean company. The transactions are regulated by Italian (European) law and shipping are made from Italy.

#### How to purchase

#### Do you want to hold an exhibition of Mansudae Art Studio works?

Museums, galleries, public institutions interested in holding exhibitions can contact us to evaluate the possibilities and, in case, to define the projects. The requesting parties must have very good artistic and cultural reputation.

All agreements are managed by an Italian company and all direct contacts are with it. The works are shipped from Italy.

#### Korean Posters



DPRK (North Korea) is the only country which still utilizes posters to convey social and political messages to its people.

A form of art in itself—once popular in China and in Soviet Union—these posters are hand-painted, typically using tempera, by artists most of which realize also other kinds of paintings. Besides their artistic value, these posters, with their writings and their messages, offer a view on the unique North Korean society and have a strong political interest.

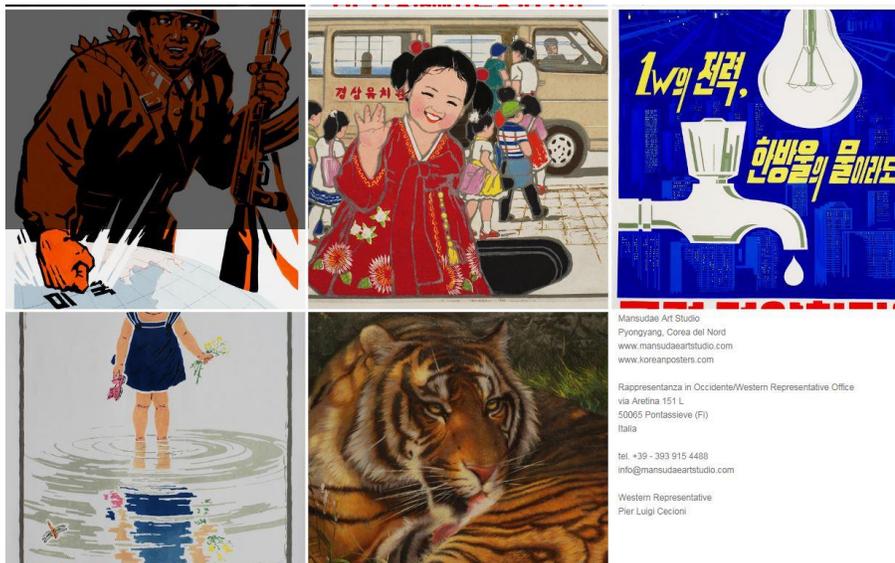
The web-site [www.koreanposters.com](http://www.koreanposters.com) presents a large selection, periodically updated, of original North Korean posters for sale.

## Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG  
 Registry Domain ID: D127541223-LROR  
 Registrar WHOIS Server:  
 Registrar URL: http://www.tucows.com  
 Updated Date: 2016-12-17T10:32:25Z  
 Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z  
 Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z  
 Registrar: Tucows Inc.  
 Registrar IANA ID: 69  
 Registrar Abuse Contact Email:  
 Registrar Abuse Contact Phone:  
 Domain Status: clientTransferProhibited https://icann.org/epp#clientTransferProhibited  
 Domain Status: clientUpdateProhibited https://icann.org/epp#clientUpdateProhibited  
 Registry Registrant ID: tu140nAfSd3zzhLk  
 Registrant Name: Petra srl Petra srl  
 Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni  
 Registrant Street: via Aretina 151 L  
 Registrant City: Pontassieve  
 Registrant State/Province: FI  
 Registrant Postal Code: 50065  
 Registrant Country: IT  
 Registrant Phone: +39.3939154488  
 Registrant Phone Ext:  
 Registrant Fax: +39.02700414102  
 Registrant Fax Ext:  
 Registrant Email: info@edizionipetra.com  
 Registry Admin ID: tuysDexDPhAoPww  
 Admin Name: Petra srl Petra srl  
 Admin Organization: Pier Luigi Cecioni  
 Admin Street: via Aretina 151 L  
 Admin City: Pontassieve  
 Admin State/Province: FI  
 Admin Postal Code: 50065  
 Admin Country: IT  
 Admin Phone: +39.3939154488  
 Admin Phone Ext:  
 Admin Fax: +39.02700414102  
 Admin Fax Ext:  
 Admin Email: info@edizionipetra.com  
 Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD  
 Tech Name: Petra srl Petra srl  
 Tech Organization: Pier Luigi Cecioni  
 Tech Street: via Aretina 151 L  
 Tech City: Pontassieve  
 Tech State/Province: FI  
 Tech Postal Code: 50065  
 Tech Country: IT

Source: The Panel

## Advertising as Western Representative Office of Mansudae Art Studio



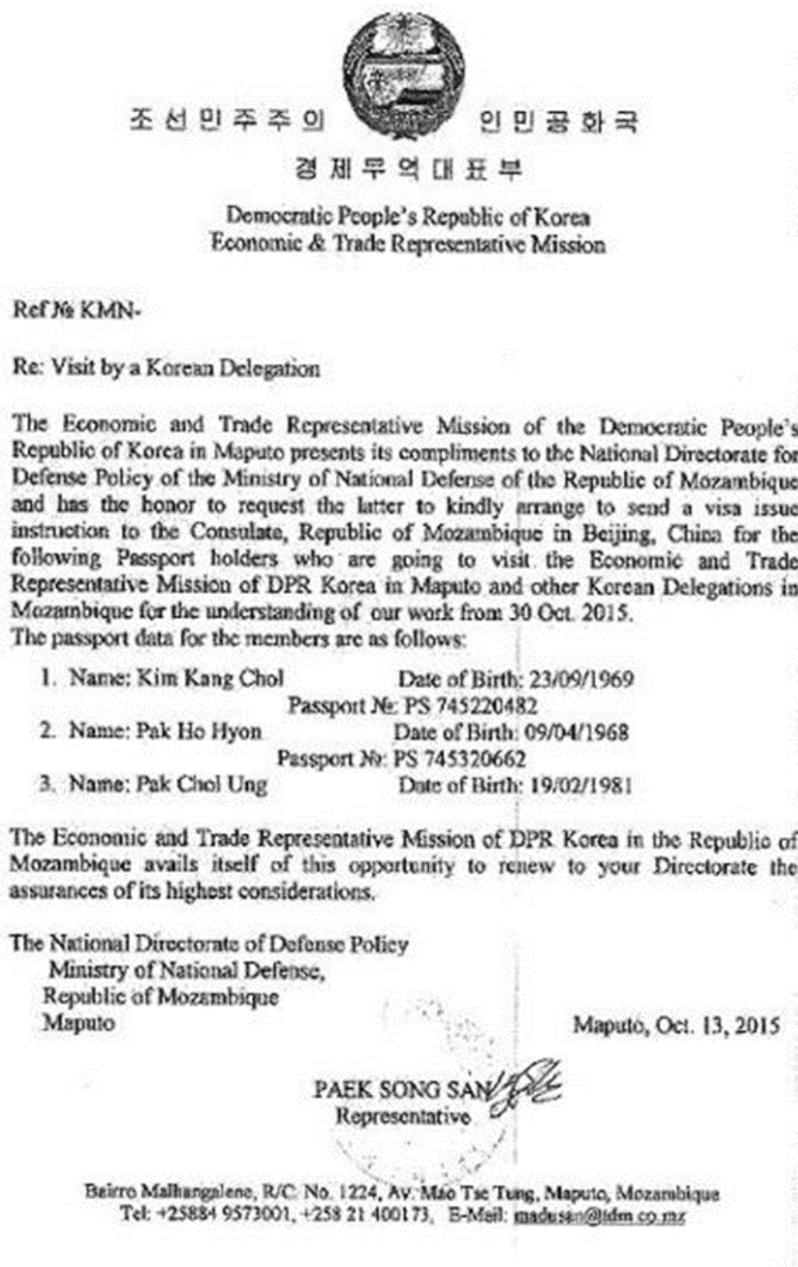
## Whois mansudaeartstudio.org

Domain Name: MANSUDAEARTSTUDIO.ORG  
Registry Domain ID: D127541223-LROR  
Registrar WHOIS Server:  
Registrar URL: <http://www.tucows.com>  
Updated Date: 2016-12-17T10:32:29Z  
Creation Date: 2006-08-20T19:04:14Z  
Registry Expiry Date: 2017-08-20T19:04:14Z  
Registrar: Tucows Inc.  
Registrar IANA ID: 69  
Registrar Abuse Contact Email:  
Registrar Abuse Contact Phone:  
Domain Status: clientTransferProhibited <https://icann.org/epp#clientTransferProhibited>  
Domain Status: clientUpdateProhibited <https://icann.org/epp#clientUpdateProhibited>  
Registry Registrant ID: tul40nAfsd9zzhLk  
Registrant Name: Petra srl Petra srl  
Registrant Organization: Pier Luigi Cecioni  
Registrant Street: via Aretina 151 L  
Registrant City: Pontassieve  
Registrant State/Province: FI  
Registrant Postal Code: 50065  
Registrant Country: IT  
Registrant Phone: +39.3939154488  
Registrant Phone Ext:  
Registrant Fax: +39.02700414102  
Registrant Fax Ext:  
Registrant Email: [info@edizionipetra.com](mailto:info@edizionipetra.com)  
Registry Admin ID: tuys0exxDPhAoPww  
Admin Name: Petra srl Petra srl  
Admin Organization: Pier Luigi Cecioni  
Admin Street: via Aretina 151 L  
Admin City: Pontassieve  
Admin State/Province: FI  
Admin Postal Code: 50065  
Admin Country: IT  
Admin Phone: +39.3939154488  
Admin Phone Ext:  
Admin Fax: +39.02700414102  
Admin Fax Ext:  
Admin Email: [info@edizionipetra.com](mailto:info@edizionipetra.com)  
Registry Tech ID: tugFWb71do02MOPD  
Tech Name: Petra srl Petra srl  
Tech Organization: Pier Luigi Cecioni  
Tech Street: via Aretina 151 L  
Tech City: Pontassieve  
Tech State/Province: FI  
Tech Postal Code: 50065  
Tech Country: IT

Source: The Panel

## Annex 28: DPRK prohibited activities in Mozambique

### Examples of documentary evidence of military cooperation between the DPRK and Mozambique



Source: The Panel



**CONFIDENTIAL**

REPUBLIC OF MOZAMBIQUE  
MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE  
NATIONAL DIRECTORATE FOR DEFENCE POLICY

To:  
Economic & Trade Representative Mission of  
Democratic People's Republic of Korea  
**MAPUTO**

Ref: *MA 1500* /DNP/MDN/2015

Maputo *16* October 2015

Subject: Letter of Invitation

The National Directorate for Defence Policy presents its compliments to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea and has the honour to invite the following members to visit Maputo in October 2015 in order to conduct an inspection on the joint project between the two Ministries of Defence of Mozambique and Korea:

1. Mr. Kim Kang Chol ----- PS 745220482
2. Mr. Pak Ho Hyon ----- PS 745320662
3. Mr. Pak Chal Ung ----- PS 775420128

The National Directorate for Defence Policy avails itself of this opportunity to reiterate to the Economic & Trade Representative Mission of Democratic People's Republic of Korea in Maputo the assurances of its highest consideration.



Cc: Embassy of Mozambique in Beijing

SIC / DNP / MDN	
ENTRADA	
N.º	5129
Data	09/10/15
Ass.	Ass. <i>[Signature]</i>

Source: The Panel



## Single undated invoice for \$6 million contract provided by Monte Binga

001111

INVOICE

No	Item	Model	Qty	unit	Amount (USD)
<b>First box</b>					
1	cabinet	330x50x130cm	2	set	600
2	computer	acer DC 16500/9G/2G/120G/HVD	3	set	3600
3	electric wire	RVPV16x0.5	50	m	100
4	electric wire	RVPV12x0.5	50	m	125
<b>Second box</b>					
1	3phase engine generator	7.5kW, 5AW7000E	2	set	14000
2	UPS	SUNTEK K3000	5	set	500
3	TV	Hisense 3P	2	set	20
<b>Third box</b>					
1	power electric wire	RK-50 35mm <sup>2</sup>	50	m	50
2	MDOE/Select enamel copper wire	RVPV30x0.5V 2x3/1.1mm <sup>2</sup>	1000	m	200
3	enamel copper wire	2.5mm	1	kg	100
4	"	1.2mm	4	"	150
5	"	1mm	7	"	580
6	"	0.6mm	1	"	240
7	"	0.25mm	1	"	150
8	electric wire	RVPV 3x25	100	m	100
9	electric wire	RVPV 4x1	10	m	10
10	electric wire	RVPV 2x1	20	m	20
11	automatic stabilizer	JONCHN 2KVA	5	set	500
12	oscilloscope	unit of oscilloscope, 10MHz 2 channels	2	set	2000
13	telephone	DEK 865	3	set	90
14	display keyboard	Acer 23"	5	set	500
15	mouse		5	set	50
16	3D speaker		5	set	180

001111

17	chair	C7809	5	set	100
18	TV	Hisense 42"	2	set	1800
19	TV foots	for Hisense 42"	2	pc	10
20	working cap	T	30	pc	30
<b>Fourth box</b>					
1	Diode	ACR3005G31	4	pc	4
2	Resistor	BR300, 600K, K111006	4	pc	2
3	"	BR300, 3R3, K111006	2	pc	1
4	power supply	AC/DC +24V, 12A	2	pc	30
5	teflon wire	Ø 0.5mm	10	m	10
6	electric wire	2273EC01(BV) 450V, insulated	10	m	10
7	type	15mm	40	pc	20
8	soldering paste	M-150	3	bat	3
9	soldering iron	Ø2mm	2	real	2
10	"	Ø1mm	2	"	2
11	"	Ø0.5mm	2	"	2
12	oil magic socket	red, blue, black 25A/4 ports	3	set	6
13	"		6	pc	30
14	parts for hydraulic device	high pressure tube, tools, engine starter	15	set	300
<b>fifth box</b>					
1	copper plate	thickness 0.35mm, 30x50cm	1	pc	10
2	tool box	AK52	1	set	200
3	electric wire	Ø1mm	2	real	100
4	"	Ø2mm	2	"	200
5	"	Ø0.75mm	1	"	300
6	"	Ø0.5mm	1	"	300
7	"	Ø0.35mm	1	"	340
8	heat shrink tube	Ø40mm, red, blue, black	100	m	100

001111

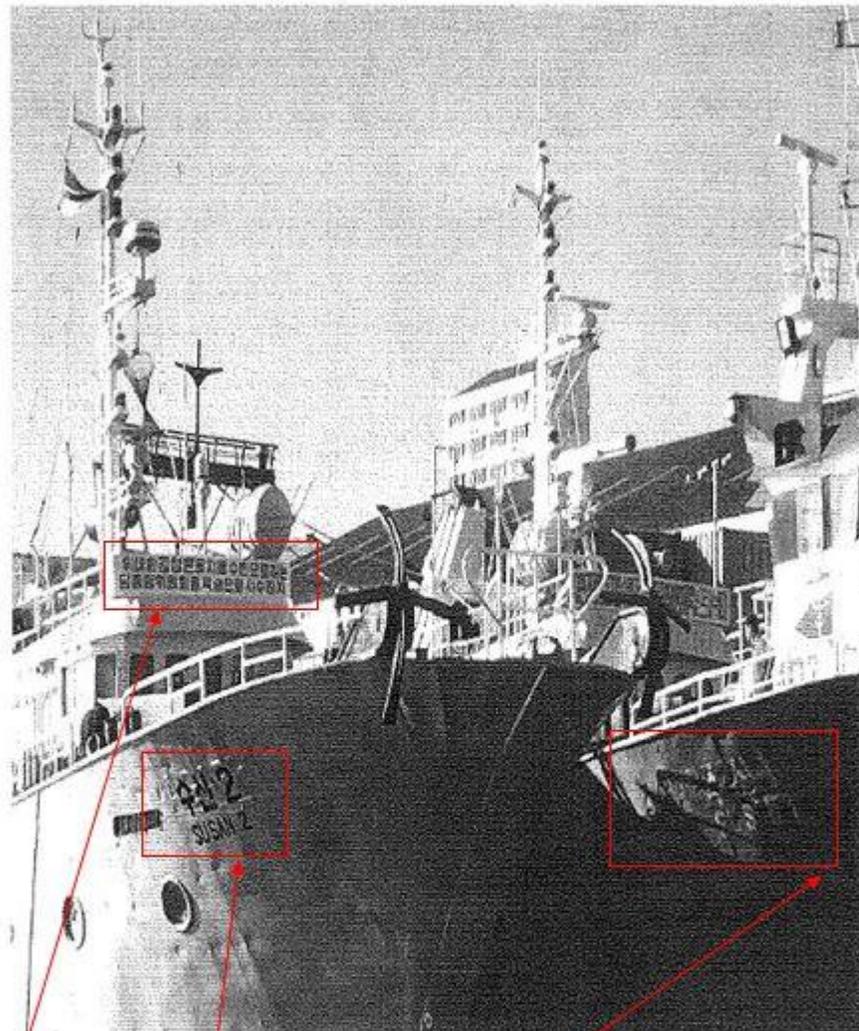
9	"	Ø5mm, red, blue, black	100	m	100
10	"	Ø15mm, red, blue, black	120	m	120
11	"	Ø25mm, red, blue, black	100	m	100
12	"	Ø1mm, red, blue, black	60	m	60
13	"	Ø15mm, red, blue, black	100	m	100
14	"	Ø50mm, red, blue, black	100	m	100
15	power supply	AC/DC +12V, 5A	4	pc	40
16	"	AC/DC -12V, 5A	4	pc	40
17	fuse	2A	6	set	6
18	LED	LED Ø-8.5mm	24	set	24
19	connector	R493CQ, R493A	2	set	10
20	"	R493CQ, R493A	2	set	10
21	"	R1232Q, R1232A	7	set	10
22	"	R4084Q, R4084A	2	set	10
23	U-16 connector	L34FK, L34R	10	set	100
24	relay	DC 24V/5A	11	pc	3400
25	"	DC 24V/10A	7	pc	400
26	terminals	18251/3	4	pc	80
27	power supply	AC/DC +24V/ 5A	2	pc	100
28	USB modem	MX USB FAX MODEM	4	pc	200
29	digital tester	DC500/AC500	2	pc	340
30	switch	T22/3 SR 250V	14	pc	28
31	button switch	Ø 22mm	10	pc	20
32	fan	DC 12V, 11.6mm/2.8A	5	pc	60
33	8PC ROM	8PC 144KPC8 DBP	6	pc	10
34	diode	20R111PBF	10	pc	10
35	"	30EP112PBF	10	pc	10
36	"	1N4007	10	pc	10
37	transistor	2N4403	4	pc	8
38	"	2N4403	4	pc	8
39	"	BU406	2	pc	4
40	diode	6BP 561 20x38PC 3516	4	pc	4
41	IC	1M7812	2	pc	2
42	relay	H84100F-DC12V 5A/5 SA 250VAC, 6 ports	2	pc	1000
43	diode	2DL6, 0.5A/50KV	4	pc	4

001111

44	bolt, nut	M3	100	set	100
45	"	M4	100	set	100
46	"	M5	100	set	50
47	"	M6	50	set	300
48	terminal	Ø3	100	pc	300
49	"	Ø4	100	pc	300
50	"	Ø5	100	pc	300
51	"	Ø6	50	pc	150
52	resistor	100Ω, 1205, 2W	10	pc	5
53	"	100KΩ, 0.25W	40	pc	20
54	"	330KΩ, 1W	20	pc	10
55	"	15KΩ, 0.25W	40	pc	20
56	"	100KΩ, 1W, 0.812	5	pc	10
57	"	10KΩ, 0.25W, 0.812	5	pc	10
58	capacitor	470uF, 450V, EBP	5	pc	5
59	"	0.47uF, 24V	6	pc	12
60	"	0.047uF, 20V	10	pc	20
61	"	0.1uF	60	pc	60
62	IGBT	5TE53NCS0	2	pc	20
63	DC/DC	NMH117170C	2	pc	80
64	IC	74F04	5	pc	5
65	IC	PC323	2	pc	2
66	SMA cable	10, 20, 40cm	4	set	200
67	soldering iron	AC 220V, 100W,	2	pc	40
68	"	AC 220V, 60W,	2	pc	40
69	heat blowing solder	KAWH 852D	1	set	200
70	heat blower	TH8611B	1	set	50
71	digital tester	DTS208A	3	set	300
72	tester	SUNWA VX360TRF	1	set	100
73	adhesive	302	20	pc	40
74	"	502	20	pc	40

Source: Monte Binga

Images of the Susan 1 and Susan 2 with DPRK markings



Name of vessels in Korean

Political slogans praising DPRK leadership

Source: The Panel

## Letter from the Mozambique Ministry of Defence to the DPRK Ministry of Defence



*República de Moçambique*  
*Ministério da Defesa Nacional*  
*Gabinete do Ministro*

The Ministry of National Defence of Republic of Mozambique presents its compliments to the Ministry of the Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea and has the honor to inform that the Republic of Mozambique as a Member State of United Nations Organization (UN) has been notified by the latter in regard to the implementation by our country of Resolution 1874 (2009) and several other UN Resolutions related to sanctions imposed against the Democratic People's Republic of Korea.

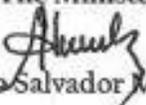
The abovementioned notification indicates that the UN Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyze information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by the Security Council Resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) 20194 (2013) and 2270 (2016) is carrying out an investigation over incidents of non-compliance of the aforesaid resolutions.

The Panel has indicated that it intends to visit our country next week in order to gather reliable and verifiable information regarding the suspicions of non-compliance.

In light of the above and of the long historical ties and cooperation that links our two countries, the Ministry of National Defence of Republic of Mozambique wishes to inform through this letter, that in order to conform to the UN Security Council resolutions, the Republic of Mozambique has decided to temporarily suspend, with

immediate effect, all the activities under the Bilateral Cooperation Agreement reached upon between our two Ministries.

The Ministry of National Defence of the Republic of Mozambique avails its self of this opportunity to renew to the Ministry of Armed Defence Forces of the Democratic People's Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

The Minister  
  
Atanásio Salvador M'tumuke

To:  
The Ministry of Armed Defence Forces  
of the Democratic People's Republic of Korea  
Pyong Yang

Ref: 180/GM/MDN/2016  
Maputo, 16<sup>th</sup> September 2016

Source: Mozambique

## Annex 29: Contract between Crist and Armex

Załącznik nr 19

Strona 1 z 3

## Umowa o dzieło

zawarta dnia: 2014-07-01 w Gdańsku pomiędzy: ARMEX SP. Z O. O.  
 adres: 80-955 Gdańsk, Marynarki Polskiej 96  
 rejestr: Sąd Rejonowy Gd-Pln, VII Wydz. KRS nr 0000163921  
 reprezentant: [REDAKTED]  
 nip: PL 584-025-17-29 zwany dalej Zamawiającym,  
 a: Grupa Koreańska:

Nr	Nazwisko	Imię	Nr paszportu	Miejsce zameldowania
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				

Nr	Nazwisko	Imię	Nr paszportu	Miejsce zameldowania
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				

## §1

W ramach niniejszej umowy Zamawiający powierza, a Wykonawca zobowiązuje się do:

**wykonania dzieła:** Budowa sekcji okrętowych oraz prefabrykacji wyposażenia na nowobudowanych jednostkach NB369, NB69/2, NB305, NB306, NB371, NB302, NB374, NB428, NB373, NB378 w zakresie prac spawalniczych – łącznie 1700 ton konstrukcji stalowej oraz 100 ton wyposażenia.

**miejsce wykonania:** Polska, Crist SA, 81-336 Gdynia, Czechosławska 3, 583-000-54-43, zwane dalej Kontrahentem Zamawiającego.

## §2

Termin wykonania:

rozpoczęcie: 2014-07-01

zakończenie: 2014-12-31

Zamawiający może skrócić lub przedłużyć termin wykonania dzieła.

## §3

Wynagrodzenie za prawidłowe wykonanie umowy:

wartość: [REDACTED]

podstawa zapłaty: wystawiony rachunek przez Wykonawcę

termin płatności: zaliczkowo każdego miesiąca wypłaca się po [REDACTED] zł dla każdej osoby, ostateczne rozliczenie po wykonaniu zadania

płatność: płatność w PLN

## §4

Inne:

badania lekarskie: badania lekarskie po stronie Zamawiającego

odzież i wyposażenie: odzież ochronna po stronie Wykonawcy

zakwaterowanie: nie dotyczy

posiłki: nie dotyczy

narzędzia: po stronie Wykonawcy

## §5

Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) Wykonywania dzieła zgodnie z ustaleniami z Zamawiającym,
- 2) Wykonywania dzieła rzetelnie i w terminie wskazanym w § 2, mając na uwadze ustalenia w § 3,
- 3) Zachowania poufności wszystkich informacji, które uzyska w terminie wykonywania dzieła, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego i jego Kontrahenta,
- 4) Nie podejmowania żadnych rozmów z Kontrahentem Zamawiającego dotyczących kwestii finansowych,
- 5) Nie podejmowania jakichkolwiek czynności mających na celu uzyskanie informacji od osób trzecich, związanych z przedmiotem niniejszej umowy, które stanowią tajemnicę handlową Zamawiającego,
- 6) Zaniechanie spożywania alkoholu w jakiegokolwiek postaci przez cały okres trwania umowy zarówno w czasie wykonywania dzieła i w czasie wolnym,
- 7) Przestrzegania u Kontrahenta obowiązujących przepisów, a w szczególności dotyczących bezpieczeństwa pracy z ogniem,
- 8) Nie podejmowania pracy w jakiegokolwiek formie z Kontrahentem Zamawiającego przez cały Okres trwania umowy.

## §6

W przypadku nie wykonania dzieła w terminie, wykonania go wadliwie lub w sposób nienależyty Zamawiający ma prawo do pomniejszenia wynagrodzenia lub anulowania zamówienia bez odszkodowania.

- 1) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie traktowane przez Zamawiającego jako poważne naruszenie warunków niniejszej Umowy.
- 2) Naruszenie zobowiązań Wykonawcy wymienionych w § 5 będzie skutkowało prawem Zamawiającego do rozwiązania niniejszej umowy ze skutkiem natychmiastowym. W takim przypadku koszty przejazdu w obie strony oraz inne koszty ponosi całkowicie Wykonawca.
- 3) W przypadku poniesienia jakichkolwiek strat z tytułu naruszenia przez Wykonawcę jego zobowiązań, a także narażenie dobrego imienia Zamawiającego, Zamawiający ma prawo do obniżenia wynagrodzenia do 60% jej wartości.

## §7

- 1) Wykonawca ponosi odpowiedzialność materialną za zużycie ilościowe i asortymentowe materiałów oraz za powierzony sprzęt i narzędzia.
- 2) Wykonawca oświadcza, że:
  - a) posiada odpowiednie i aktualne badania lekarskie,
  - b) jest przeszkolony w zakresie BHP i Ppoż. na stanowisku pracy,
  - c) posiada odpowiednie kwalifikacje do samodzielnego wykonywania dzieła bez nadzoru,
  - d) jest ubezpieczony i posiada zaświadczenie uprawniające do świadczeń rzeczowych (zdrowotnych) podczas pobytu w państwie członkowskim EOG,
  - e) rezygnuje z dobrowolnego ubezpieczenia społecznego chorobowego, emerytalnego i rentowego.

13/1

§ 8

Zamiarem stron tej umowy jest, by nic co jest zawarte w Umowie, nie było uważane za tworzenie i oznaki stosunku zatrudnienia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, a Wykonawca odstępuje od jakichkolwiek takich roszczeń, również wobec Kontrahenta Zamawiającego.

§ 9

Jakiegokolwiek zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 10

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego. Właściwym do rozstrzygnięcia sporów mogących wyniknąć w wyniku realizacji niniejszej umowy jest Sąd Rejonowy w Gdańsku.

§ 11

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zamawiający:

Cecylia Kowalska – Prezes Zarządu



Maciej Kowalski – Członek Zarządu



Wykonawca:

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			

Nr	Nazwisko	Imię	Podpis
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			
38			
39			
40			
41			
42			
43			
44			

Source: The Panel

## Annex 30: Agreement between Armex and Rungrado

Kopiecie nr 12  
(5 sztuk)  
Kłuski

**UMOWA**

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.  
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96  
NIP: 584-025-17-29  
reprezentowanym przez:

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

Zwanym dalej Zamawiającym  
a

**KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION**

reprezentowanym przez: [REDACTED]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

A

## § 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [REDACTED] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

## § 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
  - a. dokumentację techniczną i technologiczną
  - b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
  - c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
  - d. plan kontroli spoin
  - e. plan prób szczelności
  - f. książkę odbiorów prac
  - g. poleceń nadzoru Zamawiającego

## § 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
  - a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
  - b. praktykę stoczniową
  - c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
  - a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
  - b. odpowiednią wydajność pracy
  - c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

- W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:
- a. żądania zadośćuczynienia
  - b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
  - c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
  4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
  5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
  6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
    - a. prawnych obowiązujących w Polsce
    - b. przepisów Bhp i ppoż.
    - c. współżycia społecznegoPrzedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
  7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
  8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

#### § 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [REDACTED]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

#### § 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępowaniem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

#### § 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

[REDACTED]

[REDACTED]

4

5

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadectwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.

W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

**ZAMAWIAJĄCY:**

Armex sp. z o.o.  
ul. Marynarki Polskiej 96  
80-955 Gdańsk



**ARMEX Spółka z o.o.**  
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96  
NIP 884-025-17-28 REGON 146857577  
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

**WYKONAWCA:**

Korea Rungrado General Trading Corp.  
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang  
Pyongyang, DPR Korea

KOR



**KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.**  
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang  
Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-14-111 Fax: 810-850-235-14507

Source: The Panel

## Annex 31: Extract of the specifications of project NB428 and associated drawings

Karstensens Skibsværft A/S	71,80 m Hull NB 428
	<p>Windows (supplied by BUYER) as described under gr. 515.            Access to wheelhouse top by vertical ladder. Foundations for lights and antenna foundations etc to be fabricated and mounted as per BUYER-drawing.            Sliding windows to have collection boxes around and drainage pipe.</p>
26	HULL OUTFITTING
261	<p><b>Hull marks</b>            Ship number on each side forward, on transom and on heli deck to be marked by welding lines. The vessel to be provided with draft marks in decimetres on stem, midship and stern on both sides.            Draft marks positions to be checked and approved by DMA or Class.            Hull markings for thrusters and bottom equipment to be fitted.            Every tenth frame to be marked with respective number for underwater inspections.            Waterline and tug marks to be arranged by tack welding.            All bottom tanks to be marked by welding. Marks for tugboats.            Benchmarks 30 pcs 50x50 mm StSt plates to be fitted at locations as per separate drawing. Plates to be delivered by BUYER.</p>
262	<p><b>Bottom plugs to be St.St. One type for fuel tanks and different type for water tanks(different head)</b>            Bottom plugs to be mounted in all tanks, bilge wells, engine room, and sonar-/thruster room. Plugs to be 3/4" made of stainless steel as per NS (Norwegian Standards). Tank number to be marked with tag welding at side of each plug as per detailed drawing.            In engine room two sea chests (high and low) to be arranged, as described under gr. 220. Top of seachests to be sloped in order to vent sea inlets.            Bilge wells with removable stainless steel gratings. Wells to be located as per Unit drawings.</p>
263	<p><b>Foundations</b>            Foundations to be arranged for weapon systems including: 2x MU 09-Torpedo on aft deck (only reinforcement below the deck), foundation radar sight wheelhouse top, foundation 2 DLS launchers frame 20- 25, foundation salute canon, foundation light machinegun, foundation heavy machinegun.            Small foundations for equipment in ER, Gear room etc to be delivered tag welded on its positions.            Alignment of foundations to be after standard stated on the drawings - in general 1mm/ 1m.            All as per supplied drawings.            Foundation for main engine and machinery as per gr. 223.</p>



Source: The Panel



## Annex 32: Crist letter to the Panel dated 15 January 2018


  
**CRIST®**

**CRIST S.A.**  
**81-336 Gdynia**  
**ul. Czechosłowacka 3**

REGON: 003002873  
 NIP: 583-00-05-443

tel.: + 48 58 769 33 00  
 fax: + 48 58 769 33 01  
 www.crist.com.pl  
 e-mail: biuro@crist.com.pl

Gdynia 15.01.2018 r.

Your reference: S/AC.49/2018/PE/OC.02

Mr. Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts  
established pursuant to  
Security Council Resolution 1874 (2009)

Dear Mr. Griffiths,

Regarding your letter dated to CRIST S.A. dated of Jan. the 2<sup>nd</sup>, 2018, and information presented by the panel contained therein, we would like to point out few things that we disagree with. First of all our company acts in accordance with Polish, EU and International law respecting the rules of convention 29 of Internal Labor Organization, concerning forced or compulsory labor, and maintains the highest standards of business ethics in relations with our suppliers, cooperators and workers which is stated in CRIST "Code of Ethics and Good Conduct in Business" (hereinafter: CRIST Code of Conduct). With this said we would like to point out that:

- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsvaerft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

KRS: 0000363752  
 ul. Rejonowy Gdańsk Północ  
 III Wydział Gospodarczy KRS w Gdańsku  
 Kapitał Zakładowy: 769.230,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.  
 77 1600 1303 0004 10071012 2001  
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.  
 49 1940 1076 6001 0283 0000 0000  
 PKO BANK POLSKI S.A.





- No cases of employing North Korean workers by CRIST S.A. itself, have ever been applied. In the past, we used to cooperate with company ARMEX Sp. z o. o. This company once employed North Korean workers. Under the cooperation agreement all our suppliers and cooperators are obliged to provide the legality of the employment and compliance with rules and regulations of CRIST Code of Conduct. The ARMEX company was obliged to follow those rules and was under the control of Polish State Labor Inspection. CRIST ceased its cooperation with ARMEX in July 2016, and from that time we had no contact with them. We have never cooperated with Armex to "hire overseas workers from DPRK". ARMEX was one of many subcontractors to our shipyard that was hired to do some welding work on our projects. It is worth mentioning that the workers employed by ARMEX weren't only from DPRK. The ARMEX North Korean workers did some work on our premises, but had never been involved in the project NB 428 as per our statement dated on 05.09.2016 provided to Polish Ministry of Foreign Affairs.
- The project NB 428 was designated as a multipurpose vessel. In reference we are sending to you the General Arrangement plan which was an attachment to our contract with Karstensens Skibsvaerft A/S. There are no drawings of military installation in the signed contract documents. Referring to the foundations, they are structural parts which can easily be adapted to serve many future functions, not necessarily for military purposes. It is a common and widely applied practice in the shipbuilding industry to implement some structural solutions at the early stage, which can serve several purposes, but not necessarily be implemented even after many years of service. Furthermore we were assured

KRS: 0000341752  
 ul. Rejonowy Gdańsk Północ  
 III Wydział Gospodarczy KRS w Gdańsku  
 kapitał zakładowy: 769.230,80 zł.

BNP PARIBAS BANK POLSKA S.A.  
 77 1600 1303 0004 10071012 2001  
 CREDIT AGRICOLE BANK POLSKA S.A.  
 49 1540 1076 8601 0283 0000 0000  
 PKO BANK POLSKI S.A.



## Annex 33: Extract of Nauta website

**NAUTA** Member of: **MARS**

Start News Ship repairs Ship conversions **Special projects** New buildings Company Contact

### Special projects

Apart from the civilian production, Nauta Shiprepair Yard provides services in the area of repair, modifications and building of the naval vessels for the Polish and foreign navies, including, but not limited to the works on board submarines. Having obtained all necessary certificates the total level of the services for the Polish navy has been constantly growing.

The gained experience in repairs of naval vessels, low labour costs and certified quality makes the yard an ideal place for repairs of naval vessels for other NATO countries.



Source: <http://nauta.pl/index.php?special-projects> (accessed on 14 December 2017)

Annex 34: List of Exhibitors to the 20<sup>th</sup> PITF (Spring)

전람회참가회사	
EXHIBITORS	
우송무역회사	USUNG TRADING CO.
영광가구합영회사	YONGGWANG FURNITURE J.V.CO.
대룡합영회사	TAERYONG J.V.CO.
칠골무역회사	CHILGOL TRADING CO.
개성고려인삼무역회사	KAESONG KORYO INSAM TRADING CO.
신발무역회사	FOOTWEAR TRADING CORP.
라선령선합영회사	RASON RYONGSON J.V.CO.
수성무역회사	SUSONG TRADING CORP.
하나전자무역회사	HANA ELECTRONICS TRADING CO.
런못기술개발회사	RYONMOT TECH.DEV.CO.
장애자후원회사	COMPANY FOR SUPPORTING THE DISABLED
장수봉무역회사	JANGSUBONG TRADING CO.
자원개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.
대성3무역회사	DAESONG 3 TRADING CORP.
함흥무역회사	HANGGONG TRADING CO.
황금벌무역회사	HWANGGUMBOL TRADING CO.
은과산무역회사	UNPHASAN TRADING CO.
조선고려약회사	KOREA KORYO MEDICINE COMPANY
정성무역회사	JONGSONG TRADING CORP.
무병새기술교류사	MUBYONG NEW TECH. EXCHANGE CENTER
경수봉무역회사	KYONG SU BONG TRADING CO.
은원무역회사	UNWON TRADING CO.
은과산무역회사	UNPHASAN TRADING CORP.
강봉무역회사	KANGBONG TRADING CORP.
강강무역회사	KONGANG J.V.CO.
고려약수출입회사	KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.
만년제약합영회사	MANNYON PHARMACEUTICAL J.V.CO.
조선동방중약물개발사	KOREA ORIENTAL INSTANT MEDICINE DEV.CENTER.
류경대외건설총회사	RYUGYONG EXTERNAL CONSTRUCTION CORP.
대신무역회사	TAESIN TRADING CO.
장명첨단의료공개발교류소	JANGMYONG HIGH-TECH. MEDICAL SUPPLIES DEV.CO.
만년보건회사	MANNYON HEALTH CORP.
상원무역회사	SANGWON TRADING CORP.
장생합작회사	JANGSAENG J.V.CORP.
만경석암무역회사	MANGYONG SOGAM TRADING CO.
학봉약물의료회사	HAKPONG MEDICINE & MEDICAL DEVICE CO.
지능무역회사	JINUNG TRADING CO.
토성기술협조교류사	THOSONG TECHNOLOGICAL COOPERATION CO.
동양무역회사	TONGYANG TRADING CORP.
남강무역회사	NAMGANG TRADING CO.
대성산무역회사	DAESONGSAN TRADING CORPORATION
금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.
첨단생물공학기술교류사	HIGH-TECH BIOENGINEERING SERVICE CO.
제약수출입회사	MEDICINES IMPORT & EXPORT CO.
유아무역상사	YUA TRADING CORP.
오가산무역회사	OGASAN TRADING CORP.
정성무역회사	JONGSONG TRADING CORP.
묘향2무역회사	MYOHYANG 2 TRADING CO.
진영상업기술교류소	JINYONG TRADING CO.
금연연구보급소	TOBACCO CESSATION CENTER
창공무역회사	CHANG GONG TRADING CO.
수성무역회사	SUSONG TRADING CO.
풍라888무역총회사	RUNG RA 888 TRADING CO.
진흥회사	JINHUNG CO.

# 전람회참가회사

## EXHIBITORS

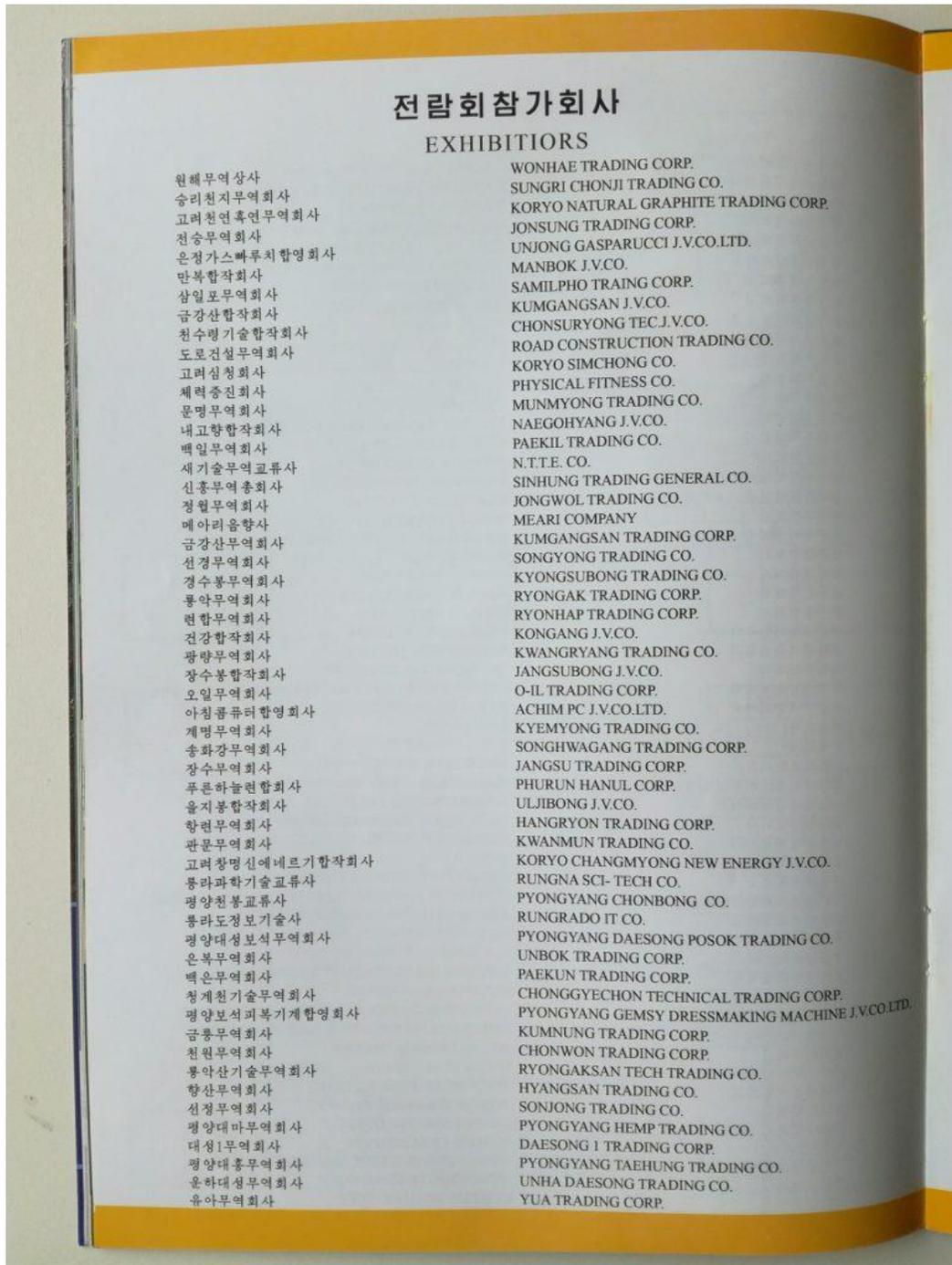
대원전지합영회사  
 라산태흥무역회사  
 신봉무역회사  
 해방산무역회사  
 금운산무역회사  
 성천강무역회사  
 송도무역총회사  
 화장품무역회사  
 전진대물기술교류사  
 금강산국제관광특구개발총회사  
 상원무역회사  
 태성무역회사  
 의료기구회사  
 락원무역총회사  
 구룡강무역회사  
 중이무역회사  
 밀부리무역회사  
 삼천리조명기술무역회사  
 백호무역회사  
 삼명무역총회사  
 예흥합작회사  
 잠업합작회사  
 삼송무역회사  
 승진무역회사  
 신흥정보기술무역회사  
 수정천기술교류사  
 원봉무역회사  
 평양평봉무역회사  
 해양무역총회사  
 진흥회사  
 부성회사  
 묘향천호합작회사  
 평양대진첨단기술개발사  
 조양방직합영회사  
 경공업무역회사  
 국흥무역회사  
 삼지연무역회사  
 금연연구보급소  
 장명첨단의료품개발교류소  
 고려약수출입회사  
 무병새기술교류사  
 보통강무역회사  
 송전개발무역회사  
 묘향정보기술교류소  
 조선출판물수출입사  
 외교단 친선수입상사  
 만년보건회사  
 대하무역회사  
 대덕산무역총회사  
 영흥무역회사  
 창공무역회사  
 백호1무역회사  
 원경건제품합영회사  
 흥성무역회사  
 금화무역회사

TAEWON BATTERY J.V.CO.LTD.  
 RASON TAEHUNG TRADING CORP.  
 SINBONG TRADING CO.  
 HAEBANGSAN TRADING CORP.  
 KUMUNSAN TRADING CORP.  
 SONGCHONGGANG TRADING CORP.  
 SONGDO TRADING CORP.  
 COSMETICS TRADING CO.  
 JONJIN TAERYUN TECH. CO.  
 KUMGANGSAN DEV CORP.  
 SANGWON TRADING CORP.  
 THAESONG TRADING CO.  
 MEDICAL APPARATUS CO.  
 RAKWON GENERAL TRADING CORP.  
 KURYONGGANG TRADING CO. A likely alias of KPe.008  
 SONGI TRADING CORP. Designated by the U.S.A.  
 PYOLMURI TRADING CO.  
 SAMCHOLLI L.T.CO.LTD.  
 PAEKHO TRADING CO.  
 SANGMYONG TRADING CORP.  
 YEHUNG J.V.CO.  
 SERICUL TURE J.V.CO.  
 SAMSUNG TRADING CO.  
 SUNGJIN TRADING CO.  
 SINHUNG IT TRADE CO.  
 SUJONGCHON TECH CO.  
 WONBONG TRADING CORP. Designated by the ROK  
 PYONGYANG RYONGBONG TRADING CO.  
 HAEYANG TRADING CORP.  
 JINHUNG CO.  
 PUSONG CORP.  
 MYOHYANG CHONHO J.V.CO.  
 PYONGYANG TAEJIN HIGH-TECH DEV.CO.  
 JOYANG TEXTILE J.V.CO.  
 LIGHT INDUSTRY TRADING CORP.  
 KUKHUNG TRADING CO.  
 SAMJIYON TRADING CORP.  
 TOBACCO CESSATION CENTER  
 JANGMYONG HIGH-TECH MEDICAL SUPPLIES DEV.CO.  
 KORYO MEDICINE IMPORT & EXPORT CO.  
 MUBYONG NEW TECH.EXCHANGE CENTER  
 POTHONGGANG TRADING CO.  
 SONGJON DEVELOPMENT TRADING CO.  
 MYOHYANG IT CENTER  
 KOREA PUBLICATIONS EXPORT & IMPORT CORP.  
 DIPLOMATIC CORPS FRIENDSHIP IMPORT CORP.  
 MANNYON HEALTH CORP.  
 TAEHA TRADING CO.  
 TAEDOKSAN TRADING CORP.  
 YONGHUNG TRADING CORP.  
 CHANGGONG TRADING CO.  
 PAEKHO 1 TRADING CO.  
 WONGYONG BUILDING MATERIALS J.V.CO.  
 HUNGSONG TRADING CORP.  
 KUMHUA TRADING CORP.

## 전람회참가회사

### EXHIBITORS

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 길림성봉린수출입유한공사      | JILIN PROVINCIAL DRAGON LIN IMPORT & EXPORT CO.,LTD.               |
| 길림성길순성상무유한공사      | JILIN PROVINCIAL JISHUNCHENG TRADE CO., LTD.                       |
| 길림성신오상무유한공사       | JILIN PROVINCIAL XINAOJIAN TRADE CO., LTD.                         |
| 길림성훈춘유동무역유한공사     | HUNCHUN RONGTONG TRADE CO., LTD.                                   |
| 길림성석림상무유한공사       | JILIN PROVINCIAL SHILIN TRADE CO., LTD.                            |
| 길림성훈춘창익무역유한공사     | HUNCHUN CHANGYI TRADE CO., LTD.                                    |
| 길림성비가실외용유한공사      | JILIN FEIGE OUTSIDE PRODUCTS CO., LTD.                             |
| 광둥성광주동방수입상품유한공사   | GUANGZHOU DONGFANG IMPORTED GOODS CO., LTD.                        |
| 광둥성심천홍민차상무유한공사    | SHENZHEN HONG WAN CHANG TRADING CO., LTD.                          |
| 대만북중과학기술유한공사      | TAIWAN FU LING TECHNOLOGY CO., LTD.                                |
| 광둥성심천회동공업제품유한공사   | SHENZHEN HUIFENG QINGGONG CO., LTD.                                |
| 절강성온주화예국제상품유한공사   | WENZHOU HUAYI GUOJI SHANGPIN CO., LTD.                             |
| 산둥성홍오진경무유한공사      | SHANDONG XINAOJIAN ECONOMY & TRADE CO., LTD.                       |
| 하북성문안현지외수제품유한공사   | HEBEI WENAN ZHIYI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.                       |
| 하북성제주시동양광평성오금공장   | BAZHOU DONGYANGZHUANG HONGSHENG HARDWARE FACTORY                   |
| 광둥성광주홍광인용유한공사     | GUANGZHOU XINGUANG DAILY NECESSITIES CO., LTD.                     |
| 길림성광춘시구리일용유한공사    | CHANGCHUN JIULI DAILY NECESSITIES CO., LTD.                        |
| 길림성광춘시용달원과학기술유한공사 | CHANGCHUN RONGDAYUAN TECHNOLOGY CO., LTD.                          |
| 길림성화웨이기전설비유한공사    | JILIN HUAWEI MECHANICAL & ELECTRICAL CO., LTD.                     |
| 길림성목자옥일용유한공사      | JILIN PROVINCIAL MUZIWI DAILY NECESSITIES CO., LTD.                |
| 길림성예박예품제조유한공사     | JILIN EVERPULSE HANDIWORK MANUFACTURE CO., LTD.                    |
| 길림성광춘시예품기전설비유한공사  | CHANGCHUN DEXIN ELECTRONIC & MACHINERYSD CO., LTD.                 |
| 로녕성대련가양무역유한공사     | DALIAN JIAYANG YIHE TRADE CO., LTD.                                |
| 베이징백로달동광전과학기술유한공사 | BEIJING BAILUDATONG PHOTOELECTRIC TECHNOLOGY CO.,LTD.              |
| 광둥성불산교역기기제품실업유한공사 | FOSHAN SHUNDE QIAOYI ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.                 |
| 광둥성광주진동수지방직물유한공사  | GUANGZHOU JIANTENG PLASTIC TEXTILE CO., LTD.                       |
| 산둥성막오사에너지과학기술유한공사 | SHANDONG BOS ENERGY TECHNOLOGY CO.,LTD.                            |
| 로녕성실양은덕오금수출입유한공사  | SHENYANG ENDE HARDWARE IMP&EXP CO.,LTD.                            |
| 로녕성실양홍명과학기술유한공사   | SHENYANG HON MING TECHNOLOGY CO.,LTD.                              |
| 상해태노식품기계유한공사      | SHANGHAI TAKNO FOOD MACHINE CO., LTD.                              |
| 하남성자성현목주목제품유한공사   | ZHECHENG GREEN FOREST WOOD CO.,LTD.                                |
| 호북성무한광학광경과학기술유한공사 | WUHAN OPTICAL VALLEY HONG JING TECHNOLOGY CO.,LTD.                 |
| 로녕성단둥동회실업유한공사     | DANDONG TENG HUI INDUSTRIAL CO., LTD.                              |
| 광둥성주태그리전기제품주식유한공사 | GREE ELECTRIC APPLIANCES INC. OF ZHUHAI                            |
| 베이징요우상무유한공사       | BEIJING YOP TRADING CO., LTD.                                      |
| 강소성태주전기제품유한공사     | JIANGSU JINGHAI TRANSFORMER CO.,LTD.                               |
| <b>대만로얄팀회사</b>    | <b>ROYAL TEAM CORPORATION</b> Previously investigated by the Panel |
| 대만화이먼과학기술주식유한회사   | FEYNMAN TECHNOLOGY CO., LTD.                                       |
| 대만홍중생물과학기술유한회사    | HONG ZHONG BIOTECHNOLOGY CO.,LTD                                   |
| 대만정교과학기술주식유한회사    | TAIWAN TIGHT TECHNOLOGY CO., LTD.                                  |
| 대만사르디의약품유한회사      | BENESSERE & SALUTE CO., LTD.                                       |
| 대만메산차유생산합작사       | MEI SHAN TEA SEED OIL MANUFACTORY CORPORATION                      |
| 대만상해자복수자조종기계유한공사  | FANTABULOUS MACHINE INC.   |
| 뽀난수퍼커피회사          | SUPER COFFEEMIX VIET NAM LTD.                                      |
| 씨씨엘그룹             | CCL GROUP  |
| 베트남델타공업회사         | VIET DELTA INDUSTRIAL CO. LTD.                                     |
| 하베트남무역정보회사        | HA VIET TRADING AND MEDIA COMPANY                                  |
| 오림회사              | OTIM SPA   |
| 제임슨양주(복건)회사       | JAMESON'S WINERY (FUJIAN) CO. LTD.                                 |
| 에스엘피그룹            | S AND P GROUP  |
| 하이웰헬스케어회사         | HI WELL HEALTHCARE CORP. NEW ZEALAND                               |
| 마르스파름회사           | MARSFARM CO., LTD.   |
| 에올라회사             | ERLA PT. CO.   |
| 트리아스솔루시인도네시아      | PT.TRIAS SOLUSI INDONESIA  |
| 케이케이뉴니버설회사        | THAILAND KK UNIVERSAL CO., LTD.                                    |
| 강북국제회사            | KANGFU INTERNATIONAL PTE LTD.                                      |
| 신사무역회사            | SINSAR TRADING (PTE) LTD.  |
| 마더니스진강영양제품회사      | MOTHERNEST HEALTH PRODUCTS RBK NUTRACEUTICAL PTY LTD               |



## 전람회참가회사

### EXHIBITORS

- |               |   |
|---------------|---|
| 원해무역상사        | WONHAE TRADING CORP.                            |
| 승리천지무역회사      | SUNGRI CHONJI TRADING CO.                       |
| 고려천연흑연무역회사    | KORYO NATURAL GRAPHITE TRADING CORP.            |
| 전승무역회사        | JONSUNG TRADING CORP.                           |
| 은정가스빠루치합영회사   | UNJONG GASPARUCCI J.V.CO.LTD.                   |
| 만복합작회사        | MANBOK J.V.CO.                                  |
| 삼일포무역회사       | SAMILPHO TRADING CORP.                          |
| 금강산합작회사       | KUMGANGSAN J.V.CO.                              |
| 천수령기술합작회사     | CHONSURYONG TEC.J.V.CO.                         |
| 도로건설무역회사      | ROAD CONSTRUCTION TRADING CO.                   |
| 고려심청회사        | KORYO SIMCHONG CO.                              |
| 체력증진회사        | PHYSICAL FITNESS CO.                            |
| 문명무역회사        | MUNMYONG TRADING CO.                            |
| 내고향합작회사       | NAEGOHYANG J.V.CO.                              |
| 백일무역회사        | PAEKIL TRADING CO.                              |
| 새기술무역교류사      | N.T.T.E. CO.                                    |
| 신흥무역총회사       | SINHUNG TRADING GENERAL CO.                     |
| 정월무역회사        | JONGWOL TRADING CO.                             |
| 메아리음향사        | MEARI COMPANY                                   |
| 금강산무역회사       | KUMGANGSAN TRADING CORP.                        |
| 선경무역회사        | SONGYONG TRADING CO.                            |
| 경수봉무역회사       | KYONGSUBONG TRADING CO.                         |
| 통악무역회사        | RYONGAK TRADING CORP.                           |
| 련합무역회사        | RYONHAP TRADING CORP.                           |
| 건강합작회사        | KONGANG J.V.CO.                                 |
| 평양무역회사        | KWANGRYANG TRADING CO.                          |
| 장수봉합작회사       | JANGSUBONG J.V.CO.                              |
| 오일무역회사        | O-IL TRADING CORP.                              |
| 아침컴퓨터합영회사     | ACHIM PC J.V.CO.LTD.                            |
| 개명무역회사        | KYEMYONG TRADING CO.                            |
| 송화강무역회사       | SONGHWAGANG TRADING CORP.                       |
| 장수무역회사        | JANGSU TRADING CORP.                            |
| 푸른하늘련합회사      | PHURUN HANUL CORP.                              |
| 울지봉합작회사       | ULJIBONG J.V.CO.                                |
| 항련무역회사        | HANGRYON TRADING CORP.                          |
| 관문무역회사        | KWANMUN TRADING CO.                             |
| 고려청명신에네르기합작회사 | KORYO CHANGMYONG NEW ENERGY J.V.CO.             |
| 룡마과학기술교류사     | RUNGNA SCI-TECH CO.                             |
| 평양천봉교류사       | PYONGYANG CHONBONG CO.                          |
| 룡마도경보기술사      | RUNGRADO IT CO.                                 |
| 평양대성보석무역회사    | PYONGYANG DAESONG POSOK TRADING CO.             |
| 은복무역회사        | UNBOK TRADING CORP.                             |
| 백은무역회사        | PAEKUN TRADING CORP.                            |
| 청계천기술무역회사     | CHONGGYECHON TECHNICAL TRADING CORP.            |
| 평양보석피복기계합영회사  | PYONGYANG GEMSY DRESSMAKING MACHINE J.V.CO.LTD. |
| 금룡무역회사        | KUMNUNG TRADING CORP.                           |
| 천원무역회사        | CHONWON TRADING CORP.                           |
| 룡악산기술무역회사     | RYONGAKSAN TECH TRADING CO.                     |
| 향산무역회사        | HYANGSAN TRADING CO.                            |
| 선정무역회사        | SONJONG TRADING CO.                             |
| 평양대마무역회사      | PYONGYANG HEMP TRADING CO.                      |
| 대성1무역회사       | DAESONG 1 TRADING CORP.                         |
| 평양대흥무역회사      | PYONGYANG TAEHUNG TRADING CO.                   |
| 운하대성무역회사      | UNHA DAESONG TRADING CO.                        |
| 유아무역회사        | YUA TRADING CORP.                               |

Source: NK News

Annex 35: Chinese company's brochure exhibited at its booth



Source: NK News

Annex 36: Syria

Letter from the Syrian Arab Republic



PERMANENT MISSION OF THE SYRIAN ARAB REPUBLIC TO THE  
UNITED NATIONS  
820 Second Ave., 15th Floor, New York, N. Y. 10017  
Tel: (212) 661-1313  
Fax: (212) 983-4439

**MOST URGENT**

PM/2017/324

New York, 17 August 2017

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations presents its compliments to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and with reference to the letter no. S/AC.49/2017/PE/OC.308 dated 5 July 2017, has the honor to inform the following:

1. The Government of the Syrian Arab Republic has no inter-action with the two entities or individuals whose names are mentioned in the letter.
2. There are no DPRK technical companies in Syria, and the only presence of some DPRK individuals are confined in the field of sports under private individual contracts for training in athletics and gymnastics.

The Permanent Mission of the Syrian Arab Republic to the United Nations avails itself of its opportunity to renew to Coordinator of Panel Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.

H.E. Hughs Griffiths  
Coordinator of Panel Experts established pursuant to  
Security Council Resolution 1874 (2009)



DPRK Corst Company invoice for shipment to SSRC front company Megatrade in 2017



# CORST COMPANY LTD.

---

## PROFORMA INVOICE

No. CORST-AK/17-0725

Date: Jul. 25, 2017

---

INVOICE of Asapere Meter

Shipped per [Redacted] Sailing on and about Jul. 25, 2017

from Pyeongyang Airport of D.P.R.Korea to Damascus Airport

Adeeb Kafeeki Co.,  
 Aleppo Street, Building 34  
 Damascus, Syria, P.O.Box: 11384  
 TEL: (00963) 11 4171081

for account and risk of Messrs [Redacted]

Insured by The Seller

---

L/C No. \_\_\_\_\_

Contract No. \_\_\_\_\_

Samples Exam. Charge \_\_\_\_\_

Marks & Numbers	Description (Item Number)	Unit	Quantity	Unit Price in EUR	Amount in EUR
					CIP Damascus Airport
1 case	Asapere Meter	pc	17	2.55	43.35
Total Case	<b>TOTAL:</b>	pc	17		<b>43.35</b>

( Say: Forty Three EURO and 35/100 Only)

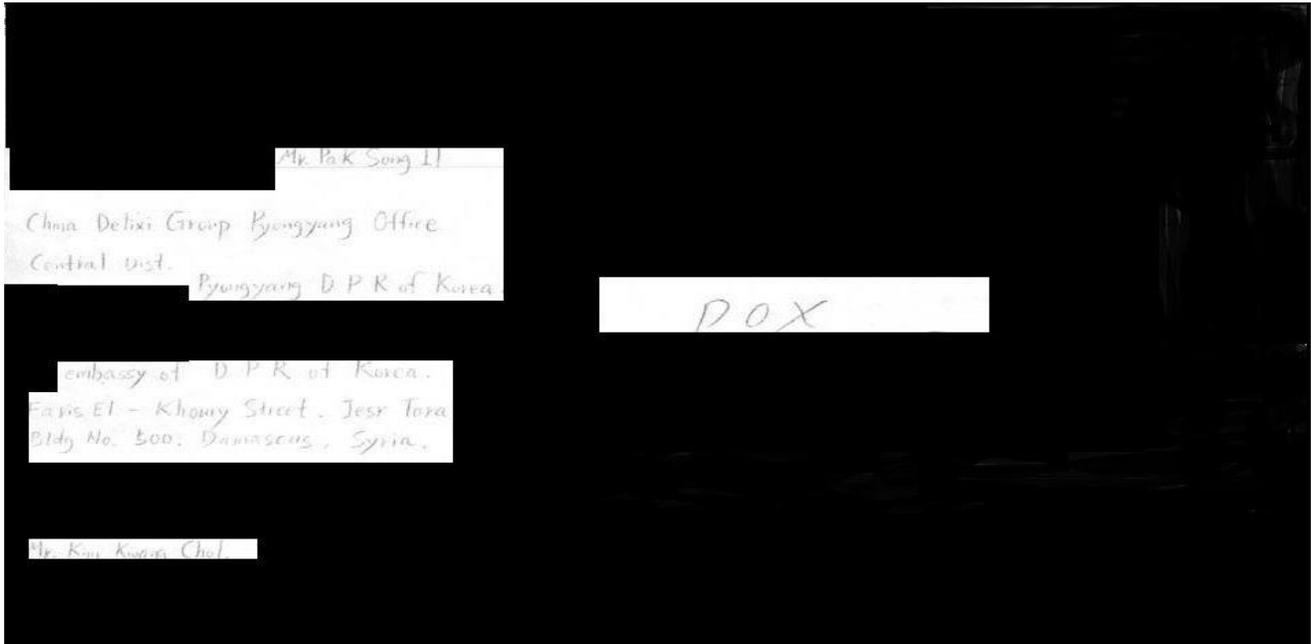
*\* No Commercial Value*

We hereby certify that this invoice is authentic and the value stated herein is only for Customs information.



Source: The Panel

Airway bill showing foreign company as shipper and DPRK Embassy in Damascus  
as consignee



Source: The Panel

Annex 37: Bills of lading of interdicted shipments

**COPY**

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

<p>1. Shipper Insert Name Address and Phone/Fax</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>CHENG TONG TRADING CO., LTD.                  ADD: NO. 322-1CHANGXIN A5-7-1,                  QINGMIAN STREET, HEPING DISTRICT                  SHENYANG                  TEL: +86-24-83953282</p> </div>		<p>Receiver No. [REDACTED] No. of Lading No. [REDACTED]</p> <p>Export Reference</p>	
<p>2. Consignee Insert Name Address and Phone/Fax</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>METALLIC MANUFACTURING FACTORY                  ADDRESS: 29, MAY STREET,                  DAMASCUS-AL-SABA B RAHRAT SQUARE                  P.O. BOX: 12184                  TEL/PAX: 00962-11-2311427</p> </div>		<p>Forwarding Agent and Reference [REDACTED]</p> <p>Point and Country of Origin</p>	
<p>3. Notify Party Insert Name Address and Phone/Fax</p> <p>SAME AS COMSIGNEE</p>		<p>Also Notify Party routing &amp; instructions</p>	
<p>4. Combined Transport* No. Carriage To</p>		<p>5. Combined Transport* Place of Receipt</p>	
<p>6. Port of Discharge</p> <p>LATTAKIA</p>		<p>7. Port of Lading</p> <p>LATTAKIA</p>	
<p>8. Combined Transport* Place of Delivery</p>		<p>Type of Movement</p>	

Marks & Nos. Containers / Seal No.	No. of Container or Packages	Description of Goods (If Dangerous Goods, See Clause 20)	Gross Weight	Measurement
N/M	62 PACKAGES	ACID-PROOF BRICK DAUB	131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM
TOTAL:	62 PACKAGES		131986.000KGS NET WEIGHT 131076.000KGS	70.6980CBM

ON CY-FO TERM  
 SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL  
 OCEAN FREIGHT PREPAID

Container No.	Seal No.	Description of Contents for Shipper's Use Only (See part of This B/L Contract)	Pkg. /	FCL /	FCL /	/20GP/
DCLU3287508	CB859294	10 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/
TCKU2429618	CA859286	10 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/
PCU5423828	CB403465	10 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/
CBHU4190770	CA858117	10 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/
TTHU1359028	CB388106	10 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/
PCU5895418	CB306472	12 PACKAGES	/FCL	/FCL	/FCL	/20GP/

10. Total number of Containers and/or Packages (in words) **SAY SIX CONTAINERS TOTAL**

Freight & Charges	Revised Total	Rate	Tar	Amount	Payable/Collect	Freights & Charges Payable to / by

Received in external apparent good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units stated in the warehouse, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchant, and while the carrier has no reasonable means of checking and is not a part of this Bill of Lading contract. The carrier has issued this original Bill of Lading, all of this tenor and date, one of the original Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the shipment and whenever any other original Bills of Lading shall be void. The merchant agrees to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed this Bill of Lading.

Date Issued on Board **14 JAN 2017**

Signed by: [REDACTED]

0005 Date of Issue: 14 JAN 2017 Place of Issue: [REDACTED] Signed for the Carrier: [REDACTED]

**COPY**  
PAGE: 1 OF 2

**PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING**

<p>1. Shipper: <b>CHENG TONG TRADING CO., LTD.</b> ADD: NO. 322-1 CHANGXIN A5-7-1, QINONLAN STREET, HEPING DISTRICT SHENYANG TEL: +86-24-83953282</p>		<p>Receiving Party: [REDACTED] Export Reference: [REDACTED]</p>	
<p>2. Consignee: <b>METALLIC MANUFACTURING FACTORY</b> ADDRESS: 29, MAY STREET, DAMASCUS-AL-SABB B BAHRAT SQUARE P.O. BOX: 12184 TEL/FAX: 00963-11-2311427</p>		<p>Forwarding Agent and Reference: [REDACTED] Port and Country of Origin: [REDACTED]</p>	
<p>3. Notify Party: <b>SAME AS CONSIGNEE</b></p>		<p>Also Notify Party-routing &amp; Instructions:</p>	
<p>4. Combined Transport* Place of Receipt: [REDACTED]</p>		<p>Service Contract No. [REDACTED] Commodity Code [REDACTED]</p>	
<p>5. Port of Discharge: <b>LATTAKIA</b></p>		<p>3. Combined Transport* Place of Delivery: <b>LATTAKIA</b></p>	
<p>6. Date of Issue: <b>11 JAN 2017</b></p>		<p>7. Date of Issue: <b>11 JAN 2017</b></p>	

Marks & Nos. Containers / Seal No.	No. of Containers or Packages	Description of Goods or Dangerous Goods, See Clause 20	Gross Weight	Measurement
N/M	76 PACKAGES	ACID-PROOF BRICK DAUB	159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM
TOTAL:	76 PACKAGES		159349.000KGS NET WEIGHT 157384.000KGS	91.8680CBM

ON CY-FO TERM  
SHIPPER'S LOAD, COUNT AND SEAL  
OCEAN FREIGHT PREPAID

Container No.	Seal No.	Description of Goods	PCL	FCL	/20GP/	/20GP/
CBRU4146968	/CB607783	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/
CBRU5594674	/CB607782	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/
CSLU1659639	/CB406201	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/
TEMU3359986	/CB607781	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/
TEMU5056756	/CB607989	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/
HSLU2599600	/CB300426	11 PACKAGES	/FCL	/FCL	/20GP/	/20GP/

\*\* TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST \*\*

10. Total Number of Containers and Packages in words: **SAY SEVEN CONTAINERS TOTAL**

No.	Description of Contents for Shipper's Use Only (Not part of This B/L Contract)	Amount	Prepaid/Collect	Freight & Charges Payable at / by
11.	Right & Charges			

Received by external apparent good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units and their description, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchants, and while the carrier has an obligation of care of checking and is not a part of this Bill of Lading contract. The carrier has issued a signed Bill of Lading, all of this tenor and date, one of the signed Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the cargo and unless otherwise stated any other original Bills of Lading shall be void. The merchant agrees to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed the Bill of Lading.

Date Lading on Board: **11 JAN 2017**

Signed by: [REDACTED]

Date of Issue: 11 JAN 2017 Place of Issue: [REDACTED] Signed for the Carrier: [REDACTED]

Source: The Panel

## Annex 38: Bills of lading of interdicted shipments

**售货合同 SALES CONTRACT**

CONTRACT NO: 2016091501 DATE: 2016-9-15

THE SELLERS: CHENGTONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: GENERAL CO. FOR CABLES INDUSTRY-DAMASCUS

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Fire hydrant SS100/65-1.6	25 set	60	1500
Valve DN15,PN1.6MPa, CS46H-16C	78 set	30	2340
Cable VV3*50+1	20610M	5.9682	123005
Light switch 220V 10A	436 set	2	872
Welded pipe∅32*2.5	9297kg	0.6	5578.2
Welded pipe∅108*4	13124kg	0.55	7218.2

总价: USD140,513.4

TERMS: FOB CHINA PORT

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS: 30% DOWNPAYMENT  
70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE GOODS WITHIN 3 MONTHS

6.包装: 件(SEE PACKING LIST)  
PAKING: UNITS(见箱单)

7.装运时间: 2017 年 1 月前  
TIME OF SHIPMENT: BEFORE JAN, 2017.

8.生产国别及制造厂家: 中国制造  
COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9.装运国家: 中国  
PORT OF SHIPMENT: CHINA

10.目的国家: SYRIA LATTAKIA  
PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11.到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付  
Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12.其他条款: 按买方特殊要求定制  
OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIEMENTS.

\*付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

\*Payment and currency: As defined in the case of payment

For and on behalf of

<b>CHENGTONG TRADING CO.,LTD</b>  ..... Authorized Signature(S)	 <b>GENERAL CO. FOR CABLES</b> <b>INDUSTRY-DAMASCUS</b>
---	---

### 售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016101001

DATE:2016-10-10

THE SELLERS: CHENGTONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) AMOUNT
Stainless steel seamless pipeØ45*2,321#	6804kg	2	13608.00
Stainless steel seamless pipeØ56*,321#	6000M	2.00	12000.00
Stainless steel seamless pipeØ70*1,321#	18615kg	2	37230.00
Stainless steel seamless pipeØ159*,321#	5925M	2.50	14812.50
Copper Cu 60x6	669KG	1.80	1204.20
Angle L75x75x6	1670KG	0.80	1336.00
sheet iron T=3, 1000x2000	527KG	0.80	421.60
Bolts M6*50	10000SET	0.15	1500.00
welding rod Φ3.2, J422	282kg	0.9929	280.00
Bend DN40, O45x2.5	268pc	4.00	1072.00
Filter DN32,PN1MPa	13set	30.00	390.00
Lightning arrester S6.6,Cu=30M	3set	1000.00	3000.00
Breaker380V 3x250A	27set	30.00	810.00
Cable 2*2.5	2500M	1.00	2500.00
Heat shrink tube Ø100*0.6	325M	1.00	325.00
Lamp 220 40w*2s	15set	10.00	150.00
Ribbon L=200,W=3.5,100P/bag	93bag	2.00	186.00
Jinzo 70 ml Sn	295pc	0.50	147.50
Tape 19mmx10m	350pc	1.00	350.00
Tool 92set	3set	50.00	150.00
AL iron T=0.8	3257KG	2.50	8142.50
Glass fiber insulation tube DN80.Ø89*50mm	2099m	1.50	3148.50
Round steel Φ25*3,L=2M	560KG	2.50	1400.00
Reducing agent YH-03	1750KG	0.23	402.50
Base insulator ZA-6T	50set	5	250.00
总价: USD104,816.30			
TERMS:FOB CHINA PORT			

G CO., LTD

.....  
ed Signature(S)

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

Payment terms:30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE  
GOODS WITHIN 3 MONTHS

- 6. 包装: 件(SEE PACKING LIST)  
PAKING: UNITS(见箱单)
- 7. 装运时间: 2017 年 1 月前  
TIME OF SHIPMENT: BEFORE JAN, 2017.
- 8. 生产国别及制造厂家: 中国制造  
COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA
- 9. 装运国家: 中国  
PORT OF SHIPMENT: CHINA
- 10. 目的国家: SYRIA LATTAKIA  
PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚
- 11. 到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付  
Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.
- 12. 其他条款: 按买方特殊要求定制  
OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIEMENTS.
- \*. 付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义
- \*. Payment and currency: As defined in the case of payment

<p><b>CHENG TONG TRADING CO., LTD</b> For and on behalf of CHENG TONG TRADING CO., LTD <i>[Handwritten Signature]</i> ..... Authorised Signature(S)</p>	<p><b>METALLIC MANUFACTURING FACTORY</b></p> 
---	--

For and on behalf of  
CHENG TONG TRAI

.....  
Authc

## 售货合同 SALES CONTRACT

CONTRACT NO: 2016121011

DATE:2016-12-10

THE SELLERS: CHENG TONG TRADING CO.,LTD

THE BUYERS: METALLIC MANUFACTURING FACTORY

双方同意按下列条款由卖方出售,买方购进下列货物:

THE SELLERS AGREE TO SELL AND THE BUYERS AGREE TO BUY THE UNDER MENTIONED GOODS ON THE TERMS AND CONDITIONS STATED BELOW:

商品名称及规格 NAME OF COMMODITY	数量 QUANTITY	单价(USD) UNIT PRICE	金额(USD) Amount
Acid proof bricks 300*300*20	5000 m <sup>2</sup>	13.1534	65,767.00
Water glass&Daub (Acid proof bricks paste accessories)	44T	175.00	7,700.00
Valve DN15,1.6Mpa	1 set	200.00	200.00

总价: USD73,667.00

TERMS:FOB CHINA PORT

5.付款条件: 预付 30%-验货后 3 个月内 70%

PAYMENT TERMS:30% DOWNPAYMENT

70% PAYMENT AFTER RECEIVING AND FINISHING OF INSPECTION OF THE

GOODS WITHIN 3 MONTHS

6.包装: 件(SEE PACKING LIST)

PAKING: UNITS(见箱单)

7.装运时间:2017 年 3 月前

TIME OF SHIPMENT:BEFORE MAR, 2017.

8.生产国别及制造厂家: 中国制造

COUNTRY OF ORIGIN: MADE IN CHINA

9.装运国家: 中国

PORT OF SHIPMENT: CHINA

10.目的国家: SYRIA LATTAKIA

PORT OF DESTINATION: 叙利亚拉塔基亚

11.到达目的港的海运费及港杂费根据实际发生支付

Actual freight payment will be made according to the number of containers and Syria Lattakia's port charges.

12.其他条款:按买方特殊要求定制

OTHER TERMS: MANUFACTURED ON THE BUYER'S SPECIFIED REQUIEMENTS.

\*付款方式及币种: 根据付款时情况另作定义

\*Payment and currency: As defined in the case of payment

CHENG TONG TRADING CO.,LTD

For and on behalf of

CHENG TONG TRADING CO., LTD

Authorized Signature(S)

Metallic Manufacturing Factory



Source: The Panel

## Annex 39: Information on General Company for Cable

Search

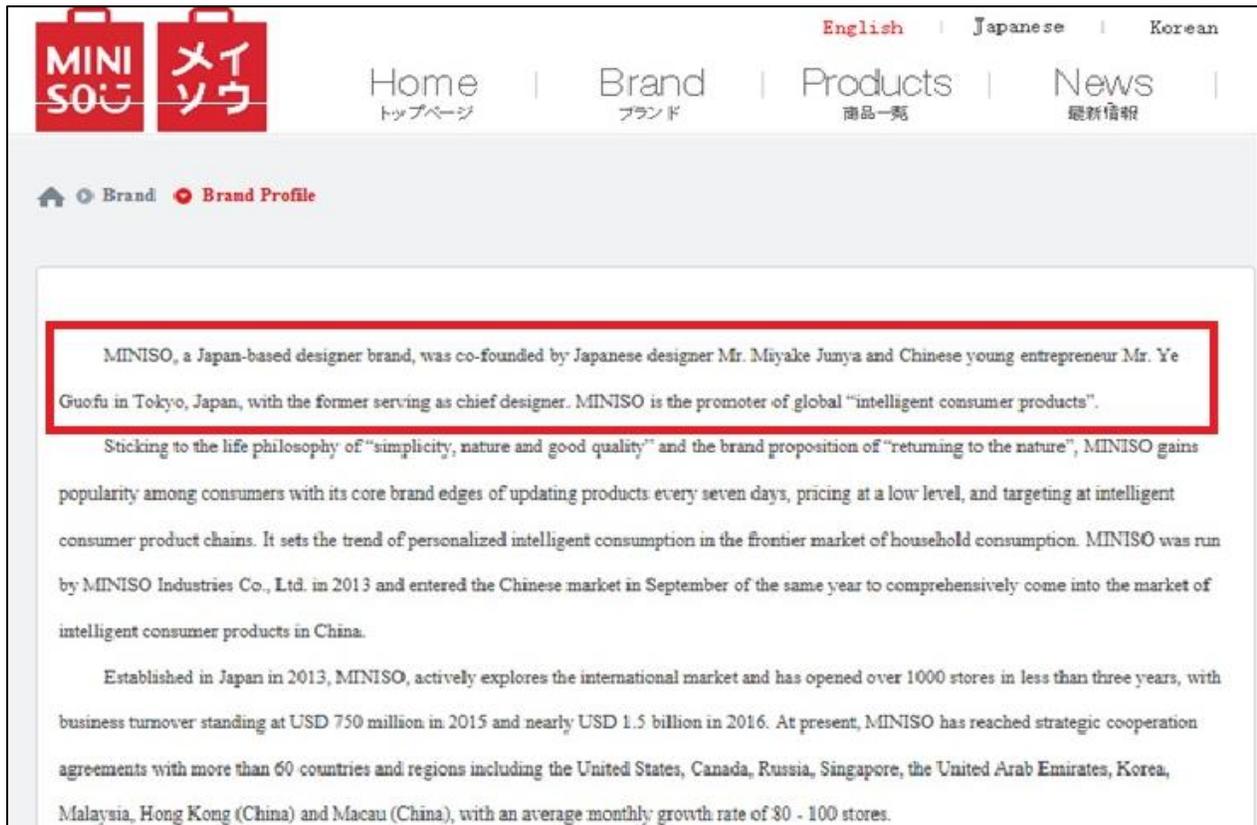
[About AFEI](#)
[Members](#)
[Activities & Contributions](#)
[FYI](#)
[Announcements](#)
[Media](#)
[Contact us](#)

Home > About AFEI > General Company for Cable Industry Damascus

<b>Quick links</b>	<p><b>General Company for Cable Industry Damascus</b></p> <p>Country: Syria</p> <p>Representative:-</p> <p>Telephon: +963(11)2129980</p> <p>Fax: +963(11)8821491</p> <p>E-mail: <a href="mailto:g.o.eng.ind@net.sy">g.o.eng.ind@net.sy</a></p> <p>Website: <a href="http://www.damacable.com.sy">www.damacable.com.sy</a></p> <p>Young Industrialists</p> <p>Address: P.O.Box 827, Damascus, Syria</p> <p>Sub sector: Cables</p> <p>Announcements</p> <p>The company is of the state owned of the General Organization for Engineering industries which belongs in its turn to the Ministry of Industry.</p> <p>The company produce and market all kinds of low voltage cable up to (1) K.V.</p> <p>The company apply the following standards SNS - IEC - VDE - in addition to the possibility of producing according to any other International Standards and company for sore items.</p> <p>High quality of products good reputation in local and neighboring markets.</p> <p>Engineers and technicians have distinguished technical experience.</p> <p>the tow company use modern high technology machines and always aims at developing the production lines to follow - up the International development of this Industry.</p> <p>Uses the best raw materials conforming with the International Standards.</p> <p>The company are equipped with modern laboratory Instruments for testing the raw materials, semi and final products.</p> <p style="text-align: center;"><b>Back</b></p>
--------------------	---

Source: <http://arabengineeringindustries.org>

**Annex 40: MINISO’s profile on its website (top) and its product sold in Pyongyang (bottom)**



Source: <http://www.miniso.com/getinfo.php?cid=186&top=1>, accessed on 12 December 20



Source: NK News

## Annex 41: Photos of Strategic Cooperation Signing Ceremony between MINISO and the Democratic People's Republic of Korea held on 18 January 2017



[English](#) | [Japanese](#) | [Korean](#) | [Chinese](#) | [Chinese \(HK\)](#)

[Home](#)  
トップページ

[Brand](#)  
ブランド

[Products](#)  
商品一覧

[News](#)  
最新情報

[Store](#)  
店舗一覧

[Contact](#)  
お問い合わせ

[News](#)

### MINISO Signed Strategic Cooperation Agreement with North Korea, Fast Fashion Spread in the Korean Peninsula

Source: MINISO Read:1017 Date: 2017-01-22

On 18 January, 2017, Japanese fast fashion designer brand MINISO took another step forward, signing strategic cooperation agreement with North Korea after cooperating with Japan, South Korea and Mongolia, developing comprehensively in the East Asia Area. The signing of the agreement is of significant meaning to both North Korea and MINISO, for which both sides attached great importance to the signing ceremony. Mr. Miyake Junya, the global co-founder and chief designer of MINISO, Mr. Ye Guofu, global co-founder and CEO of MINISO, Mr. Li Minxin, the Vice President of MINISO Asian-Pacific together with Mr. Nan Chengyi, the chief delegate of North Korea Economic Cooperation Council China Dandong Office were present at the signing ceremony to witness this special moment.



(Illustration: MINISO signed cooperation agreement with North Korea, developing around the world.)

Source: Panel

Annex 42: Company profile on MINISO's website (Left: English website, Right: Chinese website)

**名創優品 公司简介**

**株式会社名創優品産業**

公司名稱 株式会社名創優品産業  
 品牌創始人 三宅順也 葉國富  
 首席設計師 三宅順也  
 註冊資本金 一億日元  
 成立日期 平成25年9月  
 公司地址 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7  
 銀座京塚ビル7F  
 東京都豊島区西池袋1-21-2  
 ハイブリック西池袋ビル1階  
 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-5-19 K・Fビル1階1F号

日本本店地址  
 日本旗艦店地址

公司網址 www.miniso.com  
 公司郵箱 miniso@miniso.jp

**名創優品 公司简介**

**株式会社名創優品産業**

Company Name 株式会社名創優品産業  
 Brand Founder 三宅順也 葉國富  
 Chief Designer 三宅順也  
 Registered Capital 一億円  
 Establishment 平成25年9月  
 Company Address 〒104-0061 東京都中央区銀座3-10-7 銀座京塚ビル7F  
 Headquarters 東京都豊島区西池袋1-21-2 ハイブリック西池袋ビル1階  
 Flagship Store 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-5-19 K・Fビル1階1F号  
 Website www.miniso.jp  
 Email miniso@miniso.jp

**名創優品 design of MINISO**

**MINISO** [ Good quality unique style, trendy, reliable and low price. These are the features of Miniso's products. ]

The creator of Miniso is the creator of a life style. She doesn't emphasize the top-of-the-line or stylish others to spend money on special products. She doesn't think popular level should be with high prices. On the contrary, we develop our products based on future consumption concept, which is, creating product reasons, increasing functionality and reducing its cost. Miniso wishes our living products and managers to offer reasonable prices at the same time.

**名創優品 Miniso's logo**

MINISO's logo is the image of shopping bag. The whole design is simple and modern. It perfectly combines the business nature, an shopping.

The logo brand name and graphic design provide an impression of the customer with quality service concept at once. It is a kind of attitude advocacy.

"Happiness is found" the essence of life is the pursuit of happiness, for us face it with happy, enjoy of the thing in the life!

**名創優品的品質，獨一無二的風格。**  
 更時尚，更可靠，更低價的優品。

MINISO名創優品創建的初衷，就是建立一種生活方式。她不會刻意強調所謂的流行時尚或個性，但產品名副其實，獨創一絕；也不認為受歡迎的品牌就應該要抬高身價，相反的，MINISO名創優品是從未來的消費現狀來開發商品，那就是-- [ 還原產品本質 ] 褪去浮華，回歸本真，使之更時尚、更可靠、更低價。MINISO名創優品讓生活用品擁有豐富價值的同時，也兼顧到價格的合理性，讓名創優品的消費更理所當然的成為一種時尚休閒的生活方式。

MINISO名創優品的Logo設計，以購物袋創意為主体形象，整體設計簡潔時尚，兼具現代感。在與品牌的行業屬性完美融合的同時，突出購物、消費的概念，識別性強，讓人記憶鮮新。

其中Logo的品牌名稱與圖形的設計組合，則是對消費者優質的儀式感服務理念的一種表達。更是一種對生活態度的倡導。"快樂就好！"生活的本質就是對快樂追求，讓我們開心面對，享受生活賦予我們的一切！

Company profile page accessed on 11 October 2017

名創優品 Origin of Miniso

MINISO

Good **quality**, unique style, trendy, reliable and low price. These are the features of Miniso's products.

The creation of Miniso is the creation of a life style. She doesn't emphasize the so-call fashion or Style but offers real good quality and special products. We don't think popular brand should be with high prices. On the contrary, we develop our products based on future consumption concept, which is, restoring product essence, removing flashy and returning to the nature. Miniso enriches our living products and manages to offer reasonable prices at the same time.

名創優品 Miniso's logo





Miniso's logo is the image of shipping bag. The whole design is simple and modern. It perfectly combines the business nature, an shopping



The Logo brand name and graphic design portfolio is an expression of the customers with quality service concept of smilo. It is a kind of life attitude advocate.  
"Happiness is good!" The essence of life is the pursuit of happiness, let us face it with happy, enjoy all the thing in the life !

Company addresses were deleted

Source: Company official website at

<http://www.minisohome.com/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in English)

<http://www.miniso.cn/getinfo.php?cid=186&top=1> (Company profile in Chinese)

### Annex 43: DPRK Bank representatives subject to expulsion under paragraph 33 of resolution 2321 (2016)

Names /Alias	Title and activities **	Location **	Passport number / Expiry UN Security Council designations where applicable
Jang Bom Su (aka Jang Pom Su, Jang Hyon U) 장범수	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative. Also operates in and travels to Lebanon under various aliases	Syria	Jang Bom Su: 15 April 1957. Under aka Jang Hyon U: 22 Feb 1958; Dip PP no. 836110034, exp 1 Jan 2020 UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank Representative in Syria” on 2 March 2016 (amended 5 Aug. 2017) KPi.016
Jon Myung Guk (a.k.a. Cho'n Myo'ng-kuk, Jon Yong Sang) 전명국	Tanchon Commercial Bank (hereafter TCB) Representative in Syria. Also travels to and operates in Lebanon under various aliases.	Syria	18 October 1976; PP No. 654210108; PP No. 4721202031 (expires 21 February 2017); Jon Yong Sang born 25 Aug. 1976 with dip PP number 836110035, expires 1 January 2020
Ryom Huibong (aka Ryo'M Hu'I-Pong) 럼희봉	Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	18 September 1961 PP No.: 745120026 (expires 20 January 2020)
Ri Sun Chol (Aka Ri Song Chol) 리선철	Representative of Korea Kumgang Group Bank Transported money of DPRK laborers in the Middle East to the DPRK	Dubai, UAE	28 March 1964 PP No.: 836132137
Kwak Chongchol (Aka Kwak Jong-Chol) 광정철	Deputy Representative of Korea Kumgang Group Bank	Dubai, UAE	1 January 1975 PP No.: 563220533
Kim Kyong Il (Aka Kim Kyo'ng-il) 김경일	Foreign Trade Bank Representative. The office opened at least 5 accounts at Banque Internationale Arabe Tunisie (BIAT) in Tunisia. Two of them are in the name of a front company, Kartos. Kim Kyong Il has also been involved in transactions undertaken by Daedong Credit Bank in China.	Libya	1 August 1979; PP No. 836210029  Res 2397 (2017) designated him as “FTB deputy chief representative in Libya” on 22 December (KPi.067)
Choe, Un Hyok 최은혁	Unification Development Bank (or Korea Unification Development Bank, UDB or KUDB) representative. Replaced Ri Un'So'ng. Choe Un Hyok's KUDB business card with his title of “Representative of KUDB, Moscow Russia” with the same address as the Embassy in Moscow is available in the Panel's 2017 Final Report, S/2017/150 p. 251.	Moscow, Russia	19 October 1985 PP No.: 83612287 (expires March 2021)

	<i>Russia replied it has no information that DPRK citizen Chu Hyo 'k [is] acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. (see below)</i>		
Chu Hyo'k (Aka Ju Hyok) 주혁	Foreign Trade Bank Representative  <i>Russia replied Chu Hyo 'k is not currently residing in Russia. (see below)</i>		23 Nov. 1986; PP No. 836420186, issued 28 Oct. 2016 (expires 28 Oct 2021) Res 2397 (2017) designated him as an “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.065)
Ri U'n-so'ng (aka Ri Eun Song; Ri Un Song) 리은성	Korea Unification Development Bank representative  <i>Russia replied that Ri U'n-so'ng is not currently residing in Russia. (see below)</i>		DPRK / DOB: 23 July 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Korean Unification Development Bank representative” on 22 December (KPi.078)
Ku Ja Hyong (aka Ku Cha-hyo'ng) 구자형	Foreign Trade Bank Representative	Libya (also travelled to Tunisia, UAE, and Saudi Arabia 2015-2017)	8 September 1957; PP No.: 563220533; Another PP No.: 654210218 (expires 27 June 2019 - used in July 2016) Res 2397 (2017) designated him as “FTB chief representative in Libya” on 22 December 2017 (Kpi.070)
Kim Chol Sam (aka Jin Tiesan, 金鉄三) 김철삼	Daedong Credit Bank Representative since 2006, and Treasurer for DCB. PoE reporting on activities: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. <i>China replied that he returned to the DPRK on 14 October 2016.</i>		11 March 1971; 645120378  Res 2321 (2016) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 30 Nov (KPi.035)
Ch'oe So'k-min 최석민	Foreign Trade Bank Representative. In 2016, Ch'oe So'k-min was the deputy representative at the FTB branch office in Shenyang. He has been associated with cash transfers from that FTB office to banks affiliated with DPRK special organizations and RGB located overseas. <i>China replied that he is blocked from entry and that it requested Chinese banks to freeze the assets of designated individuals</i>	Shenyang China	25 July 1978  Res 2397(2017) designated him as “overseas FTB Representative” on 22 December (KPi.064)
Kim Tong Chol (aka: Kim Tong-ch'o'l) 김동철	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	28 January 1966; PP No.: 381337404 (expires: 26 September 2016) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.068)

Ko Chol Man (aka Ko Ch'o'l-man) 고철만	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	30 September 1967; PP No. 472420180 Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.069)
Mun Kyong Hwan (aka Mun Kyo'ng-hwan) 문경환	Bank of East Land Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	22 August 1967; PP No. 381120660 exp. 25 March 2016 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Bank of East Land representative” on 22 December (KPi.071)
Pae Won Uk (aka Pae Wo'n-uk) 배원욱	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	22 August 1969; PP No.: 472120208 exp 22 Feb 2017 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Daesong Bank representative” on 22 December (KPi.072)
Pak Bong Nam (aka Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam) 박봉남	Ilsim International Bank representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Shenyang, China	06 May 1969 Res 2397 (2017) designated him as “overseas Ilsim International Bank representative” on 22 December 2017 (KPi.073)
Pak Mun Il 박문일	Korea Daesong Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Yanji, China	DPRK / 1 January 1965; PP No.: 563335509 (expires 27/8/2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas official of Korea Daesong Bank” on 22 December 2017 (KPi.079)
Ri Chun Hwan (Aka Ri Ch'un-hwan) 리춘환	Foreign Trade Bank Representative <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Zhuhai, China	21 August 1957' PP No: 563233049 (expires 9 May 2018); PP No.: 563233049 (expires 9 May 2018) Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.074)
Ri Chun Song (Aka Ri Ch'un-so'ng) 리춘성	Foreign Trade Bank Representative. Opened a Euro account at International Arab Bank of Tunisia (BAIT) on 18 July 2012 in the name of “Secretary’s Delegate of the DPRK’s Mission to Tripoli”. Account was closed on 22 August 2013. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Beijing, China	30 October 1965; PP No. 654133553 (expires 11 March 2019)  Res 2397 (2017) designated him as “overseas FTB representative” on 22 December (KPi.075)
Ri Song-hyok (Aka Li Cheng He) 리성혁	Representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank. Reportedly established front companies to procure items	Beijing, China	19 March 1965 PP No. 654234735 (expires 19 May 2019) Res 2397 (2017) designated him as “overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank” on 22 December (KPi.077)

	and conduct financial transactions on behalf of DPRK <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>		
Pang Su Nam (Aka Pang So-Nam, Pang Sunam) 방수남	Ilsim (ILSIM) International Bank Representative <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	1 October 1964; PP No.: 472110138
Cha Sung Jun (Aka Ch'a Su'ng-chun) 차승준	Korea Kumgang Group Bank Representative. Has held several accounts in his name at Chinese banks and is suspected of operating a cover company. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	4 June 1966; PP No.: 472434355
Kim Kyong Hyok (Aka Kim Kyo'ng-hyo'k) 김경혁	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Shanghai, China	5 November 1985; PP No.: 381335989 (expires 14 September 2016)
Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts in the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)" in banks in Hong Kong and Shenzhen, China" <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971 PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
Jo Chol Song (Aka Cho Ch'o'l-So'ng) 조철성	Deputy Representative for the Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) Uses false entity names for the KKBC, such as "Good Field Trading Limited (城豐貿易有限公司)" and "Golden Tiger Investment Group (	Dandong, China	25 September 1984 PP: 654320502 (expires 16 September 2019)  Res 2371(2017) designated him as "Representative for Korea United Development Bank" on 5 Aug (KPi.058)

	金虎(香港)國際投資集團有限公司”, both registered in Hong Kong. <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>		
Ho Young Il (Aka Ho’ Yo’ng-il) 허영일	Hana Bank Representative In 2016, Ho Young Il was associated with a high volume of USD transactions for the FTB.	Dandong China	DPRK/ DOB: 9 September 1968
Kim Mun Chol (Aka Kim Mun-ch’o’l) 김문철	Representative for Korea United Development Bank. Uses false entity names including “Chongryu Technical Company” or “Kyong Un Trading Company” <i>China replied that as a designated individual, he has been blocked from entry and Chinese banks requested to freeze his assets</i>	Dandong, China	25 March 1957  Res 2371(2017) designated him as “Representative for Korea United Development Bank” on 5 Aug (KPi.060)
Choe Chun Yong (Aka Ch’oe Ch’un-yo’ng)	Ilsim International Bank Representative		PP no: 654410078 Res 2371(2017) designated him as “Representative for Ilsim International Bank” on 5 Aug (KPi.054)
Ko Tae Hun (Aka Kim Myong Gi)	Tanchon Commercial Bank Representative	Transited China, Ethiopia, UAE, visited Sudan <sup>4</sup>	25 May 1972; PP 563120630 (expires 20 March 2018) UN Res 2270 (2016) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 2 March (KPi.025)
Kang Min 강민	Daesong Bank representative who, in late 2016, held Chinese bank accounts. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	07 May 1980; PP 563132918 (expires 04 February 2018)
Kim Sang Ho 김상호	Representative, Korea Daesong Bank As of 2015, Kim Sangho was an Office 39 official posted as a Korea Daesong Trading Company representative in Yanji, China. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Yanji, China	16 May 1957 PP No.: 563337601 (expires: 26 September 2018)

<sup>4</sup> See S/2017/150, p. 64

Kim Jong Man (Aka Kim Cho'ng Man) 김정만	Representative, Korea Unification Development Bank. In 2015, he was an Office 39 official posted to Hong Kong. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	16 July 1956; PP No.: 918320780
Kim Hyok Chol (Aka Kim Hyo'k-Cho'l, Hyok Chol Kim) 김혁철	Deputy Representative, Korea Unification Development Bank <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Zhuhai, China	9 July 1978; PP No.: 472235761 (expires 6 June 2017)
Ri Song-Hyok 리성혁	Koryo Bank Representative, He has reportedly established several front companies in order to procure items and conduct financial transactions on behalf of DPRK. <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	19 March 1965; PP No.: 654234735 (expires 19 May 2019)
Ri Ho Nam (aka Ri Ho-nam) 리호남	Ryugyong Commercial Bank branch representative (2014 to present) <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	DOB: 3 January 1967; PP No.: 654120210 (expires 21 February 2019)
Pak Ch'O'l-Nam 박철남	Representative, Cheil Credit Bank / First Credit Ban. Opened 6 bank accounts using the name "Great Prince Limited (崇王有限公司)" in banks in Hong Kong and Shenzhen, China <i>China replied that he is not designated by the UN and that it does not have specific information on his relationship with DPRK financial institutions</i>	Beijing, China	16 June 1971; PP No.: 745420413 (expires 19 November 2020)
Ms. Kim Su Gyong 김수경	Korea United Development Bank (KUDB) Representative. Since 2011 made multiple trips around Europe, especially in France and Italy, with the assistance of her father, Kim Yong	Europe, also transited UAE and	16 January 1973; PP 745120374

	Nam, and brother, Kim Su-Gwang, RGB agents who used their status as staff members of international organizations to help her obtain visas. Kim Su-Gwang (Kim Sou Kwang) recently departed Belarus. See: S/2017/742 para 50 and S/2016/15, para 187.	the Russian Federation <sup>5</sup>	
Mun Cho'ng-Ch'o'l 문정철	Tanchon Commercial Bank Representative. Has facilitated transactions for TCB.		Res 2094 (2013) designated him as “Tanchon Commercial Bank (TCB) official” on 7 March (KPi.012)
HAN, Jang Su HAN, Chang-su	Foreign Trade Bank Chief Representative		DOB 08 Nov 1969; PP No. 745420176

\*\*Based on Member States information or UN documents

Sources: Information provided to the Panel by Member States and UN documents

<sup>5</sup> The Russian Federation informed the Panel that unilateral sanctions were “not an argument for suspicion of unlawful activities on Russian territory”.

**Member State replies to Panel inquiries on entry/exit data of the above-mentioned individuals and any measures taken to expel them in accordance with the resolutions:**

Russia letter to the Panel of 23 January 2018:

The Russian Federation has no information that DPRK citizens Chu Hyo’k, Choe Un Hyok, Ji Sang Jun and Ri U’n So’ng are acting in Russia on behalf of or on the instructions of any DPRK financial institution. Chu Hyo’k, Ji Sang Jun and Ri U’n-So’ng are not currently residing in Russia. We will inform you accordingly in case we receive additional information on the whereabouts of Choe Un Hyok”.

Reply by China to the Panel of 25 January 2018:

“China seriously checked the list provided by the Panel. The 12 DPRK individuals KIM TONG CHOL in the list are designated individuals by the Security Council. After the relevant individuals were designated in the Security Council list, the Chinese competent authorities immediately listed them as the persons not allowed to enter China, and forbade their entry into China or transit through China for a third country. The Chinese competent authorities further requested Chinese banks and financial institutions to immediately freeze the assets of designated individuals and not to provide any fund, financial asset or economic resource to designated individuals. The relevant measures have been strictly implemented.

The other 10 individuals including HO YOUNG IL in the list are not the individuals designated by the Security Council. China does not have specific information about their relationship with the DPRK financial institutions or entities designated by the Security Council resolutions. If the Panel obtains solid evidence in this regard, it can be provided to China”.

## Annex 44 Information on DPRK financial institutions with overseas representatives (To assist in the identification of bank representatives)

Names, alias, Korean and Chinese spelling	HQ address / phone / fax/ SWIFT	Designations and information provided to Panel by Member States and United Nations resolutions
<b>Foreign Trade Bank (FTB)</b> 조선무역은행 朝鲜贸易银行 aka: Mooyokbank , Korea Trade Bank, Mooyokbank,	FTB Building, Jungsong dong, Central District, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814467 SWIFT/BIC FTBD KP PY	Res 2371(2017) on 5 Aug (KPe.047)  State-owned bank which acts as the DPRK's primary foreign exchange bank and has provided key financial support to the Korea Kwangson Banking Corporation.
<b>Koryo Bank</b> 고려은행 高丽银行	Koryo Bank Building, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea	Res 2356 (2017) on 2 June 2017 (KPe.045) Associated with Office 38 and Office 39 of the KWP. Operated by Korea Myohyang Economic Group; joint venture partner in Koryo-Global Bank.
<b>Koryo Credit Development Bank / Daesong Credit Development Bank [JV] (Aka. Koryo-Global Credit Bank, Koryo Global Trust Bank) 고려신용개발은행</b> 대성신용개발은행 (aka 고려글로벌신용은행)	Yanggakdo International Hotel, Pyongyang Te;: +850 2 381 4100 Fax: +850 2 341 4013	Res 2371(2017) on 5 August (KPe.049)  Joint venture with Koryo Bank
<b>Korea Daesong Bank</b> 대성은행 / 조선 대성은행 大成银行 aka: Choson Taesong Unhaeng , Daesong Bank, Taesong Bank	Segori-dong, Gyongheung Street, Pyongyang +850 2 818221; Fax +850 2 814576 SWIFT/BIC: KDBKKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.035)  Owned and controlled by Office 39 of the Korea Workers' Party.
<b>Korea Kwangson Banking Corporation</b> 조선광선은행 朝鲜光鲜银行, Korea Kwangson Finance Company	Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang	Res 2370 (2016) on 2 March 2016 Provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving KOMID-related funds. For more info see PoE report S/2017/150, p. 63.
<b>Ryugyong Commercial Bank (RCB)</b> 류경상업은행/류상은행 Ryusang Bank, 柳京商业银行, 柳商银行	Changgwang Hotel, 5th Floor; Beijing, China; Dandong, China	Two ATMs at Pyongyang Airport and one in the lobby of Changgwang Inn. <i>Ryugyong Commercial Bank ATM lists an address in the Changgwang Foreign House, Suite #05-24</i>

		Joint Venture with OCN Pyongyang Office and Koryo Commerical Bank
<b>Korea Unification (United) Development Bank</b> (조선) 통일발전은행 (朝鮮)统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T'ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang  SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November 2016 (KPe.033) USA on 16 March 2016  UN POE report info: /S/2017/150, p 62.
<b>Hana Banking Corporation</b> 하나은행 aka Korea Kumsong Bank, Kumsong Bank, Single-Minded International Bank,	ISB Building, Pyongyang; Haebangsan Hotel, Jungsong-Dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, Dandong, China SWIFT/BIC BRBKKPPIXXX	Partial Ownership by Central Bank. Overseas several Bank Card product lines for domestic use
<b>Ilsim International Bank</b> 일심국제은행 日心国际银行	Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea SWIFT: ILSIKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.034) Affiliated with the DPRK military and has close relationship with Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) and has attempted to evade United Nations sanctions.
<b>First Credit Bank. (JV) or Cheil Credit Bank</b> 제일신용은행 第一信用银行 aka: First Trust Bank Corporation, Jeil Credit Bank, Kyongyong Credit Bank	a) 3-18 Pyongyang Information Center, Potonggang District (as of 2016). b) i Rakrang District, Jongbaek 1-dong Tel: +850 2 433-1575 (02- 433-1575) SWIFT: KYCBKPPYXXX Rakrang Tel: 961-3331, 961-0003	Belongs to Workers Party of Korea. It was established in 2008 as JV venture with Singapore's Miracle Commerce Pte. Ltd., and its CEO William Toh (aka Toh Hwee Howe) who has been involved in trade with the DPRK using his other two companies, I-Tech Intelligence Resources and Sinsar Trading Ltd.
<b>Koryo Commercial Bank</b> 고려상업은행 高丽商业银行 aka Korea Commercial Bank	KCB Building, Taedonggang District, Pyongyang; ; Beijing, China; Shenyang, China; SWIFT/BIC KCBKPP1	Joint Venture with OCN and Ryugyong Commerical Bank
<b>Tanchon Commercial Bank</b> 단천상업은행 端川商业银行	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang	Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)

AKA: Changgwang Credit Bank, (창광신용은행) Korea Changgwang Credit Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank (용악산은행), Lyongaksan Bank (룡악산은행)		Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.
<b>Bank of East Land</b> 동방은행 aka: Dongbang Bank, Tongbang U’Nhaeng, Tongbang Bank, Haedong Bank (해동은행)	BEL Building, Jonsung-Dong, Pyongyang Tel: +850 2 18111 Fax: +850 2 3814410	Res 2087 (2013) on 22 January 2013 (KPe.013) Info in UN Panel reports: S/2017/150; pp 76-77 and S/2017/742, para 61. Facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation. Has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions.
<b>Korea United Development Bank (KUDB)</b> 조선통일발전은행 (朝鮮) 统一发展银行 aka: Myohyangsan Bank, Unification Development Bank, T’ongil Palchon Bank, Korea Tongil Paljon Bank, Korea Reunification Development Bank	KUDB Building, Pyongyang SWIFT/BIC: KUDBKPPY	Res 2321 (2016) on 30 November (KPe.033) Information in UN POE report: S/2017/742, p. 22
<b>Korea Kumgang Group Bank / Kumgang Bank</b> (조선) 금강은행 金剛銀行 aka: Kumgang Export and Import Bank	Kumgang Bank Building, Central District, Pyongyang	Associated with Korea Ponghwa General Corporation (under External Economic Committee of the Cabinet) and Korea Pyongyang Trading Company
<b>Daedong Credit Bank</b> 대동신용은행 大同信用銀行 Aka Taedong Credit Bank, Dae-Dong Credit Bank, DCB Finance Ltd, Perigrine-Daesong Development Bank	Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, (b) Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, +850 2 3814866 SWIFT: DCBK KPPY	Res 2270 (2016) on 2 March 2016 (KPe.023) Representative offices and front companies in China according to Panel: S/2017/150, paras 225-230 and S/2017/742, paras 51-56. Clients include: T Specialist International (Singapore) Ltd, OCN (Singapore) International Distribution Ptd Ltd; Pan Systems; Dalian Daxin Electron Co Ltd, Hongdae International, Yueda International Trading Co, Hing Heng, Korea Sinheung Trading Co, Hana Electronics.

<p><b>Tanchon Commercial Bank</b>  단천상업은행  端川商业银行  AKA: Changgwang Credit Bank,  (창광신용은행) Korea Changgwang Credit  Bank (조선창광신용은행); Yongaksan Bank  (용악산은행), Lyongaksan Bank  (룡악산은행)</p>	<p>Saemul 1-Dong Pyongchon  District, Pyongyang</p>	<p>Designated by UN on 24 Apr. 2009 (KPe.003)</p> <p>Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. Under Second Economic Committee; financial arm of KOMID.</p>
---	---	---

Sources: Information provided to the Panel by Member States, United Nations resolutions, “The List established and maintained pursuant to Security Council res. 1718 (2006), UN Panel of Experts reports

**Annex 45: Jin Huixing (金辉星) and Ji Honghua (吉红花) bank account opening documents showing address as DPRK Embassy Tripoli as well as Chinese passports**

**DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE**

N° du Compte: 3351024622      Devise: EUR

---

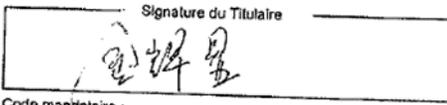
Nom/Prénom ou R.Sociale : **Mr JIN HUIXING**      Code client : **630349**  
Point de vente: **AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33)**  
Date de naissance : **07/12/1986** à      Sexe: **M**  
Date de constitution :  
Nationalité : **CN**      Forme juridique : **PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE**  
Secteur d'activité : **Employés administratifs**      Fonction : **Employés de bureau**  
Document d'identité      Numéro      Délivré le      Lieu  
**PASSEPORT**      **G38783026**      **16/11/2009**      **CHINA**

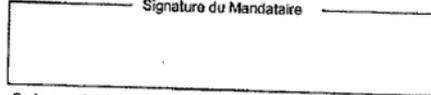
Autorisation BCT :      Date Autorisation BCT :  
Adresse : **EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA**  
Code PTT : **9999 ADRESSE A L'ETRANGER**  
Adresse e-mail : **wilsonkim@126.com**  
N° Téléphone Fixe : **00862423415700**      N° GSM:      **008613464016209**  
Code Marché/Segment : **16**

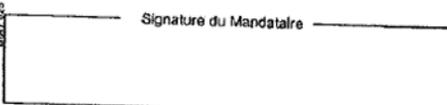
Option de signature : **Séparée**

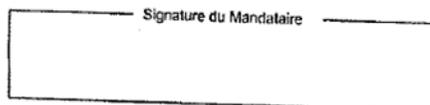
---

<p>Code client : <b>630349</b> Nom et Prénom : <b>Mr JIN HUIXING</b> Date et lieu de naissance : <b>07/12/1986 -</b> Identité : <b>PASSEPORT-G38783026 du 16/11/2009-CHINA</b> Adresse : <b>EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA</b> <b>9999 ADRESSE A L'ETRANGER</b> Signature du Titulaire</p> <p>Code mandataire : Nom et Prénom : Date et lieu de naissance : Identité : Adresse :</p>	<p>Code mandataire : Nom et Prénom : Date et lieu de naissance : Identité : Adresse :</p>
---	---

Signature du Titulaire 

Signature du Mandataire 

Signature du Mandataire 

Signature du Mandataire 





**DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE**

N° du Compte: **3351024630**

Devise: **USD**

Nom/Prénom ou R.Sociale : <b>Mme JI HONGHUA</b>	Code client : <b>630380</b>		
Point de vente: <b>AGENCE DJERBA HOUMT ESSOUK (33)</b>	Sexe: <b>FEMALE</b>		
Date de naissance : <b>15/04/1968</b> à	Forme juridique : <b>PERSONNE PHYSIQUE ETRANGERE</b>		
Date de constitution :	Fonction : <b>Autres cadres supérieurs</b>		
Nationalité : <b>CN</b>			
Secteur d'activité : <b>Employés administratifs</b>			
Document d'identité	Numéro	Délivré le	Lieu
<b>PASSEPORT</b>	<b>G48607033</b>	<b>19/01/2011</b>	<b>CHINA</b>

Autorisation BCT : \_\_\_\_\_ Date Autorisation BCT : \_\_\_\_\_

Adresse : **EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA**

Code PTT: **9999 ADRESSE A L'ETRANGER**

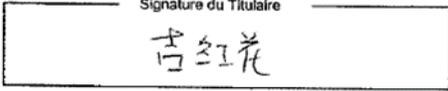
Adresse e-mail : **wllsonkim@126.com**

N° Téléphone Fixe: **00862423415700** N° GSM: **008613464016209**

Code Marché/Segment : **16**

Option de signature : **Séparée**

---

Code client : <b>630380</b>	Code mandataire :
Nom et Prénom : <b>Mme JI HONGHUA</b>	Nom et Prénom :
Date et lieu de naissance : <b>15/04/1968 -</b>	Date et lieu de naissance :
Identité : <b>PASSEPORT-G48607033 du 19/01/2011-CHINA</b>	Identité :
Adresse : <b>EMBASSY OF DEMOCRATIC KOREA TRIPOLI LIBYA 9999 ADRESSE A L'ETRANGER</b>	Adresse :
Signature du Titulaire 	Signature du Mandataire 
Code mandataire :	Code mandataire :
Nom et Prénom :	Nom et Prénom :
Date et lieu de naissance :	Date et lieu de naissance :
Identité :	Identité :
Adresse :	Adresse :
Signature du Mandataire 	Signature du Mandataire 



**Annex 46: Kim Su Gwang biodata and supplemental information**

Name:	Kim Su Gwang
AKA	Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang, KIM Sou Kwang
DOB:	18 August 1976
Passport #	DPRK passport number 918220369, issued on 13 May 2008, expired on 13 May 2013; LP # A549083 exp15 Feb 2011. In possession of several forged passports.
Affiliations and activities:	Officer of the Reconnaissance General Bureau with strong skills in IT, encryption and communications.  Deputy Trade Representative, Minsk, Belarus from 24 September to 16 December 2017.  Former employee of an international organization  Son of RGB Official Kim Yong Nam, who also the cover of a position as international civil servant to carry out activities in support of RGB itinerant officers working undercover in Europe and worldwide.  Establishes bank accounts in the name of his wife, Kim Kyong Hui
Address:	Address no 1: 84 Viale della Grande Muraglia, 00144 Rome, Italy  Address 2: Via C.G. Viola 68, Rome, 00148, Italy
Telephone:	Work: 00390665131 Cell: 00393406777671

Supplemental information on Kim Su Gwang and his father, Kim Yong Nam's, educational and professional activities

According to information provided to the Panel, Mr. Kim Su Gwang served as an IT officer for an international organization where he engaged in systems networking, network design and programming, server and operating systems engineering, telecommunications, and systems networking. He was hired to the headquarters of the international organization from Paris, where he received his Master's Degree in Telecommunications from the Ecole Nationale Supérieure de Telecommunications de Paris (ENST) and another Master's Degree in Information Systems from the Institut Supérieur d'électronique de Paris (ISEP). His projects at these universities included: "laser technology in the military area"; "impact of cosmic ray on the earth and or/ of radio activities on Very High Integrated Components" and "Optimal Reception Algorithms for Digital Audio Communications." Kim Su Gwang previously worked in Paris at the Manugistics as a systems engineer undertaking software development. He regularly travelled to Paris both in the framework of his work and also as personal deviations from work trips made to London.

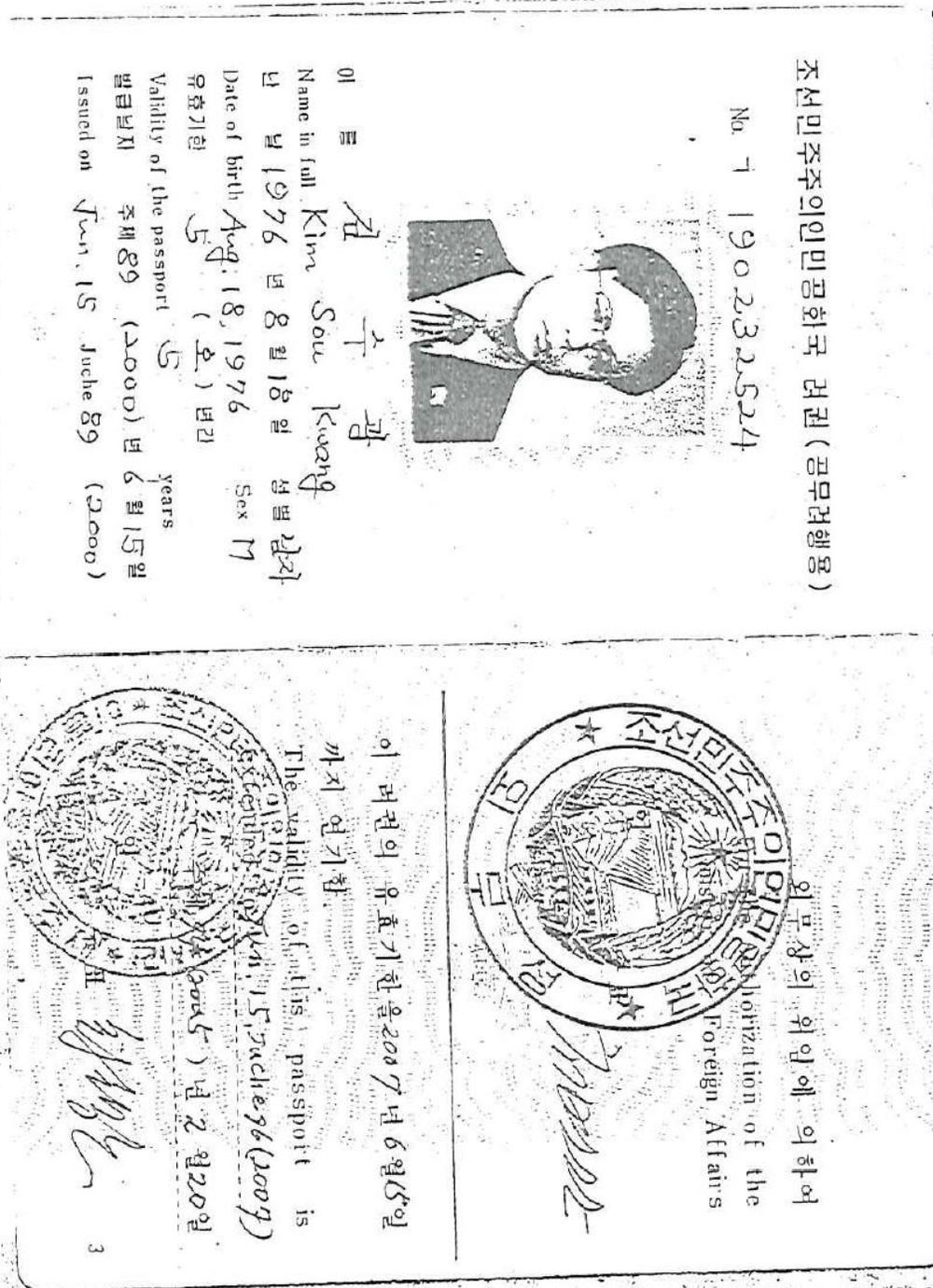
At his work, Mr. Kim Su Gwang was given positions with significant responsibility for the organization's information systems and resources. He served as Team Leader of Technical Infrastructure for the global information system used to track all the organization's activity worldwide, from planning projects and tracking food aid shipments to managing finances and paying staff salaries. In the Haiti Country Office

of the organization at which he worked, he managed a multi-million ICT budget for the 2010 post-earthquake recovery effort involving 6 sub offices for which he also engaged in assets management.

With regard to Kim Su Gwang's father, Mr. Kim Yong Nam, before taking up his position at another international organization, he received his diploma as an electronics engineer and served as the Head of the Computer Department at Kim Chaek University of Technology in Pyongyang, where he designed a "Duplex Computer System" for the DPRK's Foreign Trade Bank, designed and constructed a minicomputer Central Processing Unit. He also led research teams and lectured in computer programming, computer systems, computer architecture, and microcomputer design. Before taking up his position at UNESCO in Paris, Mr. Kim Yong Nam also spent three years at the Joint Institute for Nuclear Research (JINR) in Dubna, Russian Federation, as part of a team developing a computer-based Data Processing System for the data of nuclear reactors. While at UNESCO, Kim implemented various IT projects including the establishment of a Computer Center for Training and Telecommunications services in Azerbaijan, a "Regional Academy of Advanced Network Administration and Design" in Kiev; a "Regional Academy for Computer-assisted Teaching and Learning" in Ukraine; a "Technological University of Tajikistan Computer Center for Training and Informatics Skill Development"; a "Computer Center for Training and Business Services" in Azerbaijan; a project entitled, "Advanced Information Technology Development in partners with Kiev Taras Shevchenko University in Ukraine; and "Advanced ICT Training sessions" in the Republic of Korea.

Source: The Panel

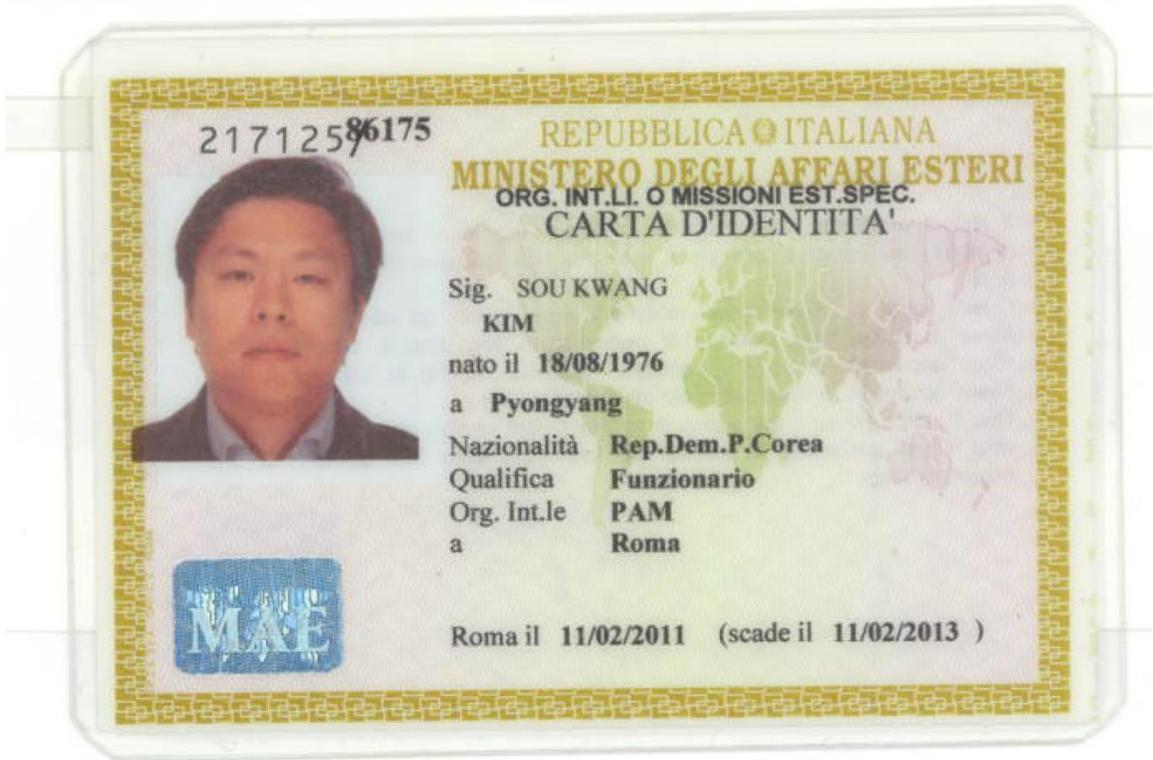
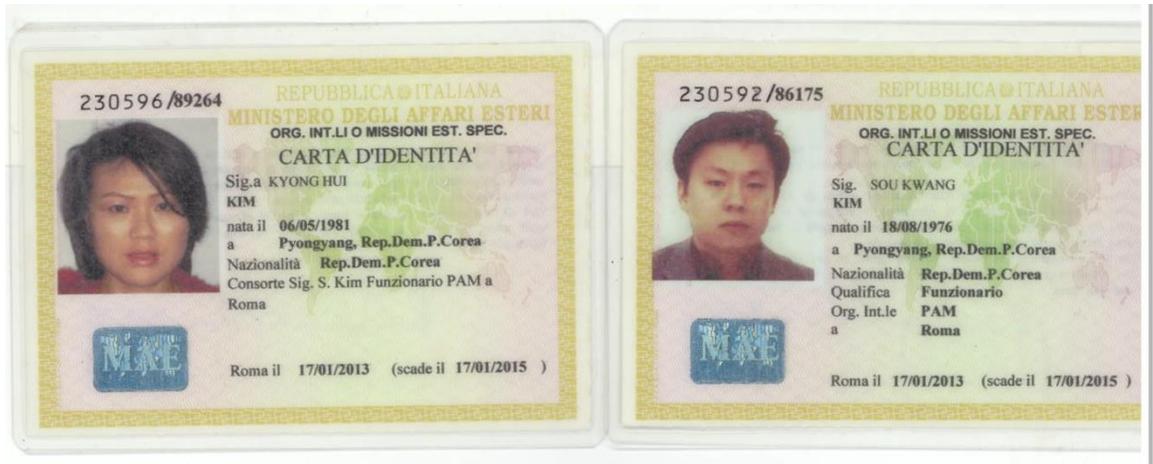
Annex 47: Passports of Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang)  
(aka Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, KIM Su-kwang)



Source: The Panel



**Annex 48: Copies of Ministry of Foreign Affairs of Italy Identity Cards for Kim Su Gwang (in name of Kim Sou Kwang), his wife Kim Kyong Hui**



Source: The Panel

## Annex 49: Corporate registration documents for OCN (Singapore) Pte Ltd and T Specialist International (Singapore) showing same address and Director, Ng Kheng Wah (“Leo”)

### 1. OCN (Singapore) Pte Ltd Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY  
(ACRA)



#### INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

#### Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

##### The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	198803322G
Company Name.	:	OCN (SINGAPORE) PTE LTD
Former Name if any	:	
Incorporation Date.	:	15/09/1988
Company Type	:	EXEMPT PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	15/09/1988

##### Principal Activities

Activities (I)	:	OTHER HOLDING COMPANIES (64202)
Description	:	
Activities (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	

##### Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
1200000	1200000	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

\* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
1200000		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency

## INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

### Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Registered Office Address	: 381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	: 18/01/2011
Date of Last AGM	: 30/06/2016
Date of Last AR	: 08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	: 31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	: 08/07/2016

#### Audit Firms

##### NAME

FIDES PAC

#### Charges

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

#### Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	23/08/1990
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	06/03/2008
36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

#### Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of Incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				

## INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

## Business Profile (Company) of OCN (SINGAPORE) PTE LTD (198803322G)

Date: 03/02/2017

Shareholder(s)					
Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed	
Address					
1	NG SWEE HONG (DECEASED)	S0718906J	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	11/06/2007
	46 JALAN AMPANG SINGAPORE (268632)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	1	SINGAPORE, DOLLARS			
2	NG KHENG ING	S1433838A	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	16/03/2008
	36 KEW HEIGHTS SINGAPORE (465979)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	1139999	SINGAPORE, DOLLARS			
3	NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	17/05/2009
	30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)				
	Ordinary(Number)	Currency			
	60000	SINGAPORE, DOLLARS			

## 2. T Specialist International (S) Ptd Ltd Corporate Registration

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY  
(ACRA)



### INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

#### Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (199705960W)

Date: 10/03/2017

#### The Following Are The Brief Particulars of :

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name if any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

#### Principal Activities

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

#### Capital

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

\* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency
------------------	----------

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD  
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	19/10/2001
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	08/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	08/07/2016

**Audit Firms**

**NAME**

MY PARTNERSHIP

**Charges**

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
C201402922	20/03/2014		All Monies	RHB BANK BERHAD
C201410526	26/09/2014		All Monies	CIMB BANK BERHAD
C201611654	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD
C201611655	17/11/2016		All Monies	MALAYAN BANKING BERHAD

**Officers/Authorised Representative(s)**

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG KHENG WAH	S1531876G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW NG SEW	S0194238G	SINGAPORE CITIZEN	OSCARS	27/08/1997
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		

## INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD  
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

**The Following Are The Brief Particulars of :**

Registration No.	:	199705960W
Company Name.	:	T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD (w.e.f.28/10/1998)
Former Name if any	:	TILE SPECIALIST INTERNATIONAL (SINGAPORE) PTE LTD
Incorporation Date.	:	27/08/1997
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES
Status	:	Live Company
Status Date	:	27/08/1997

**Principal Activities**

Activities (I)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)
Description	:	
Activities (II)	:	OTHER BUSINESS SUPPORT SERVICE ACTIVITIES (EG JUNKETS, ADMINISTRATION OF LOYALTY PROGRAMMES) (82999)
Description	:	

**Capital**

Issued Share Capital (AMOUNT)	Number of Shares *	Currency	Share Type
6080002	6080002	SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

\* Number of Shares includes number of Treasury Shares

Paid-Up Capital (AMOUNT)	Number of Shares	Currency	Share Type
6080002		SINGAPORE, DOLLARS	ORDINARY

COMPANY HAS THE FOLLOWING ORDINARY SHARES HELD AS TREASURY SHARES

Number Of Shares	Currency

## INFORMATION RESOURCES

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of T SPECIALIST INTERNATIONAL (S) PTE LTD  
(199705960W)**

Date: 10/03/2017

## Officers/Authorised Representative(s)

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	01/08/2016
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary		

## Shareholder(s)

Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed
Address				
1	TTAT INVESTMENT PTE LTD	200010754E	SINGAPORE	ACRA
381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)				
Ordinary(Number)	Currency			
6080002	SINGAPORE, DOLLARS			



## Annex 51: Singapore Entries and exists for Wang Zhi Guo (2 pages) 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
ARRIVAL	10/08/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	26/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	31/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	29/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	04/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	15/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	21/05/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/02/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	25/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	22/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	11/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	09/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	31/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	28/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	04/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	12/02/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	30/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	30/10/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	31/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	14/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	13/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

DEPARTURE	01/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	17/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	21/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/11/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	14/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	08/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	29/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	16/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	03/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	09/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	05/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

Source: The Panel

## Annex 52: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Singapore) showing Wang Zhiguo (王志国) Tianjin address

ACCOUNTING AND CORPORATE REGULATORY AUTHORITY (ACRA)		bizfile	
<b>INFORMATION RESOURCES</b>		Date: 19/07/2017	
WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.			
<b>People Profile</b>			
NRIC/FIN/Passport No.	:	140253055	
Name	:	WANG ZHI GUO	
Nationality	:	CHINESE	
Address	:	NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA	
<b>Officer / Shareholder / Member of the following Companies</b>			
Registration No.	:	199306208H	
Company Name	:	PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (SINGAPORE) PTE LTD	
Registration Date	:	21/09/1993	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Struck Off	
Status Date	:	06/05/2009	
Company Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-008 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)	
Activity (I)	:	WHOLESALE OF COMPUTER HARDWARE AND PERIPHERAL EQUIPMENT (46511)	
Description	:		
Activity (II)	:	GENERAL WHOLESALE TRADE (INCLUDING GENERAL IMPORTERS AND EXPORTERS) (46900)	
Description	:	IMPORT/EXPORT & WHOLESALE TRADING IN COMPUTER PERIPHERALS/ACCESSORIES	
<b>Position</b>		<b>Date of Appointment</b>	<b>Date of Cessation</b>
SHAREHOLDER		30/01/2004	
<b>ShareHolding</b>		1	
Registration No.	:	199408052N	
Company Name	:	LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.	
Registration Date	:	04/11/1994	
Company Type	:	PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	
Company Status	:	Live Company	
Status Date	:	04/11/1994	

Source: Singapore Corporate Registry

**Annex 53: Corporate registration documents for Pinnacle International Distribution (Hong Kong) Company Ltd (高峰国际营销(香港)有限公司) showing Wang Zhiguo (王志国) with another Tianjin address**

	<b>周年申報表</b> <b>Annual Return</b> (《公司條例》第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))	存案 Filed 表格 <b>Form AR1</b>						
公司註冊處 Companies Registry								
<b>重要事項 Important Notes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>填表前請參閱《填表須知》。 請用黑色墨水列印。</li> <li>Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.</li> </ul>								
		公司編號 Company Number <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">619438</div>						
1	<b>公司名稱 Company Name</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           高峰國際營銷(香港)有限公司            PINNACLE INTERNATIONAL DISTRIBUTION (HONG KONG) COMPANY LTD         </div>							
2	<b>商業名稱 Business Name</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">N/A</div>							
3	<b>公司類別 Type of Company</b> <small>請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box</small> <input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private Company having a share capital <input type="checkbox"/> 其他 Others							
4	<b>本申報表日期 Date of this Return</b> 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">06</td> <td style="text-align: center;">08</td> <td style="text-align: center;">2011</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: small;">日 DD</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">月 MM</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">年 YYYY</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small; margin-top: 5px;"> <i>(如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。)</i>  <i>For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.</i> </p>		06	08	2011	日 DD	月 MM	年 YYYY
06	08	2011						
日 DD	月 MM	年 YYYY						
5	<b>註冊辦事處地址 Address of Registered Office</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           ROOM 1203, 12/F., GREAT EAGLE CENTRE, 23 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.         </div>							
6	<b>電郵地址 E-mail Address</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">(Nil)</div>							
3)	<b>提交人的資料 Presenter's Reference</b>  姓名 Name: LOYAL PORT LIMITED  地址 Address: OFFICE UNITS 4-5A, 4/F., WING TUCK COMM. CENTRE, 177-183 WING LOK ST., SHEUNG WAN, HONG KONG.  電話 Tel: 23318206 傳真 Fax: 31101338  電郵地址 E-mail Address: tw@bucpa.com.hk  檔號 Reference: Our Ref.: (JENNY) / Doc. No.: 6194380003 / Deadline: 16/09/2011 <small>指明編號 2/2008 (修訂) (2008年7月) Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)</small>	<b>請勿填寫本欄 For Official Use</b>  <div style="text-align: center;">             22700600069            AR1L            08/08/2011      0619438         </div>						
'CSA' by P & L Associates, Hong Kong. (AR1.Frm)								

0118

表格  
Form **AR1**

公司編號 Company Number

**619438**

- b) **10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital**  
(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares

ORDINARY SHARES

姓名 / 名稱 Name	地址 Address	股份 Shares		備註 Remarks	
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*		
			數目 Number		日期 Date
王志国 / WANG ZHIGUO	AN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA. ZIP: 300193	199,999			
康呂榮 / KANG LU RONG	ROOM 308, TOWER A, CAMBRIDGE PLAZA, NO. 188 SAN WAN ROAD, SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES, HONG KONG.	1			
總數 Total		200,000			

\* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名/名稱請在「備註」一欄註明。

\* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

**12 董事 Director****A. 個人董事 Individual Director**

(如超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

9) 身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to  N/A
-------------------	--	---	----------------------------

中文姓名 Name in Chinese	王志国 /	
-------------------------	-------	--

英文姓名 Name in English	WANG / 姓氏 Surname	ZHIGUO / 名字 Other Names
-------------------------	----------------------	----------------------------

10) 前用姓名 Previous Names	(Nil)
----------------------------	-------

別名 Alias	(Nil)
-------------	-------

20) 住址 Residential Address	AN SHAN XI DAO, NAN KAI, TIANJIN, CHINA. ZIP: 300193 /	CHINA / 國家 Country
-------------------------------	---	-----------------------

21) 電郵地址 E-mail Address	(Nil)
----------------------------	-------

22) 身份證明 Identification	CHINA ID CARD NO: 120102196207110550	
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	(Nil)	
b 護照 Passport	(Nil) 簽發國家 Issuing Country	(Nil) 號碼 Number

Source: Hong Kong Corporate Registry

## Annex 54: Two corporate registration documents for Lagun Sari (Singapore) showing OCN Address, Ng Kheng Wah and Chew Ng Sew as Directors and Wang Zhi Guo as shareholder as well as Wang Zhiguo (王志国)'s second Tianjin address



ACRA Home | News & Events | Contact Us | Feedback

### Filing of Annual Return by Local Company

#### Details Screen

<b>UEN</b> 199408052N	<b>Entity Name</b> LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD.
<b>Company Type During Financial Period Concerned</b> PRIVATE COMPANY LIMITED BY SHARES	<b>Please select applicable option</b> Active

#### Address Section (as at 28/07/2016)

<b>Registered Office Address</b> 381 JOO CHIAT ROAD #04-00 OCN BUILDING SINGAPORE 427621	<b>Address where Register is kept if other than the Registered Office</b> 21 WOODLANDS CLOSE #08-34 PRIMZ BIZHUB SINGAPORE 737854
---	--

#### Particulars of Directors/Managing Directors/Alternate Directors, CEO, Secretaries, Auditors (as at 28/07/2016)

Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	CHEW NG SEW	S0194238G / SINGAPORE CITIZEN	11/03/1998
2	NG KHENG WAH	S1531876G / SINGAPORE CITIZEN	04/11/1994
Managing Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Alternate Director(s)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Secretary(ies)			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
1	PAN GUOWEI	S8903036F / SINGAPORE CITIZEN	27/03/2015
CEO			
S/No.	Name	Identification No./ Nationality	Date of Appointment
Auditor(s)			
S/No.	Name	Identification No.	Date of Appointment
1	FIDES PAC	201406389Z	30/12/2015

#### Registered Charges Section (as at 28/07/2016)

Charge No.	Date of Registration	Amount of Indebtedness
No data to display.		

#### Share Capital Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
1	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	1764000	186800	186800
		Preference	0	0	0
		Others	0	0	0

#### Treasury Share Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Amount of Issued Share Capital	Amount of Paid Up Share Capital
No data to display.					

#### Shareholder(s) Details (as at 28/07/2016)

S/No.	Name	Identification No. / Nationality	Currency	Class of share	No. of Shares Held
1	WANG ZHI GUO	140253055 /CHINESE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	50000
				Preference	
				Others	
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G /SINGAPORE	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	170000
				Preference	

3	CHEW NG SEW	S0194238G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
4	TAN CHOR KHENG	S1240064J /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	231600
				Preference	
				Others	
5	TAN NGUAN KENG MDM	S1470052H /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	
6	NG KHENG WAH	S1531876G /SINGAPORE CITIZEN	SINGAPORE, DOLLARS	Ordinary	540400
				Preference	
				Others	

### Group Share Information (as at 28/07/2016)

S/No.	Group Name	Currency	Class of share	No. of Shares Held	Shareholders
No data to display.					

### AGM and Financial Details Section

Date Financial Statements made up to (Financial Period End)	Has Annual General Meeting (AGM) been held?
31/12/2015	Yes
Date of Annual General Meeting	Date of Annual Return
30/06/2016	28/07/2016

### Primary/Secondary Activity(ies) Section

Primary/Secondary Activity(ies) as at Annual Return: 28/07/2016

Primary Activity	Primary User-Described Activity
WEDDING AND RELATED ACTIVITIES (INCLUDING BRIDAL STUDIOS AND WEDDING PLANNERS)(96040)	WEDDING PLANNING SERVICE
Secondary Activity	Secondary User-Described Activity
FOOD CATERERS(56201)	CATERING SERVICE

Is the principal activity(ies) as at Financial Period End different from principal activity(ies) as at Date of Annual Return?  
No

### Financial Information in XBRL Section

Financial Statements  
Full set of financial statements

**Note : For financial information in XBRL not uploaded to BizFile**

- Please click on the **Go to BizFin<sup>X</sup>** button to load financial information in XBRL
- Click on **Refresh Page** to show the uploaded file

**Note : For financial information in XBRL that have been uploaded to BizFile**

- If you had successfully uploaded the file, it will be shown below
- To view the uploaded file, please click on the **Financial Period End** hyperlink
- To file the selected uploaded file with this AR, please click on one of the radio buttons under Select column

Source: Singapore Corporate Registry

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)**

Date: 10/03/2017

Registered Office Address	:	381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)
Date of Address	:	10/05/2001
Date of Last AGM	:	30/06/2016
Date of Last AR	:	28/07/2016
Date of A/C Laid at Last AGM	:	31/12/2015
Date of Lodgment of AR, A/C	:	28/07/2016

**Audit Firms**

**NAME**

FIDES PAC

**Charges**

Charge No.	Date Registered	Currency	Amount Secured	Chargee(s)
------------	-----------------	----------	----------------	------------

**Officers/Authorised Representative(s)**

Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment
Address		Position Held		
NG SHI YI, TANIA	S9232298Z	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)		Director		
CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	24/01/2017
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)		Director		
KO FU HENG	S8008313J	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	15/07/2016

WHILST EVERY ENDEAVOR IS MADE TO ENSURE THAT INFORMATION PROVIDED IS UPDATED AND CORRECT. THE AUTHORITY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS THAT MAY BE CAUSED AS A RESULT OF ANY ERROR OR OMISSION.

**Business Profile (Company) of LAGUN SARI WEDDING & CATERING SERVICES PTE. LTD. (199408052N)**

Date: 10/03/2017

Officers/Authorised Representative(s)					
Name	ID	Nationality	Source of Address	Date of Appointment	
Address		Position Held			
451 YISHUN RING ROAD #05-124 JADE SPRING @ YISHUN SINGAPORE (760451)		Secretary			
Shareholder(s)					
Name	ID	Nationality/Place of incorporation/Origin	Source of Address	Address Changed	
Address					
1	WANG ZHI GUO	140253055	CHINESE	ACRA	
NO 17 JIANGJIA HUTONG LI GONG LOU HEDONG DISTRICT TIANJIN CHINA					
Ordinary(Number)      Currency					
50000      SINGAPORE, DOLLARS					
2	OCN (SINGAPORE) PTE LTD	198803322G	SINGAPORE	ACRA	
381 JOO CHIAT ROAD #04-00 LAGUN SARI BUILDING SINGAPORE (427621)					
Ordinary(Number)      Currency					
170000      SINGAPORE, DOLLARS					
3	CHEW RONGHAO, MORGAN	S9015747G	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	
15 LEONIE HILL ROAD #07-04 HORIZON TOWERS EAST SINGAPORE (239194)					
Ordinary(Number)      Currency					
154500      SINGAPORE, DOLLARS					
4	NG SHI YING, TRINA	S9232296C	SINGAPORE CITIZEN	ACRA	
30 OLIVE ROAD CALDECOTT HILL ESTATE SINGAPORE (298267)					

Source: Singapore Corporate Registry

**Annex 55: Business card of OCN Singapore Purchasing / Distribution Manager also showing T Specialist, Watari, and Ohayo International**



Source: The Panel

Note: Ohayo International is a wholesaler of electrical appliances, liquor, and tobacco to several countries, including the DPRK and was first registered nearly 13 years ago by T Specialist. As of January/February 2017, Leo Ng's daughters, Trina Ng, her sister Tania, and OCN Pte are Ohayo's shareholders; they and Leo Ng are listed as directors in corporate filings along with another Singaporean national by the name of Ko Fu Heng.

**Annex 56: Biodata and passport of Ri Ik (aka Li Ik)**

Name: Li Ik  
DOB: 11 February 1963  
Passport number: DPRK Passport: 745420357, exp 11/11/2020  
A.k.a.: Ri Ik  
Affiliations: Regional Business Development Manager,  
OCN (Singapore) Pte Ltd  
OCN Representative, Pyongyang

Address: 28 Cuscaden Road #05-10 Cuscaden Residences Singapore  
249723  
Telephone: +6591831221  
Email: CHRISTIN@OCN.COM.SG



Source: The Panel

## Annex 57: Singapore entries and exits for Ri Ik (Aka Li Ik) from 2015-2017

IN/OUT STATUS	ENTRY/EXIT DATE	CHECKPOINT
DEPARTURE	08/06/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/03/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/02/2017	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	17/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	07/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	02/12/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	11/10/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/08/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/07/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/06/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	08/04/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	26/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	22/03/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	29/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2016	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/12/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	24/11/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	28/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/10/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	04/09/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	20/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	19/08/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	27/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	04/07/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	20/06/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/03/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	30/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	12/01/2015	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2

ARRIVAL	24/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	19/12/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	12/11/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	25/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	02/09/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/08/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	28/07/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	10/06/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	27/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	05/05/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	29/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	24/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	14/04/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	14/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	05/02/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	03/01/2014	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	10/12/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	09/10/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	19/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
DEPARTURE	18/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 2
ARRIVAL	13/09/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	21/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	01/08/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	31/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	18/05/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	22/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	16/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	01/04/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	15/03/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	25/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
ARRIVAL	09/02/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3
DEPARTURE	18/01/2013	CHANGI AIRPORT TERMINAL 3

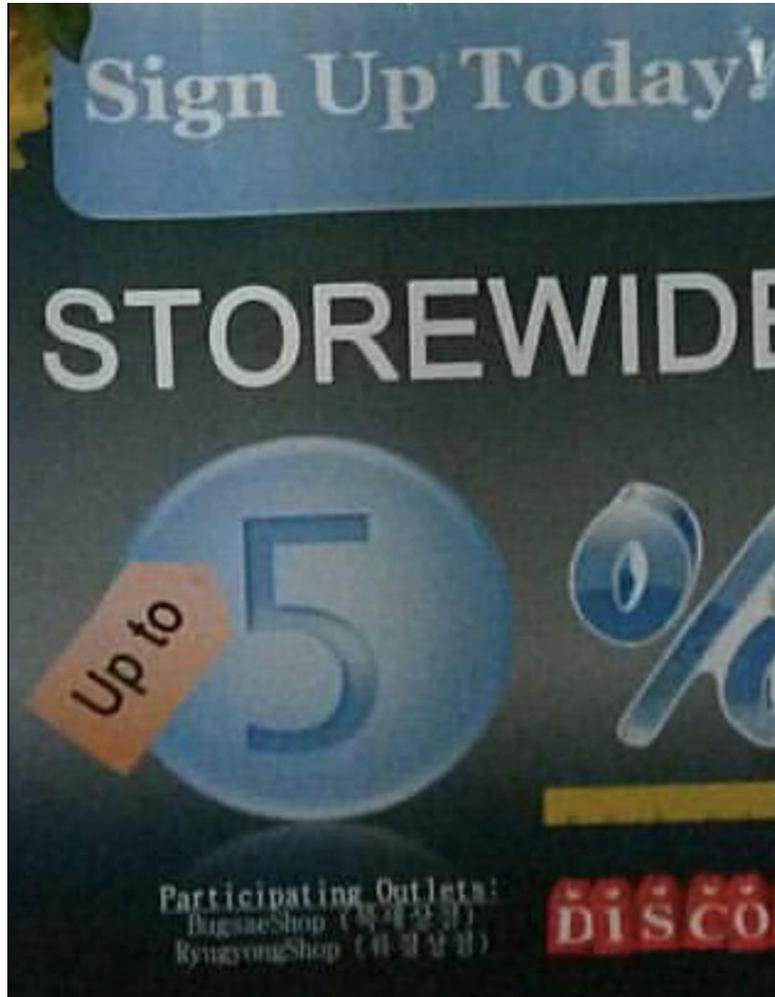
Source: The Panel



**Annex 59: Use of Ryugyong Commercial Bank card provides 5% discount in Buksae shop**



Source: Jaka Parker



Source: Jaka Parker (@JakaParker) instagram

**Annex 60: Shopping bag obtained from Bugsae Shop (alternative spelling of Buksae Shop) in Pyongyang showing locations and “OCN Group” affiliation - June 2017**



Source: NK Pro

**Annex 61: Shopping Bag obtained from Bugsae Shop (OCN Group) at Changgwang Foreign House, Pyongyang, June 2017**



Source: NK Pro

**Annex 62: Ukrainian confectionary company export records for items shipped to the address: “OCN Pyongyang Office 01-05 Changwang House, Pyongyang DPRK” from April 2015 until January 2017**

Screenshot of Import Genius, source of trade data

SERVICE: (973) 658-5676 SALES: 855-374-1199 [Live Chat](#)

**IG ImportGenius** [HOME](#) [HOW IT WORKS](#) [PLANS & PRICING](#) [SEARCH](#) [CONTACT US](#) [Live Chat](#)

## Bugsae Shop

Bugsae Shop is a buyer that buys products from **Тов Авк Конфекшінері**

**IMPORT GENIUS**

Our bill of lading data reveals the trading activities of Bugsae Shop and millions of other manufacturers.

[Learn More](#)

[Join Now](#)



International Trade Starts With Our Data

Other companies in our database [PETROIL PVTK OU](#) ["Zaklad Produkcji Folii "EFEKT Plu](#)

[View Sample Shipment Records](#) [Shipment Alert Subscription](#) [Contact This Company](#) [Sign Up](#)

## Sample shipment record for Bugsae Shop

Bugsae Shop is a buyer that buys products from **Тов Авк Конфекшінері**

BILL OF LADING			
<b>Receipient</b>	<b>Sender</b>	<b>HS CODE</b>	1905906000
<b>BUGSAE SHOP</b> Ocn Pyongyang Office 01-05 Changwang House, Pyongyang, Dprk	<b>ТОВ АВК КОНФЕКШІНЕРІ</b> 04080, М.київ, Вул. Межигірська, Буд. 82-А	<b>EXPORT DATE</b>	2017-01-05
		<b>WEIGHT</b>	303.16
<b>Cargo Description</b>		<b>PRICE</b>	26766.04
1. МУЧНІ КОНДИТЕРСЬКІ ВИРОБИ З ДОДАВАННЯМ ПІДСОЛОДЖУВАЛЬНИХ РЕЧОВИН. СУХІ ПРОДУКТИ ЕКСТРУЗІЙНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ. ТУ У 15.6-30482582.001-2001.		<b>CUSTOMS OFFICE CODE</b>	110100001
		<b>DECLARATION NO.</b>	200212

Subscribe to access the complete shipping history for **Bugsae Shop** [Join Now](#)

Source: Import Genius

## List of exports to Bugsae shop at OCN Pyongyang address (exports of candy and confectionary items)

		<a href="http://ImportGenius.com">ImportGenius.com</a> <a href="mailto:info@importgenius.com">info@importgenius.com</a> Toll Free: 855-573-9976 International: +1 480-745-3396							
PRODUCT	HS CODE	CONSIGNEE	CONSIGNEE ADDRESS	SHIPPER	SHIPPER ADDRESS	EXPORT DATE	WEIGHT	PRICE (UAH)	Г
.Шоколадні цукерки з на	1806901900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	1662.16	125317.46	
. Вафлі, повністю або ча	1905321900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	167.4	17296.65	
. Вафлі солодкі без пок	1905329900	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	194.4	17296.65	
. Мучні кондитерські вир	1905906000	"BUGSAE SHOP"	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2017-01-05	303.16	26766.04	
. Паста рослинно-молоч	1806329000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	3440	5525.2	
. Паста рослинно-молоч	1517909999	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	1652	1815.84	
. Готовий харчовий прод	1901909100	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	2268	2562.84	
. Суміш рослинно-вершк	1517901000	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2016-08-30	900	1323	
.Шоколадні цукерки з на	1806901900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	1863.44	6903.84	
. Вафлі солодкі без пок	1905329900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	86.4	288	
. Вафлі, повністю або ча	1905321900	BUGSAE SHOP	OCN PYONGYANG OFFICE 01-05 CHANGGWANG HOUSE, PYONGYANG, DPRK.	ТОВ "АВК КОНФЕКШІНЕРІ"	04080, м.Київ, вул. Межигі	2016-08-12	37.2	144	
. Молоко питне ультрапа	401209100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	139175.03	к
. Молоко питне ультрапа	401201100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-17	12817	128469.26	к
. Масло вершкове натур	405101100	BUGSAE SHOP	OCN Pyongyang, office #01-05, Changgwang House, Ryenhwa-Dong, Central district, Pyongy	ТОВ "ТЕРРА ФУД"	23600 Вінницька обл., м. Т	2015-04-08	11820	1158565.35	к

Source: Import Genius

**Annex 63: OCN Singapore label affixed to a wine bottle at the Bugsae Shop in  
Pyongyang, July 2017**



Source: NK Pro

**Annex 64: Luxury-branded cosmetics, handbags, watches, leather goods and footwear on display at the Buksae Shop in Pyongyang, July 2017**



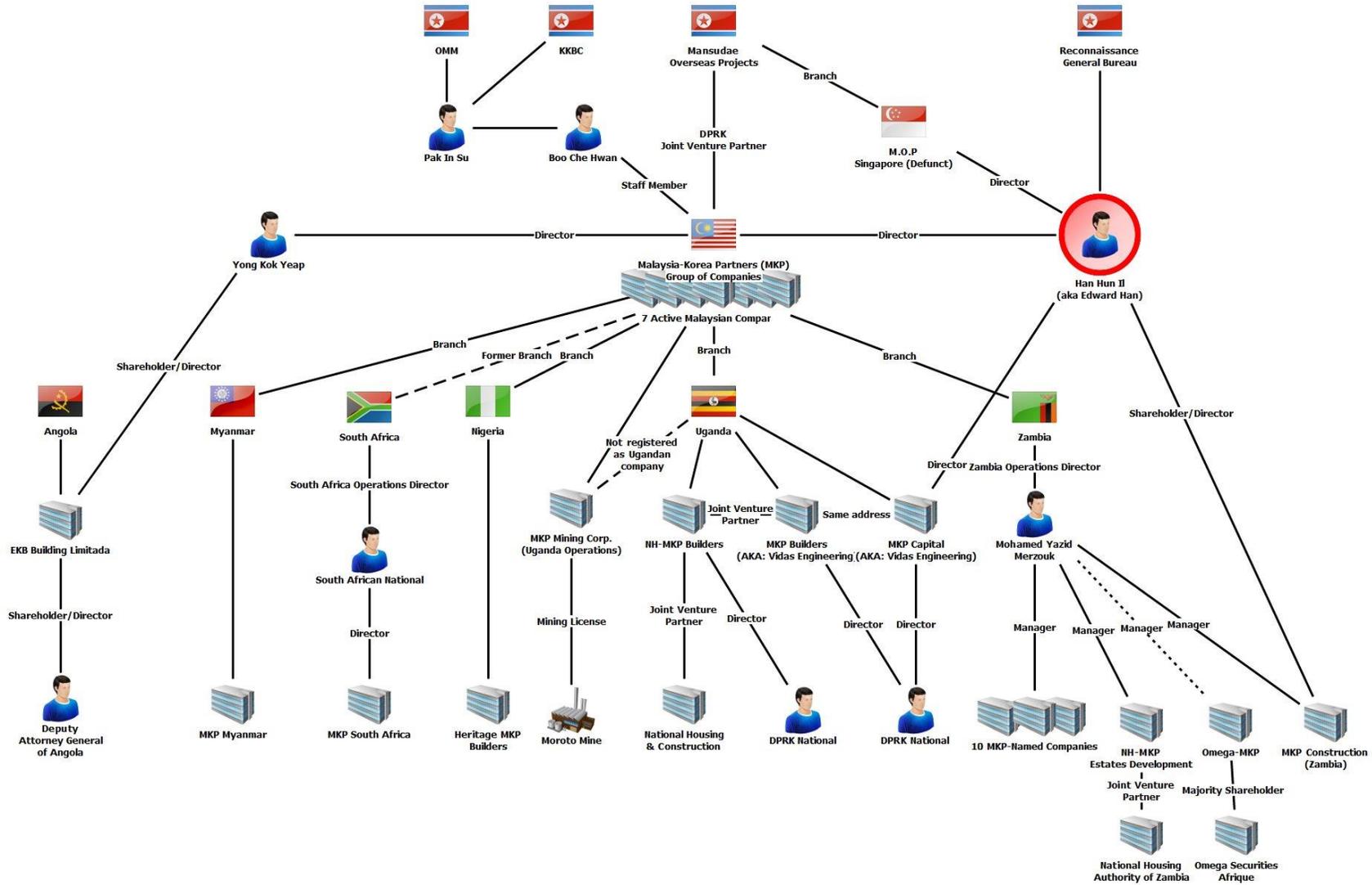
Source: NK Pro

**Annex 65: Biodata on Han Hun Il (Edward Han)**

Name:	Han Hun Il
DOB:	2 April 1957
Passport #	836134879
Expiry:	2021/3/9
A.k.a.:	Edward Han; Dr. Edward Han Hun Il
Family members	<p><u>Wife</u>: Kim Mi-Kyong (김미경)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOB: 1959/2/15</li> </ul> <p><u>Son</u>: Han Kumryong (한금룡)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aka “Han Song” (한 성)</li> <li>• aka: “Harvard Han”</li> <li>• DOB: 18 September 1984</li> <li>• Worked at MKP Myanmar until 2013</li> </ul>
Affiliations:	<p>Sungri Economic Group (승리경제연합회)</p> <p>Dispatched to Malaysia in 1995 to serve as Malaysia Representative of Mansudae Overseas Projects (MOP)</p> <p>Established a Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, in Singapore on 20 May 1994 until it was struck off the register on 30 September 2009.</p> <p>In 2006 his tenure with MOP expired and he was given the status of “operative “in the Reconnaissance General Bureau. He had previously served as representative of RGB in Africa before 1994.</p> <p>On 20 June 2006 he registered Malaysia Korea Partners (MKP) in Malaysia jointly with Yong Kok Yeap with each of them owning half the shares (175,000 Ringgit)</p> <p>MKP signed a joint investment agreement in June 2009 with a DPRK China joint bank called “High-Fund International bank” which had an affiliation with DPRK Sungri Economic group.</p> <p>MKP established the International Consortium Bank (ICB)</p> <p>MKP employs IT personnel from the DPRK state science academy in its subsidiary, SOSIT are still working</p>
Address:	<p>MKP Capital LLC Berhd</p> <p><u>Registered address</u>: 24-B Jalan Landak Off Jalan Pudu KL</p> <p><u>Business address</u>: Lot 5, Jalan Satu</p> <p>Kawasan Perusahaan Cheras Jaya</p> <p>43200 Balakong</p> <p>Selangor Darul Ehsan</p> <p>Malaysia</p>
Travels	Traveled to other South East Asian countries in 2016, including the Lao People’s Democratic Republic in October. The Lao PDR has not responded to the Panel’s inquiry
Telephone:	603 9076 9678
Fax :	603 9075 9678
Email	<a href="mailto:enquiries@mkpholdings.com.my">enquiries@mkpholdings.com.my</a>
Website :	<a href="http://www.mkpholdings.com.my">www.mkpholdings.com.my</a>

*Source: The Panel, Member States, Corporate Registry Documents*

# Annex 66: MKP network chart



Source: The Panel

## Annex 67: MKP companies in Malaysia as of 15 December 2017

	Company Name	Corporate Number	Status	Address	Directors	Shareholders	Start
1	M.K.P. PROJECTS SDN. BHD.	199448-D	Dissolved	Rm.1 1st. Floor, Lee Rubber Bldg 145, Jalan Tun H.S. Lee Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Abdul kudas bin datuk;  Lee Kung Wah; Chong ah Kow @ Chong Ching Che;  Yong Kok Yeap;	Abdul Kudus Bin Datuk;  Yong Kok Yeap; Chong Ah Kow @ Chong Ching Che;  Lee Kung Wah	15 June 1990
2	MKP BUILDERS SDN. BHD	386207-P	Existing	2-3-11 (3rd Floor)Menara Klh Business Centre 2, Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpurwilayah Persekutuan  Lot 5, Jalan 1kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras, selangor	Han Hun Il; Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	6 May 1996
3	MKP CAPITAL BERHAD	738326-V	Winding Up	24-B, Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur Wilayah Persekutuan  Lot 5, Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 cheras, selangor	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	20 June 2006
4	MKP CAPITAL LLC BERHAD	980801-M	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan	Han Hun Il; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	2 March 2012
5	MKP CORPORATION BERHAD	619741-U	Winding Up	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan	Han Hun Il;  Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	26 June 2003

				Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap;  Ramanan Ramakrishnan, Dato';		
6	MKP DYNAMIC ENGINEERING SDN. BHD	735910-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, wilayah Persekutuan  Lot 5, Jalan 1 Kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh;  Fang Chee Peng;  Yong Kok Yeap; Muhammad Danial Bin Osman;	Karnail Singh Nijhar Amar Singh, Tansri Dato'dr;  Yong Kok Yeap;  Soh Pui Hoon;  Han Hun Il;  Ramanan Ramakrishnan	31 May 2006
7	MKP DYNAMIC SDN. BHD	779980-A	Existing	2-3-11 (3rd Floor), Menara Klhbusiness Centre, 2, Jalan Kasipillayoff Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kawasan Perusahaan Cheras Jayabatu 11 cheras selangor	Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh;  Fang Chee Peng;  Yong Kok Yeap;  Ramanan Ramakrishnan;  Muhammad Danial Bin Osman @ Mddaud;	Yong Kok Yeap;  Soh Pui Hoon;  Ramanan Ramakrishnan;  Karnail Singh Nijhar Tansri Dato'dr Amar Singh	7 July 2012
8	MKP HOLDINGS SDN. BHD	464492-W	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur,	Yong Kok Yeap; Han Hun Il;	Yong Kok Yeap; Han Hun Il	23 June 1998

				Wilayah Persekutuan Lot 5, Jalan 1 kaw. Perusahaan Cheras Jayabatu 11 batu 9 Cheras Selangor			
9	MKP SUPPLIES SDN. BHD	1210818-M	Existing	No. 3a-1, Jalan D'alpinia 10 taman D'alpinia, Puchong Selangor	Fang Chee Peng; Yong Kok Yeap;	Yong Kok Yeap; Fang Chee Peng	30 November 2016
10	MKP-WUI LOONG SYSTEM SCAFFOLDS SDN. BHD	577418-H	Existing	24-B Jalan Landakoff Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutua  Lot 5 Jalan 1kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11 Batu 9 Cheras, Selangor	Kong Kam Wang;  Han Hun Il;  Yong Kok Yeap; So Yu Shing;	Wui Loong System Scaffolds Co.Ltd;  Mkp Holdings Sdn. Bhd.	17 April 2002
11	Nekad ZipleM SDN. BHD	614359-U	Existing	52 a, Jalan Landak off Jalan Pudu Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan  C/O Lot 5, Jalan 1 kawasan Perindustrian Cheras Jayabatu 11, Batu 9 Cheras Selangor)	Han Hun Il;  Yong Kok Yeap;	Jusoh Bin Awang;  Yong Kok Yeap;  Han Hun Il; Sumairi Bin Hashim	7 May 2003
12	ELEMENT FLASH (M) SDN. BHD.	658573-V	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 Jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shahkuala Lumpur Wilayah Persekutuan  Lot 5 Jalan Satu kawasan Perusahaan Cheras Jayabalakong Selangor	Yong Kok Yeap; Chua Boon Lain; Tee Eng Soon;	Chua Boon Lain; Yong Kok Yeap; Tee Eng Soon	6 July 2004

13	SOSIT SDN. BHD.	749341-K	Existing	2-3-11 (3rd Floor) Menara Klh Business Centre 2 jalan Kasipillay, Off Jalan Sultan Azlan Shah Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan  Lot 5, Jalan 1 Kaw. Perusahaan Cheras Jaya Batu 11, Batu 9 Cheras Selangor	Yong Kok Yeap; Han Hun II;	Yong Kok Yeap; Han Hun II	3 October 2006
----	--------------------	----------	----------	--	-------------------------------	---------------------------------	-------------------

Source: Malaysian corporate registry

**Annex 68: Singapore Mansudae branch, M.O.P. (S) Pte Ltd, registered by Han Hun Il on 20 May 1994 until it was struck-off on 30 September 2009**



**BizInsights (People Profile Information)**

**People Profile of HAN HUN IL**

Particulars	
Name	: HAN HUN IL
NRIC	: 5020012
Nationality	: KOREAN, SOUTH
Address	: 12 MARGATE ROAD #08-05 SINGAPORE 438053
Date of Change (Address)	: -

Current Appointments	
NIL	

Past Appointments						
No.	Company / Business / LLP / LP / PAF	UEN	Company Status	Position	Date of Appointment	Date of Cessation
1	M.O.P. (S) PTE LTD	199302217E	STRUCK OFF	DIRECTOR	20-05-1994	30-09-2009

**Disclaimer**

The information in this report is extracted by BizInsights from a database comprising information filed with Accounting & Corporate Regulatory Authority (ACRA) on or before 26 September 2017 and presented using a business intelligence solution from Elixir Technology Pte Ltd. The statements or ratios published by Elixir Technology are solely statements of opinion and not statements of fact or recommendations to purchase, hold, or sell any securities or make any other investment decisions. Subscribers should not rely on any such statements or ratios in making any investment decision. This report may not be reproduced in whole or in part in any form or manner. The report may contain information compiled from information which ACRA, Elixir Technology and BizInsights do not control and which has not been verified unless indicated in this report. Whilst every endeavor is made to ensure that the information provided is updated and correct, ACRA, BizInsights and Elixir Technology disclaim any liability for any damage or loss that may be caused as a result of any error or omission arising out of or in any way related to the contents of this report. Certain figures in the financial statements may have been adjusted for analytical classification purposes in accordance with established methodology and research processes.

Source: ACRA

## Annex 69: Countries in which MKP claims to operate

Figure 1: MKP's homepage claimed it operated in Algeria, Angola, Australia, Burundi, Cambodia, China, Congo, DRC, Ethiopia, Hong Kong, China, Kenya, Libya, Malaysia, Mozambique, Myanmar, Nigeria, Russia, Singapore, Tanzania, Uganda, Vanuatu, Zambia, Zimbabwe. The map at the bottom of the site further insinuates operations in Southeast Asia, Sub-Saharan Africa, Mideast/North Africa, North America and Europe.

**Our Partners**

	Algeria
	Angola
	Australia
	Burundi
	Cambodia
	China
	Congo
	Congo(DRC)
	Ethiopia
	Hong Kong
	Kenya
	Libya
	Malaysia
	Mozambique
	Myanmar
	Nigeria
	Russia
	Singapore
	Tanzania
	Uganda
	Vanuatu
	Zambia
	Zimbabwe

**Our mission is to provide:**

- ▶ **Strong Support**  
While we are committed to providing ample support to those who need it, we are also appreciative of those who stand by us and hold us up in return. From the lowest ranking employees in our company to the suppliers that we work with, everyone deserves our thanks and praise. MKP give full assistance in endeavour projects and products. All necessary information provided from design stages till commencement and finish up the projects. Its portrait a strong hands on hands support towards the project.
- ▶ **Long Term Commitments**  
Perseverance is our middle name. From the Infant stages of planning and development, to the final phase of project completion, we never let anything stand between us and the finish line. MKP pledge to our customers to gives a long-term commitment. Our liability is to facilitate a commune-based information repository, first-class services and pleasant relationship. In a way, it will ensure one's loyalty by present as a responsible corporate body.
- ▶ **Team Work**  
We realise that when and if we work together as a team, we can produce optimal results, far better than what can be achieved alone. For this reason alone, we emphasise on team work in everything we do. MKP works together in contributing different skills and subordinate individual interest and opinion to the unity and efficiency of projects. In these bond of cooperation internally and also with external consultants, the direction are to archive successful result.
- ▶ **State of the Art Products**  
MKP known to build significant projects that stands out from others. We present highest level of development, a concept to assessing and asserting novelty and inventive structure.



Source: Archived version of the page:

<https://web.archive.org/web/20120119212635/http://mkpholdings.com.my/index.php>

Figure 2: MKP claims completed construction projects in Malaysia, Zambia, Zimbabwe, Madagascar, Angola, Libya, Sudan, Yemen, Russia, Hong Kong.

Completed Project
Ongoing Project
Proposed Project

**Projects in Malaysia**

- Padawan, Sarawak
- Mines Wonderland Theme Park
- Paddy Museum, Kedah
- GET Road, Banting

**Central and South African Projects**

- Zambia Lusaka Millennium City
- Zambia International Convention Center
- Zimbabwe: Harare
- Madagascar
- Angola Luanda
- Hotel Ritz (On Going)

**North Africa, Middle East , Russia Projects**

- Libya
- Sudan
- Yemen
- Russia

**Hong Kong Project**

- Artificial Lake & Tree House
- Four Season Hotel
- Harbour Green
- New Town Tower
- Robinso
- The Arch
- Cheung Sha Wan Commercial Building
- Kwun Tong 502
- Scaffolding

**Irrigation & Dam**

- Waterway
- Water Pipes
- Irrigation Tunnel
- Dam Project in Africa

Venue: Padawan, Sarawak, Malalaysia

Status: Main contractor

Length: 8.5 km

Duration: September 1996 - April 1998

**MKP** completed the Padawan access road project which has a gradient of 24 degree road inclination on time, on budget and at half the cost as proposed by other tendered companies (US 12 - 20 millions)



Gate to the Access Road



A Section of Serpent



Rear View of the Gate



main road

Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (Page under tab, "Completed Project")

Figure 3: MKP claims construction projects in Malaysia, Nigeria, Ethiopia, Uganda, and Angola.

**Construction Projects**

Completed Project      Ongoing Project      Proposed Project

**Malaysia**

- Shipyard
- Marketing Office

**Nigeria**

- Zamfara International Airport
- Renovation of Korea Embassy

**Ethiopia**

- Gololcha Dam and Irrigation

**Uganda**

- Roadworks Construction

**Angola**

- T3 Type Detached Housing

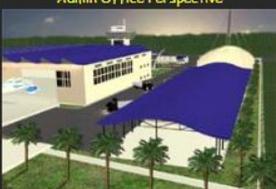
Venue: Lot 2436-2437, Mukim Teluk Panglima Garang, Kelang, Selangor, Malaysia.

Status: Construction of Shipyard, ship building

Duration: January 2009 - December 2009





Source: <http://www.mkpholdings.com.my/construction.php> (page under tab, “ongoing project”)

**Annex 70: MKP claims to have Mansudae Overseas Projects (MOP) “solid and rich experience since 1964”**



## Annex 71: MKP claims it constructed “National Heroes Acre” in Zimbabwe (constructed by Mansudae Overseas Projects)

**MKP** known to construct a remarkable structure all over the world.

Monuments are one type of structure explicit to commemorate an important event as a part of one nation's remembrance of past.

The monuments construct often to impress or awe human race of the events. It's also a structure that can convey historical or political information to the public's eye.

**MKP** has done several approaches in achieving the objectives of monumental structure. In events,

The National Heroes Acre in Zimbabwe was our projects that commemorate those who fell in the struggle for national liberation whose dedication and commitment to the nation justify their burial at this sacred spot.

We not only provide a shrine but also incorporate a beautiful landscape that inviting and serene for the visitors.



Heroes Acre Monument, Harare, Zimbabwe

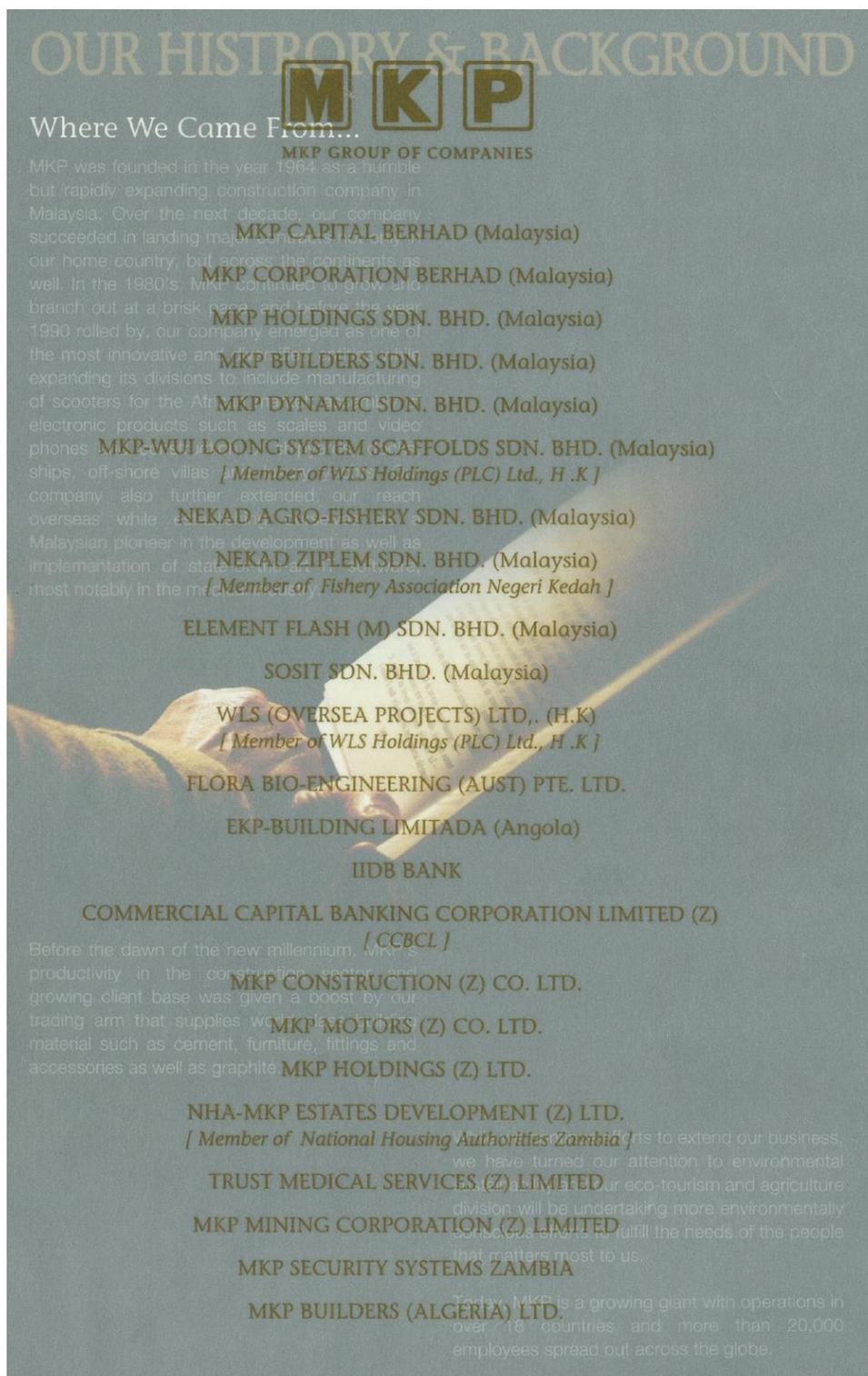
Source: <http://www.mkpholdings.com.my/subfile/construction/construction3.php>,  
Accessed 26 January 2018

## Annex 72: Zambian corporate registry list of companies with MKP in their name

 <b>Patents &amp; Companies Registration Agency</b> <i>"Business Starts Here"</i>					
Entity Number:	Entity Name:	Registration Date:	Annual Return Status:	Nominal Capital Compliance Status:	Par Value:
Jun 30, 2011 18717	MKP HARDWARE AND INDUSTRIAL SUPPLIERS LIMITED		<span style="color: red;">✘</span> FYE: 30-06-2012 <span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant <span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant <span style="color: green;">✔</span> Compliant
120150138517	MKP CONTRACTORS LIMITED	Dec 31, 2015	<span style="color: green;">✔</span> FYE: 30-07-2017	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120050058683	N HA- MKP ESTATES DEVELOPMENT LIMITED	Apr 29, 2005	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 30-06-2014	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120060064168	MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA LIMITED	Nov 7, 2006	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 01-01-2013	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120040054717	MKP HOLDINGS LIMITED	Mar 1, 2004	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 01-03-2005	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120130117265	MKP SOUTH AFRICA (ZAMBIA) LIMITED	Nov 15, 2013	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 31-12-2014	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	Feb 4, 2011	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 04-02-2014	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120110095546	MKP-IREHAB ZAMBIA LIMITED	Sep 13, 2011	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 30-09-2013	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120010047965	MKP MOTORS (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 22-08-1912	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120070068265	MKP BUILDERS ZAMBIA LIMITED	Aug 28, 2007	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 28-08-2012	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120010047962	MKP CONSTRUCTION (ZAMBIA) LIMITED	Aug 22, 2001	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 01-01-2002	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant
120100086671	OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED	Sep 1, 2010	<span style="color: orange;">■</span> FYE: 07-05-2017	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120060063279	MKP MINING CORPORATION LIMITED	Aug 16, 2006	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 16-08-2007	<span style="color: red;">✘</span> Not Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120060062028	MKP TMS HOSPITAL LIMITED	Apr 20, 2006	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
120070065306	MKP PATHFINDER LIMITED	Feb 8, 2007	<span style="color: red;">✘</span> FYE: 01-04-2008	<span style="color: green;">✔</span> Compliant	<span style="color: green;">✔</span> Compliant
319980085789	MKP CONTRACTORS AND TRANSPORT	Nov 13, 1998	<span style="color: orange;">■</span> FYE: 29-12-2016	Not Required	<span style="color: green;">✔</span> Compliant

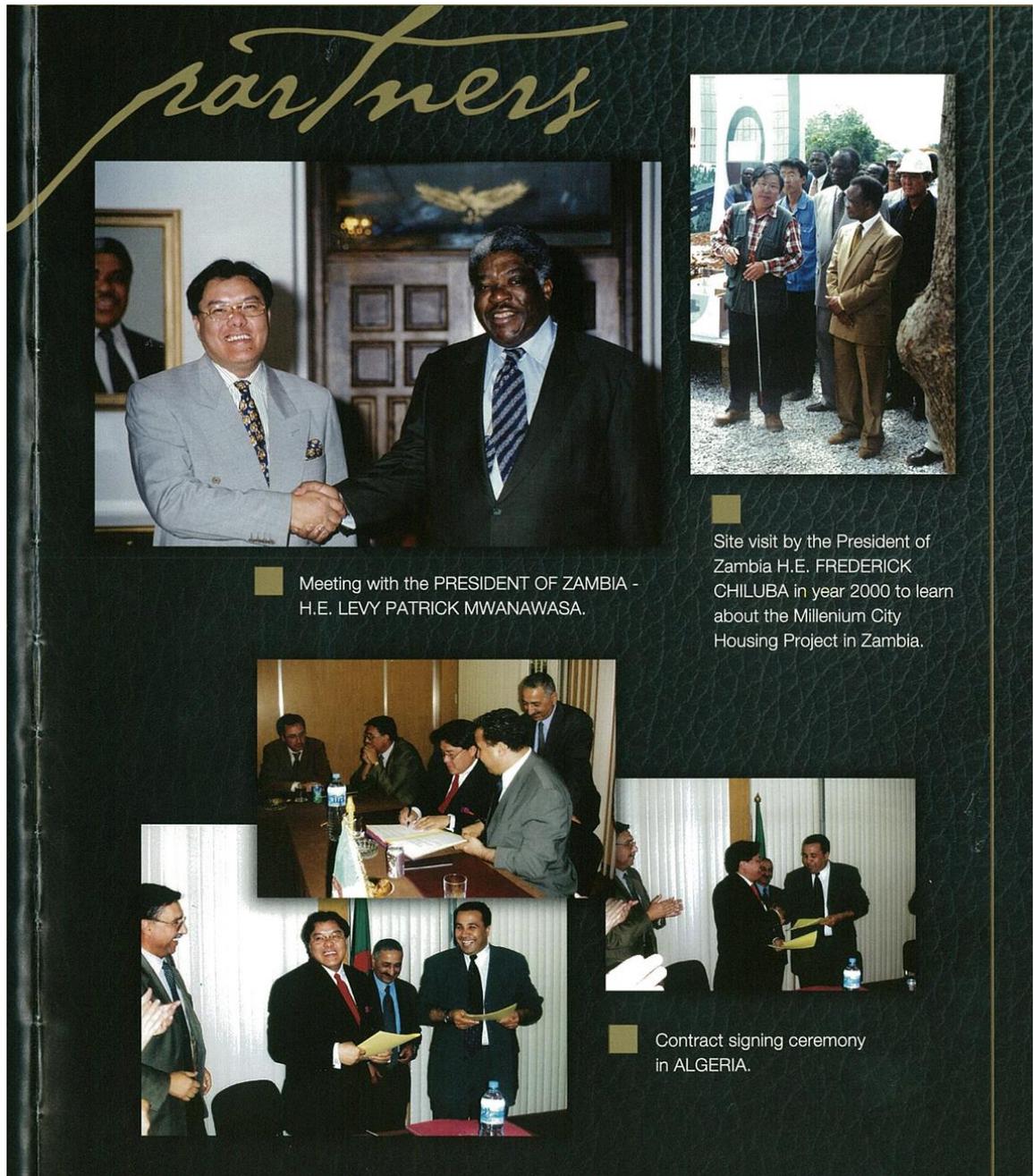
Source: Zambia Patents & Companies Registration Agency (PACRA)

## Annex 73: MKP catalogue showing companies in MKP Group including in Angola, Zambia



Source: 2014 MKP Catalogue (same source for all ensuing photographs with the exception of those another source)

**Annex 74: Yong Kok Yeap (MKP Chief Executive Officer) shaking hands with former Zambian president**



Source: Page in catalogue devoted to important “partners” of MKP

**Annex 75: MKP catalogue showing photos of MKP Zambia Director Yazid Merzouk accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to MKP Trust Medical Center in July 2008**

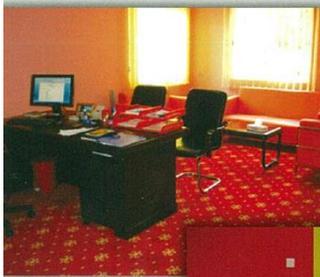


Source: MKP catalogue

**Annex 76: Yazid Merzouk and other MKP directors accompanying Deputy Prime Minister of Malaysia on visit to Zambia MKP Trust Medical Center in July 2008**



*Deputy Prime Minister of Malaysia  
Datuk Sri Mohd Najib bin Tun Haji Abdul Razak  
visit to MKP Trust Medical Center in Zambia.*



**Medical Infrastructure and Specialist Center**

We provided a much needed boost to Zambia's health care industry by building a hospital that houses various specialists from varying medical disciplines.

Source: MKP website

**Annex 77: MKP Board of Directors (including Han Hun Il, Yong Kok Yeap, and Yazid Merzouk of MKP-Zambia)**

Image 1: Left to right: Ms. Siti Faridah Md. Lias, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Dr. Edward Han Hun Il, Mr. Ismael bin Ariffin, Ms. Camy Soh Pui Hoon



Source: MKP catalogue

Image 2: Bottom to top: Dr. Edward Han Hun II, Dato' Dr. Yong Kim Yeap, Admiral Datuk M. Ramly Baker (Rtd), Mr. Mohamed Yazid Merzouk, Mr. Ismael bin Ariffin, Mr Mohamad Fauzi Bin Othman, Ms. Siti Faridah Md. Lias



Source: MKP catalogue

**Annex 78: MKP leadership from left: Yazid Merzouk and Yong Kok Yeap,  
Han Hun Il to far right**



Source: MKP catalogue

## Annex 79: Lawsuit between Yazid Merzouk and Commerical Capital Consortium Limited

*For the Appellant:*

*Mr. Fraser Chishimba, of Messrs Fraser  
and Associates*

*For the Respondent:*

*Ms Comfort Mulenga of Attorney-General's  
Chambers*

---

### **RULING**

---

**Mwanamwambwa, Ag. D.C.J., delivered the Ruling of the Court**

**Case referred to:**

1. Newton Malwa vs Lucky Mulusa ( & Another) Selected Judgment No. 24 of 2014.

**Legislation referred to:**

1. Rules of the Supreme Court, 1999. Order 4. Rule 9 (1)

**Other Works referred to:**

1. Atkin's Court Forms 2<sup>nd</sup> Edition. Volume 37 (1995 Issue), pages 196 and 211.

Where two or more proceedings are pending before the same Court, and it appears to the Court that some common question of law or fact, arises in both or all of them, or the rights to relief claimed therein are in respect of or arises out of the same transaction or a series of transactions, the Court may order any of them to be stayed, until after determination of any of them. Stay in this instance, is a temporary-hold-up in the proceedings, though it is clearly contemplated that the result of the action which proceeds will, as a test action, in effect determine the stayed proceedings. Stay is a discretionary remedy, when the several actions are not so

**IN THE SUPREME COURT FOR ZAMBIA**  
**HOLDEN AT LUSAKA**  
*(Civil Jurisdiction)*

**APPEALS No. 38 AND 101 OF 2012**  
 SCZ/8/159/2012  
 SCZ/8/18/024/2012

IN THE MATTER OF: AN APPLICATION UNDER ORDER 8 RULE 3 OF THE  
 RULES OF THE SUPREME COURT 1999 EDITION AS  
 READ TOGETHER WITH ORDER 59 RULE 14 OF RSC  
 1999 EDITION

AND

IN THE MATTER OF: STATUTORY INSTRUMENT NO. 26 OF 2012 OF THE  
 SUPREME COURT (AMENDMENT) RULES, 2012 AND  
 IN PARTICULAR RULE 58 (5) OF THE SUPREME  
 COURT (AMENDMENT) RULES, 2012

BETWEEN:

**SAMBA LUBEMBA**

**APPELLANT**

AND

**OPHELIA HANYAAMA**

**1<sup>ST</sup> RESPONDENT**

**SANGARE TRANSPORT LIMITED**

**2<sup>ND</sup> RESPONDENT**

**ATTORNEY GENERAL**

**3<sup>RD</sup> RESPONDENT**

BETWEEN:

**YAZID MERZOUK**

**APPELLANT**

AND

**COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION**

**LIMITED**

**RESPONDENT**

**Coram:** Mwanamwambwa, Ag D.C.J, Chibomba, Phiri, Wanki, Muyovwe, Wood,  
 Malila, Kaoma, J.J.S., and Lengalenga, Ag. J.S.

*On the 15<sup>th</sup> of October 2014*

*For the Appellant:*

*Mr. W.L. Mubanga, of Messrs Chilupe and  
 Company; Permanent Chambers*

*For the Respondent:*

*Mr. Mondenga, of Messrs Mondenga and  
 Company.*

**Annex 80: Zambia corporate registry of MKP Holdings Ltd with Yazid Merzouk and “Korea” national**



**Patents and Companies Registration Agency**

120040054717

**Computer Printout - Local Company**

<b>Local Company</b>	<b>MKP HOLDINGS LIMITED</b>	<b>Registration Number</b>	<b>120040054717</b>
Date of Incorporation	01 day of March 2004	Date of FY End	01/03/2005
Registered Office	PLOT NO. 5591 KALUNDU, LUNSEMFUA ROAD		
Postal Address	P.O. BOX 31102		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	N.J. Moola		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 2000		
Number of Shares	2000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
<b>Nature of Business</b>			
<b>Annual return</b>			

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, [www.pacra.org.zm](http://www.pacra.org.zm)

## Annex 81: Zambia corporate registry of MKP TMS Hospital Ltd with Yazid Merzouk and "Korea" directors/shareholders



### Patents and Companies Registration Agency

120060062028

#### Computer Printout - Local Company

<b>Local Company</b>	<b>MKP TMS HOSPITAL LIMITED</b>	<b>Registration Number</b>	<b>120060062028</b>
Date of Incorporation	20 day of April 2006	Date of FY End	31/12/2018
Registered Office	NO 05 REED BUCK ROAD KABULONGA LUSAKA		
Postal Address	P.O. BOX 31102		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	W. Banda		
Phone	+2611266986		
Email	info@mkp-tmhospital.com		
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 15000		
Number of Shares	15000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
<b>Nature of Business</b>			
<b>Annual return</b>			

Year	Date Delivered	
2017	10/05/2017	
2016	27/05/2016	
2015	22/05/2015	
2014	15/05/2014	
2013	26/06/2013	
2012	20/08/2012	
2011	29/09/2011	
2010	20/03/2012	
2009	20/03/2012	
2008	20/03/2012	
2007	20/03/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	15,000.00	1.00
Ordinary	25.00	25.00

#### Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
SIDNEY KAMWENDO		100030/11/1 ZAMBIA	BUSINESSMAN		Yes			
YAZID MOHAMED MERZOUK		0962094 ALGERIA		Yes		Yes	2,750.00	Ordinary
BETTY MULONGOTI		183674/62/1 ZAMBIA		Yes		Yes	250.00	Ordinary
ABDELJALLIL MERZOUK		PP.94999950 ALGERIA		Yes				

HO UN RAN		554132049 KOREA		Yes		Yes	500.00	Ordinary
HAN YONG		554132045 KOREA		Yes		Yes	1,500.00	Ordinary

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency



## Annex 83: Zambia corporate registry of MKP-Lloyds Green Tech Ltd



## Patents and Companies Registration Agency

## Computer Printout - Local Company

120110093559

**Local Company** MKP-LLOYDS GREEN TECH LIMITED **Registration Number** 120110093559  
 Date of Incorporation 30 day of June 2011 **Date of FY End** 30/06/2012  
 Registered Office PLOT NO. 5490 LUNSEMFWA ROAD, KALUNDU LUSAKA ZAMBIA  
 Postal Address P.O. BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA  
 Town / City LUSAKA.  
 Country ZAMBIA  
 Certificate Signed By W. Banda  
 Phone  
 Email  
 Struck off/Ceased on  
 Nominal capital K 5000  
 Number of Shares 5000000  
 Liability  
 Articles Filed Date  
 Amended Articles Filed Date  
 Adopted Articles Filed Date  
 Company Liquidated Date  
 Company in Receivership Date  
**Nature of Business**  
 Annual return

## Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
LLOYD CHINGAMBO		160749/43/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes				
CHARLES VICTOR HOLLAND		202930/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes				

## Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
120040057384	LLOYDS FINANCIALS LIMITED	P.O. BOX 390035 LUSAKA ZAMBIA		Yes	2,000.00	Ordinary
120110090060	MKP CAPITAL ZAMBIA LIMITED	P.O. BOX 31102 LUSAKA ZAMBIA		Yes	3,000.00	Ordinary

Source: Zambia corporate registry

## Annex 84: Zambia corporate registry of MKP Security Systems Zambia Ltd

120060064168



## Patents and Companies Registration Agency

## Computer Printout - Local Company

**Local Company** MKP SECURITY SYSTEMS ZAMBIA LIMITED Registration Number **120060064168**  
 Date of Incorporation 07 day of November 2006 Date of FY End 01/01/2013  
 Registered Office PLOT NO. 7393 CHAINDA PLACE, CAIRO ROAD  
 Postal Address P.O. BOX 31102  
 Town / City  
 Country  
 Certificate Signed By B. MWALONGO  
 Phone  
 Email  
 Struck off/Ceased on  
 Nominal capital K 5000  
 Number of Shares 500000  
 Liability Normal Company  
 Articles Filed Date  
 Amended Articles Filed Date  
 Adopted Articles Filed Date  
 Company Liquidated Date  
 Company in Receivership Date  
**Nature of Business**  
**Annual return**

## Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA		Yes		Yes	100,000.00	
N'GONGA OSWALD GOODSON BWALYA		177920/66/1 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	50,000.00	
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	100,000.00	

Source: Zambia Patents and Companies Registration Agency, [www.pacra.org.zm](http://www.pacra.org.zm)

## Zambia corporate registry of MKP-Irehab Limited



## Patents and Companies Registration Agency

120110095546

## Computer Printout - Local Company

**Local Company**  
 Date of Incorporation 13 day of September 2011  
 Registered Office NO. 5, OFF REEDBUCK ROAD, KABULONGA. LUSAKA ZAMBIA  
 Postal Address P.O. BOX 311023, LUSAKA ZAMBIA  
 Town / City LUSAKA.  
 Country ZAMBIA  
 Certificate Signed By W. Banda  
 Phone  
 Email  
 Struck off/Ceased on  
 Nominal capital K 5000  
 Number of Shares 5000000  
 Liability  
 Articles Filed Date  
 Amended Articles Filed Date  
 Adopted Articles Filed Date  
 Company Liquidated Date  
 Company in Receivership Date  
 Nature of Business  
 Annual return

 Registration Number 120110095546  
 Date of FY End 30/09/2013

Year	Date Delivered
2012	26/04/2013

## Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
ABDELDJALLIL MERZOUK		9499950 ALGERIA	DIRECTOR	Yes				
MOHAMED YAZID MERZOUK		02867282 ALGERIA	DIRECTOR			Yes	2,550,00 0.00	Ordinary
DERICK MWASHUNGUTI		451237/11/1 ZAMBIA	BUSINESSW OMAN		Yes			
MOHAMED YAZID MERZOUK		02030956 ALGERIA		Yes				
DR ZALILAH BINTI SALLEH GHANY		A23679291 ZAMBIAN	DIRECTOR	Yes		Yes	2,450,00 0.00	Ordinary

## Business Entities

## Annex 85: Corporate Registry Documents for Commercial Capital Corporation (CCCL)



<b>Local Company</b>	<b>COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION LIMITED</b>	<b>Registration Number</b>	<b>119930029153</b>
Date of Incorporation	14 day of July 1993	Date of FY End	14/07/1957
Registered Office	ZIMCO HOUSE, CHAINDA PLACE		
Postal Address	P.O. BOX 32378		
Town / City			
Country			
Certificate Signed By	G K LIPIMILE		
Phone			
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 10000000		
Number of Shares	10000000000		
Liability			
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			
<b>Nature of Business</b>			

**Business Entities**

Mortgage Code	Bank name	Amount	Date	Status
2185	DEVELOPMENT BANK OF ZAMBIA	2045	21/04/2008	
1163	INTERMARKET BANKING LIMITED	500000	13/07/2004	

**Annual return**

Year	Date Delivered
2007	28/03/2008
2006	23/08/2007
2005	31/12/2005
2005	30/06/2006
2004	06/04/2004
2003	22/05/2003
2002	15/05/2003
2000	26/12/2000
1999	31/01/2000
1998	26/01/1999
1997	31/03/1998

**Individuals**

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
DERRICK. MUNSELE		172180/66/1 ZAMBIA	ACCOUNTANT	Yes	Yes			
SAMSON SAKALA		138276/63/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	6,250,00 0.00	
DAVID KAYOMBO KAMBITA		160789/21/1 ZAMBIA	DIRECTOR			Yes	3,750,00 0.00	
KINGSLEY MUWOWO		ZAMBIA				Yes	250,000. 00	
WINNERD SIMWALA		164457/11/1 ZAMBIA	BUSINESSWOMAN			Yes	6,250,00 0.00	

**Annex 86: Analysis of MKP claim that its website was hacked to create a false impression of a link to a DPRK financial institution**

MKP has claimed that its website was hacked, and that the hackers uploaded an image and new content to create the impression of a false connection between MKP and a DPRK financial institution (the International Consortium Bank, or ICB). MKP claimed it discovered this alteration on 3 March 2017 and filed a report with the police. Here is the webpage in question:

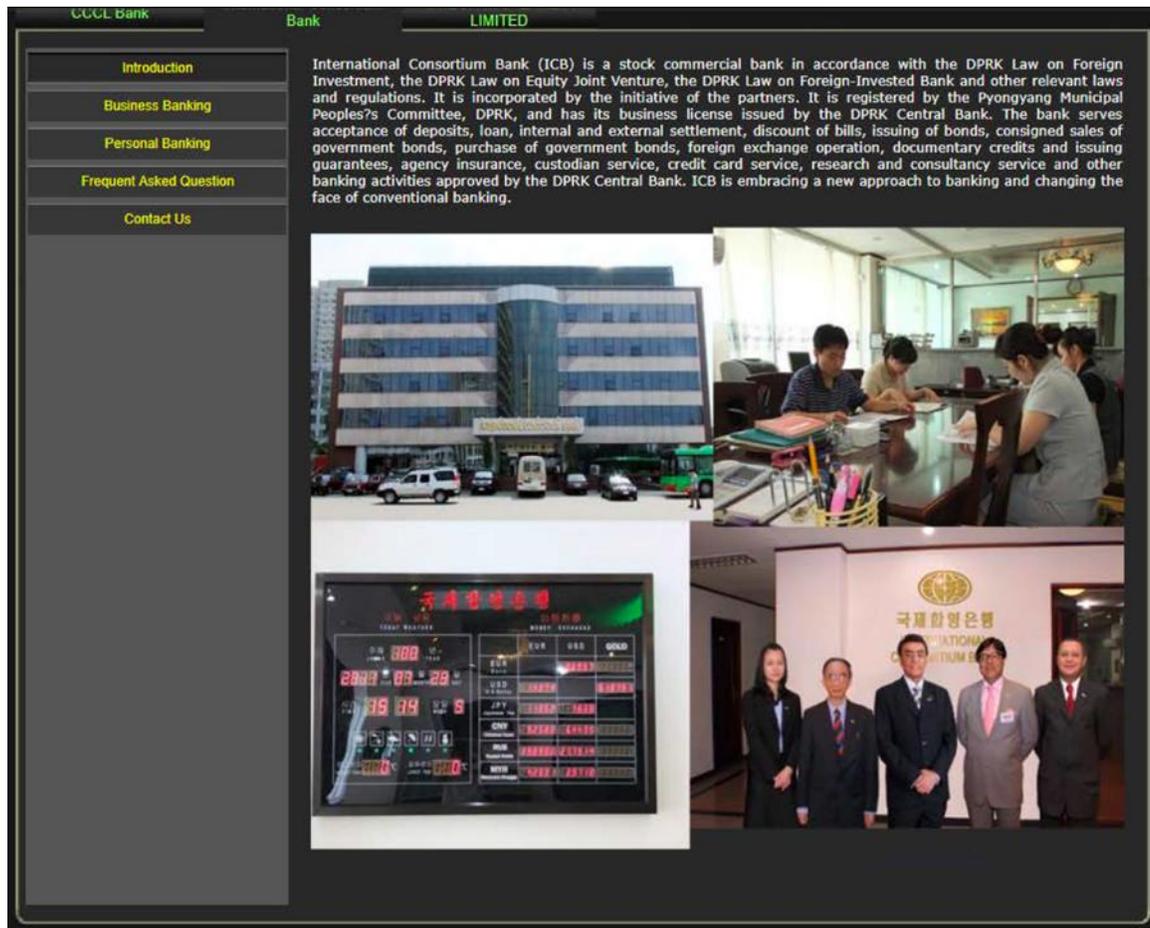


Figure 1 (see below) shows a screenshot of the page in question as it appeared 3 March 2017.

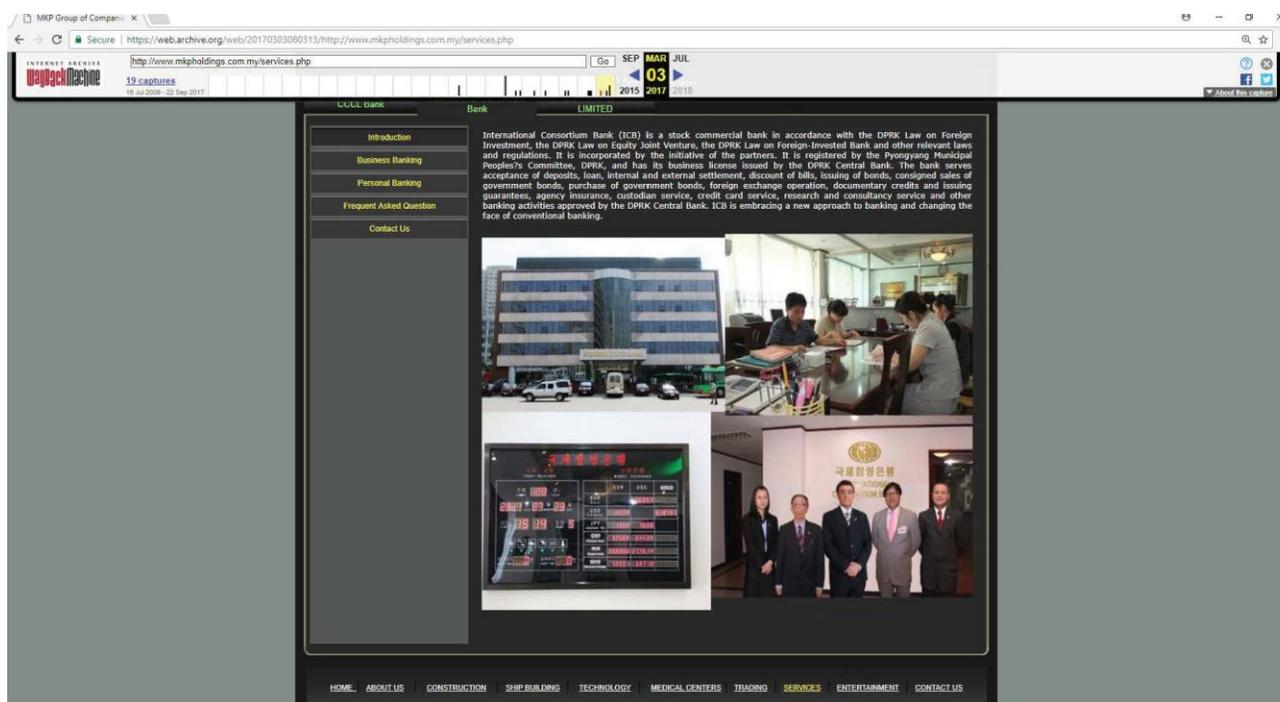


Figure 1: Screenshot of page in question dated 3 March 2017

Archived versions of the site provide evidence to the contrary. These versions help determine approximately when the images and information appeared, and how it changed over time. If MKP’s website was indeed hacked, then the hackers would have had to begin their operation years ago and routinely update the allegedly planted information multiple times, to conform to significant changes in MKP’s website.

First, the image and information MKP claims hackers falsely inserted can be seen on its website two years before its alleged discovery. Figure 2 (below) displays an archived version of MKP’s website as it would have appeared on 14 April 2015.

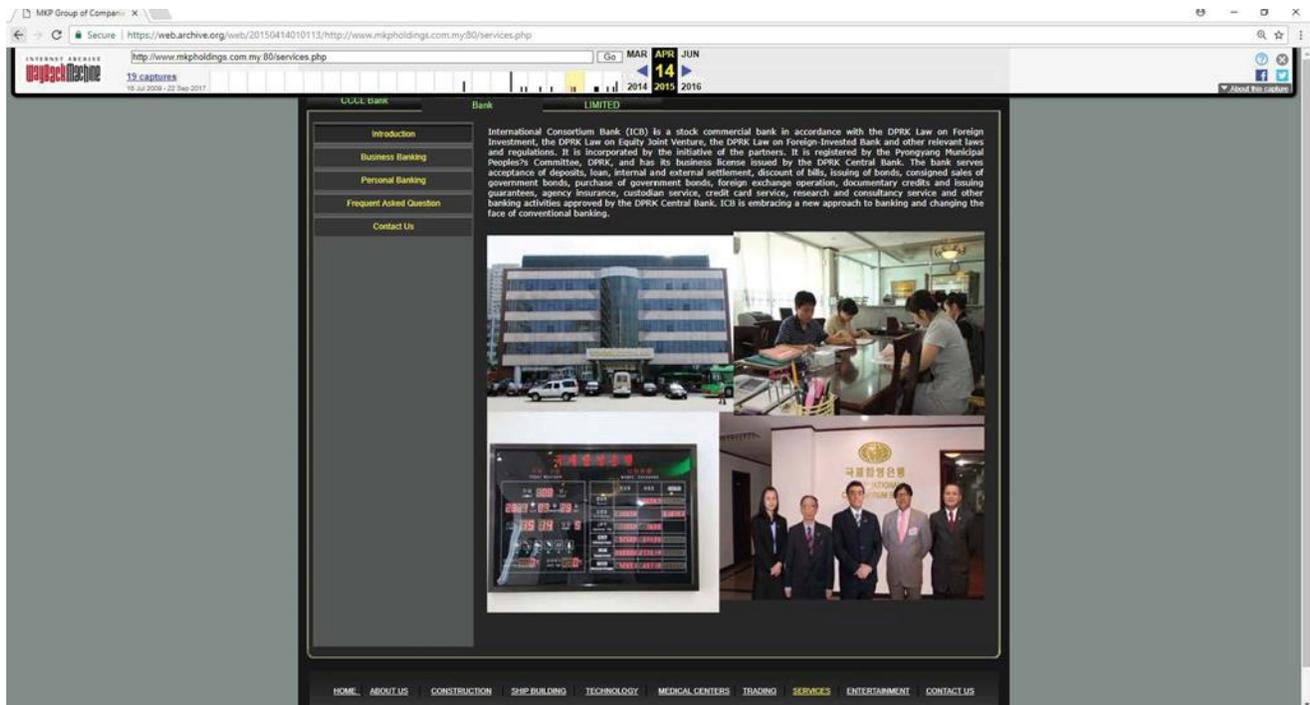


Figure 2: archived version of MKP's website as it would have appeared on 14 April 2015

The page remained almost unchanged between this date and 30 March 2017 when MKP filed its police report. Additionally, analysis of the exit data in the image which MKP claims was hacked into their website, reveals a Photoshop time stamp dating the most recent save (or resave with Photoshop) of this image back to 2012:07:06 at 17:53:54, predating MKP's claimed discovery and the image's supposed first appearance on MKP's website. If MKP's site was hacked and false information implanted, MKP failed to discover it for at least two years and the Photoshopped image itself is significantly older.

General information on ICB and MKP appeared far earlier on MKP's site, but in a different form. Prior to the 14 April 2015 archived image, information appeared on this page with identical text, albeit with another image. Figure 3 (see below) captures the page as it appeared on MKP's website on 31 August 2012. In both cases, individuals appear to have been photoshopped against the background of the wall with the ICB logo. As this is the case in both images, MKP's claim that the photoshopping of people onto the 2015 photo is evidence of recent hacking, does not stand up to scrutiny.

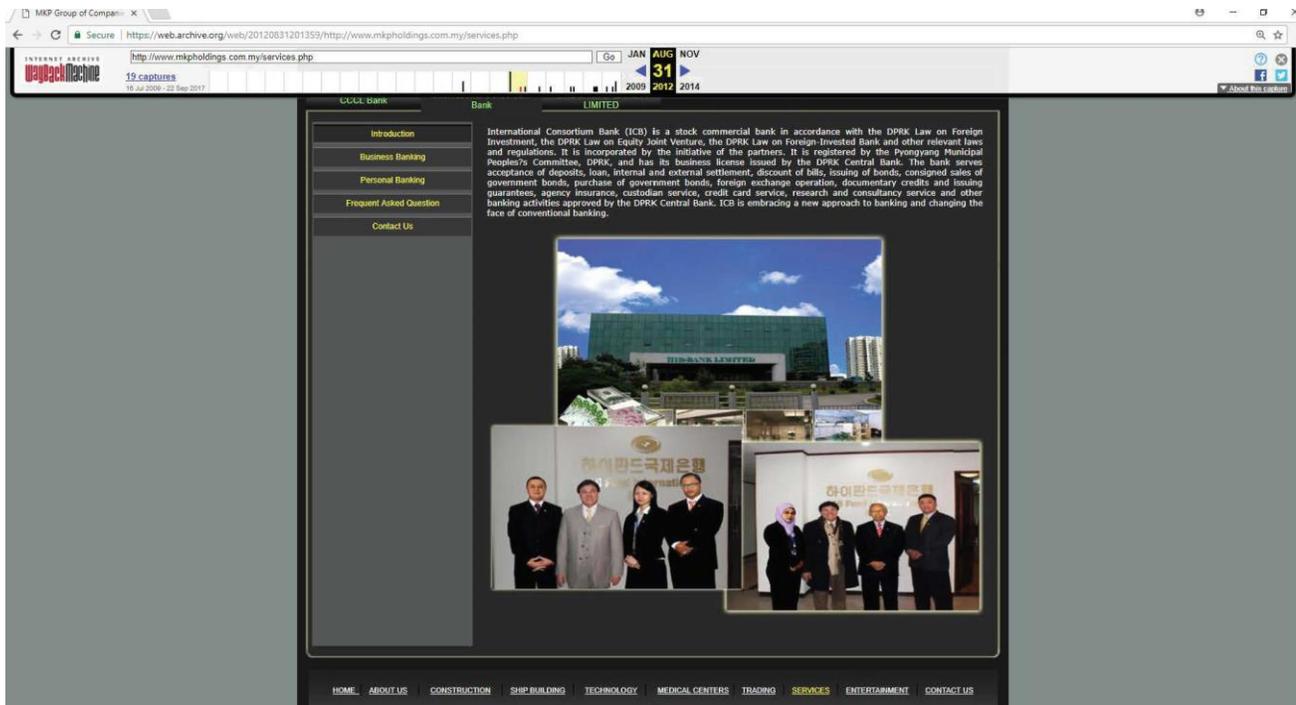


Figure 3: page as it appeared on MKP’s website on 31 August 2012

On 19 January 2012, approximately seven months before the archived image of the MKP website first appeared, the page tab still existed under a different name: “HIB Bank”. Hi-Fund International Bank (HIB) is an alias for ICB – a fact which MKP acknowledged in its response to the Panel. The image for the 31 August 2012 page was the same used for the HIB tab seen on 19 January 2012 (Figure 4, see below).

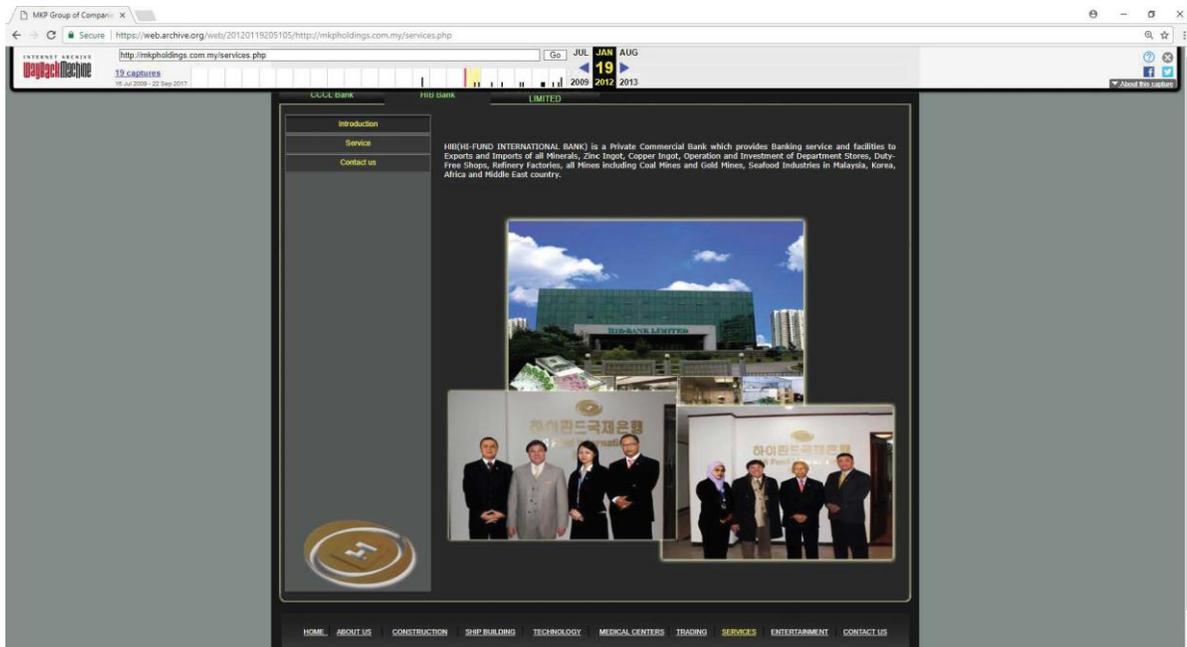


Figure 4: The image for the 31 August 2012 page as it appeared on 19 January 2012

In addition to its claim about this false link to ICB, MKP also claims to have no connection to IIBD Bank. However, in 2005 MKP included IIBD Bank on a list of MKP companies and noted it owned a 50 percent stake in the company. Figure 5 (below) is an archived image of MKP’s website as it appeared in 2005. In the top right, MKP lists the companies under its umbrella.

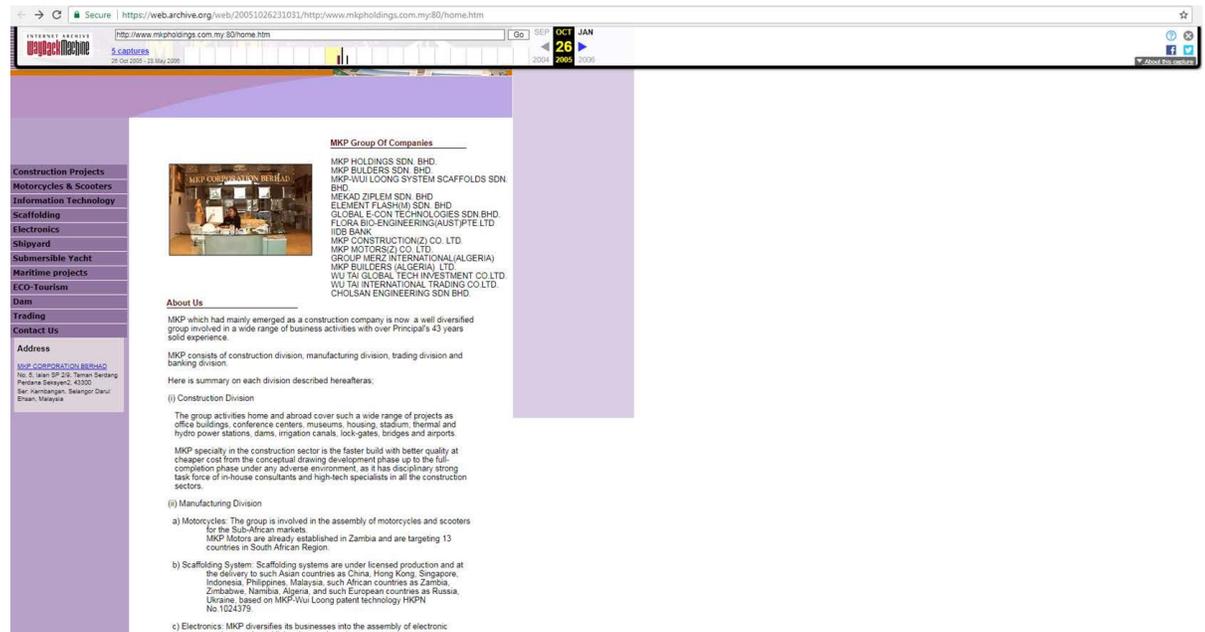


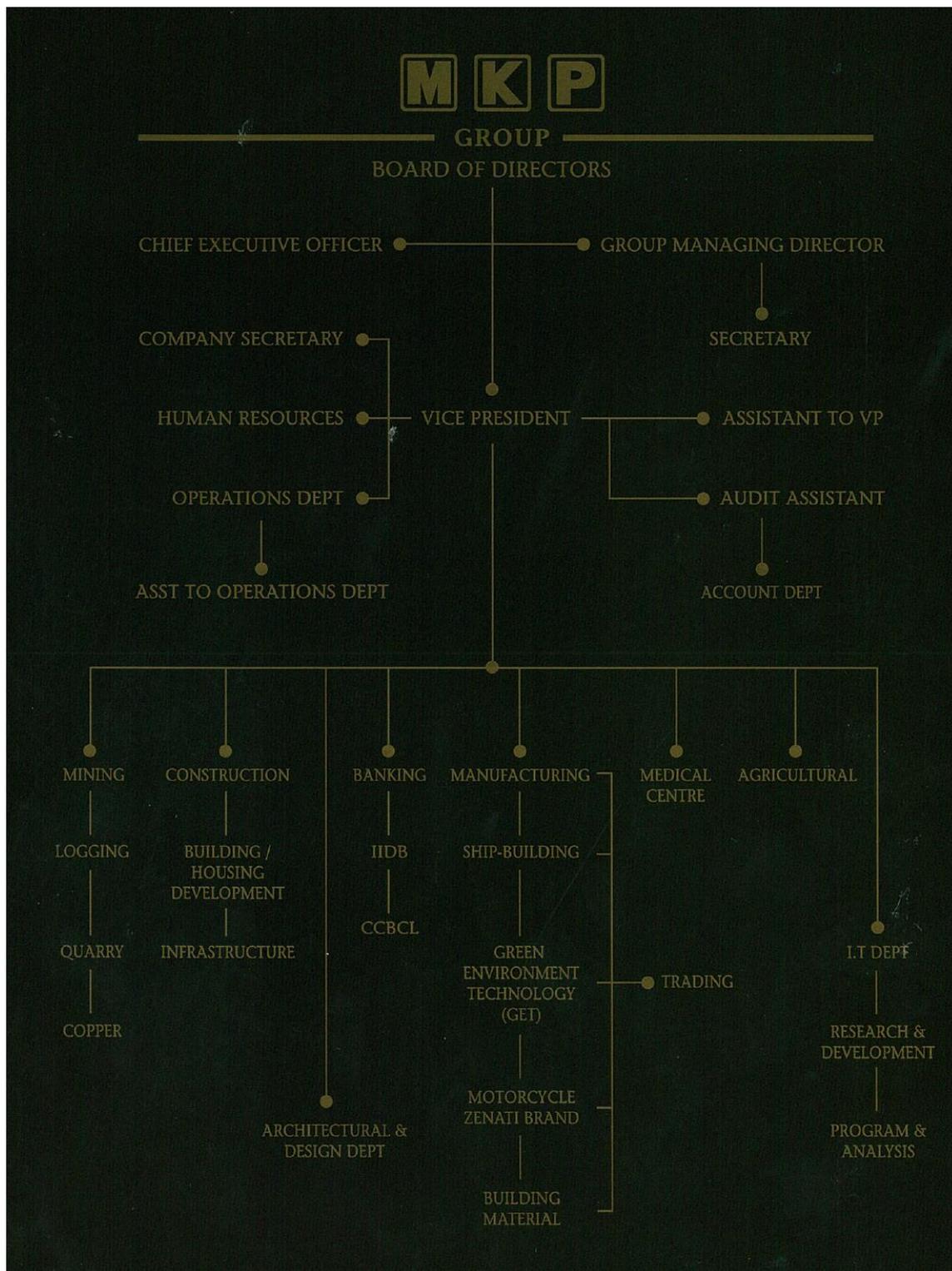
Figure 5: archived version of MKP’s website as it appeared 26 October 2005

Figure 6 (below) is taken from the same page. It provides information on MKP’s ties to IIBD and makes the 50 percent ownership claim.



Figure 6: Another section of page as it appeared 26 October 2005

Annex 87: MKP catalogue showing company organigram



Source: MKP catalogue

**Annex 88: Uganda Corporate registration documents with “Korean” nationals for “MKP Builders San Bhd” (ID: F2220), “MKP Capital Bernard” (ID: 106306), and “NH-MKP Builders Ltd” (ID:133404)**

**MKP BUILDERS SAN BHD**

**Registration ID;** - F2220

**Incorporation Date;** - 8<sup>th</sup> July 2011

**Shareholders;-**

Foreign Company – No shares Listed

**Foreign Country Associates and their nationality;**

<b>Foreign Country Associates</b>	<b>Nationality</b>
Mr. Yong Kyong Kin	Korean
Janet Lukonga Bilan	Ugandan
Muhamed .A. Banomaran	Lybian

**Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED**

**Company Address; -**

Vidas Engineering Services Co. Ltd,  
Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk  
Building, Kiira road – Ntinda,  
P.O. BOX 71911, Kampala  
Tel; +256772661946  
E-mail; vidaslimited@yahoo.com

**Status;-** Existing

**Last date of filling returns** 25<sup>th</sup> April 2017

Source: Uganda Registration Services Bureau, [www.ursb.go.ug](http://www.ursb.go.ug)

**MPK CAPITAL BERNARD CO. LIMITED****Registration ID;** - 106306**Incorporation Date;** - 26<sup>th</sup> February, 2009**Shareholders;-**

<b>Share holders</b>	<b>% share holding</b>
Mr. Young Kyong	1
Mr. Edward Han	1
Mr. Henry Mukisa	1
Mr. Asa Mugenyi	1
Total Shares	Not illustrated

**Directors and their Nationality;-**

<b>Directors</b>	<b>Nationality</b>
Mr. Yong Kyong	Korean
Mr. Edward Han	Korean
Mr. Henry Mukisa	Ugandan
Mr. Asa Mugenyi	Ugandan

**Trades as; - VIDAS ENGINEERING SERVICES Co. LIMITED****Company Address; -**

Vidas Engineering Services Co. Ltd,  
 Floor/suite No. 2nd Floor room A4 Jk  
 Building, Kiira road – Ntinda,  
 P.O. BOX 71911, Kampala  
 Tel; +256772661946  
 E-mail; vidaslimited@yahoo.com

**Status;-** ExistingSource: Uganda Registration Services Bureau, [www.ursb.go.ug](http://www.ursb.go.ug)

**NH-MKP BUILDERS LIMITED****Registration ID;** - 133404**Incorporation Date;** - 7<sup>th</sup> July 2011**Shareholders;** -

Share holders	% share holding
National Housing & Construction Company Ltd	1,100,000
MKP Builders SDN. BHD (MKP)	900,000
<b>Total Shares</b>	<b>2,000,000</b>

**Directors and their nationality;**-

Directors	Nationality
Jane Bilek Langoya	Ugandan
Mhanmed A. Benomran	Libyan
Henry Majoh Mukisa	Ugandan
Choi Dah Hwan	Korean

**Trades as;** - NATIONAL HOUSING & CONSTRUCTION Co. LIMITED**Company Address;**-National Housing & Construction Co  
Ltd,Plot 5, 7<sup>th</sup> street, Industrial Area,

P.O. BOX 659, Kampala.

Tel; +256414330002

**Status;** - ExistingSource: Uganda Registration Services Bureau, [www.ursb.go.ug](http://www.ursb.go.ug)

## Annex 89: Corporate registration documents for “Vidas Engineering Services

### VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED

Registration ID; 56387

Legal Status; Limited Liability Company

Incorporation Date; 2<sup>nd</sup> January 2003

Core Operational Area: Works and Supplies

Our Business Sectors:

- Building and construction materials
- Plumbing materials
- Protective wear
- Timber and firewood
- Electrical, plumbing and other construction installation activities
- Civil engineering
- Construction of buildings & carpentry
- Construction of roads and bridges
- Construction of water projects

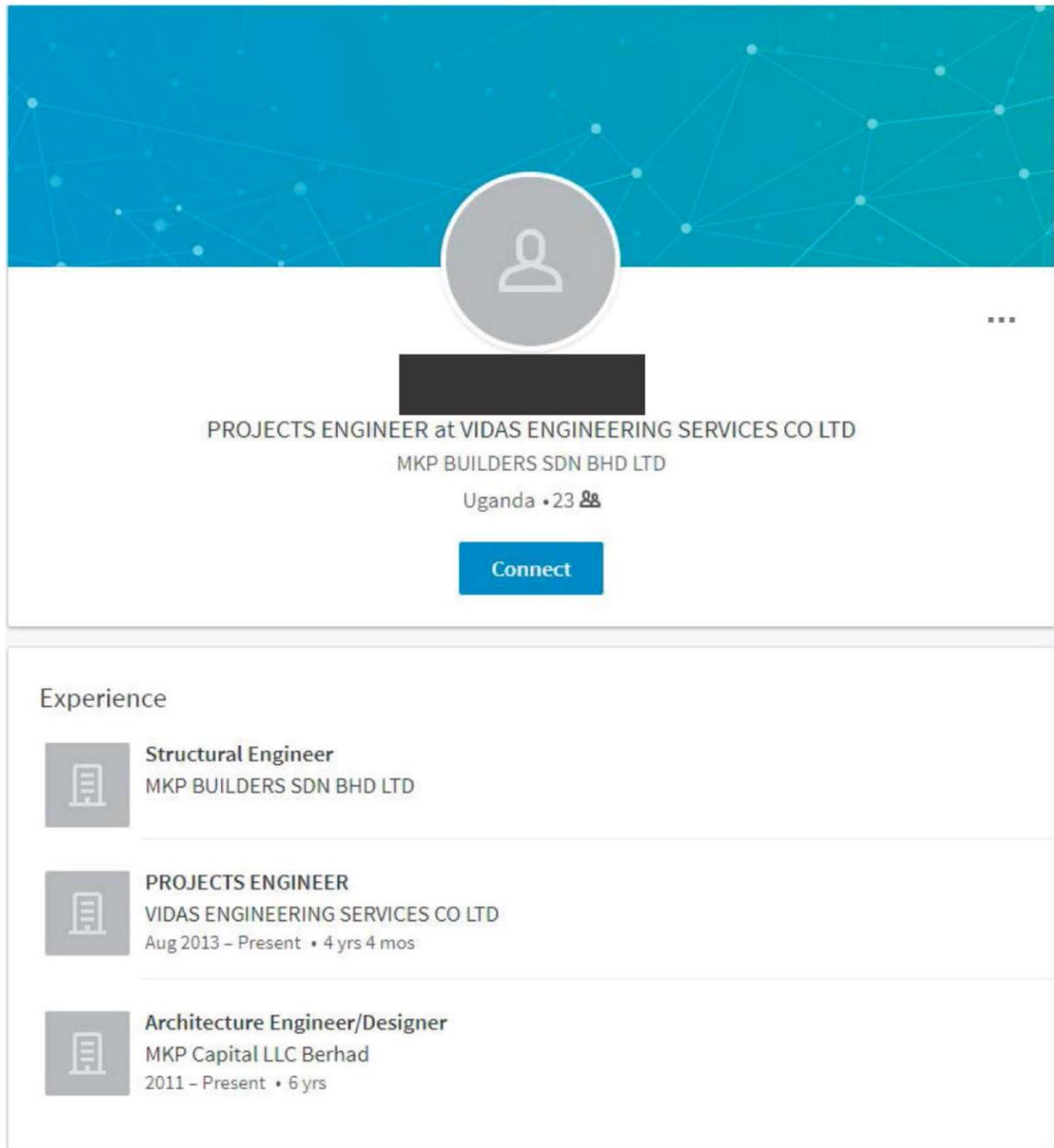
Share Capital; Ug shs 20,000,000 divided into 1000 shares of @Ug shs 20,000 in preferred shares

Share Holders, their % share holdings and nationality

Share holders	% share holding	Nationality
Didas Ndamira	780	Ugandan
Joseph .O. Eyetu	20	Ugandan
Simpson Davids	20	Britain
Didas Rutandikire	180	Ugandan
<b>Total Shares</b>	<b>1,000</b>	

Source: Uganda Registration Services Bureau, [www.ursb.go.ug](http://www.ursb.go.ug)

**Annex 90: Linked in Profile linking Vidas Engineering to MKP Builders Sdn.**



The image shows a LinkedIn profile header with a blue background and a network diagram. The profile picture is a grey circle with a person icon. The name is redacted with a black box. The current position is listed as 'PROJECTS ENGINEER at VIDAS ENGINEERING SERVICES CO LTD' and 'MKP BUILDERS SDN BHD LTD' in Uganda, with 23 connections. A blue 'Connect' button is visible.

**Experience**

- Structural Engineer**  
MKP BUILDERS SDN BHD LTD
- PROJECTS ENGINEER**  
VIDAS ENGINEERING SERVICES CO LTD  
Aug 2013 – Present • 4 yrs 4 mos
- Architecture Engineer/Designer**  
MKP Capital LLC Berhad  
2011 – Present • 6 yrs

Source: The Panel

## **Annex 91: Projects involving “Vidas Engineering Services - Media article and listing of projects on Ugandan Ministry of Water and Environment Website**

NWSC Unveils Shs500m Water Project in Hoima

By Johnbosco Tugume

National Water and Sewerage Corporation Hoima branch has unveiled Shs500 million water extension project aimed at provision of clean piped water.

The project was awarded to Vidas Engineering Services limited and is expected to have completed the work in three months period.

The National Water and Sewerage Corporation Hoima branch manager, Moses Nandigobe said the project is set to connect over 200 households to clean piped water in 20 villages of Mparo and Bujumbura divisions in Hoima Municipality.

Most of the beneficially villages have spent over six years without accessing piped water while others had been connected but their taps had run dry because of their geographical locations. Mr. Nandigobe said villages in hilly areas could hardly get regular water access because of the too much pressure needed to pump water in those areas saying this new water project has been established at Bakuumira hill hence water flow to people's taps will be easy.

"This hill (Bakuumira) where our project is established is the highest of any intending customer that we intend to serve and water problems in mostly upland areas are going to be solved. Our plan is to ensure that every village in the municipality is supplied with piped water by 2020," said Nandigobe.

He revealed that the corporation is covering 61 villages in the municipality out of the existing 148 total villages.

The Chairman for Kyarwabuyamba cell, Hajji Ramathan Mugisa commended government for the project saying it will boost household development.

"I commend government for this because my village has been water stressed for years despite being in a municipality. Majority of my people had resorted to fetching water from water sources because they couldn't afford daily water expenses where a Jerrycan of water costs between Shs500 to Shs700," he said.

Catherine Kato, a mother of three in Bujumbura cell called for the expedition of the project but cautioned against charging exorbitant tariffs. The councilor, Manday Magrette said once completed, it will boost sanitation and hygiene in the area.

"Sanitation has been a public concern here since people have flush toilets but couldn't use them due to failure to access constant water supply," she said

She also asked National Water and Sewerage Corporation officials to use media in sensitizing the public about piped water services like metre billing, unit measurements among others.

The municipality mayor, Marry Grace Mugasa however cautioned residents against blocking their fellows from passing water pipes in their land for connection.

Source: Kampala Post, 17 October 2017, accessed via <https://kampalapost.com/content/news/nwsc-unveils-shs500m-water-project-hoim>

## Annex 92: List of projects by Vidas Engineering Services on Ugandan Ministry of Water and Environment Website

10/24/2017 Water & Sanitation Development Facility – Central



**MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT**  
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

---

[About Us](#)   [Branches](#)   [Towns](#)   [Partners](#)   [EU-Project](#)   [Events](#)   [Q](#)

---

Central Home / Central

---

Water and Sanitation Development Facility – Central (WSDF-C) is the youngest of the four Water and Sanitation Development Facilities (WSDFs) established country-wide. It has been in operation since July 2010, with a regional office located at Wakiso Headquarters.

**Project Summary**

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	17	Nakasongola, Bugoigo, Walukuba, Zigoti, Kagadi Kabwoya, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu
On-going designs under consultancy assignments	16	Ngando (Butambala), Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, Mbirizi, Kapeeka, and Gombe,
Towns under planning up to 2018	24	Lwengo T/C, Katovu, Kyazanga, Busaana, Kabembe, Kalagi, Nagalama, Kikunyu, Kiyindi, Namulonge, Kiwenda, Busiika, Kiwoko, Butalangu, Lukaya, Kyabadazza, Butenga, Buyoga, Kakindu, Sekanyonyi, Kasawo, Butemba, Kikandwa, and Mbirizi
Sanitation component	140 Household Ecosan Demonstration Toilets 28 VIPs  8 Water Borne: 8  Kyamulibwa Water Borne Toilet  120 Drilled Boreholes:	Nkoni, Kyamulibwa, Najjembe, Kinogozi, Butiaba, Bugoigo, Walukuba, and Gombe

#	Town/RGC	Narrative	Status	Partners	Contractors
11	<a href="#">Najjembe</a>	Completed	100%	ADB, GoU	Vidas Engineering Services Ltd

10/24/2017

Water &amp; Sanitation Development Facility – East



**MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT**  
WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY

About Us    Branches    **Towns**    Partners    EU -Project    Events    Q

East

Home / East

WSDF (Water & Sanitation Development Facility) is a department of Min. of Water & Environment. WSDF is divided into "sub-facilities" according to regions. WSDF thus has 4 regions which are South West, Eastern, Central & Northern. These facilities are each headed by a Manager and have got staff from a wide range of disciplines including Engineers, Hydrologists, Accountants/Auditors and Social-scientists.

WSDF-E supports small towns & rural communities (like Abim TC, Suam Town Board, Kotido) in construction of water schemes & sanitation facilities (i.e. toilets). It is typically a Water scheme or Sanitation Facility, e.g. Katakwi TC Piped Water Supply Scheme.

These small towns local government want to provide water for their people but because they do not have the adequate expertise to pursue this, they will opt for hiring contractors albeit with little to no finances to pay the contractors; this is where WSDF comes in. WSDF is able to lobby for donations from the likes of the European Union & Austrian Development Agency. WSDF, however, will not do the actual construction work. Instead, with its team of procurement and engineering officers, WSDF will do the financing and contracting and supervising of contractors on behalf of these small towns.

#### Project Summary

Milestone	No. of towns	Towns
No. of designs completed to date	20	Moroto(Moroto), Kotido(Kotido), Kacheri-Lokona(Kotido), Nakiperimoru(Kotido), Bugadde(Mayuge), Bwondha(Mayuge), Namwiwa(Kaliro), Kibale(Pallisa), Idudi(Bugiri), Lumino(Busia), and Kadungulu(Serere), Tubur(Soroti), Acowa(Amuria), Kidetok(Serere), Buyaga(Bulambuli), Bulambuli(Bulambuli), Namungatwe(Iganga), Kibaale(Namutumba), Ikumbya(Luuka), Bugobi(Namutumba),
No. of Towns under procurement	2	Namayingo(Namayingo), Amudat (Amudat)
On-going Construction	10	Namalu RGC, Buyende, Iziru, Namgera, Bulegeni, Ocapa, Kyere, Nakapiripirit, Kapelabyong, Busede-Bugobya
Expansion Plans	1	Katakwi town
Sanitation component	18 Household Toilets 7 Water Borne	Buwuni, Kagoma, Namagera, Iziru, Suam, Ochero, Luuka

MINISTRY OF WATER & ENVIRONMENT WATER & SANITATION DEVELOPMENT FACILITY							
		About Us	Branches	Towns	Partners	EU -Project	Events
1	Abim TC	Completed	100%	GoU	M/S UPDEAL (U) LIMITED	14,700	22,264
7	Kachumbala Town Board	Completed	100%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED	16,412	25,569
51	Kapelabyong	On-going Construction	80%	EU, ADA, GoU	M/S VIDAS ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED	14,957	23,299

Source: Uganda Ministry of Water and Environment

## Annex 93: Mining licence and Official September 2017 brochure and promotion event for MKP mining in Uganda and other information on Moroto Mine

UGANDA INVESTMENT AUTHORITY Your Investment is our Business		Home	About	What We Do	Uganda	Sectors	Online Services	Media	Contact
<b>M.K.P HOLDINGS - MOROTO MARBLE EPL 4545</b>									
<b>Project Title:</b> M.K.P Holdings - Moroto Marble EPL 4545									
<b>Project Site or Location</b> KASIMERI - MOROTO MUNICIPALITY ( KATIKEKIRE)									
<b>Project Promoter or Owner</b> <b>Name:</b> PETER KASUMBA - KAWESA <b>Email:</b> Mpkholdingsltd19@gmail.com <b>Mobile:</b> +256 704 535 905/+256 772 376 738									
<b>Country</b> Uganda									
<b>Project Description [100 words]</b> Project exploration license / Exclusive prospecting license No. 4545. Major mineral is marble in an area of 8.15sq - km of Moroto mountain forest reserve with NEMA clearance. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration according to the 1994 North Korean survey report to government The marbles are of very high quantity. We need to set up processing and mining plants in Moroto, generate our purer and water supply. A cement factory for limestone is viable.									
<b>Investment Amount Required (US\$)</b> 200 Million									
<b>Project Type</b> Greenfield									
<b>Investment Type</b> *Joint Venture *Private									
<b>Project status</b> Pre-Feasibility									

Source: Uganda Investment Authority 2017, [www.ugandainvest.co.ug](http://www.ugandainvest.co.ug)

**Project Title:****M.K.P HOLDINGS – MOROTO  
MARBLE EPL 4545****Site/ Location:** KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY  
( KATIKEKIRE)**Sector:** Natural Resources**Project Description:**

MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

**Project Details:****Investment Amount Required (US\$)** 200 Million**Project Type:** Greenfield**Investment Type:** Joint Venture**Project Status:** Pre-Feasibility**Project Contact:****Name:** PETER KASUMBA – KAWESA**Email:** Mpkholdingsltd19@gmail.com**Mobile:** +256 704 535 905/+256 772 376 738**Country:** Uganda

Source: Uganda Investment Authority, Bankable Projects 2017,  
[http://ugandanconventionuk.org/Bankable\\_Projects\\_2017.pdf](http://ugandanconventionuk.org/Bankable_Projects_2017.pdf)

**PROJECT TITLE:**

**M.K.P HOLDINGS – MOROTO MARBLE EPL  
4545**

**Site/ Location:** KASIMERI – MOROTO MUNICIPALITY  
( KATIKEKIRE)

**Sector:** Natural Resources

**PROJECT DESCRIPTION:**

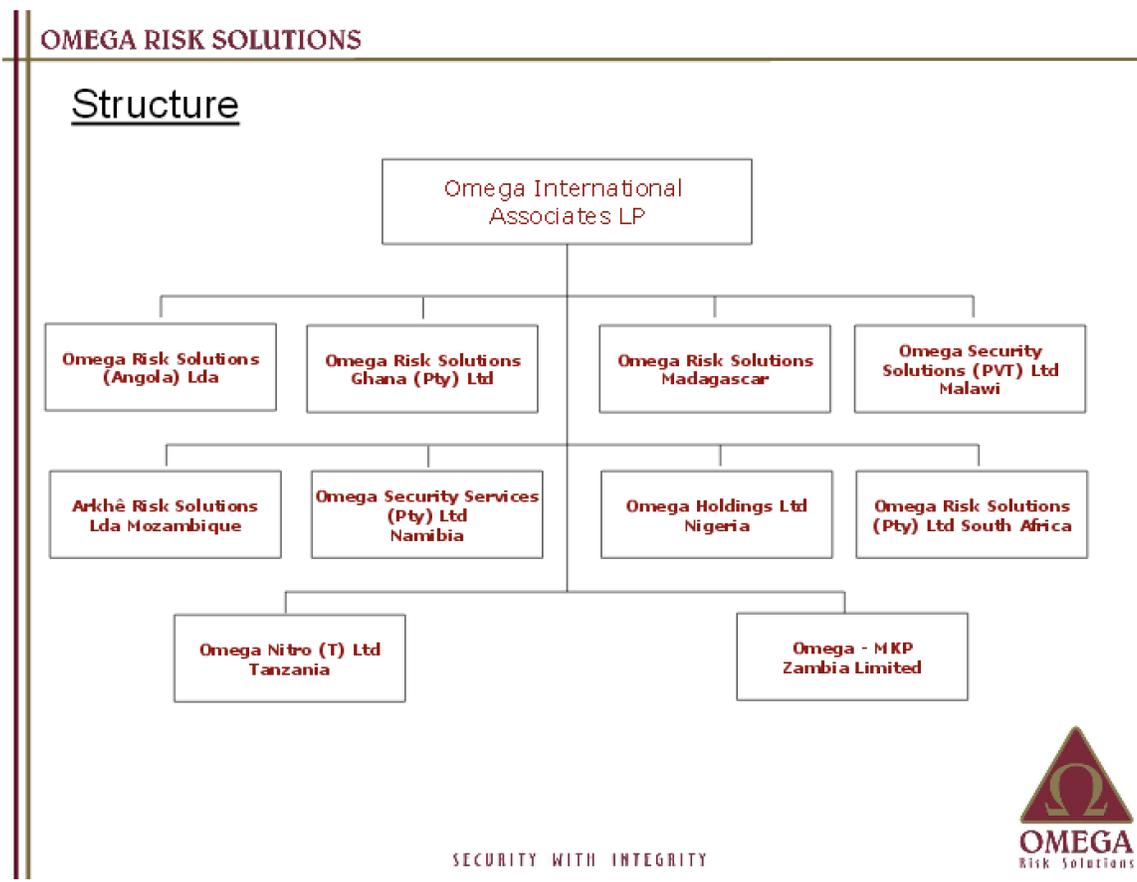
MKP Holdings Ltd under the Mining Act obtained registered Mining Instruments No. 205.367 plus special exclusive prospecting license No. 4545. The Major mineral is marble in an area of 8.15sq – km of Moroto mountain forest reserve with an Environment Impact Assessment License No. NEMA/4.5 over Moroto Mineral deposits. The marble / limestone reserves are of economic quantity for long term exploration. A pre-feasibility study makes a marble and / or cement processing factory in Moroto, a very viable option.

**PROJECT DETAILS:**

**Investment Amount Required (US\$) 200 Million**

*Source:* 7th Uganda Investment Convention Programme, 16 September 2017,  
[http://www.ugandanconventionuk.org/2017\\_Brochure\\_UCUK.pdf](http://www.ugandanconventionuk.org/2017_Brochure_UCUK.pdf)

**Annex 94: Omega Risk Solutions Organigramme showing Omega-MKP Zambia Ltd as part of Omega International Associates LP**



Source: Omegasol Risk Solutions Website, <http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2012/02/Slide1-1024x768.jpg>

**Annex 95: Photo of Omega MKP Zambia Ltd hosting 2013 board meeting of Omega International Associates LP (from Omegasol catalogue) showing Yazid Merzouk (Timothy Jim Kazembe in middle)**

**BOARD MEETING IN ZAMBIA**

Omega MKP Zambia Limited had a visit from directors from Group Office, over the period 01 December 2013 to 05 December 2013.

During this visit Mr. Faan du Toit, CEO of Omega International Associates LP, and Mr. Christo Roelofse, COO of Omega International Associates LP attended the Board Meeting. Mr. Roelofse together with the Country Manager, Etienne van Rensburg, visited the customers throughout Zambia.



Standing, from LTR: Mr. Goodson Bwalya (Director); Mr. Yazid Merzouk (Director)  
Seated, from LTR: Mr. Mr. Faan du Toit (CEO – Omega International Associates LP & Director); Genl. Timothy Kazembe (Chairman of Board); Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP & Director)

During the Board Meeting, the Country Manager, Mr. Etienne van Rensburg, was congratulated on the performance of Omega MKP Zambia Limited during the period 01 September 2012 to 31 August 2013, and thanked for the effort that was put into achieving these successes.



**Site visit to Kalumbila Mine**

From LTR: Mr. Paul Chanda (Security Manager – Omega MKP Zambia Limited) and Mr. Christo Roelofse (COO – Omega International Associates LP) at the entrance of the Omega MKP Camp at Kalumbila Mine.

Source: MKP Omega Risk Newsletter, March 2014, Issue 16, (page 22), <http://www.omegasol.com/wp-content/uploads/2014/08/SETHAGA-Mar-14.pdf>

## Annex 96: Omega – MKP Zambia Limited Corporate Registry Document

<b>Local Company</b>	<b>OMEGA - MKP ZAMBIA LIMITED</b>	<b>Registration Number</b>	<b>120100086671</b>
Date of Incorporation	01 day of September 2010	Date of FY End	07/05/2018
Registered Office	STAND 7241 MUTAKASHA ROAD INDUSTRIAL AREA LUSAKA ZAMBIA		
Postal Address	P.O. BOX 36706 LUSAKA ZAMBIA		
Town / City	LUSAKA.		
Country	ZAMBIA		
Certificate Signed By	W. Banda		
Phone	+260968873368		
Email			
Struck off/Ceased on			
Nominal capital	K 20000		
Number of Shares	20000		
Liability	Normal Company		
Articles Filed Date			
Amended Articles Filed Date			
Adopted Articles Filed Date			
Company Liquidated Date			
Company in Receivership Date			

### Nature of Business

Sector
<b>8010. Private security activities</b>

### Annual return

Year	Date Delivered	
2017	31/05/2017	
2016	26/08/2016	
2015	09/11/2015	
2014	09/11/2015	
2013	01/06/2013	
2012	21/03/2013	
2011	14/02/2012	
2010	14/02/2012	
Class of Shares	Number authorised	Par value Per share
Ordinary	20,000.00	1.00

### Individuals

Present forenames and surnames	Address	Nationality & NRC/ Passport No	Occupation	Director/ Partner	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
TIMOTHY JIM KAZEMBE		118178/61/1 ZAMBIA	DIRECTOR	Yes	Yes	Yes	4,900.00	Ordinary
CHRISTOFFEL JOHANNES ROELOFSE		6405215113080 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
PHILIPPUS JACOBUS CHRISTOFFEL SMIT		6811175002082 SOUTH AFRICA 4000		Yes				
STEPHANUS PHILLIPPUS DU TOIT		5801215025087 SOUTH AFRICA		Yes				
CHARLES FUCHS		6412155020085 SOUTH AFRICA	DIRECTOR	Yes				

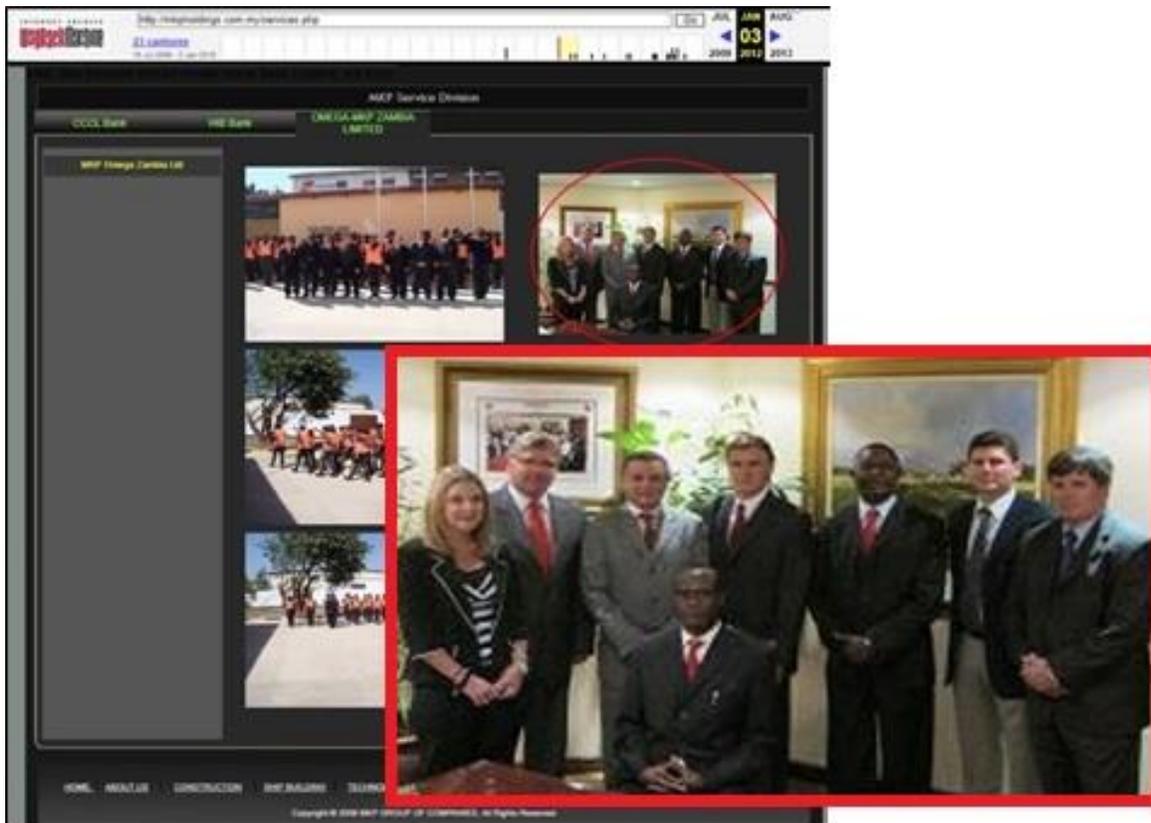
### Business Entities

Business Number	Name of Business	Residential & Postal addresses	Secretary	Shareholder / Member	Amount	Share Class
	OMEGA SECURITIES AFROQUE LIMITED			Yes	15,100.00	Ordinary

Source: Zambia Corporate Registry

## Annex 97: Photos of MKP Omega Zambia

Archived versions of the MKP Services Division page show that the Omega-MKP tab posted online since at least 3 January 2012 (no screengrabs are available between mid-2009 and January 2012). The photo on the top right seems to depict a meeting between Yazid Merzouk (Zambia country director for MKP), General Timothy Kazembe (MKP Security Systems), N'gonga Oswald Goodson Bwalya (MKP Security Systems), and several of the Omega senior leadership.



Photos of MKP Omega Zambia, including of Yazid Merzouk (top right photo), as they appeared on the MKP website on 3 January 2012

*Source:* MKP Services Division Website (<http://www.mkpholdings.com.my/services.php>) on 3 January 2012, according to Internet Archive (Wayback Machine).

See also: <http://www.omegasol.com/about-us/>

## Annex 98: Bulgaria's letter to the Panel of 6 October 2017

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF  
B U L G A R I A  
T O T H E U N I T E D N A T I O N S

---

11 East 84<sup>th</sup> Street, New York, NY 10028, Tel: (212) 737 4790, Fax: (212) 472 9865, e-mail: [bulgaria@un.int](mailto:bulgaria@un.int)

No. 207

New York, 6 October 2017

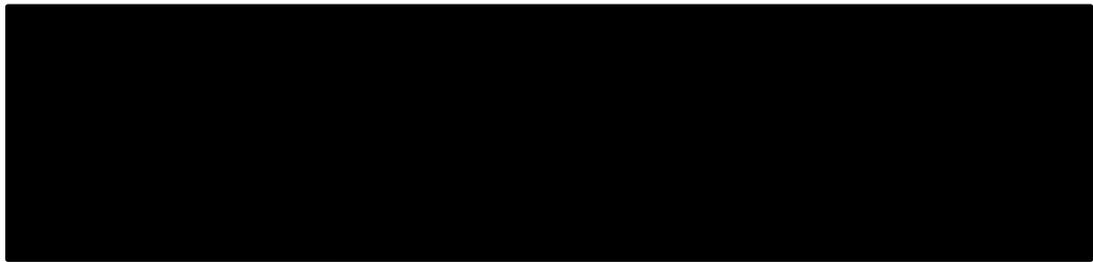
Dear Mr. Griffiths,

I am writing to you in response to your letter S/AC.49/2017/PE/OC.380 of 7 September 2017, and have the honor to communicate the following information, as received by the competent Bulgarian authorities:

According to the Commercial Registry of the Republic of Bulgaria, there are two Bulgarian companies registered at two of the properties belonging to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Bulgaria, namely, "Terra Group" and "Technologica".

In February 2017 the DPRK Embassy and these two companies were duly informed about the restrictions imposed with UNSC Resolution 2321 (2016) - prohibition of use of real estate property owned by the Embassy of the DPRK for any purpose other than diplomatic or consular activities. The Embassy was called upon to cease any such activities as soon as possible; the two companies were further strongly advised to halt further rent payments. The DPRK Embassy has assured the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria that it would take the necessary measures to comply with the restrictions, including ceasing to receive any payments related to the use of its property. The relevant Bulgarian authorities have confirmed that no payments have been made by the companies to the Embassy's only bank account in Bulgaria since the beginning of 2017.

The two companies mentioned above are Bulgarian-owned and Bulgarian-registered; according to the Bulgarian legislation, any information related to their business activities deemed to be open and available to the public should be published on the website of the Commercial Registry (<http://www.brra.bg/Default.ra>). The number of employees and their nationalities, rental contracts, salaries paid to employees, etc. do not represent public information.



The Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria held talks with DPRK representatives on the issue of the use of their real estate in Bulgaria focusing on the need for DPRK's full compliance with the sanctions regime. The Ministry demanded that the premises of the properties mentioned above be vacated as soon as possible. The DPRK Embassy stated that it had informed the two tenants about the need to comply with the sanctions regime and had asked them to vacate the premises.

I take this opportunity to assure the Panel of Experts that the competent Bulgarian authorities take all the necessary measures to ensure the strict implementation of all sanctions imposed on the DPRK, as per the relevant Security Council resolutions.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Georgi Panayotov', written over a horizontal line.

**Georgi Panayotov**  
Ambassador, Permanent Representative

**Mr. Hugh Griffiths**  
Coordinator of the Panel of Experts  
established pursuant to Security Council Resolution 1894 (2009)  
United Nations  
New York

Source: Bulgaria

## Annex 99: Ongoing use of DPRK Embassy space by “Terra Residence” in Sofia, Bulgaria

Figure 1:

“Terra Residence” January 2018 advertisement from rental of its space (the DPRK Ambassador’s former residence), listing a number of options (“weddings”, “corporate, private and public, filming and advertising”) events (headings in yellow bar in Bulgarian)



Source: <https://www.terraresidence.com/>, accessed on 10 January 2018

Figure 2”:

“Terra Group” logo (in Bulgarian) at “Terra Residence” gate



Source: Dimitar Katsarov/The New York Times/ © 2017 New York Times News Service

## Annex 100: Contact information of companies renting DPRK Embassy space in Warsaw, Poland

Figure 1:

4FUN MEDIA S.A. contact information in Warsaw, Poland

4FUN MEDIA

HOME SERVICES TEAM CONTACT INVESTOR RELATIONS

Polpharma Sp. z oo  
Biuro Handlowe

Centrum Handlowe  
Panorama

Beethovenia Beethovenia

Stanisława Pyjasa

Pokalskiewicza

Map data ©2017 Google Terms

**i**

**CONTACT**

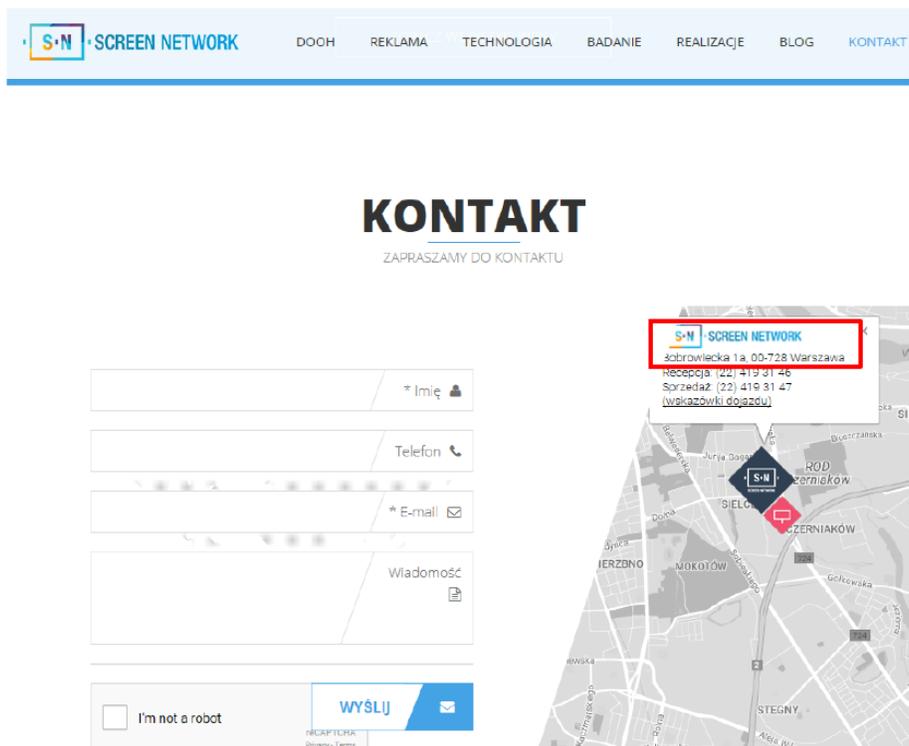
ul. Bobrowiecka 1a, 00-728, Warszawa, Polska

+48(22) 4884300

pr@4funmedia.pl

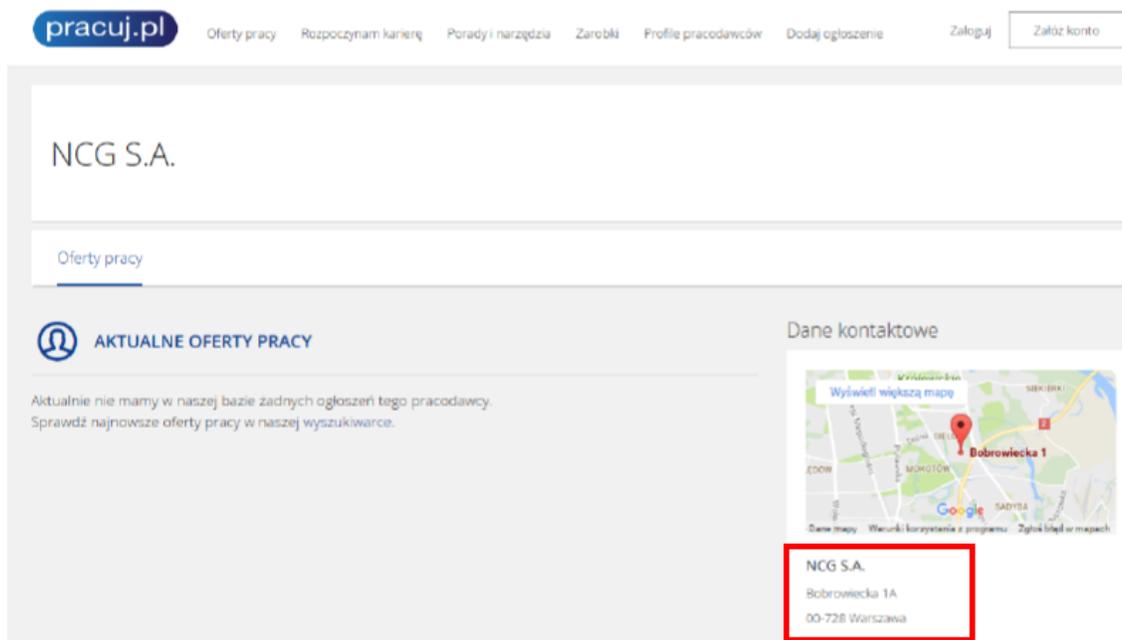
Source: <http://4funmedia.pl/en/>, accessed on 30 November 2017.

Figure 2:  
SCREEN NETWORK S.A. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.screennetwork.pl/>, accessed on 30 November 2017

Figure 3: NCG S.A. contact information in Warsaw, Poland



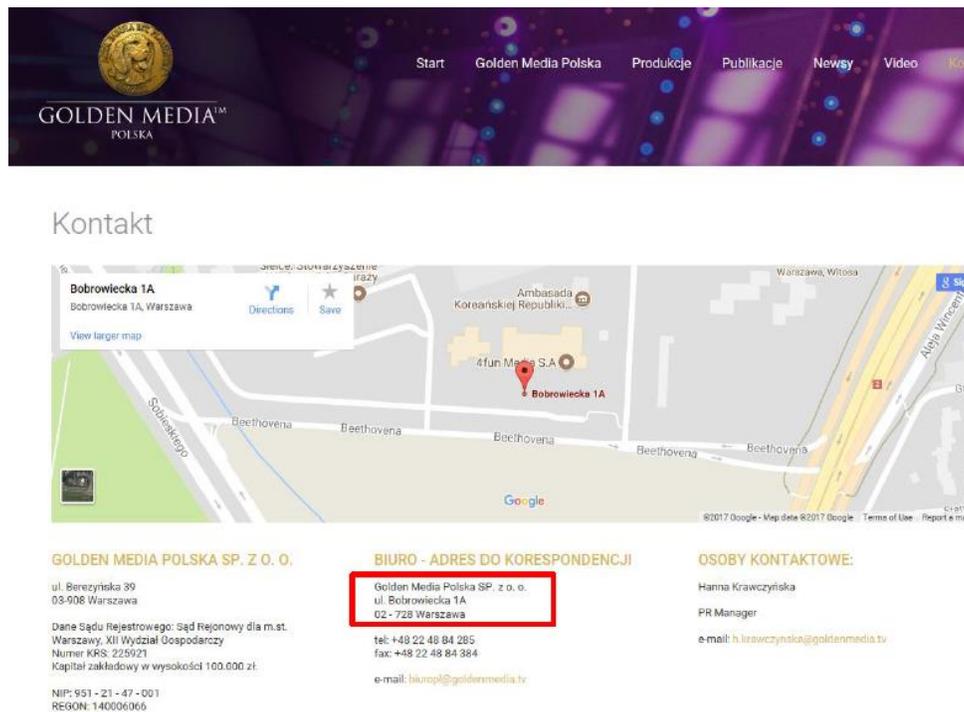
Source: <https://pracodawcy.pracuj.pl/ncg-s-a,8372>, accessed on 30 November 2017

Figure 4:  
CM LUX MED contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.luxmed.pl/dla-pacjentow/centra-medyczne-grupy-lux-med/centra-medyczne-grupy-lux-med/cm-warszawa/cm-lux-med-ul-bobrowiecka-1.html>, accessed on 30 November 2017

Figure 5:  
GOLDEN MEDIA Polska Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.goldenmedia.tv/kontakt>, accessed on 30 November 2017

Figure 6:

DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland

**Skontaktuj się z nami**



**Kontakt:**  
882 377 399  
recepcja@digitalbeast.pl



**Adres:**  
ul. Bobrowiecka 1a  
(wjazd od van Beethovena)  
00-728 Warszawa



**Godziny otwarcia:**  
pon.-pt.: 9:00-17:00

Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 30 November 2017

Figure 7:

DIGITAL BEAST PRODUCTION Sp. z o. o. contact information in Warsaw, Poland

**DIGITAL BEAST**  
PRODUCTION

Digital Beast Production to unikatowy kompleks studyjny znajdujący się na warszawskim Mokotowie. Posiadamy studio filmowe, studio dźwiękowe, studio grafiki oraz akademię dla artystów.

+48 602 355 222  
sekretariat@digitalbeast.pl  
ul. Bobrowiecka 1a / 00-728 Warszawa

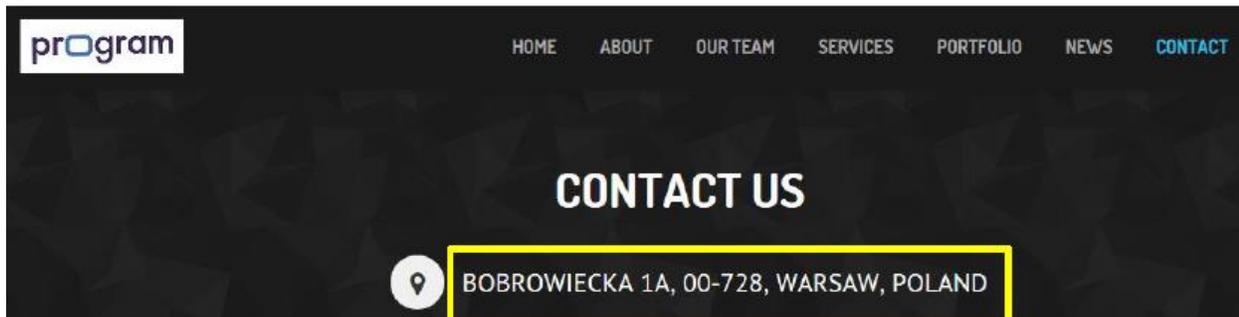
— WSPÓPRACUJEMY Z

– 4FUN MEDIA S.A. – BRIDGE 2 FUN – URZĄD PATENTOWY RP – RTV EURO AGD – T-MOBILE POLSKA S.A.  
– AGORA S.A. – FRWOZ PANDA – URZĄD DZIELNICY WILANÓW M.ST. WARSZAWY – PKP CARGO  
– POLSKA AKCJA HUMANITARNA – PEKAO FINANCIAL SERVICES SP. Z O. O.

© DIGITAL BEAST PRODUCTION SP. Z O. O.

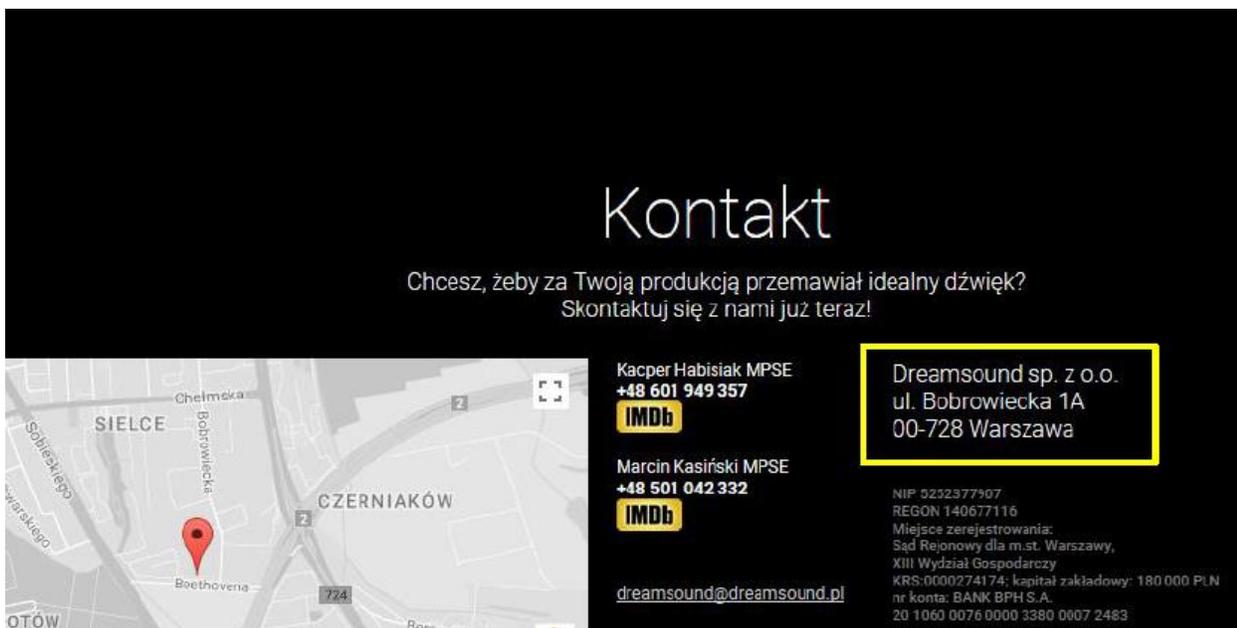
Source: <http://www.digitalbeast.pl/>, accessed on 30 November 20

Figure 8:  
PROGRAM Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://program.media/>, accessed on 30 November 2017

Figure 9:  
DREAMSOUND Sp. z o.o. contact information in Warsaw, Poland



Source: <http://www.dreamsound.pl/>, accessed on 30 November 2017.

## Annex 101: Poland's correspondence to the Panel of 15 January 2018

### Annex to the letter SP.ONZ.NJO.2540.25.2018 of the Permanent Mission of the Republic of Poland to the United Nations dated January 15<sup>th</sup>, 2018

#### Information for the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) on implementation of respective provisions of resolutions 2321 (2016), 2371 (2017) and 2375 (2017)

With reference to previous correspondence on DPRK activities in our jurisdiction please find below a summary of statements made during informal consultations on December 4<sup>th</sup>, 2017 in New York as well as follow up on actions taken by Poland in this regard.

#### **I. Commercial use of DPRK Embassy premises in Warsaw**

##### **a. Diplomatic notes to the DPRK Embassy**

As it has been indicated in previous statements, Ministry of Foreign Affairs submitted diplomatic note (February 2017) to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea on use of the diplomatic property in contravention with binding law. In response the Embassy declared that the Embassy itself does not conduct any commercial activities, including the sublease of parts of the premises for commercial purposes. According to the statement factual use of premises has been aimed solely at providing services which are essential for the maintaining premises to the requisite extent and as such does not generate profit for the Embassy.

Pursuant to art. 20 paragraph 1(a) of Council Regulation (EU) 1509/2017 concerning restrictive measures against the Democratic People's Republic of Korea and repealing Regulation (EC) No 329/2007 it shall be prohibited to lease or otherwise make available real property, directly or indirectly, to persons, entities or bodies of the Government of the DPRK, for any purpose other than diplomatic or consular activities, pursuant to the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations.

Considering above, in November 2017, Ministry of Foreign Affairs provided the Embassy of the DPRK with note on the return to the Government of Poland premises non-used for solely diplomatic purposes on the terms specified in Article 8 of the Agreement of May 10, 1966. However, the Embassy has yet to respond in this matter.

##### **b. Formal notice sent to the companies concerned**

Notwithstanding abovementioned, Ministry of Foreign Affairs decided to inform all companies using the said premises of international obligations and legal provisions in force such as respective Security Council resolutions, Vienna Convention on Diplomatic Relations, relevant EU provisions and *Agreement of 10 May 1966 between the Governments of the Polish People's Republic and the Democratic People's Republic of Korea*. Statement of Ministry of Foreign Affairs explicitly stipulated that any activity, in particular an economic activity, cannot in any way be carried out in this property, as it constitutes a flagrant violation of the aforementioned provisions.

According to information we have been provided with, 8 companies decided to terminate agreement and change the venue, and 16 have not received correspondence as they did not run business activity at Bobrowiecka Str. 1A. In addition to the above, 1 company along with 2 close associates are about to terminate agreement immediately after finding another location.

It should be indicated that the companies concerned emphasized that they had not been in direct business relations with DPRK Embassy and relevant agreements on using premises had been signed with the Digital Beast Estate company not with the Embassy.

Prior to sending notice to the companies Ministry of Foreign Affairs organised meeting with the Digital Beast Estate company informing both on legal status of the premises and binding provisions in force. The company has also been informed on diplomatic note submitted to the DPRK Embassy reiterating international obligations but also stipulating that direct consequence of breaching international norms is that the property used in contravention of the rules will not be covered by diplomatic immunity. Therefore, the decision taken did not mean that the Embassy can freely manage the premises, but rather that the designated space uncovered by the diplomatic immunity may be subject to inspection as provided by the national law.

The company underlined that there is a binding contract concluded between the Digital Beast Estate and the Embassy of the DPRK on using specified premises at Bobrowiecka 1A free of charges in exchange for their ongoing maintenance, conservation and payment of utility bills. Considering above, there is no direct or indirect payment to the North Korean regime. The company underlined that it incurred significant costs to renovate buildings and adapt them to the needs of companies operating there mainly from the music, film and advertising industries. As the company bore significant expenses in this respect, in order to have capital returned the company decided to subleases space to other entities that are linked personally, capially and organizationally with Digital Beast Estate.

All capital and organizational structures and linkage with other entities, as well as financial aspects are under scrutiny of national authorities.

**c. Information to Ministry of Justice (National Court Register)**

As we received feedback from companies regarding termination of contract, in order to prevent other companies from using premises we informed Ministry of Justice (National Court Register) on art. 20 paragraph 1 (b) of the Council Regulation 1509/2017 prohibiting to lease real property, directly or indirectly, from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK. In accordance with national provisions as laid down in Act of August 20th 1997 on National Court Register registration of an entrepreneur in the National Court Register requires certain formal prerequisites to be met such as submitting respective form along with accompanied documents. Pursuant to Article 38 section 1 of the said Act the business register contain inter alia the following data: the name or company under which it operates, designation of its legal form and its registered office and address. Under the separate statutes entry into the National Court Register is often a mandatory condition of valid establishment of the company (partnership, limited partnership or limited joint-stock partnership, a foundation or an association). In addition any alterations such as venue of registered office also requires respective modification in the NCR.

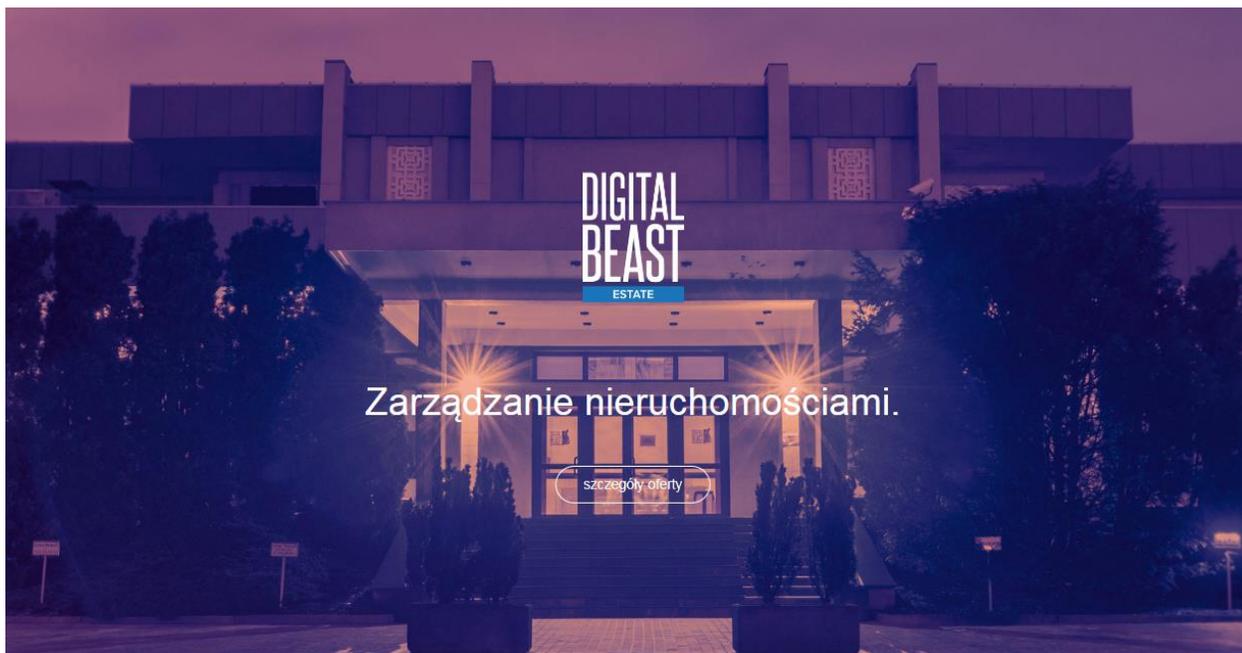
Considering the fact that under article 20 paragraph 1 (b) the Council Regulation 2017/1509, which is directly applicable and binding in its entirety, leasing from persons, entities or bodies of the Government of the DPRK is explicitly prohibited, we ask Ministry of Justice to apply this provision to any new motion if they are submitted to National Court Register, as a self-standing prerequisite to dismiss motion due to unfulfilling formal criteria.

Source: Poland

## Annex 102: Ongoing advertising of DRPK Embassy space in Warsaw, Poland by DIGITAL BEAST ESTATE Sp. z o. o.

Figure 1:

Digital Beast Estate website advertises property management over an image of the DPRK Embassy property in Warsaw, Poland



Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

Figure 2:

Digital Beast Estate's clients sublet the DPRK Embassy's space in Warsaw, Poland



### Skontaktuj się z nami



**Kontakt:**  
882 377 399  
[recepca@digitalbeast.pl](mailto:recepca@digitalbeast.pl)



**Adres:**  
ul. Bobrowiecka 1a  
(wjazd od van Beethovena)  
00-728 Warszawa



**Godziny otwarcia:**  
pon.-pt.: 9:00-17:00

Source: <http://digitalbeastestate.pl/>, accessed on 26 January 2018

**Annex 103: Addendum to lease agreement signed 13 February 2017 with DPRK Ambassador for space in the DPRK Embassy in Bucharest, Romania by IMA Partners SRL**

S.C. IMA PARTNERS S.R.L.  
Str. Gral C. Brătianu, nr. 16, Sector 1, București  
R19248059

ADDENDUM TO LEASE AGREEMENT

THE EMBASSY OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA IN ROMANIA, as a representative of THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA, with premises in Bucharest, 28-36 Soseaua Nordului, 1st district, duly represented by Mr. RI PYONG DU, in his capacity as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania (hereinafter referred to as the "Lessor"); and

S.C. IMA PARTNERS S.R.L., a limited liability company incorporated under the laws of Romania, having its registered office in Bucharest, Budisteanu Street, no.16, 1st district, registered with the Commercial Registry under no. J40/19413/2006, sole identification code 19248059, duly represented by Mr. Marius Iliev, in his capacity as director (hereinafter referred to as the "Lessee") together the "parties" and individually a "Party".

WHEREAS: The Parties have signed on 15.02.2011 a LEASE AGREEMENT for renting a building with a build surface area (footprint of the building) of 433 sqm and the plot of land on which the building sits, located at 28-36 Sos. Nordului (provisional postal number) with an area of 1774 sqm as detailed in the LEASE AGREEMENT.

THEREFORE,

The parties have agreed upon concluding the present protocol with the following terms and conditions:

Art 4.1. Starting with the date of this addendum all payments under the lease agreement shall be perform by the Lessee; in the following bank account of the Lessor: RO08BRDE4455V77480684450 opened with BANCA ROMANA DE DEZVOLTARE

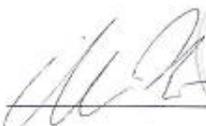
The other terms and conditions mentioned in Lease Agreement which don't contravene the provisions of this addendum remain unmodified.

The Parties have signed this Addendum on February 13, 2017.

Signed by Mr. Ri Pyong Du, as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea in Romania on behalf Lessor and Marius Iliev on behalf of Lessee.

  
\_\_\_\_\_  
Ambassador of the Democratic People's Republic of Korea in Romania

Mr. Ri Pyong Du

  
\_\_\_\_\_  
Ima Partners SRL


Source: The Panel

## Annex 104: Recommendations

1. The Panel recommends that the Security Council, when drafting future sectoral sanctions measures, includes the relevant HS codes as it did in resolution 2397 (2017).
2. The Panel recommends Member States exercise heightened vigilance over their companies to ensure the prohibition of transfer of the items listed in 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017), including all industrial machinery and transportation vehicles.
3. Given that the same key individuals continue to feature in Panel reports for a growing number of different types of violations, the Panel calls upon Member States to take the appropriate action to ensure that these individuals cease their prohibited activities.
4. The Panel recommends that any Member State receiving coal shipments for delivery or trans-shipment must take enhanced measures to validate the documentation accompanying those shipments. To assist Member State efforts, the Panel recommends the establishment of a regional cooperative mechanism to share information on whether the relevant vessels actually docked and loaded coal from the ports claimed in their documents of origin. At a minimum, Member States should establish a point of contact for this purpose. The Panel will continue to serve as a resource for Member States seeking information.
5. Member States must be vigilant regarding vessel movements in the typical areas for ship-to-ship transfers and report such transfers to the 1718 Committee.
6. The Panel recommends that Committee designate (deny port entry for) all vessels and their captains involved in prohibited ship-to-ship transfers to the DPRK.
7. The Panel recommends that the Committee designate the following individuals for violations of paragraphs 11 and 14 of resolution 2375 (2017): Shih-Hsien Chen, Bobby Julian Akbari<sup>6</sup> and Wang Songchang.<sup>7</sup>
8. The Panel recommends that Member States strictly implement resolutions pertaining to prohibited ship-to-ship transfers, including by enacting enabling legislation mandating appropriate action against all vessels and their captains found to be conducting them, as well as actions against vessels such as port entry denial (in force for at least six months with all costs borne by the owners or charterers). In addition, flag states should deregister all vessels reported as involved in prohibited ship-to-ship transfers. Member States should ensure that all contracts by petroleum industry companies registered or based in their jurisdictions include a clause stipulating that all transfers involving violations of the resolutions, in particular including prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.
9. Member States hosting petroleum suppliers, brokers, importers and tanker companies dealing in oil and petroleum products must heighten their vigilance of the relevant entities to ensure that these are not re-directed to the DPRK in violation of the resolutions. Countries serving as trans-shipment hubs for petroleum products must undertake similar enhanced due diligence to validate the origin and intended destination.

---

<sup>6</sup> Captain of the *Billions No.18*: Seaman's Book No. B2380031, DoB 30 July 1985.

<sup>7</sup> Captain of the *Lighthouse Winmore*: Seaman's Book No. G50001538, DoB 7 August 1973.

10. The Panel further recommends that maritime protection and indemnity insurers include a clause in all contracts, stipulating that all transfers involving violations of the resolutions, in particular prohibited ship-to-ship transfers and petroleum products transferred to the DPRK, be voided.
11. The Panel reiterates its recommendations in previous reports for the designation of Pan Systems.<sup>8</sup> The Panel further recommends the designation of following individuals and entities: Han Hun Il (Edward Han), Ri Ho Nam, Ri Ik (Li Ik), Wang Zhi Guo, Pak In Su, Kim Chang Hyok, and Kim Su Gwang, as well as International Global System and International Golden Services.
12. The Panel recommends that Member States, as part of their implementation of the financial provisions of the resolutions, ensure that their financial institutions implement a risk-based approach to identifying sanctions violations in their “Know Your Customer” and compliance programs, including by ensuring more robust scrutiny at the onboarding, transaction monitoring, and account review phases. To this end, Member States should provide their financial institutions with more detailed and regular information on sanctions evasion risks.
13. The Panel recommends that Member States include all Embassy personnel within the scope of paragraph 16 of resolution 2321 (2016) and ensure that diplomats do not establish additional bank accounts in the names of family members or front companies, and to verify that bank accounts are closed when a diplomat ends his/her tour in the country.
14. Given the pervasive use of front companies to evade financial sanctions, Member States should ensure that their domestic corporate service providers implement effective due diligence measures to capture detailed and accurate information on clients and beneficial owners and file Suspicious Action Reports (SAR) in the case of arrangements suspected of being used for illicit purposes.
15. Member States should take measures to ensure that financial sector supervisors subject to their jurisdiction prioritize guidance, supervision and enforcement of controls that support implementation of the resolutions.
16. Member States with appropriate knowledge and experience should offer technical assistance to other Member States seeking assistance with their legal frameworks and related mechanisms to implement the financial provisions in the resolutions.
17. The Panel recommends that Member States, in addition to ensuring an appropriate legislative framework for combating proliferation financing, require the establishment of robust information-sharing mechanisms among financial supervisors, financial intelligence units, customs and strategic trade control authorities, border control and security and intelligence agencies, and with the private sector.
18. The Panel recommends that the relevant countries take the necessary measures to ensure that all non-diplomatic activities taking place on DPRK Embassy property as prohibited by paragraph 18 of resolution 2321 (2016) be terminated and all related leases are cancelled.
19. The Panel recommends Member States to report as part of their national reporting to the 1718 Committee on the incorporation of the humanitarian exemptions contained in the resolutions into their domestic legislation.
20. In line with the latest resolutions’ requests to provide the Panel with additional resources, the Panel recommends that the Council request the

---

<sup>8</sup> S/2017/742, para. 62.

---

**Secretary-General to take specific measures to reinforce both the physical security, information security, administrative support and other relevant resources.**

**21. The Panel recommends that the Committee update the existing list of desinated individuals and entities as follows:**

(a) Ri Hong-Sop (KPi.004):

**Designation:** Head of Nuclear Weapons Institute

(b) Munitions Industry Department (KPe.028):

**Other information:** The MID oversees the DPRK's nuclear program. The Nuclear Weapons Institute is subordinate to the MID.

(c) Designate the following as being engaged in the DPRK's nuclear-related program

**Name:** Nuclear Weapons Institute

**A.k.a.:**na

**Address:** Democratic People's Republic of Korea

**Other information:** Nuclear Weapons Institute is engaged in the DPRK's nuclear program and led by Ri Hong Sop. It is a subordinate to the Munitions Industry Department.

---